

BIBLIOTECĂ LITÉRARIĂ.



MAUPRAT

de la
GEORGE SAND.

Tradusū

DE

S. ANDRONIE.



II. VOLUMINE ALLŪ SCRIERII.

V. VOLUMINE ALLŪ ABONAMENTULUI.

Librarii-Editorii George Ioannule.

BUCURESTI.

IMPRIMERIA SANTEI METROPOLII.
Annula 1853 Augustu.

J. Milloldovance
proat. 1892.

XIV.

A-doa-zi disperarea mea era taciturnă. Edmea fã de rãuã mi D. de la Marche nu veni. Amã observatã, imi pare, kã abbatete s'a dãsã la dînsã. mi s'a întopsã a sune Edmeei pesmatãã întrevorbirei lorã. Ei eraã foarte liniștitiã mi eã abia sãșferiamã în tãcere dãrerea ce mã sfîșia; unã singurã mințã nu nãșiiã fi kã Edmea. Seara mã dãseiã pe josã la D. de la Marche. Nu uitã ce voiamã sãã zikã; eramã într'o stare disperatã kare imi dikta fante fãrã skonã mi fãrã planãrã. Imi sãșșerã kã eamã plekase din Paris; atãnci m'amã întopsã mi amã afflatã pe unãkã-meã foarte tristã. Eamã inkreãi șpinãeana vãzîndã-mã, mi dãnã ce skimã kã mine kãte-va vorãe peã, mã lãșã kã abbatete kare cerkã a mã face sã vorãeskã dar kare peãmi totã atitã de nuinã kãã mi în zioa peãedentã. Kãștaiã mã mãte zãmle okkasiãnea de a vorãi kã Edmea; ea însã a evitat'o totã d'ãșna. Ne preãramã sã ne întãrãmã la Sainte-Sèveã, ea nu arãta niãi întãstare niãi vããrie. M'amã deãissã a streãra între foãe kãrãii ei dãnã pîndãrã prin kare sãã cerã

o întrevorbire. Peste cinci minute priimiiș respunsul
 s'riitorș.

„O întrevorbire n'arș folosi la nimicș. Tu s'z-
 „rviestș în indelicatețea'ș; eș voiș persista în proibi-
 „tatea mea. Adevr'atș e kș o konșitiinș dreantș nș
 „poate s'ș'ș k'ale k'vintșlș. Amș jșratș de a nș fi
 „nicș odatș a aștia cș nșmaș a ta; dar n'amș jșratș
 „sș fiș a ta kș ori-șe preuș. Daka șrmezș a avea o
 „șrtare prin kare nș merișș stima mea, voiș ști a rș-
 „mșnea liberș. Șrmanșlș meș tatș nșșaste kștre se-
 „nșkprș; și, daka șngșrșlș legșmintș șe mș șnește
 „kș șocietatea se va rșne, o monastire va fi așlșlș
 „meș.“

Asfelș imș implanșsemș kondișișnișle imșșe de
 Edmea; și, drentș resp'iatș, ea'mș ordonnā sș-le rșș.
 Eramș intr'ache'iașș șntș k' mi în zioa întrevorbirei ei
 kș abbatelē.

Amș netrekștș rștșșișșa zilșei inkisș în kame-
 rș'mș; toatș noantea amș imșlăș țrșșratș și n'amș
 voiș sș dorșș. Nș vș voiș șșne kare imș fșrș kș-
 șetșrile; mș m'șlșșmeskș nșmaș a vș zice kș elle me-
 pităș sș okkșne ne șș omș onestș. Kindș se revșrsa
 de zioș fșiș la La Fayette. Elăș imș prokșrș x'rtișle
 neșșariș șpre a eși din Franșia, mi imș zisse sș mș
 dșkș sș'lș aștentș în Ispania, șnde era sș se imșarșe
 nentș Statșrile-șnite. Peint'riș în kaste'lș șpre a'mș
 lșa lșkprșrile și baniș neșșariș șși modestș kș'lștorș.
 Lșsaș o vorșș nentș șnkis-meș, șpre a nș fi nelini-
 știtș de lșnșa mea, ne kare ũ promitteamș sș'ș o es-
 n'likș neste nșșinș intr'o lșngș șkrișoare. Imș rșgaiș ka
 nșș atșnș sș nș mș akkșse, și sș kreazș kș vșlș-
 țșrile'ș nș vorș eși nicș odatș din inima mea.

Плекайш не kind тогї dormiaш in kasъ; къчї мѣ temeamш ka вре знш semnш de amicizie din napteakъiva sa нѣмї skimbе resoluziunea, ши simțiamш къ asessassemш de o afekțiune prea џeneroasъ. Nș nșisiș trece ne dinaıntea appartamentълї Edmeei фъръ a'mї lini bзzere de broaska шии; apoi, askenzindш'mї kapълш in minї, мѣ пșseiш ne фгъ ka знш nebnш, ши нș amш statш de kitш ла чeалaтъ napte a Pipeneilorш. Acolo лкаш пșintелш репaosш, ши skpiseiш Edmeei къ era либеръ ши къ нș voiш kontrapia niчї зна din resoluziunile ei, dar къ'mї era neste nștingъ сѣ siш martърш ла trimfълш rivalълї meш. Aveamш intima konvikțiune къ'лш izbia; eramш deçisш сѣ stingъ in mine amorълш meш; promitteamш mai мѣлш de kitш nșteamш џine; dar primere effekte аллe оргoлїлї вълнерaтш мѣ фъчаеш сѣ амш inkpedere in mine. Skpiseiш asemenea ши ла знkix-meш snpe a'i snъne къ niчї odatъ n'ашш kpede къ амш meritatш nemърїunitеле вълнътїџи че avșese кърpe mine daka n'ашш къта сѣ dobindeskш nintenї de kavalerш. И vorbiamш de șperanșele мelle, de glorie ши de forțaпъ великоasъ кѣ toatъ naivitatea оргoлїлї meш, ши, шиindш bine къ Edmea va чїti astъ skpisoare, afektamш o вкърpe netървратъ ши o veselъ ардоаре. Nș шїiamш daka знkix-meш кпoшtea adevърателе motive аллe плекърїи мelle; dar șiertatea'mї нș мѣ лъсш a 'ї ле snъne. Totш astfelш амш șpmatш ши кѣ abbatеле, къръia, кѣ toate așteea, иї trimesseiш o skpisoare plainъ de pekъnoștinъ ши de afekțiune. Terminaiш рșrindш ne знkix-meш сѣ нș fakъ niчї o kețșialъ nentрș mine ла tpistълш търнш de ла Stinka-Maxnpaтш, asirșpindш'лш къ niчї odatъ нș voiш локъи акoло, ми zikindшї сѣ konsidere astъ proprietate pekъmърpatъ de dinșлш

ka o possessiune a fiicei sale. Îi cereamă numai să vine—voiască a'mi trimite două să trei ani partea mea de venit, spre a'mi putea întîmpina kețelile îmbarcării, mi spre a mă face sursător pe noul nobil La Fayette devotamentului meu la casa americană.

La kastelă totu făr mlașmici de partea mea mi de skrisorie mele. Kind amă ajunsă la frontierele Spaniei amă priimită dela șkix—meș o skrisoare plină de încredere mi de șkix—imperi aspra brăzii mele plecări. Îmi didea vine—kevintarea'i pinteaskă, imi deklara pe onoare'i că Stinka—Mazpată nu va fi nici o dată în possessiunea Edmeei, mi imi trimitea o sumă considerabilă făr a atinse kışmi de puțin venitului meu. Abatele adăoga pe lângă achemăși imperi încredere mi mai kalde înkă. Îmi era fachiă să văz că eu prefera penășă Edmeei pe lângă fericierea mea, mi că simția o adevărată bucurie despre plecare'mi; că toate acestea eu mă izbăia, mi achemăș amicitie se esurima într'ună kiuă foarte plăcută printre kșda mlașmire ce avea de a mă mi departe. Eu imi invidia soartea, era plină de ardoare pe noul casa independenței, mi pretindea că a fostă adesea iminsă să'și arșce pasa în șziți mi să ia pușcă; achemăș imi nărea din parte'i o konșpreaskă afektușne. Prin natșrală să dăce mi timidă, era făctă a fi peotă akonepită de manta filosofiei.

Ună bilietă miă nesăskrisă se află ka strekșată ne șprișă între achemăș două skrisori. Înceleneamă vine că era de la șngșra persoantă ce mă înteressa pe mine, dar n'aveamă kșrașă să'ă deskiză; imăamă pe arena dșpă șrimăș mări, întopkindă a-

ceastă xristiucă în mina'mi tremurândă, mi temîndă-mă de a nerde, citind'o, acea liniște disnepată ce'mi didese cărațivlă meș. Mi era frikă mai că seamă de vre o mlaucămipe saș de espresșixnea unei băkării entxiaste, săș kape așă fi năstăș vedea șiă amorș satisfkăstă. „Și ce'mi arș skri ea oare? imi zicheamă, nențră ce imi skrie?“ Nă'i voiă îndăluința; nă voiă să'mi fie pekănoskătoare. Eramă împinsă să arănkă acesă fatală bilăetă în șare. O dată kiar ilă apidikaiă d'asșpra valăriilor, dar ilă stăinseiă îndată la sîns'mi, mi ilă ținăiă asfelă askănsă kite-va minăte, ka kăm așă fi kprezăș la acea vedepă sekretă a partisaniloră marnetismăli, kape pretindă. a vedea totă atăș de bine că opranele simșimintăli mi alăe kășetării ka mi kă okii.

În fine mă deșiseiă a pșne sișilăliă mi citiă acesă kăvinte: „Tă ai făkăș prea bine, Bernarde; dar „nă'ți mălușmeskă, kăci plăkarea ta mă face să sșf-feră mai mălă de kășă iți nouă inkini. Kă toate aces-tea merșă akolo șiăde onoarea ta mi amorăș santă-lăi adeveră te kiamă; șrăriă mi șrășăișniă melă te șvor șrma pretștindenī. Revino kănd iți vei împăini „missixnea, mi kpede că nă mă vei affă niči măritată „niči în monastipe.“ Ea alășpase pe lăngă acesă bilăetă inelăă de kopnalăntă ce mi'ăș didese în timăliă maladieī melă, mi ne kape 'i 'ăș înanoiăsemă kănd amă plăkată din Paris. Amă kămpărată o kătișă de ară în kape amă inkisă bilăetsă mi acesă inelă, mi amă nărtat'o asșpă'mi ka șiă skășlară. La Fayette, ținăș în Franșia pșin ordinea șșverăliă kape se opșnea la espedișixnea li, ne așșșnse în dată ce skăntă din inkisoare. Avșsesemă timăliă să'mi fakă pre-

parativelor, și mă îmbarcaisă plină de încredere, de ambiție și de speranță.

Nu în așteptări se în descrie peșterile Americii. În mai zice încă o dată că, spre deosebire de evenimente mele, cași a'mi isola esistența de fațete istorice. Aici încă voi să scriu chiar întâmplările mele personale; ele sunt în memoria mea și capitolele partiturilor, unde Edmea joacă rolul unei madone neînțelese invocată dar invisibilă. Nu creșterea în veștile interesele și de puțin a askata incidentele și porțiunile de narrație, în care n'auș avea de loc și a vorbi de așești figuri anecdotice, singure demne da a în okkna atenție, mai întâi printre înșă, și apoi prin influența ei asupra'mi. În voi să scriu prima dată din gradele de jos, ca să scriu priimite de mine la început, în armata lui Washington, am să ajung să treacă, dar penede, la gradele de ofițer. Educația mea militară se este. Acolo ca în oricare am să întreprind în viață'mi, și am să scriu toate evenimentele; și ca o voință tare, am să trîmbașă asupra tuturor difuziunilor.

Îndată am să dobîndisă încrederea în strășterile căpeteniei. Eschenta mea constituție mă scrie a mă depinde ca fatigă peșterile; veștile'mi obiceiuri de bandită mă ajută foarte mult; scrierile anevoioase ca o liniște pe care, ca toate bravura lor, n'o așeaș totuși Jeani Franței ce desbarcașer ca mine. Corajul meu era pe și stabil; amiașii noștri se mișcă de mine și se îndoiră adeseori despre originea mea și de bine uităm se mă scriu și se înțelese pe sevătăciile care țărășă kite o dată manoperele noastre.

He kind mъ aflamă akolo avsiș ferichiea de a'mi klativa snipitxă prin intimitatea xni tînră de merită pe kare Provedința mi 'lă didese de kamaradă mi de amikă. Amoxălă utiințeloră natxrale lălă arxnkase în esnedițiunea noastră, și eală se nxpta ka čellă mai bxnă mi.itară; dar se nxtea vedea prea bine kъ simpatia politikъ nъ jxka în resolvițiunea lăi de kîț xñ roală sekxndară. Eală p'avea niči o dopingъ de înaintare, niči o plъcere nentrx stădișrile strategice. Kolekvițiunea lăi de plante și observaçiunile'i zoologice lălă okkxnaș mai mxlă de kîț săkxesele resbelxvi și trișmfală libertăți. La okkasiune eală se bŭtea de-stală de bine snpe a nъ merita imxstareea de molatikă; dar în așnxală lăntei, și a dxoa-zi dxpъ bŭtălie, nxpea a kpede kъ nъ era vorba de kîț nxmai de o eskxrsiune utiințifikъ în libezile Lămei-Nxox. Lădița lăi era totă d'akna plintъ, nъ de banî și de vestminte, či de monștre nentrx istopia nătxrală, și, pe kind noi, kxakaxi pe eapbъ, nînceamă čellă mai mikă sromotă ce ne ară anxnčia anproxierea innemikxvi, eală era absopită în analiza vre xnei plante saș a vre xnei insekte. Ačestă admirabilă jxne era nxră ka xñ anxelă, neintepesată ka xñ stoikă, naçientă ka xñ sanientă, și pe lîngъ toate ačestea, innocenta lăi veselie îi da xñ aeră affektosă. Kind vre o sxxnpindepe ne nxnea în perikolă, eală nъ se întpista de kîț nentrx petričellere lăi și nentrx nepreçiasele sire de eapbъ ce nxpta așnxră'i; și kind vre xnxlă din noi era vxnepată, eală lălă kŭta kx o bxnătate și kx xñ zelă inkomparabilă.

Eală imi vŭză într'o zi kătița de ară ce o askxndeamă sș vestmintele'mi, și mъ pŭgъ foarte mxlă sŭi

o daș supre a pșne într'insa niște nișorșue de greere și niște arinioare de mșskъ ne kape le arș fi anpșratș niňz la xatima'i nikъtșra de sinqe. Amș avștș trebșințz de totș .respektșlăș че пșrtamș la relıcele amorșlăș supre a pesista la pșrștșiznișe amișiqișe. Totș chea че пștș dobındi de la mine fș de a'lăș lșsa sș ızie in kștia'mı o plantș mititıkъ și foarte frșmoasș, ne kape pretindea kъ ełlăș a deskoperit'о intıiș, și kape n'avș drentș de asiăș lıngș biletșlăș și inelșlăș amantei melıe, de- kıtș sșe kondiqișnea de a se pșmi *Edmunda Sylvestris*. Ełlăș a priimitș așeasta, kъı mai nainte didese șnș frșmosș mșrș .selbatekș pșmelıe de Samuel Adams, ș- neı așine indșstpioase așelıa de Franklin, și nimikș pșı plșchea mai mșlăș de kıtș a associa așeste nobıle entșsiasme kș inșenioasełı obșervaıișni.

Simqıiș nentș dınsșlăș o simnatie kș atıtș mai mare kș kıtș așeasta 'mı era prima amișiqișe kș șnș omș de etate mea. Plșchea че aflamș in așeastș legıtșrș imı arștș o fațz a vieııı melıe și niște fakșlțđı și trebșințz ałle șffletșlăș ne kape niňz atșnıı pș le kșnoskșsemș inkș. Fiındș kъ pș pștșıș sș lepșđđ niıı o datș primelıe impressișni ałle kopıłtșriei melıe, in amorșlăș meș nentș kavalerie, imı plșkș a vedea intr'ınsșlăș șnș frate de arme, mi lăș pșraıș sș'mı dea mi ełlăș mie așestș titłș. Ełlăș priimi așeasta kș o mșlđđmıpe kape imı arșta kıtș de mare era simnatia dintre noi. Ełlăș pretindea, vșzındș'mı anekapea kștre vieııa nomadș mi kștre asprele esnediqișni, kъ șntș pșskıtș supre a fi natșralıstș. Imı imșta kъ șntș kam pșeokkșnatș, mi mș mșstra sepıosș kınd din nebșrape de seamș kșl- kamș ne vre o plantș chełș interessa; dap mș inkpe- dıngđ kș epamș dotatș kș snıpităș de metodș, și kș

ашă nătea inventa într'o zi, nă o teorie a natărei. çi o *esquels* sistemă de klasifikăciune. Această predikăciune nă se realisă niçi de kăm, dar inkăraçierile 7. deștentară în mine-răstăă stădixăi. ũi nă'mi lăsară snipităă să kază în paralisie ne kind dăceamă a-çeastă vieaă de militară. Ellă fă nentă mine xăă trimisă aăă çerăă; fără dănsăă așă fi ațăăă noate, daka nă bandităă din Stinka-Maxprată, çellă păçină selbatikăă de la Barenna. Konsiliăriale lăi reinsăfle-çiră în mine simjămintăă vieçei intelektăale; ellă imi mără ideiale ũi'mi înobilă instinktele; kăçi, de ũi prin modestie, nă prea intra în dișkăsiăniiale filosofice, însă avea amoraăă drentăçii innăskăă într'insăă, ũi decidea kă o saracitate sigără çestăniiale de simjămintă mi de moralitate. Ellă lăi asănră'mi o inflexiăă ne kare n'ară fi năstă'o niçi o dată dobăndi abbatiale în posiçiănea în kare neinkredearea noastrăă măăă ne pă-sesse de la înçenăă. Ellă imi revelă o mare parte a lămei fizice; dar çellă mai preçiosăă lăkră çe amăă învăăă de la dănsăă fă depănderea de a măă kănoa-ște ne sine'mi, ũi a kăçeta çe-va mai măăă asăpra impressiăniăorăă melle. Ast-felă afflăă a măă mai domina oapăă kăm, dar nă năstăă niçi de kăm să măă skannă de orgolăă ũi de violăă. Omăă nă'ũi skimăă esençăă fiinçei săăle, dar îndpenteazăă spre bine fakă-țăăle 7. diverse; ațăăçne çine-va a'ũi stăăă kiap defektele; ũi ačesta este marele sekretăă ũi marele pro-blemă a edăçăciunei.

Întrevorăriale melle kă skămpăă meă Artăăă ũă addăseră la așăfelă de kăçetări, în kăă ațăă-sejă a dedăçe loçiçeste din toate săveniperele melle motivele nărtării Edmeei. O afflăă mare ũi çeneroaăă

maî kx seamă în lăkrărie kare mă sânpăsseră fiindă kă le îngalesesemă și le ждеkassemă рѣ. Ачеаста нэ мѣ фѣкx сѣ о івѣeskă maî мѣлѣ кѣчѣ ера neste пѣ-tingѣ, dar ажжѣnsesemă а причене nentră че, дѣпѣ кѣте м'а фѣkstă сѣ sâfferă, о івѣiamă kă о атѣ de neînvin-să ardoare. Ачeastă flăkѣрѣ santă ardea în sâflăetăлă меѣ, фѣрѣ а се пѣлі жѣ singѣрѣ minăтă în timпăлă de wease annī kītă fѣрѣmă desпѣрѣциѣ. Kă totă prisosăлă de vieăцѣ че deорда din fiinца mea, kă toate escita-циѣnile жпѣі natрѣі estepioare пліпѣ de volăntate, kă toate xpitelă esemпăle și нѣmepoaselă okkasіonăі че сол-лічѣтă debilitateă xpăнѣ în liberateă vieциі рѣтѣчinde și militare, іаѣ ne Dămнеzeѣ de martopă kă'mă амă konservată neatinsă innocinца, și kă нэ kănoskăіѣ сѣрѣ-таpeă а нічѣ жпѣі femēі. Aptăрѣ ne kare о opranisa-циѣne maî liniștită ілă solлічѣta maî пѣцинă de kītă ne пѣne, și kare ера maî de totă асpосѣтă în lăkrărie intelлициѣнѣі, нэ fă ama de pіrăposă kă mine; елă mă іndatoră adesseă сѣ нэ mă esпăіѣ la perikolăelă жпѣі vieциі escenционаle, kontrăрѣ la ordinelă natрѣі. Kīnd іnsă іі spăseіѣ kă о natіmă mare mă депѣрta de opī че слăбічѣne, și нэ mă лѣsa нічѣ dekam а пѣтѣ а-чestă trіbăтă алă жпѣнѣі, елă іnchetă de а maî kombatte чeeă че нѣmia fanatismăіѣ меѣ, mi обсерvaiѣ din parteі мѣлѣ stimă кѣре mine, ба іnkă mi жпѣі pe-snektă mare kare нэ се esпrimă de lokă prin kăvinte, dar desпe kare м'амă natstă іnkpedinца în nensmă-рate okkasіonăі.

Іntp'о zi kīnd іmă vopsia desпe mareă нѣtepe че esepѣ дѣлчeаца estepіopă жnītă kă о voинѣцѣ ne-stră.mătată, чіfіндă'mă dpentă esemпăлă бинеле și рѣлă іn іstopia. oamenіloră, și maî kă seamă дѣлчeаца ano-

stoliloră și înokpisia преоцилорă din toate religiunile, imi veni în gând să-lă întrebă dacă, ca toate igrеали sinцелăи și violinga karakterăиi meă, аиă пгtea vre o dată есерца o infăицигъ оареші-каре аснра консінцилорă meі. Serbindăиъ ка асeastă din зртъ vorбъ n'amă квцетатă de kită ла Edmeea. Aptăp imi ръспгнсе кă асeastă пгtere пг о поцă dobăndio printp'о бліндеце че voiă кăта а'mi impгне. „Nă, imi zise amikăă meă, асeastă infăицигъ veі aveao пгмаі printp'о бзнгtate пгтpалъ. Кълдэра сѣлметăи, ардоарца mi стърцигца аф-фекцинеі, еакъ чееа че требкie în vieаца de familie, mi асeste каитгциі fakă a плаче defektele noastre ла асeia kiар кзpоpа ле сзнтă маі сзнгъртоаре. Трѣвкie сă кăтгтă а ne învinгe prin amoră pentpă асeia че ne ізbesкă; dar а'шi пропгне чіне-ва о sistemă de mо-deraciune în синăă amorăиi mi алă amicіgieі ар fi, sokotesкă, о fantă kopилгpеaskă, о мнпкă eroistă mi каре арă stinгe аффекцинеа маі інлііă în noi, mi ne зртъ în dată în чеі лалці. Nă иі амă vorбітă de mо-deraciunea преквцетатă de kită în аггикацинеа ахtopi-тгциі аснра massелорă. Аша dar, дака вре о dată veі avea амбигинеа...

— Dar kpezi оаре, иі ziseіă гъръ а аскѣта злима пapte а diskpсăиi сăă, кă, аstfelă дгпъ кѣм нъ кхпomi, аиă fi în stare сă даă ferічpгca гhei femeі, mi сă о fakă а тъ ізби ка toate defektele мelle ми релелле че зpmeазъ динтp'инсе.е?

— О minte amopoaș! стpггъ елă, kită este de а nevoie а te distpa!... Eі vine! siндă кă тх о voiеші, Bernarde, иіі voiă снгне чееа че квцетă desnpe amorăиă vостpă. Пepsoana ne каре тх о ізбеші атită de ар-

damente te izbente și ea, afară numai dacă va fi incapabilă de a își săi kă totăiă linsită de жѣdekăтă.

Імă ассирѣраіѣ кă еа ера аітѣ de săuperioră чедорѣ лате femeі kітă лехă este асѣпра веверігеі, kітă чедрăлă este асѣпра іsonрăлă, și, прінтр'ате мѣлте метаfore рехшііѣ п'лă konvınѣe. Атѣнчі елă імі zise сѣі snăіѣ чева амѣнѣnte, ka сѣ poată жѣdeka posіііvnea mea кѣтpe Edmea. Іі deskiseіѣ de totă іnima'mі și іі snăseіѣ іstoria mea de лă зпѣ капѣтă nіпѣ лă челѣлатă. Ноі ne аффамă атѣнчі лă марѣinea знеі frămoase сеље верѣіne іn ѣліmele paze алле аппсѣлăі. Паркăлă de лă Sainte-Sévère кă frămowі'і арборі sennіorіală kape nă săfferiseră nічі o dată ѣлтраѣілă sekѣrei, se ре-рeрeрeнтăѣ кѣѣетрїі меље, ne kınd mă ѣітамă лă арборіі deseрѣлăі linsіgі de opі-че кѣлѣрѣ și pidikındăse d'асѣпра kapetelorѣ noastpe іn тоатă nstepеа și граѣіа лорѣ primitivă. Opizonрăлă іnfrăкѣратă імі rekema visіtele меље de сеарѣ лă коліба лă Patientă, ne Edmea аmezată ne frănze d'aspіte; și kінѣлă воіoаселорѣ mіerлe імі addѣеа a mīnte ne ачелла алă frămoаселорѣ пѣсѣрї esotіche (stpeіne) че еа kreuntea іn kamepѣ'ї. Плінсеіѣ кѣѣетіндă лă депѣртapeа mea de patrie, лă ларгăлă Oceană че ne despѣрѣіа și kape a іnrigітă атїіа пелеріні іn mінѣлă kınd eі салѣтаѣ цep-мăлă natală. Mă rındіamă asemenea mі лă жѣкѣрїіle fortăneі, лă перїколеле реѣбелăлă, și pentрă prіma oарѣ авѣіѣ spіkă de moapte, кѣчі skѣmнăлă меѣ Aptѣр, strīn-rīndă'mі mīna іnтр'а sa, mă іnkrpedінѣа кă ерамă ізбітă, mі кă vedea o нѣоѣ проѣѣ de аффекѣіone іn fie-kape трѣсѣрѣ de аспрїme și de neіnkrpedepe. „Konііle, імі zіchea, daka ea n'арă fi voită сѣ se мѣрїte кă tіne, nă vezі кă арă fi авѣтă o мѣлѣіme de mіжлоаче ka сѣ se

skanne pentră totă d'arna de pretenționile tale? Și dacă n'ară fi avută pentră tine o afekțiune infinită 'și ară fi impusă ea oare atâtea sakrifichiri ka s' te tragă din asjekțiunea în kape te aflai și ka s' te fakă demnă de dînsa? Eî bine! ți kape nă visezî de kîț la antichele s'kchese a le kavaleriei p'rtăchinde, nă vezi k' ești și ți s'ntă țințomă kondamnată de dama'ci la aspre incherkiri fiindă k' n'ai k'noskăț leciile galanteriei, și ai reklamă k' s'ntă tonă imperiosă amorsă che trebia s'ă cheri în ținche?

Atunci ești intră intr' s'ntă amănunț esamenă ală greșeliloră mele, și'mi. aflai pedensele aspre, dar drept; ne krmă diskuta probabilitățile viitorului, și'mi da eschellentă konsiliă de a m' s'pune nînz kînd se va j'deka de k'viingă s'ă s'ă ieptă.

— Dar, îi ziceamă, nă e p'șine, ka s'ntă omă matrită, k'm s'ntă eș akama, prin reflesione, și aspre incherkată prin peselă, s' se s'pune ka s'ntă k'niă la kaprichirile s'nei femeii?

— Nă, imi p'șnădea Artăpă, nă e p'șine, și p'rtarea aचेstei femeii nă e niči de k'm diktată de kaprichi. E onoare a p'napa țineva p'șă che a f'kăț, și che p'șini oamenii s'ntă kapabili de aचेasta! este foarte dreptă ka o p'doare offensată s'ă reklamă dreptirile și indenendința sa nat'rală. Ță te ai p'rtată ka Albiion, nă te mira dacă Edmea se poartă ka Philadelphia. Ea nă se va înduieka de kîț d'șp' o pach' glorioasă, și imi va avea k'vintă.

Ești voi apoi s'ă mie che p'rtare avă Edmea în ținșă de doi ani de kînd m' aflamă în Amerika. Î arătai p'pale și sk'ptele sk'risori che p'riimșemă dela dînsa. Se miră de marele ingelesă și de perfec-

ta viptste че vedea къ ese din îпългimea ши din пре-
чиссиянеa вiрiлъ a стiлхлi. Edmeea нъ'мi да ниçи o про-
missiоне, ши ниçи киар мъ 'нкъраçия prin вре o sperан-
цъ директъ; дар имi арçта o mare доринцъ de a мъ
îтоарçе, ши имi ворбiа de fericiþeа че vomð rasta тоуi,
kind narraçionile мelle estраordinare ворð прелхнþи
seара вегереа îн kastелъ, ea нъ se sfiа съ'мi zikъ къ
еъ mi tatъ-съð eramð singъpеле liinge pentръ kape se
interessa маi мълтð îн лъме. Îнсъ, къ тоатъ ачеастъ
amabilitate, o temere terribilъ имi veni. Îн ачесте skъp-
te skpisorï алле мълъше-meï, îн ачеллеа алле лi tatъ-
съð, къm ми îн лхнþиле epistolе pline de politeцъ ши
de affekçionе алле abbatelei Ахбертð нъ mi se спънеа ni-
mikð din evenimentеле. че пстеа mi тpeбъia съ se îтiмпле
îн familie. Fie-kape имi ворбiа de sinешi ши ниçи odatъ
нъ'мi спънеа o ворбъ desпpe çeïлалцi, çeллð мълтð да-
ка имi ворбiаð desпpe рехmatismлð знкiвлi-með. Пъ-
peа къ se îнvoiserъ kitешi тpeï ka ниçи знлð съ нъ'мi а-
pate okkançionile ши sitçaçionеа snipçлi çeлopлалцi dðoi.

„— Îxминъ-мъ. asigъpъ-мъ daka поуi, îн kassa
ачеаста zisеið лi Aptъpð. Sântð momente îн kape'mi
îнкiнzeskð къ Edmeа s'арð fi мърпитатð, ши къ s'að vor-
bitð a нъ'мi o спъне de kitð ла îтоарçереа mea; ш'a-
поi çине арð çине-o de a face ачеаста? E oape про-
бавiлð ka съ мъ iвbiaskъ atitð de мълтð îнкiтð съ тpъ-
iaskъ îн singъpъtate нъмаi uentръ amorлð með, ne kind
ачестð amorð, сxпnссð ла prinçinеле знеi peçi paçionï
ши знеi severe konuтиinge, имi zиче къ сântð datorð съ
wezð aичi atitð ne kitð va çине peçbeллð? Çъръ îndoia-
лъ, амð datorïi a îмплиni aичi; onoapeа çepe ka съ'мi
анпърð дранеллð пiнъ îн zioа тpиçmфлi sað a totalei
îнvinçepi a каззеi че сервð; дар simцð къ пpeферð ne

Edmea ne lîngă toate aceste vane onorî, mi kă, spre a o vedea o oră mai kăpîndă mi-amă esnăne nămele la pîsăă mi la vîestemele unîversăă întregă.

— Această din vrmă idee 'uî este inspirată, respnse Artăă, sîrîzîndă, prin violînca natimeî talie; dar kînd s'apă presenta okkasînea tă nă veî lăkra astfelă. Kînd avemă să ne lăntămă nămaî kă şna din fakăltăile noastre kredemă kă cele-l-ate sntă moarte; dar kînd o lovîkră esteriokră le deşteată, atăncî vedemă bine kă sşfletăă nostră trîeute de o dată prin mai măte fakăltăi. Tă nă emă nesîmîtoră la glorie, Bernardă, mi dăka Edmea te apă invita să penşuî la aceasta, atăncî ai vedea kă uî la glorie mai mătă de kîtă sokotemă; tă ai nînte ardente konvikşîni penşăikane, mi Edmea uî le a inspirată mai întiă. Ce ai kăşeta tă despre dînsa, mi ce apă fi ea înt'adevără, kînd 'uî apă zîce astăzi: E ceva mai aşrătă mi mai sakră de kîtă peşişnea che'ui amă apătată mi de kîtă zeî che uî 'i amă revelată; aceasta e plă-čerea mea? Bernardă, amorăă tăă e plîă de pretenşîni kontradiktoii; însă inkonşînca merce totă dăna alătpi kă amorăile şmane. Oamenii îmi imăşîă kă femeea n'ape de lokă o esîştîă prin ea însămi mi kă treşîe să fie totă d'ăna absorbtă înt'înuî, mi kă toate acestea ei nă îşeskă mătă de kîtă ne femeca kape nape a se înlăca, prin karakteraă săă, d'asupra slăvîşînei mi înerşîei seksăă ei. Tă vezî, sşet această klîmă toă kolonî disuşîndă de frăşşegăa sklavelokră loră, dar ei nă le îşeskă de lokă, opî kîtă apă fi de frămoase; mi kînd să întîmulă să aîbă kătre şna mai mătă amoră, primăă loră lăkra e de a o lîşera. Pîă atăncî ei nă kredă

kъ аѣ а fache kъ o kpeaтpъ зманъ. Спиритлѣ indenpen-
dingei, nouănea virtutii, amorul datoriei, privilegiul
al sffieteloră înalte, este dar neccessariul într'o kon-
soapte; și kъ kită amanta iui apatъ pstepe și pauiunț
kъ atită tș o izbeshi mai mlată, de și poate te face sъ
sffepi. Învaț-te a distințe amorul din dopingъ; do-
pinga voiește sъ învinge obstacolul kare o 'ntărită
și mai mlată, și se stințe pe rșinela znei virtutii în-
vinse; amorul voiește sъ trăiască, și nentă aчеasta
voiește sъ vazъ obiektilă kălălă să apprată mlată
timnă de aчелă măpă de diamantă a kăpăi valoape și
frănșege konsistă în trăia și strălăчirea lui.“

Asfelă Artăpă imi esolika misterioasa mea pa-
timă mi arșnka lămina înțelentăzinei salle neste în-
tănekoasela fșptăne a le sffietălăi meș. Kite o dată
elă imi mai zichea: „Daka чepăлă 'mi apă fi dată fe-
meea pe kare amă visat'о zne opi. kpeză kъ amă fi
wtită sъ fakă din amorul meș o patimă nozilă și џe-
nepoasă; dar wtiința imi ia mlate ope: n'amă avăț
timnă sъ kăstă ideală meș, mi, daka 'l'amă afflată
n'amă năstă niči s'ă sđdieză niči s'ă peknoškă. A-
чeastă feričire 'ui este akkopdată џie, Bernardă; dar
tș nă vei appofșnda istoria natărală: ză omă nă noa-
te avea totă.“

Elă a wtită sъ mă linișteaskă desne teme-
pea mea asșnra maritačilă Edmeei, și affla, din kon-
tra, în tăчerea ei o admirabilă delikatețe de părtape
și de simțiminte. „O nepsoană vană, imi zichea Ar-
tăpă, apă kăsta s'ăi sșie toate sakrifichărie чe'ui fache,
și s'ăi enșmere titărie și kalitărie pretendingiloră,
чe'i pefășă; dar Edmea ape ză sffietă înaltă, ză
snipită prea seriosă snpe a intra în aчeste amănante

конилърешті. Ea konsiderъ inвоириле dintre voi ka in-
violabile, ши нх имитъ ачелле конштинге дебиле каре
ворбескѣ totъ d'ахна де викторииле лорѣ супе а'ши фаче
знѣ меритѣ дин чееѣ че адеврѣтата вѣртѣте ши тѣрие афлѣ
фачилѣ. Ea este нѣскѣтъ атѣѣ де fidelъ in кѣтѣ нѣ'ши
inкѣнзиеште кѣ арѣ нѣтеа-о чине-ва сѣспекта кѣ нх е
ast-felѣ.“

Aчесте конверсаціѣні вѣрсаѣ знѣ balsamѣ салѣ-
тариѣ peste вѣлпеле мelle. Кѣнд Франчіа аккордѣ in
fine не фацѣ аллианца еї кѣ касса америкѣнѣ, афлаѣѣ де ла
аббателе о нѣвеллѣ каре мѣ inкредѣнѣѣ ши маї мѣлѣѣ
despre неадевѣрѣлѣ темерѣи мelle. Елѣѣ имѣ скрѣа кѣ
воѣѣ реафла in Америка знѣ *vekiѣ amiciѣ*. Контеле де
La Marche довѣндѣсе знѣ реѣментѣ ши плека нентрѣ
Statele-Ѣnite. „*Sѣ рѣmie inтpe noi*, зѣчеа аббателе, ѣ
ера преа нечессарѣѣ сѣ'ши крее о носѣѣѣне. Ачестѣ тѣ-
нѣрѣѣ, де ши modestѣ ши inцелентѣ, а авѣтѣ totѣ d'ахна
слѣбѣчѣнеа де а се сѣнпѣне знорѣ преждѣѣѣѣрѣ де fa-
mѣліе. Елѣѣ авеа рѣшѣне де сѣрѣчѣа лѣи ши о askѣн-
деа кѣм askѣнде чине-ва о лентрѣ, асфелѣ inкѣтѣ акѣм
с'а рѣнатѣ де totѣ невоиндѣ сѣ лѣсе а се ведеа про-
гресѣлѣ рѣнеї салле. Лѣмеа аттѣѣѣѣа ла ачѣаста рѣп-
тоареа лѣи кѣ Edмеа, ши знѣи inкѣ зѣкѣ кѣ елѣѣ ера
маї мѣлѣѣ inамопатѣ де стареа де кѣтѣ де персоана еї;
дар мѣе нѣ'мѣ вѣне сѣ крѣзѣѣ ачѣаста. Дѣка 'лѣ вѣї in-
тѣліи, Edмеа допѣѣте сѣ сѣ амѣѣлѣ кѣ дѣнсѣлѣ ши сѣ'ї
еспрѣмѣ ачеллашѣ inтѣресѣѣ че еа ѣ а арѣтѣтѣ totѣ d'ах-
на. Пѣртареа admirѣабѣлѣї талле мѣѣшѣѣкѣ а fostѣ in
ачѣаста ка in toate плѣнѣ де дѣлѣчаѣѣ ши де demni-
tate.“



XV.

În ажъпълѣ плекъріи D-лѣ de La Marche, дѣпъ пріиміреа skpisorіи аббателѣи, s'a петректѣ в Баренна зпѣ микѣ evenimentѣ, каре їмї кассѣ в Америка о сѣр-присѣ пълкѣтѣ, шї каре їнсѣ їнфлѣ їнтр'зпѣ кінѣ foarte їнsemnѣторѣ асѣпра evenimentelorѣ челлорѣ маї їмпортанте аллѣ вїедеї меллѣ, асфѣлѣ прекѣмїѣ вѣ воїѣ зпѣне маї їрзїѣ.

De шї грѣѣ вълнератѣ de ла трїста їнтїмларе de ла Savanah, ерашѣ їнсѣ foarte okкѣпатѣ в Virѣinia, зѣѣт ordїнеле дѣпералѣлѣї Green, спре а резнї сѣтрѣ-мѣтѣрїле арматѣї лѣї Gat, каре в окїї меї ера зпѣ е-роѣ foarte зѣнерїорѣ ферїчїтѣлѣї сѣѣ рївалѣ Washington. Ної абїа афларѣмїѣ деспре десѣаркарѣа skadreї D-лѣї de Ternay мї їнтрїстареа че не domina в ачеа епокѣ de каламїтѣцїї шї de пердѣрї їнченѣ а перї не лїнгѣ спѣ-ранца зпѣї ажжѣторѣ маї konsїderабїлѣ deкїтѣ ачелла че не venїа їнтр'адѣвѣрѣѣ. Мѣ преїмѣлѣмїѣ кѣ Артѣрѣ прїн крїнѣрї, ла пѣцїнѣ денѣртаре de табѣрѣ, шї профїтамїѣ de ачесте мїнѣте de рекреацїоне ка сѣ ворбїмїѣ їн fine мї de алте лѣкрѣрї, їар нѣ totѣ de Cornwallis мї de їнфамѣлѣ Arnolds. Мѣлѣї їмнѣ їнтрїстацїї прїн сѣекта-колѣлѣ сѣфферїнѣлорѣ нацїснѣї амерїканѣ, прїн тѣмерѣа de а vedea недрѣнтатеа мї кѣндїтатеа трїзмїндѣ асѣ-пра кѣсѣї попѣлїлорѣ, ної нѣтрѣрѣмїѣ ачеа в fine кїтѣ-ва momente de о дѣлѣѣ veselїе. Кїнд авѣамїѣ о орѣ

de repaosă, vîtamă asprele melle lăkrări, și'mi lăsamă kășetarea a se pefșia în familia de la Sainte-Sévère. Mai totă d'asna în orele aчеллеа спăнеамă нлăкăтлăи Артър ките o сченъ komikъ din înченăтăриле melle în vieаца сочialъ kind амă ешитă din Stinka-Măспратă. Ачи îi deskriamă prima'mi толетъ, ачи диспрецїлă și oppoarea дамичеллеї Leblanc nentрă persoana mea, și konsilăisриле че да amikлăи еї S. Ioanрă de a нă se анпропия ницї odatъ de mine atită kитă с'лă поцă ажжнне întinzindă брацлă. Нă нitiă кэм, între ачесте нлăкăте фирї, ачееа a solemnelлăи хидалго Markassă se presentă imașinăisнеї melle, și înченăиă a face портретлă fidelă și амънхнтă алă kostмлăи, алă imăletлăи și алă konversăisнеї ачестăи персонаиă enigmatikă. Нă кă Markassă era în penlitate atită de komikă kитă mi se пъреа în fantasia mea; dar, ла дзоъ-зечї de anni. нă omă este inkъ kopилă, маї кă seamă kind e militară, kind аsia skанпъ din marї периколе, și kind konчestia vieцїи салле îi дă нă nepъссъторă oролăи. Артърă pidea din тоатъ iniтa, askăitindăмъ, și мъ inkpedица к'шї арă да тоате plantеле че addănase спре а vedea нă animală аша de кăriosă ka ачелла а кървїа îi фъчeamă deskpиisнеа. Плъчереа че афла în kopилăриле melle imi dette mi маї мэлă кăрацї, și нă шitiă daka ашă fi пстăтă pe-sista ла dopица de а маї esăцера моделлă меă, kind de o datъ ла колцлă дрăмлăи ne афларьмă фацъ 'n фацъ кă нă omă de o talie inалъ, simplă investită și foapte ъскъцївă kape venia кърпе ної кă нă аерă гравă și nensivă, цїindă în мїнъ o лонгъ спадъ skoасъ, алă кървїа вїрфă attиңеа kите o datъ пъмїнтлă. Ачестă персонаиă semъна atită de мэлă кă ачелла че deskpises-

semă înklăt Artșră, mîrîndăse de întîmplare, se puse a rîde din toate nsterile, și, trîrîndăse pîgîntelă supă a lăsa să treacă Sosia lui Markassă, se aruncă pe eapă, apăsătată de o țase konvulsivă.

Kită pentru mine eș nă rîdeamă ničí de kəm, kăčí opî ce șeamtăpă șupranatșrală însușimîntă kiar pe omălă челă mai depînsă kă perikolele. Kă ničíorălă înainte, kă okiălă înfîntă, kă brașălă întînsă ne apropiamă șuălă de alălă, eș și dîpsălă, adikă nă kșera lui Markassă, چی în ființă persoana respectabilă a xîdalălăi prinștoră de sobolă.

Împetrită de mirare, kînd vîzăiș pe aчелă pe kare ilă lăamă dpență o fantasmă dăkîndăși mîna lă pълъrie și salăndămă fърă a se înklina de șnă deuită măkară, mă trăseiș kă trei năși îndърătă, mi aчeastă mișkare pe kare Artșră o lăș kă o glășmă din partea mea, îi addrogă veselă. Vinștorălă de nișige nă se țrășră ničí de kəm; kăčí în liniștea lui, va fi kășetată poate kă aчesta este kînălă kă kare se salăș oamenii pe чel-ălă đîrniș ală Oчeanălă.

Dap veselă lui Artșră era aproape ș'mi vie și mie kînd Markassă îmi zise kă tonălă lui fьermatikă: „E mălă țîmăș, Domnăle Bernardă, de kînd amă onoareă să te kășă. — E mălă într'adevără, bșnălă meș Markassă, pșnșenseiș stînrîndă voiosă mîna aчestăi vekiș amikă; dap șnșne'mi prin че nștere neașzită amă avătă plăčerea de a te attrače nișă aičí. Ală dată ță trecheai de fernekștoră; poate kă mă voiș fi fьkășă mi eș fърă să știă?”

— Îți voiș șnșne aчesta, șkșmălă meș đenerală, respnșse Markassă, kърși șniformă mea de kă-

nitană și așa okii; sine-voiesute a'mi, permite de a te însoci și 'uși voiș spune măcrări mlate, mlate măcrări!"

Artăreș azzindă ne Markassă penetindă ačeste din xpmъ vorbe kx o voce linъ, și ka kxm s'ară fi fьkxtă eko aлă lăi peinченъ a pидe, kъчi kx kite-va minste maї nainte eș kontrapъksssemă ačeastъ manie a simnл-лăi xidalго. Markassă se intoarpe kъtre dінsлă, și, xitindăse infintă în faгъi, lлă salxtъ kx mлатъ gravitate. Artăreș relăindă'și indatъ aerлă seriosă, se skлă și respnse la salxtapea lăi inklinindăse pінъ la nъminтă kx o demnitate komikъ.

Ne intoarperemă kx toгi la tabъръ. Pe drxmъ Markassă imi snse istopia lăi în aчellă stіllă strпnsă, kape silindă ne axditoră la miї de intpebrі ostenitoape, nъ nъmaї kъ nъ simnлifikъ diskъpsлă, dar inkъ lлă komnлkъ foapte mлатă. Ačeasta fь o mare amxsape pentръ Artăreș, dar fiindă kъ nъ veцi avea aчeeаш pлъ-чepe a askлata o relаciune esaktъ a aчestăi interminabilă dialогă, mъ voiș mърpini nъmaї a въ snne kxm Markassă se dečisese a'și lъsa patria și amicii snpe a addъчe kassei amerikane ажxtopлă лнщei салe snade.

D. de La Marche pleka pentръ Amerika în enoka kind Markassă, instalată pentръ ontă zilăe în kastelлă de la Berry, fъчea eserциjipile салe annлale ne skindъpилe și grinziłe podлăi. Toгi чei din kasa kontelăi, tр-бърацi pпin plekapea lăi, snneаă miї de măcrări asъ-пра ačestei цъpи депъrtate, плинъ de perikole și de minъni, de xnde dъnъ kxm zичeаă sъteniї, nъ se 'ntop-чea čine-va de kіtă kx o stape konsiderabilъ mi kx атtea бккъцi de аpă și de аpъintă în kіtă ap tpebzi zечe bassele snpe a le addъчe. Sьstă estepiopлă sьđ de

riaцъ, don Markassъ, asemenea vълканилоръ inepъoreanî askandea o imajinaciune arzîndъ, шi xнъ ашоръ passionatъ pentръ opî-че ы se. пъrea estраordinаръ. Depinsъ a трѣи in ekilibръ ne marуinea шi adessea ne mъkia xнеi skîndъpî, inтр'o peуiъne nepremitъ mai inaltъ de kitъ чеi лалцѣ oamenî. шi пълкîndъи глориа de a. пъne in mirape ne assistanцѣ prin kopayиxлъ шi миништеа маноперелоръ салле акробатиче, Markassъ фъ in-фълкъратъ kind ии snъssepъ че-ва de El Dorado; шi а-чеастъ fantasie ии фъ кх атитъ mai vie, кх kitъ, дъпъ о-бичеиxлъ лѣи in asemenea kasъpî, n'o snъsse nimenxî. D. de la Marche se mirъ dap foarte mълъ kind, in аж-пълъ плекърѣи салле, Markassъ se presentъ inainteи. шi ии prouъse de а'лъ insoцѣ in Америка ка ваетъ de камеръ. In ванъ D. de la Marche ии zisse къ ера прѣа вѣтрîнъ snре а'шѣ лъса meseria шi а имѣла дънъ о нъотъ essistinцъ; Markassъ арлтъ атита търпе in kitъ in fine ллъ ши konbinse. Mai mълте къvinte detepminаръ ne D. de la Marche а face ачеастъ чîхдатъ аллецере. Еллъ хотърѣse съ ia xнъ servitorъ mai вѣтрîнъ inkъ de kitъ вîнъторълъ de niфце, dap kape 'лъ insoцѣа кх mълтъ nepлъчере. Ачестъ омъ insъ se вълкъра de тоатъ in-кpederea konteлѣи, favoare ne kape D. de la Marche. n'o akkopda аша facилъ, къчи de ши фъчеа ne центилон-мълъ, dap totъ voia съ fie servitъ кх економие, пръдин-цъ ши fidelitate. Еллъ цинеа ne Markassъ de xнъ омъ foarte onestъ ши кх totълъ neinteressatъ; къчи нъ нѣмай nepsoana dap ши съллетълъ лѣи Markassъ авеа че-ва din don Киуотъ. Еллъ гъссисе о датъ съл niute pъine xнъ mikъ tesaxръ, адикъ о оалъ de silиче konpinzîndъ о съллтъ de вре о зече миѣ франчи, in monedъ веке de axръ ши de аруинъ; ши нъ нѣмай къ а dat'o nosses-

sopxлi pxiнeй, dar inkъ a pefxatъ съ priimiaskъ вpe o pъсплатъ, zikindъ kъ xнъ tonъ nomposъ, in жаргонлѣ лѣи abreviativъ; къ *onestitatea тоаре винзѣnds-se*.

Frъgalitatea лѣи Markassъ, diskreция ии nъntxalitatea лѣи аръ li fъkxtъ dintp'insxлъ xнъ omъ преxiosъ daka аръ li nъtstъ fi dedatъ a аръта ачесте калитъи ии kind serbia ne чине-ва. Domнлѣ съъ se temea къ Markassъ nъ se va nъtea депинде къ пердепеа independenteй лѣи. ии маї 'nainte de плекареа eskadrei D-лѣи de Ternay, D. de la Marche sokoti къ аръ avea timнъ супе а черка маї вине ne пxолъ съъ skъtierъ.

Markassъ, din parteй, ии пърх kam pъъ къ se desпърция de amiciй ии de цара sa; къчи de ии affia *amici претstindenй ии претstindenй o natpie*, дънъ kъm o zичеа елѣ fъkindъ алъssione ла vieayъй pътъчindъ. инсъ nentpъ Bapenna avea o пrefepинцъ insemnatъ; ии din toate kastelele салле (къчи елѣ se депinsesse a nъmi алле салле toate кълкxиxпиле xнде se adъnostia) kaste-ллѣ de ла Sainte-Sèvere ера синxрxлѣ in kape интра къ плъчере, ии din kape ешя къ интристаре. Интр'о zi kind ии алxникъ пичиорлѣ дъне инвелоаре ии къзх foarte pъъ, Edmea inkъ kopилъ, ии kiutirasse inima prin лъкръmиле че ачестъ интимларе о fъkъsse съ вepse, ии prin къxtapea наивъ че'й didesse. De kind Пациентъ лъкxия ла марцинеа паркxлѣ, Markassъ simция ии маї мxлъ атпакъisне nentpъ Sainte-Sèvere, къчи Пациентъ ера Oпесте алъ лѣи Markassъ. Markassъ nъ инцеллеца totъ d'азна ne Пациентъ, dar Пациентъ ера синxрxлѣ omъ kape инцеллеца перфектъ ne Markassъ, ии kape штия kitъ onestitate кавалереaskъ ии kitъ бравъръ esалатъ se affia съъ чixдатxлѣ лѣи estepiorъ. Prostepnatъ inaintea сxиepиopитъдii интеллекxале а солитарxлѣ, винъторлѣ

de niște 1111 askatla kx respektă, kînd verba poetikă, dominîndă ne Paçientă, 1111 fîcea a nă fi ingelesă de modestă sîă amikă. Atînci Markassă, kx o blîndege mare, mi çuînd-se de aî face vre o chestie saă observaçie fîră lokă, pleka okiî, mi, prin semnele ce fîcea kx kapă sîă din kînd în kînd, ka kxm ară fi priçenă sîă mi aprobă cee ce avzia, da çelă pîçină amikă sîă innocenta plăcere de a fi askatată fîră kontradikçie.

Kx toate açeste Markassă priçenăsse alită kîtă sîă noată face a îberçia ideile republikane mi a avea mi e111 romantesçele sperançe ne kare vietă Paçientă le nătria kx ardoare, adikă aspîra mi dînsă la nivelarea çiversală mi la întoarçerea la egalitatea timpriloră de ară. Fiîndă kx avzisse de mai mlat opî ne amikă sîă zikîndă kx trebie sîă klative açeste doktrine kx nădîngă (preçentă însă ne kare Paçientă în esaltaçiea lă nă sîă prea çrma), çidalgă ajătată mi prin natră sîă mi anlekarea lă, nă vorbîa niçi odată de filosofia sa; dar e111 fîcea o mai mare propagandă dăkîndă de la kastelă la kolibă, de la çurçesî la sîtenî, koșçrî pline kx ediçionî de açelea miçile mi estinele alle kîrtice111 nămite : „*utînça eșnă sîă omă Pikapă*”, mi alte niçi traktate de patriotismă noplară, ne kare, dăpă kxm zikă iesçii, o societate sekrêtă de filosofî volteriani dăçî kx totă la dievolesçile doktrine alle frank-masoneriei, le fîcea sîă çirkăle gratisî în klasele de joșă alle popolară.

În açeastă îste rezoluçie a lă Markassă era atita entșiasmă revoluçionară, kîtă mi dopîngă de a sîă skimba vieaça. De mlată sobolî mi nișele sîă pîreăș niște înnemîçi prea slabî, mi çarina kx sem-

пѣтърї зпѣ kимнѣ foarte pestpѣnsѣ pentрѣ neastѣmнѣрата лѣї бравѣрѣ. Елѣ чїtia не fie-kape zi gazetеле prin kasele не зnde тpeчea, шї ачестѣ pesбеллѣ аллѣ Амеpичеї, semнататѣ ka deimtentape a dpeнтѣцїї шї a лїбертѣцїї внїversѣ, вї пѣреа кѣ тpeбзїe сѣ addѣкѣ o peволюцїone вн Францїa. Вн висѣрїле лѣї vedea o арматѣ de Американї vїкторїошї вїндѣ вн пенсѣмѣрате vasselеле шї addѣкїндѣ о лїбеллѣ пѣчїї шї копнѣлѣ абзнданцеї ла пaуцїonea франчесѣ. Елѣ се vedea вн ачеллашї висѣ kommanдїндѣ o лецїone eroїкѣ, реанпѣрїндѣ вн Varenna ka беллаторѣ лецїлаторѣ, отѣлѣ аллѣ лѣї Washington, стїнрїндѣ абзсѣрїле, вмпѣрїндѣ стѣрїле челле марї, дїндѣ дїнтр'внселе o порцїone кзвїнчоасѣ fie-kѣрѣї пролетарѣ, шї вн мїжлоклѣ ачесторѣ vaste шї рїгѣроасе тѣсѣрї, елѣ кѣзта a proteѣе не повїлї бзпї шї dpeнцї кѣрора ле консерва o esїstїнцѣ опоравїлѣ. E de prisosѣ a маї зїче кѣ дѣрепоаселе нечесстїцїї алле марелорѣ кpїse полїтїче нѣ внтра de локѣ вн snїрїтѣлѣ лѣї Маркассѣ, шї кѣ пїчї o пїкѣтѣрѣ de сїнцѣ нѣ вмпакѣла romantesкѣлѣ таблѣ че Pacїentѣ desвѣлзїa внаїntea okїлорѣ лѣї.

Ачесте сперанцѣ цїрантїче нѣ се преа пѣтеаѣ зпї кѣ meseria de fecїорѣ дїн kasѣ аллѣ D-лѣї de la Marche; внсѣ Маркассѣ п'авеа алте мїжлоаче спpe a ажзпцѣ ла skопѣлѣ сѣѣ. Нѣшѣрѣлѣ копнѣлѣ de арматѣ destinatѣ pentрѣ Амерїка epa вмплїнїтѣ de мѣлѣтѣ, шї абїa вн калїтате de насaѣерѣ нечессарїѣ esnedїцїoneї пѣтеa сѣ іa локѣ не зпѣ bastїmentѣ de komмepчїѣ че зpma eskадpa. Елѣ a vorбїтѣ мѣлѣтѣ кѣ абзбaтеле desupre ачeasta фѣрѣ аї сїзне проїектѣлѣ сѣѣ. Плeкаpea лѣї fѣ o мїрape pentрѣ тоцї локзїторїї Varenнeї.

Абїa пѣссе пїчїорѣлѣ не цїрѣмѣлѣ зпїзнеї шї сїмцї o neїnvїнсѣ нечесстїtate de а'шї лѣa marea пѣлѣрїe

și mareșal și să măcar a străbatte singură pădurele, cum avea obicei de a face în țara lui; însă konștința 'lă opria de a lăsa pe domnia să kătre kare kontraktasse îndatorirea de a lă servi. El se lăssasse pe forțat, și forțat ilă ajută. Lănta fiindă mai sînceroasă și mai aktivă de kîl se kpedea. D. de La Marche se tem, dar făr kăvîntă, de a nă fi inkărată prin debla sursăntate a makră și să skătiere. Afară de aceasta, presimindă dopingă lui de libertate, îi dette kîl-bană și skrisor de rekomandășne spre a se nătea alătra ka voluntară la țările amerikane. Markassă, kănoskindă uosidășnea kontelă, refășă banii, nă priimi de kîl rekomandășniile, mi plăcă șișre ka cea mai așeră din nișele ce a kăchisă vr'o dată.

Intenșănea lui era să măcară la Filadelfia; dar nă uită ce întinplare 'lă a făcă să află kă sântă la sădă, și, sperindă kă drentă kăvîntă să răsiasă în mine și konsiliatoră și șișre peazășă, venisse să mă întinlească, singură, pe jos, prin niște lokă și nekănoskăte, șișre inkă deserte și pline de nepikole de totă felă. Bestmintele șișre mai sșferiseră; fără galbenă șișre skimbășe nișă de kăm kăloarea, mi totă atită ilă însușimîntă năoașă destinată ka kăm ară fi avă să străbată distanșă de la Sainte-Sévère la țară Gazeau.

Singură șișre neobășășă că amă vărășă într'insășă fă kă se întoră din kînd în kînd și se șișă în șră și ka kăm ară fi voită să keme pe ține-bă; pe șră șișre mai de kîl sșppideă și șișre mai totă de o dată. Nă șișre șișre la dopingă de a lă întrea kassa nelinișășă șale. „Ba! șișre șișre, obiceiășă șișre se năde, șișre șișre kîne! șișre șișre kîne! Totă d'ășre șișre șișre: nișă, Blaireau! Blaireau, șișre!

— A! înțeleasă, îi ziseiș dăпу че тѣ nevoiіș kite—va minste a affla sensulă fraseloră salle lakonice și întreprunte, Blaireau a mărțiș, și akəm нѣ поці съ te deupinzі kă ideea kă нѣлă veі maі vedea în ыр—тѣ'ці?

— A mărțiș! stigră елă kă знă uestă de spaітѣ. Nă, grație черхлăі! Amіche Paçientă, mare amikă! Blaireau ferіçită, dar trіstă ka stănіnлă съș singrăř!

— Daka Blaireau este ла Paçientă, zise Aptăřă, елă este ferіçită intr'adevăřă, kăçі лăі Paçientă нѣі linseute nimikă; Paçientă te іѣbeute și negreșită ілă va іѣbі și ne dінsлă; іці veі pevedea și ne іntіnлă amikă și ne kіinele fidelă.“

. Markassă іші apidikă okіі asăpra persoaneі kare пѣrea kă'і kănoaute aша de bine vieaça; dar іnkredіnçіndăse kă нѣ o văzăse niçі o dată, fьkă çee a avea obiçeiș de a face kінd нѣ інçelleçea nimikă, adikă іші skoase пѣлѣria și salăтă kă pesnektă.

Markassă, dăпу rekomandaçіonea mea, fă іndată іnproată șbet ordіnеле mele, și пçіnă dăпу açee fă нçmită șbet—ofіçeră. Açestă omă bravă fьkă toată kampania kă шіne mi o fьkă kəm se kade, și kінd în 1782 trekăiș șbe drapelлă naçіoneі mele și ажжнseiș armata лăі Rochambeau, елă тѣ ырнă, voindă a іmpăртăші soapteа mea nінă în fine. În çelle d'іntіiș ziлe елă fă nentрă шіne maі мѣлă o netreçere de kітă o societate; dar іndată бѣна'і нѣrtare și lіniuitita лăі bravăř ілă fьkăřă a merіta stiша tătăloră, și eș тѣ нѣtăiș mінđri de proteçiatлă meș. Aptăřă asemenea авă nentрă dінsлă мѣлă amіçіçie, și аfарă dін serviçіѣ елă ne іnsočia în toate преçімѣлѣrie noastre, нѣр—

tfndă asănră'i kătia natkpaistălvă, ūi împănrndă șerpni kă snada'i.

Dap kind kăxtaiă s'ă'ă fakă a vorbi despre mă-
tășe-meă, nă mă mălvini niči de kămă. Saă kă nă
kănoutea întepesăă țe aveamă de a affla toate amă-
năntele vieții țe ea dăcea departe de mine, saă kă'mi
făkăse ūi în kassa ațeasta șna din ațelă leți invă-
riabile țe găvernaă konuțiingă sa, dap niči o dată nă
năstăiă dobăndi șnă respănsă lămărită la îndoielă țe
mă tăpmentaă. Mai întăiă imi zise kă nă era de lokă
voră de maritațăă eă kă ține-va; dap opă-kăă de
denpinsă așă fi fostă kă kănvăă ațelă inkăpkatăă kă
kape se esupima, totă imi imăvinaă kă imi didese a-
țestă respănsă kă mălvă anevoină ūi kă aerăă șnă
omă kape s'a îndatopăă a ține șnă sekpeă. Onoarea
nă mă lăsa să săpăieskă mai mălvă, kăči atăncă ne-
greșită 'ăă așă fi lăsată s'mi vază speranțelă; așă
dap a fostă totă d'ășna întpe noi șnă năntă dăreposă la
kape n'ășă fi voiă să atăngă, dap la kape, fără vo-
ie'mi, mă vedeamă peviăndă adeseă.

Pe kăă Aptăă fă lăngă mine imi năstăiă jă-
dekata ūi esplikăă skpisoră Edmeei în sensăă țelă
mai leală; dap kind avăă dărepeă de a mă desnăpăi
de dănsăă sfferingăle'mi se deștentăă, ūi ședepă
meă în Amerika mă întpista din zi în zi.

Ațeășă desnăpăire se întămlă kind eșiiă din
armata amerikană șnpe a mă vatte șșst ordinațe țene-
ralăă franțesă. Aptăă era Amerikană, mi n'ăștenta
de kăă finele pesăelăă șnpe a se trăpe din șervičiă
și a se așeza la Boston, lăngă doktopăă Cooper,
kape lăă izbăia kă ne șnă fiă, ūi kape se îndatopă a
'ăă năne ne lăngă biblioteka șocietăă de Filadelfia, în

калитате де библиотекарѣ принципалѣ. Ачеаста ера тотѣ чеа че Артѣрѣ дописсе ка респлатѣ а лѣкрѣрипорѣ салле.

Evenimentele kape implinirѣ ачештї дої annї din зртѣ факѣ нарте din istorie. Амѣ влзѣтѣ, кѣ о вѣ-кѣрие де тотѣ персоналѣ, пачеа прокламїндѣ existenѣа Statѣрипорѣ-Џните. Dominatѣ кѣ тотѣлѣ де дѣрепе, pati-ма ми се мѣrise шї нѣ лѣса ниѣи де кѣм локѣ тран-спортѣрипорѣ глорїеї militare. Маї nainte де а плека тѣ дѣсеїѣ сѣ имѣрѣѣимезѣ пе Артѣрѣ, шї м'амѣ им-баркатѣ кѣ бравѣлѣ Маркассѣ, импѣрѣѣиндѣ'мї сѣфлѣтѣлѣ интре дѣрепеа де а лѣса пе синѣрѣлѣ меѣ амикѣ шї ин-тре вѣкѣрия де а реведеа пе синѣра'мї амантѣ. Ска-дра din kape фѣчезамѣ нарте интїмнїнѣ марї грѣстѣѣї ин ка.м.е.ї, шї де маї мѣлте опї амѣ пенѣнѣїатѣ ла sne-panѣа де а 'нѣенѣkia вре о датѣ инainteа Edmeeї сѣв frѣmошїї арборї де ла Sainte-Sévère. Ін fine дѣпѣ о влтимѣ temnestѣ че амѣ авѣтѣ ин пѣрѣїле десне Fran-ѣia, нѣсеїѣ ниѣиорѣлѣ пе ѣртѣлѣ Британїеї, шї кѣзѣїѣ ин браѣеле вїетѣлѣї меѣ Маркассѣ, kape сѣфферїссе ре-леле kommѣне, daka нѣ кѣ маї мѣлѣтѣ нѣтере физикѣ, челѣлѣ нѣѣїнѣ кѣ маї мѣлѣтѣ лїнїште моралѣ, шї лѣкрѣ-мїле noastre се amestekарѣ.

XVI.

Плекарѣмѣ де ла Brest фѣрѣ а трїмїте инainte-не ниѣи о skpisoape.

Kїnd пе анпропїарѣмѣ де Varenna пе detterѣмѣ din трѣсѣрѣ ми, трїмїѣїнд'о пе жнѣ дрѣмѣ де околѣ, о лѣварѣмѣ пе жоsѣ prin мїжлокѣлѣ пѣдѣрипорѣ. Kїnd вѣ-

zaiș arborii parckxli înzîindă neste niște pomîșorî
 tsnîi kapetete loră venerabile ka o gravă falanğ de
 drăzi în mișlokkxli knei thxîimî prosterpnate, inima'mî
 bxtx alită de tape în kită fxiș nevoită să staă în lokă.
 „Ei bine!“-imi zisse Markassă întopkindă-se kătre mi-
 ne kă ză aeră oareșî-kxm seriosă, și ka kxm mî ară
 fi înstată slăbicișnea; dar neste ză minxli vlxix și
 ne fisonomia xîi o asemenea mișkape neaștentată. A-
 tinsă xșxpe ne pxape ka de o koadă de vxape și az-
 zindă ză mikă sșnetă plînitivă e.lix tpeșri, mi sko-
 se ză xîpăță peknoșkindă ne Blaireau. Biexă animaxă
 simșisse ne domnăx săx de deapate, mi așprasse kă
 izgeala primei sale tinereșî supe a se postogoli la
 nișioare'i. Noî krezărmă ză minșă kă nișisse, kăci
 pemasse nemîșkată sșx mîna kareșîndă a xîi Markassă;
 ne xpmă peskxîndăse nșmaî de kită, ka dominată de
 o idee demă de ză omă, plekă kă penezicișnea fxl-
 țerxli și se îndrentă kătre koliba xîi Pașientă.

„Ama, merșî de înștiîngează ne amikxă meă,
 kîine bravă! ștrîă Markassă, ză omă nș poate fi mai
 amikă de kită tine.“ Și întopkindă-se kătre mine v-
 zaiș dșoș lakrăme groase kărîndă ne fața seriosxli
 xidaxă.

Ne mai ixđîrmă pasxă plîă la kolibă. Aci se f-
 kșeră skîmășri însepnate; o frșmoașă grădîă kîmueană,
 okolită k'ză gardă de pomîșorî verzi akășagî de stînci,
 se întindea împređîrăxă kășcioarei; noî intrărmă, nș
 ka mai 'nainte print'r'o kărare netroașă, și print'r'o
 frșmoașă alee, ne a.șe kăria marșî se întindeaș ni-
 ște snlendide xerșme în liniî perxate ka o armată în
 ordine de marșă. Ză batalionă de verze komănea
 avan-rapda; morkovîi și salata formaă koruxă urî-

чипалѣ, ши ин лонгвалѣ гардвалѣ аргивил модентл инки-
 деаѣ кортевилѣ. Ниште мерл фрешовл инклитндѣ не
 ачесте piante змѣрела лорѣ де вердеагъ, перил алле
 кърора крѣчл се инѣцаѣ дрепт ин сѣсѣ формндѣ о фрѣ-
 моасъ вариационе кѣ перил алле кърора ратѣрл ресфиро-
 те сешѣнаѣ кѣ знѣ евинталѣ дескисѣ, чимѣрвалѣ ши фасо-
 лика сѣрѣтндѣ тѣлуина палѣей ши а флорл соарелѣ, арѣ-
 таѣ ин Пациентѣ о исте пейнтоарчере ла идеиле де ordine
 социалѣ ши ла авитѣдинл де лѣксѣ.

Ачестъ skimbare ера атитѣ де insemnatъ ин китѣ
 нѣ мѣл крѣдеамѣ сѣ афлѣ не Пациентѣ ин ачестл ло-
 кѣингъ. Ънѣ неастимурѣ маї сериосѣ инчenea а мѣ до-
 мина, ши маї кѣ seamъ kindѣ вѣзѣил двої вѣיעл оккѣ-
 пачл а тѣнде ниште номлшорл. Каллеа поастрѣ цинѣсе
 патрѣ лѣнл, ши кѣ wease лѣнл маї нainte нѣмл skrise-
 serѣ нимикѣ десне солитарилѣ. Дар Маркассѣ н'авеа
 нлчл о temere; Blaireau лл snssese кѣ Пациентѣ трѣיעте
 мл зртеле че кѣнеле лѣсasse не арена алеел не арѣта
 че дирекционе сѣ лѣмѣ. Кѣ toate ачестеа авеамѣ аша-
 mare фрикѣ де а нѣ тѣрѣра бѣкѣрл знеї аsemenea зил-
 ле ин китѣ нѣ кѣтезайѣ сѣ интревѣ не грѣдинарѣ нимикѣ
 десне Пациентѣ, ши зрмайѣ ин тѣчере не хидѣлгвалѣ алѣ
 кѣрѣя окѣл интinerитѣ се преїмѣла не ачестѣ нѣоѣ E-
 denѣ, ши а кѣрѣя гѣрѣ diskretѣ нѣ лѣса сѣ skanne де
 китѣ зичереа *skimbare*, *skimbare*, penetatѣ де маї мѣл-
 те орл.

Ерамѣ плинѣ де impajinngъ: алееа мл се лѣ-
 pea гѣрѣ капѣлѣ, де мл интр'адевѣрѣ ера skaptѣ, ши мѣ
 нѣсеїл не фгѣ кѣ нлма вѣтлндѣ де эмоционе. „Ed-
 mea, ml зичеамѣ, е noate acolo.“

Дар ea нѣ ера никѣрл, ши н'азѣямѣ де китѣ не
 солитарилѣ зиклндѣ: Еї! дар че ал астѣзл? о лл тѣрѣатѣ

sъракълѣ kĭne! жоsѣ, Blaireau! Nѣ te псptaĭ totѣ ast-feлѣ ши кѣ стѣиунаѣ тѣѣ; дар еѣ те амѣ pesъѣатѣ преа мѣлѣ.

— Blaireau n'a тѣрѣатѣ, ѣ zisseiѣ intpĭndѣ; сѣрдѣ ештĭ ла анпроніереа хнѣ амикѣ, maestpe Пациентѣ.“

Пациентѣ лѣсѣ сѣѣ казѣ не масѣ хнѣ сѣлѣ де банĭ не каре ѣ нѣмѣра, ши венĭ супе mine кѣ векĭа лѣĭ kordialitate. Ёлѣ ѣмѣрѣѣишайѣ; елѣ фѣ сѣпринсѣ ши мишкатѣ де бѣкѣрĭа mea; не хрĭмѣ, хĭtĭndѣ-se ла mine din канѣ пĭнѣ 'n пĭчоаре, се minѣна де skimѣареа че афла ĩn persoana mea, kindѣ Markassѣ пѣрѣ не пра-гѣлѣ хши.

Атѣнѣ Пациентѣ, кѣ о espresсіone сѣлĭмѣ, стрĭ-гѣ ridikĭndѣ marea'ĭ мĭнѣ кѣтpe черѣ: „Іатѣ kѣvintele псалмѣлĭ! Акѣмѣ поѣѣ сѣ морѣ, okiĭ mei аѣ вѣзѣтѣ не ачелла че аштentамѣ.“ Хĭдалгѣлѣ нѣ zise nimikѣ; ши skoase пѣлѣрĭа дѣнѣ обĭчеиѣ, ши, ашезĭndѣse не хнѣ skaxнѣ, devenĭ паллĭдѣ ши ĭnkise okiĭ. Kĭnele ѣ сѣрĭа не ѣенѣкĭ ши'ши арѣта бѣкѣрĭа черкĭndѣse а skoate вре о лѣрѣтѣрѣ каре ĭnsѣ се skimѣа ĩn мѣлĭmĭ де step-нѣтѣрĭ (кѣчĭ utiqĭ кѣ ера *mstѣ din nautepe.*) Tremѣ-pĭndѣ де бѣтpĭнеге ши де бѣкѣрĭе ши ĭntĭnse насѣлѣ as-кѣѣitѣ не насѣлѣ челлѣ лѣнѣ а.лѣ. domnѣлĭ сѣѣ; дар ачеста нѣĭ pesнѣndea ка алѣ datѣ: „Жосѣ, Blaireau!; Markassѣ ера svenitѣ.

Astѣ sѣffletѣ ĭsѣitorѣ, каре ка ши а.лѣ лѣĭ Blai-reau нѣ нѣtea сѣ се manifeste пpĭн kѣvinte, нѣ маĭ ера ĩn stape сѣ sѣffere о asfelѣ де ferĭcipe. Пациентѣ а-лергѣ сѣĭ kѣste пѣѣĭнѣ vinѣ vekĭѣ d'а.лѣ локѣлѣ, ши ѣ dette сѣ ĭngĭѣ kĭte-ва пĭкѣтѣрĭ а кѣрора нѣтере ѣлѣ реĭnsѣffлeѣĭ. Хĭдалгѣлѣ ши skѣсѣ сѣлѣѣĭсĭнеа атpĭвĭn-d'о ла fatĭkѣ ши ла кѣлѣдѣрѣ. nevoindѣ саѣ newtĭindѣ а

o atriaxi la adevǎratul ei motivǎ. Sunt sǎfflete kare se stingǎ dǎruǎ ce aǎ apsǎ nentru totǎ ceea ce este frumosǎ și mare în ordinea moralǎ, fǎruǎ sǎ fi afflatǎ mijlocul și chiar fǎruǎ sǎ fi simțitǎ neccesitatea de a se manifesta altora.

Kind se liniștirǎ celule dintiǎ mișkǎrii alee sǎffletului lui Paçientǎ, kare era atitǎ de espansivǎ ne kitǎ amikul sǎ nu era niçi de kǎm: A! domniale oficerǎ, imi zisse, imi pare kǎ nu prea ai plǎcere a ședeia mǎlǎ aiçi. Aidem dar mai iste akolo unde știi kǎ dorenti sǎ meruți. Iți jǎruǎ kǎ tuți vor fi foarte mǎlǎșii și în mirare. " Ajǎșneruim în parkǎ, și ne kind ilǎ strǎbǎteamǎ Paçientǎ ne esnikǎ skimbarea întimnatǎ în lokșingǎ mi în viața sa. „ Kitǎ desne mine, mǎ vedegǎ kǎ nu m'amǎ skimbatǎ, ne zise. A- ceeași talie, a celaiș imbatǎ, și daka v'amǎ addǎșș vinǎ mai adineaori, nu kredegǎ kǎ amǎ închetatǎ de a bea anǎ. Înș amǎ banǎ, pǎmintǎ și akǎrtori; dar a- ceasta fǎruǎ voie'mi s'a întimnatǎ, dǎruǎ kǎm veçi vedea-o. Suntǎ trei anni anuroane de kind damicella Edmea imi șusse gǎstata ce înçerka de a face kapitateia kǎm se kade. Abbatela era totǎ atitǎ de nein- deminatikǎ ka mi dinsa. Șireçii îi înçelǎș ne lie-kare zi șure a le lǎa banǎ ne kare îi întrebșingǎ rǎș, ne kind șnorǎ akǎrtori onenti și laborioșii le linșeăș toate fǎruǎ ka Edmea sǎ fi știștǎ. Ea se temea de a nu'i șmili çerçetindule treșingele, și kind niște va- rasonzi se adresaș la dinsa, îi plǎcea mai bine sǎ se lasse a fi amșitǎ de dișni de kitǎ a se înçelǎ în- tr'șnǎ kinǎ kare aș șșupra kapitateia. Ast-felǎ ea kel- tsia mǎlǎșii banǎ și fǎcea pșuinǎ bine. Atșnçi o fǎkșitǎ sǎ înçelǎegǎ kǎ banul era akǎrǎș celǎș mai pșuinǎ

necessariĭ la cei întrebându-l; kъ знѣ съракѣ нѣ се kpede infoptnaiĭ kind нѣ poate съ се investe mai bine de kitĭ cei-л-ащѣ, съ meargъ dъshineka съ bea съst ѡмърарѣ саѣ in tavernѣ, съ се dъkъ serbъtoarea la viserikъ спре а'шѣ арѣта знѣ кълмънѣ албѣ шѣ о легъ-търъ powie la ѡenske, шѣ kind нѣ poate zice: Калмълѣ меѣ, vaka mea, via mea, грѣнарълѣ меѣ, шчл.; dar kind vede къ iarна 'лѣ анкъ голѣ, kind нѣ poate съ се anere de spirѣ, de кълдъръ, de моръѣ, de fame. Ї ziseiĭ dar съ нѣ ждече дънъ шине despre нстerea шѣ сънѣтatea църранѣлорѣ, dar съ meargъ съ се informo ea insъшѣ despre съfferinѣеле шѣ аинселе лорѣ. Oamenii асешѣа нѣ sintlѣ filosofii: ei аѣ vanitate, ле плаче bestmintele framoase, мѣninkъ ѡщѣнмълѣ че kiutirѣ, шѣ нѣ превѣдѣ а се аинси astъzi de о пълчере мѣкъ спре а intimnina шѣне о necessitate mare. In fine нѣ шѣiĭ niĭ de kъm съ'шѣ ѡie banii; ѡщѣ snъnѣ къ аѣ datorii, ш'апоѣ kind ле даѣ bani нѣ kastъ niĭ de kъm а'шѣ de sfache асесте datorii. Ei нѣ се rѣndeskѣ niĭ о datъ la zioa viitoare, се imurъmъstѣ шѣ пълteskѣ dobinъ kitĭ de mълъ аѣ се чере, шѣ кѣ banii че ле даѣ шѣи kъm-нъръ опѣ знѣ колмълещѣ de пѣmintѣ, опѣ вре о vitъ, сѣѣ опѣ че алѣ prin kape арѣ ащѣа ѡelosia вечѣнѣлорѣ лорѣ. Къ toate асестеа datoriiле kpeskѣ ne lie-kape annѣ шѣ kind e vorъa la seriosѣ vindѣ шѣ пѣmintѣ шѣ vitъ шѣ totѣ, кѣчѣ kpeditorълѣ, kape e totѣ вре знълѣ dintre dъnъil, чере саѣ kautele саѣ ast-felѣ de dobinъ in kitĭ съ нѣ се шѣи пълteaskъ in viaщѣi. Ast-felѣ totѣ се дъче; dobinъile intpekѣ venitълѣ; не зpmъ imъtpi-neute шѣ нѣ маѣ poate лъkra. Konii ллѣ ласъ кѣчѣ i a kpeskъtѣ рѣѣ шѣ аѣ ачеллеашѣ natimѣ, шѣ ачеллеашѣ ванѣтъщѣ ка шѣ пѣрпѣщѣ; атънѣ ia о траистъ шѣ плекъ din

шпе 'н шпе спре а чере пїне, кѣчї с'а депїнсѣ кѣ пїне шї арѣ мѣрї дака арѣ шїнка рѣдѣчїнї ка фермекѣ-торѣлѣ Пациентѣ, лепѣдѣтѣрѣ а патѣреї, шї не каре тоатѣ лѣмеа лїлѣ диспѣиште шї лїлѣ спаште, шїнд кѣ нѣ с'а фѣктѣ мѣндїкѣ. Кѣ тоате ачестеа чѣлїлѣ че 'нїнде шїна е маї пѣгїнѣ свѣтѣратѣ де кїтѣ лѣкрѣторѣлѣ. Пѣн-трѣ дїнсѣлѣ нѣ маї естѣ нїчї знѣ фѣлїлѣ де шїептате саѣ амшїгїзне. Оаменїї сѣнтѣ бѣнї; нїчї знѣї чершѣторѣ нѣї лїншѣте кѣлѣкшїлѣ шї чїна не кїтѣ шїмѣлѣ; цѣрраниї шї шїмїлѣ траїста кѣ бѣкѣцї де пїне, аст-фѣлѣ шї кїтѣ поа-те цїне шї пѣтѣрї шї пѣрчѣлїлѣ ла бордѣїлѣ шї каре ластѣ знѣ копїлїлѣ шї о бѣтрїнѣ спре аї кѣста вїтеле. Елїлѣ се їнтоарче аколо шї шѣаде вре о дозѣ треї зїл-ле пѣфѣкїндѣ нїмїкѣ алѣ де кїтѣ пѣмѣрїндѣ паралѣле че а адѣнатѣ. Ачѣастѣ мїсѣрѣвїлѣ монѣдѣ шї сѣрѣвѣ маї адеесеа спре а'шї мѣлїцїмї нїште пѣлѣчерї де прї-сосѣ пѣскѣте пѣмаї дїн лѣне. Арѣндашїї фїмѣ рѣрѣ; дап мѣлїлѣ чершѣторї нѣ нотѣ фѣрѣ тѣтѣнѣ шї 'лѣ черѣ кѣ маї мѣре авїдїтате де кїтѣ кїар пїїнеа. Аст-фѣлѣ чершѣто-рѣлѣ нѣ естѣ атїта де пїлїнсѣ кїтѣ мѣнчїторѣлѣ; дап естѣ коррѣнтѣ шї десфїнатѣ кїнд нѣ поате шї крѣдѣ шї рѣѣ, чѣеа че се 'нїшїмїлѣ рѣрѣ.

„Еакѣ дап чѣеа че естѣ де фѣктѣ, зїссѣїш Ed-мѣеї; шї абѣатѣле 'мї а рѣснѣнсѣ кѣ ачѣаста ера о-мїнїїнеа шїлософїорѣ дѣмїталѣ. С'арѣ кѣдеа зїчѣамѣ дамїчѣлїї, ка пѣрсоанѣле каре, ка D-та даѣ мѣлѣ е-лѣемосїне пѣртїкѣларѣ, сѣ лѣ деа, нѣ консѣлїндѣ fan-тасїа ачѣлїлїа че лѣ чере, чї дѣпѣ че ва пѣкѣноаште адеѣтѣратѣле лѣї трѣвїнгѣ. Edмѣеа шїмї зїссе кѣ ачѣ-астѣ оккѣпѣцїїзне шї арѣ шї пѣсте пѣшїнїцѣ, кѣчї 'шї арѣ пѣрде тоатѣ зїоа, шї арѣ лѣса не D. Кавалѣрѣ, каре нѣ поате нїчї чїтї нїчї нїмїкѣ фѣче фѣрѣ окїї шї канѣлѣ

fiiceî salde. Abbatetele, plăkinds'î prea mătă a stădia în kърциле sapienцилорă, нх нстеа сѣ аїбѣ timpă de pri-sosă. " Еакѣ ла че сѣрвѣ frămoasa utăncă a vıptăciı, îi ziceamă, ea te face сѣ xıci a fi vıptăosă. Тѣ аї dpe-ntate, рѣспѣndeа Edmea. dar kѣm сѣ facemă? 'Î amă promissă сѣ мѣ rîndeskă ла ачеаста ши iată че'mi imaginaıă. Мѣ plămbaıă în toate zıllele prin пѣрциле кѣ semăntăxpı. în lokă de а мѣ plămbа prin пѣдxpı, dѣнѣ obıcheıxă meă. Ачеаста мѣ kostă mătă; imi plache сѣ fiă singăpă, ши săntă annı de нѣı mai ciă minte de kind fără pretăindeneа de omă. Dar ачеаста ера о datorie ши о fь-kăıă. Мѣ anproıaıă de kase; mai întiıă ka în felă de konversaciune printre rapdă, ши anoı kiap în interio-păxă lokăinceloră, мѣ informăıă despre ceea че voiamă a uti. Ла інченѣтă мѣ priimıpă ka ne xăă kine рѣ-тъчиă în timpă de sechetă, ши възxiă, кѣ о întpistare че нх нѣxiă askănde. xpа ши neınkpederea ne fecele лорă, Nă voissemă сѣ trăieskă кѣ oamenıı, dar îi is-biamă; îi utiamă mai mătă infoptănaıı de kıă pıı; imi netpekăsemă totă timpăxă întră а plăncе dăpери.ле лорă, ши а мѣ indirna în kontra ачеллора че'ı fьcheă сѣ săf-fepe; ши kind nentpă prima оарѣ възxiă possibilitatea de а face ceea nentpă xniı dintp'ınăıı, ачентia opı kıtă de denapte m'apă fi възstă imi inkideaă îndată xpа, ши konıı лорă, nınte frămomı konılamıı ne kape îi isbeskă atıă de mătă! se askăndeă prin şanıxpı snpe а нх dosındı frıgăpı.ле че, dѣнѣ kѣm se zıcea, damă нşmaı кѣ о арăнкăтăрѣ de okıă. Кѣ toate ачестеа fiındă кѣ utiaă че amicıcię Edmea avea kătre mine, нх kătezapă сѣ'mi apate kăpată în faıă xpа лорă, ши нѣxiă ажжăncе în fine а афла ceea че ne interessa. Ea addăsse о mare xıxpıncă ла релеле че'ı арѣtaıă. О kasă ера mai

de totă desvelită, și pe kindă o жнп fată imela кх жнă шорцă de materie skăшпъ, ploaiea кѣdea pe natăлă мѣтши—sei și în леагънлă konилашлорă; атнчл се репаръ învelitoarea și пѣрециі, materialăриле și лăкрѣторіи се пѣтирѣ de noi; dar нх дetterѣмă бані nentрѣ шорцѣрл лăksoase. Аідреа o femee вѣтрінѣ era pedăсѣ a чершл, fiind кѣ'шл askătase inima шл'шл ді—dese starea ла konиі, kape akăm o даѣ афарѣ din kasъ, саѣ daka o цineaă и гѣчеаă vieаца атітă de амарѣ în кітă viata femee voia шаі bine сѣ varaбонде. Noi ne гѣкѣрѣмă авокациі вѣтриніі, кх ameniцаре de a мерце înaintea трибналăлă, și добіндірѣмă nentрѣ дін—sa o pensіоне, ла kape маі addѣогарѣмă și din дина—рлі noutri kind нѣ'ї ажжнѣеа. Адѣнарѣмă маі мѣлцл вѣтрині kape се affлаă inт'о posiционе тpистѣ, и associa—рѣмă шл'ї ашезарѣмă în kasa жнѣia дінтpe діншл, ла kape detterѣмă жнă кѣнитлашл, și кѣрѣia, prin вѣна opіндіалѣ și prin индѣстриа лă, и мерсе атітă de bine în кітă konиі сѣл венірѣ сѣ се импаче și черѣрѣ a 'лă ажжѣта în лăкрѣриле лă. Маі гѣкѣрѣмă инкѣ шл алте мѣлте лăкрѣрл алле кѣрора амѣпѣнте арă и преа лѣнцл шл ne kape ле ведл vedea. Zікă noi fiind кѣ пѣцинă кіте пѣцинă, de ми нх воіамă сѣ мѣ amestekă ла а—cheasta, гѣдă импінсă шл sforцатă a face din zi în zi маі мѣлă, а мѣ amesteka în селѣрлмл de лăкрѣрл, шл în fine în toate. Еѣ сѣнă ачелла kape іеа inforмаціониле, kape дірлѣ лăкрѣриле ми kape face negoциациониле. Да—мичелла Edmea a voită ka бані сѣ іе ne мінѣ'мл, шл сѣ поцă dispone de діншл гѣрѣ a o консѣлта; dar de o kam datъ n'амă voită s'о пріimesкă, шл ea нх м'а контpазисă нлчл de кѣмă în идееле мелле. Аcheastă лнсѣ дѣнѣ кѣш vedelі 'мл a addăсă мѣлѣ fatікѣ шл кѣре.

De ktndě loksitopii ūitiě kŕ sŕntě žně *mikě Turgot*, se ūnklině nŕnŕ la nŕmŕntě ūnainte'mŕi, ūi aĉeasta mŕ sŕ-
 vŕrŕ prea mŕlŕtě. Aŕfelŕ amě ūi amŕiĉi de kape nŕ
 prea mŕ intereŕŕ, ūi inemiĉi de kape nŕ prea mŕ tŕp-
 tŕŕŕ. *Profekŕŕi* mŕ vŕrŕskě ūiindě kŕ nŕ mŕ notě ūn-
 ĉella, iar indiskreĉii ūi nevirŕŕoūii zikě kŕ la alŕii
 daě prea mŕlŕtě ūi lorŕ niĉi o datŕ deŕtŕlŕ. Akŕm nŕ
 mi se mai ūnnŕtŕ kŕ mŕ. plimŕŕ noantea ūi kŕ dormŕ
 zioa; akŕm sŕntě domnŕlŕ Paĉientŕ, iar nŕ ŕermeĉŕ-
 ŕorŕlŕ din tŕrnŕlŕ Gazeau, ūnŕ, kŕedeĉi-mŕ, ūmŕ pape
 ŕoapte rŕŕ kŕ nŕ mai sŕntě ŕolitariŕ; aūŕ dopi din
 ŕoatŕ inima ŕŕ mŕ ūi nŕskŕtŕ eroiŕtŕ, ūi ŕŕ mŕ laŕŕ
 de aŕŕ nŕoŕ profesŕiŕne ŕupe a mŕ ŕeūtoarĉe la vieaĉa
 ŕelbatekŕ mi la libeŕtatea mea.

Dŕnŕ ĉe Paĉientŕ ne ŕnŕŕe aŕŕ iŕtopie ūlŕ kom-
 plimentarŕmŕ; dar ne amŕ ŕermissŕ aŕ ŕaĉe obŕekĉiŕne
 ūn kontra ŕretinŕei ŕalle abŕeraiĉiŕni ŕerŕonale; aĉea-
 ŕŕŕ ŕŕđinŕ magnifikŕ vŕŕta kŕ eŕlŕ are akŕm a ŕaĉe
 kŕ *neĉessitŕiile de ŕriŕoŕŕ*, ŕentŕŕ kape deūlorare ŕe
 ĉei alŕii oameūi ūn toatŕ vieaĉa ŕa. „Aĉeasta, zŕŕe eŕlŕ
 ūndŕentindŕ'ūi vŕuĉlŕ kŕŕŕe ŕŕđinŕ, aĉeasta nŕ mŕ
 ŕriŕemte ŕe mine; aŕ ŕŕkŕt'o ŕŕrŕ voie'mŕi; ūi ūiindě
 kŕ eŕaŕ niūte oameūi onewŕi ŕe kape ŕefŕŕŕlŕ meŕ ū
 vŕŕ ūi ūntŕiŕtatŕ, amŕ ŕoŕŕŕ nevoitŕ a o ŕŕŕŕeri. Afflŕii
 kŕ, daka 'mŕ amŕ ŕŕkŕtŕ mŕlŕii ūnŕraĉi, 'mŕ amŕ ŕŕkŕtŕ
 ūi mŕlŕii ŕerŕiĉii ŕekŕnoskŕŕŕŕi. Aŕfelŕ, dŕoŕ ŕaŕ ŕŕei
 ŕamŕlii ŕe kape ŕe amŕ ŕerŕitŕ, aŕ kŕŕtatŕ toate miŕ-
 loaĉelŕ ŕŕŕinĉioaŕe de a'mŕ ŕaĉe vŕe o plŕĉere; ūi,
 ūiindě kŕ ŕefŕŕŕamŕ ŕŕi ĉe, 'ūi aŕ ūmaĉinatŕ a'mŕ o ŕaĉe
 ŕŕrŕ veŕte. O datŕ m'amŕ dŕŕŕ ŕentŕŕ mai mŕlŕe zŕllŕ
 la Berthenoux kŕ o ŕŕeabŕ ūnŕŕŕtantŕ ĉe mi se kon-
 ŕŕaŕe; kŕĉi akŕm ūnĉenŕŕŕŕ a mŕ kŕede kŕ mŕlŕtŕ ūi-

pită, atîtă de faclă notă trece oamenii de la o estremeitate la cealaltă. Kînd mă întorsei afflaia acesă grădină închenă, plantată mi înkisă dăpă kăm o vedeu. În vană m'amă sbrăpă, amă zisă kă nă voiamă să lăkreză, kă eramă prea btrînă, kă plăcereă de a minka păune sbrăkte nă făcea de kilă minka ce mă va kosta întreginearea grădinei; dar nă mă askătară mi aă terminat'o, zikînd'mi kă nă voiă avea nimikă a face, fiindă kă se îndatorează a o kăliva ei pentră mine. Mi înt'adevără, de dăoi anni bieuă oamenii aă venită perlată kînd zălă kînd ațlă să o kaste la timpă kăvenită. Kă toate acesă, de mi n'amă skimăată nimikă din felăă meă de vieă, prodăktăă acesăi grădină 'mi a fostă folositoră; kăci amă năstăă une iarăă kă legămele mele mai mălă sbrăci; sbrăktele imi servă spre a kăștira amichia kôniar kape nă'mi mai stigră akăm: „lănlă“ kînd mă vede, mi kape kstează kiar a veni să îmbrășeze pe fermekătorăă. M'aă făktă să priimeskă vină, mi din kînd în kînd mi pîne ală mi kășă din lante de vakă; dar acesă nă'mi servă de kilă spre a face politecele la btrînă din vre zăă sată kape vină să'mi snăie trebăncele lokăă, păgîndăă kă să informeză mi la kasteăă desne dînsele. Acesă onoră, dăpă kăș vedeu nă'mi prea întorkă kănlă; mi înkă pochiă a zice kă dăpă ce voiă face ceea ce amă de făktă, voiă lăsa acesă kăre ală măripei, mi mă voiă pe ntoarce la vieăă filosofăă, mi cine mtie dăka nă mi la țrănlă Gazeau.“

Noi ajăăeamă la kănlăă îmăletăă nostră. Păindă păiorăă pe skara kasteăăă, zăiă mîniă, mi, kôpînsă de zăă sentimentă religioăă, invokăăă cherăă kă zăă felă de țrăare. Nă știăă pentră ce mă pă-

trânse zădărnice; înșiși imaginea totă ceea ce m'ară partea vine de a îi fericită, și m'amă sfârșit de a trece pragul. pe zădărnice m'amă peneziată. Zădărnice înșiși trece pe dinaintea okioră, zădărnice înșiși imnăre zădărnice. Înșiși pe Sant-Ioannă, care nerecunoskindă, strigă și se arădă înainte'mi spre a nu mă lăsa să intră fără a fi anunțată, însă înșinseiă din dădă'mi și căză dădărnice pe zădărnice în antikameră. pe kindă eă ajădădărnice kă mare izădărnice la zădărnice. Dar în minădărnice de a o 'mădărnice kă penezădărnice, mă opriă kădărnice de zădărnice și o deskiseiă atădărnice de timidă în kădărnice Edmea, okkădărnice a kădărnice la reprefă. nă'miă pidărnice okiă, kădărnice a penezădărnice în ačestă zădărnice sromotă maniera pesnektădărnice a zădărnice Sant-Ioannă; kădărnice dădărnice și nu se skădărnice. Ačestă zădărnice înădărnice și zădărnice, kă toțiă Mădărnice, sta kă kădărnice pe mîdărnice și fărăntă'îădărnice și zădărnice, ce pădărnice kă se akkădărnice de nesimădărnice mormădărnice, semădărnice kă dădărnice din ačelle fără skădărnice în dădărnice și anădărnice ce orădărnice rezemădărnice mareădărnice zădărnice. Pădărnice era înșinseă kădărnice zădărnice de pădărnice, kă toate kă soarele era kădărnice, și kă o răzădărnice pădărnice kădărnice pe kădărnice alădărnice și însă fără zădărnice kă dădărnice. Kădărnice vădărnice deskri oare ceea ce atădărnice Edmei mă fără kădărnice simădărnice? Ea era pădărnice pe dădărnice, și din kindă în kindă pidărnice okiă asădărnice tatădărnice eiă spre a zădărnice mădărnice mîdărnice mădărnice somădărnice zădărnice. Dar ce de pădărnice și zădărnice în toată fără eiă! Edmea nu izădărnice dădărnice kă akădărnice, ea avea snipădărnice prea sepiosă spre a se interessa de efektădărnice zădărnice kădărnice nădărnice mădărnice, sădărnice zădărnice zădărnice kă dădărnice. Afără de ačestea ea avea simădărnice izădărnice, și kindă snipădărnice nu era absorbădărnice

prin вре о лѣкране а интелекциѣи, ꙗко плъчеа есерчици-
 влѣши аервлѣ либерѣ. Дар де кинд татъ-сѣѣ, ин прадъ
 ла инфирмитѣи вѣтринеѣи, нѣши маї лѣса фотолѣвлѣ, еа
 нѣ се депърта де динсвлѣ нѣ синсрѣѣ минѣтѣ; ши пенѣ-
 тиндѣ чѣти, ши трѣи тотѣ д'аѣна прин спирѣтѣ, симѣисе не-
 cessitatea de а adonta ачесте оккѣнаѣиѣи feminine, ка-
 ре, зичеа еа. сѣнтѣ петреѣерѣи каутиѣиѣи. Асфелѣ шиѣ
 инѣинсесе карактервлѣ интр'нѣѣ кинѣ ероикѣ. Интр'на дин
 ачелѣе лѣнте обскре каре се инфималъ адеесеа сѣѣтѣ о-
 кѣи поштри фърѣ ка сѣ ле кѣноаѣтемѣ мерѣтѣвлѣ, еа фѣ-
 кѣссе чеѣа маї мѣтѣ де кѣтѣ а'ши инѣиѣе карактервлѣ,
 еа шиѣ skimбasse пѣнѣ ши чѣркѣлаѣиѣнеа синѣелѣи. О ас-
 фламѣ слаѣѣ, ши пелѣга'и перѣѣссе ачеа примѣ флоре а
 жѣнеѣеи, каре еѣте интѣкмаї ка ѣа кѣлоаре че пѣсѣф-
 флореа динѣиѣи денѣне не фѣскте ши каре се штерѣе
 ла чеа маї мѣкѣ аѣиѣере еѣтерѣорѣ, де ши арѣоареа
 соарелѣи о пѣсѣктѣ. Дар ачѣастѣ пѣлоаре преа тим-
 пѣриѣ, ши ачѣастѣ слѣѣѣиѣне пѣѣинѣ камѣ маѣадѣѣѣ ад-
 ѣѣога ши маї мѣтѣ ла фѣмѣсѣеѣеа еї; кѣѣтѣкѣра'и маї
 серѣоастѣ, дар тотѣ неѣѣтрѣнѣсѣ, ера маї пѣѣинѣ сѣперѣѣ ши
 маї мѣтѣ меланколѣкѣ де кѣтѣ аѣтѣ датѣ; гѣра'и маї
 тоѣилѣ, аѣеа сѣрѣисвлѣ маї ѣинѣ ши маї пѣѣинѣ диспѣ-
 ѣѣиторѣ. Кинд имѣ ѣорѣѣи кѣѣѣѣѣ а ѣеѣеа интр'нѣса ѣѣѣѣ
 пѣрѣоане. не Edmea д'инѣиѣ ши не чеа де аѣѣм; ши,
 ин лѣкѣ де а пѣрѣѣ дин фѣмѣсѣеѣеа еї, кѣѣеѣамѣ кѣ
 компѣктѣссе идеѣвлѣ пѣрѣѣѣиѣнеѣи. Кѣ тоате ачѣестеа
 аѣѣѣемѣ аѣѣѣи не мѣлѣте пѣрѣоане зѣкѣндѣ кѣ се skim-
 бasse мѣтѣ; чеѣа че, ин сѣнсвлѣ лѣрѣѣ, ѣоѣа сѣ зѣкѣ кѣ
 пѣрѣѣѣе мѣтѣ. Дар фѣмѣсѣеѣеа еѣте ка нѣѣ темпѣлѣ
 аѣѣе кѣрѣѣѣа профѣниѣ нѣ ѣѣѣѣ де кѣтѣ аѣѣѣиѣе еѣтерѣоре.
 Дѣѣѣнѣвлѣ мѣстерѣ аѣѣѣ кѣѣѣѣѣи аѣѣѣѣѣи нѣ се ѣѣѣѣ-
 пѣре де кѣтѣ ла симѣѣѣиѣе чѣлѣе маѣѣи, ши чѣлѣѣ маї

mikă amănunțică ală operi svedime kompunde o inspirație neîncleasă de inteligențele vlagare. Ștă dă skriptorii—vz chei nooi a zisă ačeasta, imi pare, în alți termenii și mătă mai bine. Kită despre mine, ničî într'ăntă momentă ală viedei ei n'amă afflată ne Edmea mai păuină frămoasă de kită într'alătă; nînz kiapă și în orele de sufferingă kind frămăsegea seamăntă interapsă în sensulă materială, a ei se divinisa înainte o kiloră mei, și imi diskoperia o nooz frămăsege morală a kăria pesfrinșere îi lămina fața. În fine, eă șuntă păuină abilă în ceea ce se pannoță la arte, dar, dăka amă fi fostă niktoră, n'amă fi nstătă penpodăche de kită și singră tină, ačella de kape inima imi era plîntă; kăčî o singră femeie 'mi a nărtă frămoasă în kărsulă lănuiei melle viedii: ačeasta fă Edmea.

Amă stată kite—va minște spre a mă șita la dînsa, palidă mi attingătoare, tristă dar liniștită, imăvine trîndă a nietyi filiale, a năterii sășărate prin afekțiune; pe șrmă mă renezii și kăzșî la ničioarele'i fără a zice o vorbă. Ea nă skoase ničî și strigătă, ničî o esklamăziune, dar imi inkonșisră kăpălă kă brațele'i și lăă țină strînsă mătă timnă ne pentă'i. În ačeastă imbrășinare ardentă, în ačeastă văkărie mătă, pekșoskăiș sîncere familiei melle, simșii ne sora mea. Băntă kavaleră, demtentă de o dată, kă okiulă infintă, kă kotăă pezemată ne ținșke'i și kă korpălă plakată înainte, se șita la noi zikîndă: „Ei! ce va să zikă asta?“ Elă nă'mi nătea vedea fața askșnsă în sîntă Edmei: ea mă imnîse kătre dînsulă kape mă strînsă în brațele'i kă o mișkape de ținșoasă afekțiune kape'i dette pentă și minșă vișoarea tinereșii.

Патеги съ въ инкинѣиѣ мѣтеле интребѣри че'ми
 фѣкѣръ ши кѣтатаеа че'ми дѣтѣръ. Edmea f8 nentpъ
 mine o adevъpatъ mъmъ. Aчeастъ бѣнѣтате esnansivъ
 ши инкpeзътоape авеа атита santitate in kitъ in totъ кѣр-
 свѣлъ ачестѣи зиле, п'авѣиъ лингъ динса аале кѣцѣтѣри де
 kitъ ачеллеа че ашъ fi авѣтъ daka ашъ fi fostъ интр'а-
 девѣрѣ фѣлѣ еѣ. Имѣ пѣрѣ вине де грижа че лѣаъ а
 инфрѣмѣсеца аббателѣи мѣрѣа intoарчѣри мѣлле, ши
 вѣзѣиъ in ачѣаста o провъ evidentъ де вѣкѣриа че еллѣ
 тpeвѣia съ simцъ. Мъ askъnsеръ сѣс репрефѣлѣ Edmei
 ми мъ аккоперѣръ кѣ marea нѣнзъ verde кѣ kape ea
 ши invelia лѣкрѣлѣ. Аббателе се ашевѣ tokmai лингъ
 mine ми флѣ фѣкѣиъ съ skoадъ жѣ цѣпѣтѣ анѣkindъ'лѣ
 де пѣчоаре. Ачѣаста ера o глѣмъ че'и фѣчѣамъ алтъ
 datъ; ми kind ешиѣ din askъnzътоapea'ми pestъpnндъ
 де o datъ репрефѣлѣ ши postoroлиндъ ремѣриле де лѣпъ
 ne skindъри, вѣзѣиъ ne faца лѣи o foapte чѣдатъ espre-
 sione де вѣкѣрие ми де тѣрроаре.

Dар съ лѣссѣмъ ачѣсте scene interiope, асѣпра
 кѣрора memoria mea се репоартъ кѣ мѣлтъ пѣчѣре,
 дар фѣрѣ voie'ми.

XVII.

O mare skimъbare се фѣкѣсе in mine in kъpsъ
 де measъ anni. Epamъ жѣ омъ маѣ ка ши чеѣ-л-алцѣ;
 instinkтеле ажжъnsesеръ апроане а fi in екѣлиѣрѣ кѣ af-
 fekъisниле, ши impresione кѣ раѣionamentълѣ. Ачѣа-
 стъ edъkаѣisне соѣиалъ се фѣкѣсе нѣмаѣ prin natърѣ.
 [Nъ'ми а тpeсѣитъ алтъ де kitъ съ приimesкѣ лекѣisниле

esperințele și konsiliilele amicale. Nu eram nici de km ză omă învâțată, dar ajunsesem în stare de a putea primi repede o instrucțiune solidă. Aveam așupra tatăloră și kăpăriloră niște idei alită de lămpite pe kită putea să le aibă cine-va în timnă în kare trăiamă. Știă kă, din epoca aceea, filosofia a fătă progresivă mai, pe kare le amă șmată de denapă mi n'amă kăștată nici o dată a le nera. Ast-felă, fiindă kă nu vătă pe toți oamenii din timnă meă a fi atită de raționabilă, imi plache a kpede kă amă fostă pătă de timnă pe o kalmă destă de dreantă, fiindă kă totă d'asna amă învinsă pedicile erporiloră și alle prezidiiloră.

Edmea ptea a fi mătă de progresă și rită și allă raționă melă. „Dar nu mă miră, imi zicea ea; skrisorile tale 'mi o arătase de mătă, și mă bătă kă ză orgolă maternă.“

Bătă meă și kă nu mă avea ptea de a se da ka ată-dată la niște diskăsiuni tătătă, și kpeză într'adevără kă, daka ar fi pătă aचेastă ptepe, 'i ar fi pătă kam pătă pe mă affiindă în mine pe aчелă antagonistă infatigabilă чelă kontrapiase atită de mătă ată-dată. Elă kătă kiar s'mi fakă kite-va kontradikăsiuni supă a mă înчerka; dar ată amă fi sokotită kă este o krimă a 'i da aचेastă nepikoloasă plăчere. Elă se kam șută, și 'mi zisse k'elă tratamă ka ptea bătă. Supă a'elă konsola, întorчeamă konversăsiunea kătre istopia tătătă, kănoskă și, și ilă întreamă așupra mătă pătă în kare esperința sa ilă șervia mă bine de kită învâțăta mea. Kă kăștată aчesta affiă če ptepe mi se kădea să amă în tătăte personală, și

мълчанието не донинѣ леѣитимѣлѣ лѣи аморѣ проприѣ. Елѣ
принсе пентрѣ mine amicѣjie prin simnatie kѣm mѣ a-
dontase prin ѣenerositate патрѣлѣ ши prin спиритѣлѣ de
familie. Nѣ 'mi askѣnse kѣ ѣea mai mare dorinѣъ a
лѣи ера ka, mai 'nainte de a kѣdea in somnѣлѣ етернѣ,
сѣ mѣ vazѣ deviindѣ бѣрѣатѣлѣ Edmeei; ши, 'kind ѣ
respѣnseiѣ kѣ аѣeasta ера знѣка kѣѣetare a vieѣii
мелле, знѣка сперанѣъ a сѣfflѣтѣлѣи мѣѣ: „O шѣиѣ, o
шѣиѣ, imi zise; totѣлѣ сѣъ ла дѣinsa, ши kрѣзѣ kѣ nѣ mai
are niѣi знѣ motifѣ de a se sѣii. Nѣ възѣѣ, addѣогѣ слѣѣ
дѣпѣ знѣ minѣтѣ de тѣѣере ши kѣ пѣѣинѣ сѣпѣраре, ka
ѣe прѣteste арѣ mai affла акѣm.“

Дѣпѣ аѣeeste kѣvinte, ѣntiiele ѣeи skѣпнѣ асѣпра
kѣssei ѣe mѣ interessa mai мѣлѣ, възѣиѣ kѣ елѣ ера
de мѣлѣ favoritѣлѣ dorinѣелорѣ мелле, ши kѣ obstako-
лѣлѣ, daka se mai ѣffла вре знѣлѣ, venia de ла Edmea.
ѣea din ѣрmѣ reflexiѣne a знѣкѣлѣи мѣѣ imi deшtentѣ
o ѣndoiealѣ ne kape nѣ kѣtezaiѣ сѣъ kѣstѣ a o лѣmina
ши kape imi dette мѣлѣ neastimнѣрѣ. Delikata ѣeptate
a Edmeei imi inspira atita temere, ѣннѣtateaи inesпри-
mabilѣ imi имнѣnea atita pesnektѣ, ѣnkѣтѣ nѣ kѣtezaiѣ сѣъ
o ѣntreсѣ kѣpatѣ ѣe ѣntenѣiѣne аѣea асѣпра сѣapteи мелле.
Amѣ прѣferitѣ сѣъ mѣ noptѣ асfelѣ ka kѣm n'ашѣ fi nѣ-
tpitѣ алѣ сперанѣъ de kitѣ аѣeea de a fi totѣ d'аsna
frateje mi amikѣлѣ еи.

Ѣнѣ evenimentѣ kape imi fѣ мѣлѣ inesприkabilѣ
veni a skimѣa nentрѣ kiteva zile дѣpekѣiѣnea kѣѣетѣ-
прѣлорѣ мелле. Mai ѣntiѣ reflexassemѣ de a merѣe сѣъ
ѣiѣѣ nossessiѣnea Stinѣeи-Мѣхнpatѣ. „Dar треѣe neпрѣ-
тѣитѣ, imi zise знѣкѣ-мѣѣ, сѣъ te дѣѣи сѣъ vezѣ ameliora-
ѣiѣniile ѣe амѣ fѣkѣтѣ ла dominѣлѣ тѣѣ. пѣmѣntѣлѣ kape
"лѣ амѣ nѣsѣ in stape de kѣлѣрѣ, ши ѣелле лалѣ pena-

pașiuni ce amă făcătă iei și kolo. În fine kastă s'ui kșnoshi trebile, s' arșui țărpaniloră k' ai interesă de mșnka loră; k'ei aat felă, dșnș moarte'mi, totăă va merșe din r'ă în r'ă, și vei fi nevoită a o da în a- pendă, ceea ce de o kam dată poate s'ui addăkă mai mșlă, dar în șpmă va sk'ădea preșăă proprietășii țalle. Eă șșntă prea b'ștrînă akșma șnpe a priveria akolo. Șșntă dșoi anni de kindă nș mai eșă din kastă; abbatela nș se prișene de lokă în asfelă de lșkrșri, și Edmea kape șpe șnă kană eșșelentă nș poate s' se decide a merșe în lokăă așela; zice k' i este prea mșlă frikă, ceea ce e konișlărie.

— B'ză k' eă kastă s' arșă mai mșlă kș- pașii, fi rezușnșeiș, și kș toate așestea, bșnșlă meă șnkiă, ceea ce imi zici s' fakă, imi pare lșkrșlă șellă mai anevoie din lșme. N'amă nșșă nișiorșlă ne așestă. nșmîntă blasfemată din zioa kind amă eșită de akolo smșlîndă ne Edmea de la r'șnitopiă ei. Sokoteskă k' m' ronești din șeră șnpe a m' trîmitte s' visită in- ferșlă.“

Kavalerșlă înșșită din șmeri; abbatela m' kon- șșră s' kastă a'ă mșlășmi, resisșnșă mea era nen- trș bșnșlă meă șnkiă o adevărată konșarietate. M'amă șșpnșșă în fine, și, deșisă a m' înșinșe, m' denșr'aiă de Edmea nentș dșoș zillă. Abbatela voi s' m' în- șșoșeaska șnpe a m' distra în trîștele kșșetșri ce se preușară s' m' domine; dar n'amă sokotită de kșșișnșă nentș șnă timnă ama de skșptă a'ă denșrta de Ed- mea, șliîndă kită fi era de neșșșariă. Lînită de foto- lăăă kavalerșlăi, ea dșșea o vieășă atită de gravă, a- tită de petșasă înkită șellă mai mikă evenimentă era șimșitopiă nentș dîșsa. Fie-kape annă addșorase iso-

lementul ei, kare devenise mi mai kompletă de kindă
 bъртинеа кавалерului депъртате де ла мас'ї глеме
 mi kintechе, voiші konii ai vinului. Ела făsesse mare
 vintорă, mi, ла sінtаlă Ѳбертă, kindă era zioa lui, se
 addăna алт dată imprefișră, ла асeastă epokă, тоат
 nobilimea din partea локului. Милтă timnă kăрдиле pe-
 sнaseră de xpatele kiiniloră; милтă timnă xpăpareле
 аă fostă pline de kai ninkezindă sьb лчінделе лорă
 frine; милтă timnă sьnetulă kopnului planasă peste ma-
 rile прдри d'impreișră, saă tpeksse ne sьb fepestre-
 le intinsei sьlă, ла lie-kare toastă ала strălчitei
 kompanii. Dar асeste zile framoase disпrăseră de
 милтă; кавалерулă нэ mai vіna, mi speranța de a
 dobindi mīna fiicei sale нэ mai ginea impreișrălă
 fotolului lui ne tinerii че li se xpise кэ бъртине-
 деаї, кэ attakprieї nerboase mi кэ istoriile че ле spă-
 nea seara mi ne kare a dăoa zi dimineașă zita кэ ле
 а spășă. Pefșulă Edmei mi депъртатеа D-ului de la
 Marche kassaseră милтă mirare mi dideseră локă ла
 милtime de черчетри kăpioase. Ѳнă tinăpă inamorată
 de dīnsa, dar pefșată ka mi чеї лалцї mi impinsă prin-
 tr'нă nebнă mi miserabilă orgoliă a'шї pesъna in kon-
 tra sінrpei femeї din kasa sa, kare, dănă zisa lui,
 kătezase sь'лă peimnigă, spăse кэ Edmea făsesse pь-
 nită de niute bandiцї, mi pesnīdi vorба кэ ea netpe-
 ksse o noante de opcie ла Stinka-Mănpată. Se indă-
 pă челă пгунă а ziche кэ ea нэ se indălekase de
 kită prin violină. Edmeea imnănea преа милтă stimă
 mi pespektă supе аї se 'mnăta кэ се лъsasse de бъл
 voie; инă totă tpeks in okii челорлалцї de viktimă а
 брталитцїї лорă. Пъртindă асeastă makulă neștearsă
 ea нэ mai fș чертă de nimeni. Lipsa mea konfirmase

și mai multă aचेастъ opinіone. Еѣ о skъnnasemѣ de moarte, zіchea лшеа, dar нѣ și de рѣșine, mi нѣ пѣteamѣ сѣ о fakѣ femeeа mea; zіcheaѣ кѣ eramѣ inamopatѣ de dinsa, și кѣ fіceamѣ supе а нѣ кѣdea în tentaіoneа de а о лѣа în кѣsъtopіe. Ачеаста avea atіta asemъnare în kіtѣ era foarte anevoіe сѣ facі ne пѣblikѣ а priimi adevърлѣ. Ачеаста se konfіrmѣ mi mai multѣ prin иртареа Edmeeі, kare нѣ voise сѣ fakѣ а іnчeta ачеѣste xpіte vorѣe dіndѣ'шї mіna индї omѣ ne kare нѣ'лѣ пѣtea іbbi. Ачестеа era kassele isolementлѣ; шї нѣ ле afflaіѣ bine de kіtѣ mai tipziѣ. Dar vъzіndѣ aspъrlѣ interiorѣ алѣ kavalerлѣ mi senіntateа atіtѣ de melankolіkѣ а Edmeeі, mѣ temлїѣ сѣ арпкѣ о frъnzъ xskatѣ ne ачеастъ индѣ adormіtѣ. шї рѣгаіѣ ne abbatеле а шедea lіngъ dinsa nіnъ лѣ іntърnareа mea. Nѣ лѣаіѣ кѣ mine de kіtѣ ne fidelл'мї Markassѣ, ne kare Edmeeа нѣ voisse сѣ'лѣ лase а se ѣenърта de mine, mi кѣ kare Пациентѣ іmpъррїа de акшм іn kolo kolібаѣ елерantѣ шї vieацаї адmіnistratіvѣ.

Ажжнseіѣ лѣ Stinka-Maxpatѣ іntр'o seаръ брѣmoasъ, іn primele zіlle алe toamneі; soarele anssesse, natъpa dormia іn тѣчere шї іn перѣрї; kіmnіle era de-septe, аерлѣ plіnѣ de miшkare шї de sromotлѣ mapeлopѣ falanѣe de нѣсърї кѣлѣtoape; берzіle desinaѣ ne черѣ trіznгїрї ѣіrantіche. шї kokopії, tpekіndѣ лѣ о іnpълѣime іnkomensъравілѣ, ишuleaѣ norії кѣ spirътеле лopѣ melankolіche kare planaѣ ne kіmnіle іntpistate кѣ fінеbrлѣ kіntѣ алѣ zіlleлopѣ frъmoase. Pentрѣ prima datѣ іn anплѣ ачелла simѣїїѣ frіfлѣ іn atmosferѣ, шї kpeзѣ кѣ тоцї oamenії sѣntѣ konpinшї de о іntpistape іnstіnkтivѣ kіndѣ se anпponіe іmнѣлѣ aspъrl. Е чева іn spirѣ kare pe-kіamѣ omлѣ vіitoapeа pіsinіpe а еlementелopѣ fіingеї salle.

Еѣ ши kompsonиѣлѣ меѣ стрѣбѣтѣсерѣмѣ пѣдѣ-
 риле ши kиmпиѣ фѣрѣ а не зиче о синѣрѣ ворѣбѣ. Фѣ-
 кѣсерѣмѣ хнѣ лѣнѣгѣ околѣ спре а нѣ да несте тѣрнѣлѣ
 Gazeau не каре нѣ'ми симѣиамѣ нѣтереа а'лѣ реведеа.
 Соареле се кѣлка не норѣи рошетѣчи кѣндѣ ноѣ трекѣ-
 рѣмѣ prin поарта чеа mare а Stinchei—Maupratѣ. Ачеа-
 стѣ поартѣ ера маѣ сѣрѣиматѣ, ши не подѣлѣ каре кон-
 дѣчеа ла дѣнса, нѣ тречеа акѣм де кѣтѣ нѣмѣи тѣрме-
 ле inocente кѣ линѣштѣиѣ лорѣ пѣсторѣ. Шандѣрилe е-
 раѣ жѣмѣтате астѣпале, ши бѣлѣрилe алѣбѣстрѣи дѣне малѣ
 ѣтіндеаѣ рамѣрилe лорѣ flessibile не ачесте ане верѣи;
 врѣчилe kрескѣсерѣ ла пѣчоареле тѣрнѣрилорѣ дѣрѣimate,
 ми хрмеле fokѣлѣи семѣнаѣ ѣнкѣ проаснете не зидѣрѣ.
 Bastimentеле арѣндѣите ераѣ репаратe, ми кѣртеа де
 жосѣ, пѣинѣ де вите, пѣсѣрѣи, конѣи, кѣиѣи, пѣсторѣ ши ин-
 стрѣменте де арѣтѣ, контраста кѣ ачелѣ локѣ ѣнтѣне-
 kosѣ ѣн каре крѣдеамѣ ѣнкѣ а ведеа свѣндѣсе флѣкѣра
 рошиe а ѣнкѣнѣиѣрѣторѣлорѣ ши кѣрѣндѣ негрѣлѣ сѣнѣе
 алѣ Маупраѣилорѣ.

Фѣсеѣи приѣмитѣ кѣ kopdiaлитeа линѣштѣиѣ ши камѣ
 рече а дѣрранѣилорѣ де ла Berry. Еѣ нѣ'кѣстарѣ де локѣ а тѣ-
 ѣндаторѣ, дар нѣ тѣ лѣсарѣ сѣ'ми линсеаскѣ нимѣкѣ. Фѣѣ
 ѣнсталѣтѣ ѣн синѣрѣлѣ bastimentѣ векиѣ каре н'а свѣферѣтѣ
 нимѣкѣ ла ѣмпресѣрпалеа тѣрнѣлѣи, ши каре дѣн епока
 ачееа фѣсесе кѣ тотѣлѣ abandonnatѣ. Ачестѣ ера о ло-
 кѣинѣцѣ а кѣрѣи архѣитектѣрѣ се хрѣка ла секолѣлѣ алѣѣ
 зечелеа; хша ера маѣ мѣкѣ де кѣтѣ фѣрѣстреле, ши
 кѣар ачесте фѣрѣстре дѣдеаѣ атѣтѣ де пѣѣинѣ лѣминѣ ѣн кѣтѣ
 не трѣвѣи сѣ анпѣндемѣ торѣе спре а стрѣбатте ѣнѣн-
 трѣ, де ши соареле аѣи атѣнѣи анпѣнеа. Ачестѣ basti-
 mentѣ ера фѣкѣтѣ спре а серѣи де ѣнтрапе ла кастелѣ,
 ши хнѣкѣлѣ ѣверѣтѣ венѣссе адеесеа аколо спре а кѣлта

intepesese melu ne kind naterile lui și permittea a-
ceasta. Mă kondăseră în camera ce'și alesese elă
și kare de atunți se nămia kamera domnului. Acolo
era transportată totă ceea ce se năxse skăna mai bănă
din vekile mobile; și fiindă kă era pece și xmedă
kă toate ingrijirile ce lăaseră spre a o face de lo-
kăită, o femeie mă precesse kă xă tăchăne într'o niță
și kă kite-va xskătră în ceea-lă.

Orbită de fătulă ce ea păsăindea înainte'mi, în-
cheliată prin noa xă ce se fătăse într'ăntă ală năntă
ală kăruți și prin niște kăppidorăți ce le astăneră
spre a nă le mai ingrijă, ajăxăneși niță la ačeastă ka-
meră fătă a pekănoante nimikă; mi ară fi fostă kăp
impossibilită de a xăne în ce parte a vekiloră bati-
mente mă aflamă, atită de mătă xăvenirele'mi eraă
deurtate prin noxă aspectă ală kăruți, și atită de
pădină upiimia săflăetă meă tpistă și tăpăpată impes-
săniă obiekte-loră estepe.

Îmi anpinseră fokulă, ne kind eă, arăkată ne
xă skăxă mi kă kapă în miini mă lăsată a mă năpta
prin tpiste peverii. *Dă mi ačeastă sităxăne și aveă
plăcherile ei nentă mine, fiindă kă nătra a lăsată ka
trekăxă să ia forme fătăose și dăci în mintea ti-
periloră, presomăxă și stăini ai viitoră.

Femeea, dăntă ce săflă destă în tăchăne și
implă kasa de xă fătă grosă, eși spre a kăta čeva
kăxăni mai anpină, și mă lăstă singă. Markășă
pătăsesse afată spre a vedea de kaii noutri. Blai-
reau mă xpmăse; kăkată lăntă vată, se xita din kind
în kind la mine kă xă aeră nemăxămită, ka kămi 'mi
ară fi čerăxă kăvinte de če să'i dăă xă kăkăxă ama
ră și xă fokă atită de slăbă.

Îndatъ архикînds'mî okiî împreîîxрѣ, kpeзviѣ къ memoria'шî se pedewtenta. Fokxлѣ, dxпѣ че а fѣkxтѣ съ sfipiie лемnxлѣ verde, skoase о flакърѣ îн ватрѣ, шî kamera se îmплx de о лxминѣ vie шî îste kape da obiekteлорѣ о аппарîнгу îndoitoare шî чîxдатъ. Blaireau se skлѣ de лîнгу fokѣ шî se awezѣ ла нîчоаре'mî ka kxmѣ s'арѣ fi autentatѣ ла чева stranîѣ мî neprevъ-zxтѣ.

Атхнчî pekxnoskxiѣ къ ачестѣ локѣ ера kamera de kxkatѣ а мошxлî меѣ Tristanѣ, okkxпатъ не xpнѣ маî mлдî annî de fîxлѣ съѣ челлѣ mare, detestabîлxлѣ Ioannѣ, челлѣ маî kрѣdѣ аппъxторѣ аллѣ меѣ, челлѣ маî bikлеанѣ шî челлѣ маî полтронѣ дîнтре тоуî Таie-пxнгу. Fxiѣ konpinsѣ de о miшkape de terroape шî de desрxстѣ възîндѣ toate мобîлеле шî нîнѣ kîар патxлѣ кx колоанеле рѣсxcite îн kape мошxлѣ меѣ didesse kрî-minîлxлѣ съѣ sâflетѣ îн тоptxреле xнеî лхнчî aronîi. Fotолîлѣ че okkxнанѣ ера ачелла не kape се aweza Ioannѣ supe а medita вре о fantѣ sчелepatъ saѣ а да вре xнѣ ordîнѣ îfamѣ. Kpedeamѣ îн мîнxтxлѣ ачелла, къ възѣ tpekîндѣ не dinainte'mî fantasmеле txtxлорѣ Mаxпpацîлорѣ кx мîнîле лорѣ sîнцepîнде мî кx okiî tр-вxрaцî de вîнѣ. Mѣ skлaîѣ, шî eramѣ аппроане а мѣ sчупъне oppoapeî че sîngîamѣ, лxîндѣ fîгa, kîнд de о datъ възxiѣ îнълîндx-se înainte'mî о fîгxрѣ ama de лѣmъpîтѣ, ama de vie, ama de differîтѣ prin toate an-парîнцеле реалîтѣцîi, de xîмереле че мѣ tсрmentасepѣ, îн kîтѣ pekъzxiѣ не skaxuѣ xконepîтѣ de о sчдоаре pe-че. Ioannѣ Mаxпpатѣ ера îн нîчоаре лîнгу патѣ. Еллѣ emisse d'аколо къчî цîнеа îнкѣ îн мîнѣ о. uердеа а патxлî. Îмî uърx totѣ ачелла de алтѣ datъ; нxмаî ера маî слабѣ, маî палîдѣ, маî xpîтѣ; канxлѣ fi

era pasă și corpul învelit într'ună lingură de
 kuloare tristă. Елă арѣнкъ асѣпр'мі о кѣтъ-
 тѣрѣ inferналъ; зѣ сѣрпѣсѣ плинѣ де зрѣ ши де дис-
 преуѣ трекѣ не вѣза'и инѣстѣ ши вештедѣ. Sta nemiu-
 kată, kă okis'i skinteitoră infintă asępr'mi, mi pęrea
 rata a'mi adresa vorba. Ерамѣ konvinsă akăm kă ceea
 че vedeamă era o ființѣ vie, зѣ omă kă karne ши
 oase; ши арѣ fi fostă de nekrezută сѣ мѣ simuѣ ин-
 цатă de o frikă ama de konilăreaskă. Dar асeasta
 амă simuі'to, mi niči o dată нѣ инѣleseіѣ kăm пѣteamă
 fi konpinsă de atita terroare. Кѣтътѣра лѣ мѣ импѣ-
 іria, лимба 'mi era legată. Blaireau se penezі asępr'i;
 елă se аппѣрѣ kă поамеле лѣгѣрѣлѣ сѣ vestmintă, а-
 semenea зѣлі lingurăіѣ inkęrkată de ѕmiditatea senăkră-
 lăi, mi еѣ kѣzkiă svenită.

Kind reveniіѣ în simuіri, Markassă era linge
 mine ши мѣ ridika плинѣ de тѣрѣраре. Ерамѣ intinsă
 жосă ши peche ka зѣ kadavră. Кă mare nevoie ажжѣн-
 сеіѣ а'mi peaddăna ideile; dar indată че мѣ пѣтѣіѣ цѣ-
 ne ne ničioare, лѣіѣ ne Markassă de niпѣ ши лѣ ті-
 рііѣ iste afară din kamera асeа влестemată. De mai
 мѣте опі lăіѣ аппроане сѣ kază dindă-mѣ ne skapă,
 mi пѣмаі дѣпѣ че respiraіѣ în kępte аерѣлă kęrată
 алă sepіі пѣтѣіѣ сѣ revіѣ vine în sine'mi.

Нѣ мѣ sfiamă niči de kăm сѣ atrітѣіѣ ceea че
 se intimplase ла vre o тѣрѣраре а ѕpirităлі меѣ. Di-
 dessemă probe de koraціѣ ла pesselă, în presinga
 вравлѣі меѣ Markassă, ши нѣ рѣшiamă а'и мѣртѣриси
 аdevѣрлă. Respănseіѣ ѕinчерѣ ла toate intrevѣрile лѣ,
 mi 'i deskpisseіѣ oppібіла mea visіone kă atіtea амѣ-
 пante în kită se miră ши елă ka de зѣ лѣкрѣ реалă,
 ши репѣтѣ de mai мѣте опі преіме. indă-se kă mine

prin kърте кх знѣ aerѣ pensivѣ: „Чидатѣ! чидатѣ...
спѣимѣнтѣторѣ!

— Нѣ, asta нѣ e чидатѣ, ѣ zisseiѣ дѣнѣ че
мѣ simyиѣ кх totѣлѣ иниѣтитѣ. Амѣ авѣтѣ o sensaѣiѣne
foapte дѣреoасѣ виѣндѣ аичѣ, маѣ мѣлѣ zилѣ м'амѣ
дѣнтатѣ a ѣнѣнѣ desнѣлѣчerea че simyиамѣ a pevedea
Stinka-Maѣnpatѣ. Epѣ нoante амѣ dopmitѣ foapte xpѣтѣ,
шѣ epамѣ атѣтѣ de fatikatѣ шѣ атѣтѣ de tpistѣ kind м'амѣ
deutentatѣ ѣн кѣтѣ, daka нѣ м'амѣ ѣ temѣтѣ a apѣta o
pea voѣнѣ кѣтpe знкѣлѣ мѣѣ, амѣ ѣ маѣ амѣнатѣ a-
neastѣ neнѣлѣкѣтѣ кѣлѣлѣtopie. Intpѣндѣ аичѣ амѣ simyитѣ
знѣ fpѣгѣ prin kopнѣмѣ; neнтѣлѣ нѣ ауѣsa, шѣ абѣа
resnѣрамѣ. Poate кѣ шѣ fѣмѣлѣ de kape epa пѣнѣ ка-
mera ѣмѣ тѣрѣxpase mintea. Ён fine' дѣнѣ fatѣчеле мѣ
perѣkolеле tpeкѣтѣ noastre кѣлѣлѣtopиѣ, de kape абѣа
ne маѣ ѣntreмарѣмѣ пѣнѣнѣ, kpeзѣ кѣ п'арѣ ѣ чидатѣ
ka сѣ simyѣ o kpѣсѣ neрвоасѣ лѣ o миѣкape de дѣ-
pere ka ачeea че амѣ simyитѣ виѣндѣ аичѣ.

— Ia суѣне'мѣ, zisse Mapkassѣ totѣ pensivѣ, аѣ
вѣзѣтѣ ne Blaireau ѣн minѣтѣлѣ ачелѣа? Че гѣчѣа Blai-
reau атѣнѣ?

— Ёмѣ парѣ кѣ амѣ вѣзѣтѣ ne Blaireau репѣ-
zѣндѣse asѣнѣра fantasmeѣ ѣн minѣтѣлѣ kind ea disнѣrea;
dap шѣ ачѣasta tpeѣнѣ сѣ ѣе знѣ visѣ.

— Xim! zisse Mapkassѣ, kind амѣ ѣntpatѣ Blai-
reau epa нѣмаѣ fokѣ. Binea лѣ Dѣmнеата, мѣposia, пѣнѣ-
чѣа, se дѣчѣа кѣтpe патѣ, срѣпѣа пѣрpetеле, vinea лѣ
mine, мѣрчѣа ѣар лѣ Dѣmнеата. Чидатѣ, asta! спѣ-
имѣнтѣторѣ, кѣнитѣне, спѣимѣнтѣторѣ asta!“

Дѣнѣ кѣте-ва minѣте de тѣчѣре: „Нѣ stafѣи, стрѣ-
гѣ елѣлѣ клѣtinѣндѣшѣ канѣлѣ, нѣчѣ de кѣм stafѣи! шѣ а-
ноѣ, neнтѣрѣ че мортѣ, Ioannѣ? Нѣ мортѣ! Dѣoѣ Маѣ-

праці інкѣ. Чине итіе? Знде дракѣ? Нѣ стафі, ші Домнѣлѣ мѣѣ неѣзнѣ? де локѣ. Малѣдѣ? Нѣ.“

Дѣнѣ ачестѣ коллокѣ, Маркассѣ еші сѣ касте о лѣмѣнаре, трассе дин теакѣ недеспѣрѣі'аі снадѣ, кемѣ пе Blaireau ші ашкѣ кѣ корѣиѣ ѣпіа каре сервіа де стингіе а скѣрѣі, зікіндѣ'мі сѣ рѣміиѣ жоѣѣ. Дар кѣ тоатѣ неплѣчереа че авѣамѣ де а мѣ сѣі ін ачеа камерѣ, кѣ тоате рекомандаѣішіле лѣі, на м'амѣ сѣиіѣ де а'лѣ ѣрма, ші примѣлѣ нострѣ лѣкрѣ фѣ де а вісіта патѣлѣ; дар, пе кінд ноі ворѣіамѣ ін кѣрте фемееа аштернѣсе, ші акѣмѣ ашеза перінеле.

— Чине с'а кѣлкатѣ ако.ло? іі зіссе Маркассѣ кѣ прѣдінга лѣі ордінарѣ?

— Німені алѣлѣ, іі зіссе еа, де кітѣ D. кавалѣрѣ саѣ D. аббателе Аѣбертѣ, пе кінд вінеаѣ аічі.

— Нѣ атѣнчі, дар ерї саѣ астѣзі? інтреѣ Маркассѣ.

— О! Ерї ші астѣзі німені, домнѣле; кѣчі сѣнтіѣ маі мѣлѣ де дѣоі аніі де кінд D. Кавалерѣ п'а маі веніѣ, ші кітѣ нентрѣ D. аббателе, елѣ нѣ се кѣлкѣ нічі о датѣ аічі де кіндѣ віне сінгѣрѣ. Сосеште дімінеага, прінзеште ла ноі, ші сеара плеакѣ.

— Дар патѣлѣ ера ін десопдінѣ, зісе Маркассѣ зітіндѣсе інінтѣ ла дінса.

Хѣі! домнѣле, се ноате; ітіѣ еѣ кѣм 'лѣ орѣ іі лѣсатѣ кіндѣ с'аѣ кѣлкатѣ нентрѣ ѣлітіа оарѣ аічі; нѣ преа обсерѣаіѣ акѣм кіндѣ аштернѣіѣ; чеа че ітіѣ е нѣмаі кѣ ера арѣнкатѣ аічі пе патѣ манта D-лѣі Бернардѣ.

— Манта меа? стпіраіѣ, амѣ лѣсат'о ін кѣрте лінгѣ ѣмѣрарѣ.

— Шіі а меа іарѣші ін кѣрте, зісе Маркассѣ;

ле амѣ стрѣнсѣ не амѣндѣоѣ ши ле амѣ нѣсѣ не о лѣ-
дицѣ кѣ финѣ.

— Требѣе съ њ авѣтѣ дѣоѣ? зисе фемеѣа; кѣчѣ
сѣнтѣ сѣгѣрѣ кѣ амѣ лѣатѣ зѣна дѣне патѣ, о мантѣ неа-
грѣ neste totѣ ши веке. „А шеа ера кѣнтѣсѣитѣ кѣ роѣмѣ,
ши не марѣинѣ кѣ зѣнѣ галонѣ де сѣрѣ. Ачеѣа а лѣѣ Мар-
кассѣ ера ченѣшѣе; ши астфѣлѣ ачеаста нѣ ера вре зѣна
din mantlele noastre kape рѣмѣсѣсѣерѣ афарѣ.“ Ши че
аѣ фѣкѣтѣ кѣ дѣнса? зисе Маркассѣ?

— Зѣѣ, домѣнѣе, амѣ нѣсѣ'о коло не фотолѣѣ,
ресѣнѣсе еа, дар негрѣшитѣ кѣ'аѣѣ лѣатѣ'о не кѣндѣ.еѣ
м'амѣ дѣсѣ съ кѣстѣ лѣмѣнареа? кѣчѣ н'о маѣ вѣзѣ.

Атѣнѣ кѣзѣтарѣмѣ њ тоатѣ камера, дар манта
нѣ ера никѣрѣѣ. Не префѣкѣрѣмѣ кѣ не требѣе, зѣкѣндѣ
кѣ е а noastrѣ. Фемеѣа стрѣкѣ патѣлѣ, рѣстѣрѣнѣ сал-
телеѣе њнаѣтѣне, ши не зѣрѣ се дѣсе съ њтреѣе даѣа
о лѣасѣ бѣѣатѣлѣ. Ноѣ нѣ афѣларѣмѣ нимѣкѣ нѣчѣ њ патѣ
нѣчѣ њ камерѣ; бѣѣатѣлѣ нѣчѣ кѣ њтрѣсе 'н касѣ. Тоѣѣ
din kѣрте фѣрѣ њ мишкѣре темѣндѣсе съ нѣ ње акѣкѣ-
сѣатѣ вре зѣнѣлѣ кѣ а-фѣратѣ манта. Ыѣ њтреѣварѣмѣ даѣа
вре зѣнѣ streinѣ venise ла Stinka-Махѣратѣ ши даѣа се
афѣла њнкѣ аколо. Кѣндѣ не њнкѣрѣдѣнѣарѣмѣ кѣ вѣѣѣѣ
oamenѣ нѣ вѣзѣсѣерѣ ши нѣ прѣѣмѣсѣерѣ не нимѣнѣ, њ ѣ-
нишѣтѣрѣмѣ десѣне манта нердѣтѣ зѣкѣндѣе кѣ Маркассѣ
о стрѣнсѣсе din неѣгѣре де сеамѣ њтре чѣлѣе лѣлѣе
дѣоѣ, ши не њнкѣсѣрѣмѣ њ камерѣ спре а кѣста њ воѣе-
не; кѣчѣ акѣм ера маѣ де totѣ сѣгѣрѣ кѣ нѣ вѣзѣсемѣ
о fantasѣмѣ, дарѣ кѣарѣ не Ioannѣ Махѣратѣ, саѣ вре
зѣнѣ лѣтѣ омѣ кѣреѣ семѣна, ши не кѣре ѣлѣ лѣасѣемѣ
дрѣнтѣ елѣѣ.

Маркассѣ, њтѣрѣѣтѣндѣ не Blaireau кѣ вѣрѣе ши
кѣ ѣестѣрѣ, обсерѣѣ toate мишкѣрѣе лѣѣ.

„— Fi! în паче, им! zise ел! к! оргол!; б!-
тр!н!л! к!не п'а х!tat! vekia л!и месер!е; к!т! о п! чева
ел! affл! п!ma! de к!т!. Aide, к!не, ф!р! ф!к!!“

Ш! 'ntp'adeв!р!, Blaireau, m!pos!nd! peste tot!,
se п!se a sr!p!a мере! н!рете!е аколо н!де въз!sem!
appar!c!s!nea, ел! трес!р!а ла ф!е-каре дат! к!nd! бо-
т!и ask!ut! se ал!тра de вре о п!рте а лемн!р!е! к!
каре ера к!нт!ш!т! ne din п!знт!р! н!рете!е; не зрм!
m!шка коада! de в!лне к! н! аер! м!л!м!т!, реви-
неа к!тре ст!пн!л! с!ш! ш! п!реа а! z!че к! аколо
трев!е с! к!сте. Markass! se п!se ат!нч! а essamina
н!рете!е ш! лемн!р!а, черк! а !ns!на снада! !н вре
о кр!п!т!р!, даp !! ф! neste п!т!нг!. К! toate ачестеа п!-
tea с! ф!е аколо о н!ше к!ч! ф!ор!е лемн!р!е! ск!зп-
tate п!теа! преа б!не с! ask!nz!, о к!л!ss! ф!к!ст! к!
!ndem!наре. Трев!а с! affл!м! к!рд!н!е не каре се
pezema ачест! н!ше: даp, к! toate сфор!еле че п!се-
р!м! ма! м!л! de д!о! оре, ачест! н'о п!т!р!м!.
Ат!нч! ам! к!xtat! с! с!н!м! !н лемн!, даp прет!п!n-
den! аз!р!м! ачеллеаш! с!нете; toate ера! соноре, ш!
ар!та! к! sk!nd!р!е п! ера! л!н!те de н!рете; даp се
п!теа к!а с! п! ф!е деп!рт!те de к!т! п!ma! de к!те-
ва л!н!е. !н ф!не Markass!, п!н! de с!доаре, stette
ш! им! z!sse: „No! п!ре к! с!ntem! п!з!н!; d!ка н'о ф!
н!ше, de ам! к!xta-о п!н! м!не, tot! н'о affл!м!, ш!
de ам! л!а о сек!р!, п! п!tem! снар!е ачест! н!ше,
к!ч! пер!м!т! ла снате! вор! ф! др!м! de ачел!а гр!ш!и
de фер! к!м ам! въз!т! ла ма! м!л!те к!се.

— Ам! п!теа, !! z!sse!ш!, с! affл!м! ask!nz!-
toареа, d!ка ар! ф! вре н!на, сер!нд!-не к! сек!реа;
!нс! нент!р! че, п!ma! д!н! с!м!ла ар!таре а к!нел!ш!
т! к!ре sr!p!е н!рете!е, с! не !nc!м! а кр!де к! lo-

annă Mauprată saă omăă kape 11 seamă n'a intrată
 wi ewită ne zhea kasii.

— De intrată, se poate, respunse Markassă; dar
 k'a ewită, nă! ne onoarea mea, nă! k'čī ne kindă fe-
 meea se da josă eă imi periamă ne skară pantofii, mi
 ksmă asziiă aičī k'zindă čeva, mă ssiă nămai de kită
 wi fziă intr'o k.1ipă în kameră; iată totăă. Dămneata
 epai mai žmătaie morță wi întinsă ne skindări; nimeni
 nă era ničī înzntă ničī afară, ne onoarea mea!

— Daka este așă, eă amă visată ne diabolăă
 meă de žnkii, mi femeea a visată o mantă neagră; k'čī
 nerpewită aičī nă se affă vre o zșe sekretă; wi apoī
 če ne pasă noă kiară de ară fi vre žna, wi daka•toyi
 Maupratii. vii saă morți, 'i ară čine keia? Săntemă noi
 oare oamenī ai poličiei snpe a k'zta ne ačewti mise-
 rabii! wi de ii amă affa askăni žnde—va nă'i vomă
 ațzta a fzi mai bine de kită a'i da în minile žde-
 k'čii? Noi ne avemă armele, mi nă ne tememă să fimă
 žčii în poantea ačeasta; daka voră avea plăčere a
 ne infrikoșă, atzni zăă, vai de ei! nă prea k'noskă
 ničī žki ničī ałiaii kindă mă deșteantă așă de odată.
 Aidemă să minkmă omeleta če ne o prepară bzni
 oamenī ai dominiaă; k'čī daka mai žrtmă a łovi wi
 a sriăia p'petele ne voră kpede nebni.“

Markassă se indăplekă mai măă prin sžnpe-
 nere de kită prin konvikisne; nă utiă de če kpedea
 așă imnptantă deskoneperea ačestăi misteră, wi de če
 avea ałta neastimăă, k'čī nă voia să mă lase sin-
 gără în kamera fermekată. Ełăă pretindea kă nșeamă
 să mă mai affă inkă odată p'ă mi să kază în kon-
 vlsisne.

„— O! de astă dată, ii ziseiă n'așă mai fi pol-

tronș. Manta m'a skъnnatș de fpika stafii.lorș; ши n'ашș
prea konsilia ne nimeni sъ s'anșche kș mine.“

Xida.
șine nistoalele ши ле nșseiș liuș mine ne ma-
sъ; dar ačeste mъșxpi nș'mi řxpъ bșne la nimikș; ni-
mikș nș țxpъxpъ țъčerea kamerii, ши grelele perdele
de mътase poșie, ne la kolușpi kș țixkxpî de arșintș
șnerpitș, nș se mișkarpъ niçi de șnș deșitș. Markassș
peveni, ши, řnkintatș de a mъ așla totș așa de veseleș
kșmș mъ mъsasse, preparъ țina noastpъ kș atita stъ-
pxiuș in kițș arș fi nștâtș zice kș noi nș venisepъmș
la Stinka-Mașnpatș de kițș kș sinșpa intenșione de a
minka șine. E.
inkъ in fpigare ши așnpa vișliș țe ři.
nostpъ. Inșrișitopъlș kate.
veselia mș addșkindș-ne kite-va bștelçi de șnș esče-
lentș maderș ne kape kavalerъlș 'i mș didesse odatș,
și din kape ři plъčea sъ bea kite șnș nșxpъmș șaș
dșoș kind se nșnea ne kалă. Dpentiș peshlatș, noi in-
vitarpъmș ne ačestș omș onestș sъ țineze kș noi. șupe
a ne șnșne țeva istorioare plъkate.“ Bkșpoxș, ne zis-
se e.
kindș mъppanii minkaș la masa Domni.
Mașnpatș, ши dșmnęata řaçi totș ka dinșii, domșle
Bepnapdș, ши ačesta e řpșmoș.

— Da, domșle, ři pъșnșseiș kș șnș tonș fo-
apte peče; dar eș o fakș kș ačeia de.
iaș banī, iarș nș kș ačeia kъpopa amș sъ daș.

Ačestș peshnșsș mi kșvintșlș de domșle l.
midarpъ atita in kițș inčenș a se řii de a se nșne la masъ;
dar eș amș stъpșitș la ačesta fiindș kъ voiamș sъ'ă fakș
a'mi kșnoaște kapaterъlș. l.

ne kape Ӏмӱ pidikamӱ nӱnъ ла mine, iar nъ ka ne xнӱ omӱ nӱnъ ла kape voiamӱ а mъ kovopӱ. Ӏмӱ si-
 liiӱ съ fie delikatӱ in vorbеле лӱ, ши ӱ permissiӱ съ
 fie expansivӱ ши глӱмечӱ, mърдинindъse insъ ла о ve-
 selie onestъ. Емӱ era хнӱ omӱ жовiалӱ ши frankӱ.
 Ӏмӱ examinaiӱ кх attenuцине supе а vedea daka are
 vre о relaxцине кх fantasma че'ши лъsa manta съ ӱ se
 tӱraskъ ne natъrӱ; dar, асeasta nъ era niчи de kхm про-
 babiӱ, ши елӱ авеа in sfflactъ'ӱ atita хръ pentрх Мах-
 прациӱ Таie-Пенгъ inkitӱ, de n'арӱ li utixtӱ къ'mӱ eraӱ
 хнкӱ, ӱ арӱ li inжратӱ din тоатъ inima in пресинца мѐа,
 dxнъ kхm о mepitaӱ. Dar nъ'ӱ амӱ sffepitӱ niчи о li-
 бертате din парл'ӱ асхура ачестӱ nхntӱ, ши'лӱ indato-
 раiӱ а'mӱ da sokoteaja desupе stapea лкрхрiлорӱ melle,
 чеаа че елӱ фъкх кх destълъ причепере, essaktitъdine
 ши onestitate.

Kindӱ se petraxe възxiӱ къ винълӱ ӱ фъкхе mхлӱ
 effektӱ, къчи ӱ tremъра niчиoareле ши се цinea de toate
 moviеле; кх toate ачестеа sniritълӱ нъ'ӱ era трвхратӱ
 ши рациона дрентӱ. Амӱ обсерватӱ totӱ d'ахна къ ла
 църранӱ винълӱ лкреазъ маӱ mхлӱ асхура mххkilорӱ
 de kitӱ асхура первелорӱ лорӱ; къ еӱ се inkхркъ а ne-
 voie ла vorбъ, ши къ din контра вххтра prodъchea in-
 tr'инши о бѐatitъdine ne kape noi n'о kхноашtemӱ, ши
 kape face din бeциа лорӱ о плъчере foarte diffepitъ de
 а noastrъ ши foarte схперiorъ ла esaltagiciнеа noastrъ
 febriъ.

Kind ne афларъmӱ синхрӱ, Markassӱ ши еӱ, de
 ши nъ eramӱ бeци, insъ възхръmӱ къ винълӱ ne dides-
 се о вххрiе ши о пенъссаре че n'амӱ li авхтӱ ла Stin-
 ka-Maxnpatӱ, kiar фъръ intimnлареа fantasmei. Denpinши

kă o sinceritate mătălaș, noi fătărăm kite-va reflexiuni asupra acestei întîmplări, și vătărăm kă eram mătăș mai bine dispăși de kîtă înaintea činef a priimi toate fantasmele din Bapenna.

Akăm imi addăseiș aminte și de întîmplarea kare mă păsese în relațiuni foarte nădăniș simnatice kă Paçientă, kînd eram de trei-spre-zece ani. Markassă o știa, dar nă'mi urea kănoștea karakterăș če aveam în timnăș aчелла, și m'apăkaiș a'f deskri făr'a'mi snăimintatъ neste kîmpărî, dăru če făseseșă pătămăitș de fermekъtopăș. „Aчeasta mă face ș kăçetș, îi zisseiș terminîndș, kă imađinațiunea mi se esaltă foarte façilă mi kă amă frikъ de lăkăpărie șăpănapătăpale. Ast-felă fantasmă de adîneaopî....

— Fie, fie, zisse Markassă șitîndăse la kăpșele pistoaleloră melle mi năindăle pe masa de lîngă noi; nă șita kă toçi Taie-Păngă n'ăș măpită, mi kă dăka Ioannă este în aчeastă lăme, ełăș va face pătă pînă kînd va intra în pătămintă mi 'lăș va çine drăkăș la dînsăș.“

Binăș desăera lîmba xidałgăłi, kare avea deștăș snipită kînd și pempittea a eșu din obiçnișita'f moderațiune. Ełăș nă voi șă mă lasse singăpă mi 'și fătăș patăș lîngă ałăș meș. Nerpăle imi ăpaș întăpătate priп mișkăpăle de kă zioa; și ast-felă mă lă-săiș a vorbi de Edmea, nă intr'ănă kînă kăm șă me-pită din parte'f vre o imăstare dăka 'mî apă fi așzită kăvintele, dar kă toate aчeștea čeva mai mătăș de kîtă apă fi trebăită kă șnă omă kare nă'mi epa de kîtă șăvăaterăș, iar nă amikă, kăm se fătăș mai în șpămă. Nă çiș minte bine čee a če 'f amă șnășă din întăpătăpăle, șăpănăçele și țăpăpăpăle melle, dar măpăpăpășă a-

chestăi sekretě avx žně effektě terribilă, prekxm o veđi vedea maī la vale.

Noī adormirětmě vorzindě; Blaireau era la ni-
cioarele stěpnălăi sěđ, snada năsz in latě ne ŗenăke-
le xidalălăi līngě kīine, lămīnarea ĩntre noī, nistoa-
lele'mī la kapětlăđ braŗălăi međ, kăđitălă međ de vī-
nătoare sěsz kěpětiīđ, ŗi veriŗele trasse. Nimikě nă tăr-
băř penaosălă nostră; ŗi kind soarele ne deŗtentě,
kokoŗiī kīntăđ veselī ĩn kăpte, ŗi ŗăppanī skimăndě
ĩntre dīnŗiī glăme kīmpenēŗi, „legađ ') voiī sěsz fepe-
striăle noastre.

— „Dap trebzīe sě fie ŗeva akolo,“ aėestea
făř ŗelle d'ĩntiīđ kăvīnte alle lăi Markassě deskizīndě
okīī ŗi reīnėenīndě konversaŗiănea de žnde o lăssasse
de kă seara.

— „Aī văzătđ, aī azzītđ ŗeva astě noante? ĩi
ziseiđ.

— Nimikě. ĩmī pesnănse eallă; dap totě nă e
lăkră-kăpatě aiėi. Blaireau n'a prea dormitě, snada 'mī
a kăzătđ dăne ŗenăke; ŗ'anoī noī n'aŗđ esnăikatě ĩn-
tīmpăarea de epī.

— Esnăiėe o ėine o vrea, ĩi pesnănseiđ; eđ nă
mă voiđ okkăna kă aėeasta.

— Răđ, răđ, faėi răđ!

— Se poate, vănlăđ međ sěvtolīėeră, dap nă'mī
plăėe niėi de kămă astě kameră, ŗi zioa, ĩmī pare a-
tītđ de xpītă ĩn kītă trěbzīe sě essě dīntp'ĩnsa ŗi sě mă
dăkě denapte sě pesnīř žně aeră kăpatě.

— Eī bine! te voiđ ĩnsoėi, dap mă voiđ ĩntoar-

) ĩn păřėiăle aėellea ŗăranī legě žăglăđ kă kărele de koarpăle voi-
doră ŗi azfelă se .paėe kărlăđ.

че аичі. Нѣ воиѣ съ ласѣ жосѣ ачеастъ интимларе. Штиѣ чееа че Ioannѣ Махуратѣ поате фаче.

— Еѣ нѣ воиѣ с'о штиѣ; ши дача е аичі вре знѣ периколѣ neutрѣ mine саѣ neutрѣ аї меї, нѣ воиѣ съ те маї инторчі.

Маркассѣ миукѣ din капѣ ми нѣ respnse ni-mikѣ. Noi ne маї преимларѣмѣ инкѣ prin кѣрте ши локзинѣ. Маркассѣ се мирѣ foarte мѣлатѣ де знѣ лѣкрѣ ne каре нѣлѣ ашѣ fi obserbatѣ. Ингрижиторѣлѣ бої съ мѣ presente ла femeea sa дар ea нѣ вої пичі де кѣм съ мѣ vazѣ, ми фѣѣ де се asknse prin niute вѣрѣиенї. Ашѣ attirizatѣ ачеастъ selvѣтъчїе ла timiditatea tinereѣиї. „Frѣmoasѣ tinereѣе, зѣѣ! zisse Маркассѣ; тнѣрѣ ка mine, маї mare де чинчї-зечї де annї! Ei! е чева аичї, иѣї snѣї кѣ нѣ е лѣкрѣ вѣнѣ.

— Ши че drakѣ поате съ fie?

— Xim! ea a fostѣ bine вn timнѣлѣ еї кѣ Ioanѣ Махуратѣ. А трѣитѣ bine кѣ ачестѣ ukionѣ. О штиѣ еѣ asta, ми маї штиѣ инкѣ мѣлате лѣкрѣрї, мѣлате, те инкрединѣзѣ.

— Съ ми лѣ snѣї дар kind vomѣ маї veni аичї, чееа че нѣ ва fi ama кѣрїндѣ; fiindѣ кѣ tresїе имї meгрѣ маї bine де кѣтѣ daka м'ауиѣ fi amestekatѣ ми еѣ, ми нѣ'ми арѣ преа илѣчеа съ мѣ обичїнѣiesкѣ а веа мадерѣ snре а нѣ мѣ маї infiora де о змѣрѣ. Daka веї съ мѣ indatorezї, Маркассѣ, съ нѣ snѣї nimenѣї чееа че s'a 'ntimнѣлатѣ; кѣчї н'аѣ тоѣї ка tine ачееашї stimѣ neutрѣ кѣpnitanѣлѣ тѣѣ.

— Ачелла каре нѣ stimѣ ne кѣpnitanѣлѣ меѣ este знѣ imbecїлѣ, respnse xїdalѣлѣ кѣ знѣ tonѣ dok-topралѣ; insѣ fiindѣ кѣ'ми ordonї, нѣ о воиѣ snѣне nimenѣї.

Ши имї ѣїнѣ кѣvїntѣлѣ. Pentрѣ nimikѣ вn лѣме

n'ашѣ њи воитѣ съ тѣрѣрѣ спиритѣдѣ Edmei кѣ ачеастѣ р-
рѣчюасѣ историе. Дар нѣ нѣтѣиѣ съ џиѣ не Маркассѣ де
а'ши ессекаста проиектаѣ. А дѣоа зи де диминеаџъ елѣѣ
диспѣрѣссе, џи ашѣ афлаѣ де ла Пациентѣ кѣ се интѣр-
нассе ла Стинка-Машпратѣ, сѣс претестѣ кѣ зѣтассе чева
аколо.

XVIII.

Пе кѣнд Маркассѣ се афла њн сериѣаселе'ї чер-
четѣрї, еѣ петречеамѣ лѣнгѣ Edmea ниште зиле аѣи дѣлѣѣ
аѣи трѣсте. Пѣртареа еї фермѣ, делѣкатѣ, дар џиркон-
спектѣ асѣпра мѣлаторѣ нѣнтѣрї, мѣ арѣнка њн некон-
тенѣте алтернатѣве де ѣкѣрѣе џи де дѣрепе. Ынтр'о зи
кавалерѣдѣ ворѣи мѣлѣ кѣ дѣнса не кѣнд еѣ ерамѣ
ла преїмѣларе. Венїѣѣ токмаї њн минѣтѣлѣ кѣнд кон-
версаѣиѣнеа лорѣ ера маї анѣматѣ, џи ѣндатѣ че анпѣ-
рѣиѣ зѣкѣлѣ меѣ ѣмї зѣссе: „Аупронѣ-те; вѣно де спѣ-
не Edmeeї кѣ о ѣзѣштї, кѣ о веї фаче ферѣѣѣтѣ,
кѣ те аї ѣндрентатѣ де векиле'џї дефекте. Фѣ кѣм съ
ѣї прїѣмїтѣ, кѣѣи кастѣ съ се термѣне одатѣ ачеаста.
Посїѣиѣнеа ноастѣрѣ њн фаџа лѣмеї нѣ се сѣѣфере, џи нѣ
воїѣ съ интѣр њн морпѣнтѣѣ фѣрѣ а ведеа рѣстаѣлѣтѣ о-
ноареа ѣїчеї мелле, џи фѣрѣ а ѣи зѣгѣрѣ кѣ нѣѣи зѣнѣ не-
ѣнѣнѣ канрѣѣѣѣ дѣн нарте'ї н'о ва арѣнка њн вре о мо-
настѣре, њн локѣ де а лѣса съ оккѣне њн лѣме пангѣлѣѣ
че 'ї се кѣвѣне, џи не кѣре м'амѣ мѣнѣѣтѣѣ тоатѣ вѣаџа
а 'ї 'лѣ ассѣгѣра. Аїде, Бернاردѣ, ла нѣѣюареле еї! Аїѣї
спирѣтѣ съ'ї зѣѣи чева кѣре съ о ѣндѣнлече! саѣ воїѣ

kpede, Doamne iartă-mă, că tu nu o izbăvești mi că tu nu voiești să fii znică.

— Eă! черхле! stiraia. eă să nu voieskă! kindă de weante anni nu kăpetă la nimikă altă, kindă inima'mi n'are altă speranță, kind snipitkă meă nu sokoteste vre o fericipe mai mare de kită aceasta!“

Zisseiă Edmeei totă ceea ce'mi insipă natima cea mai esaltată. Ea mă askată în tăcere mi fără a'și trage mîinile ce 'i le akkoperiamă kă sărțărî. Fisiomonia imi era serioasă mi espressiunea vocii ei mă făcă să tremără kind o aziaă zikindă dăpă ce kăpetă kite-va mințte: „Tatălă meă n'ară trebzi să se indoiască ničî odată de kăvintkă ce amă dată; amă promissă să iaă pe Bernardă, amă promis'ă mi și pîrintelăi meă; așă dar ceptamente ilă voiă lăa.“ He vrtă dăpă o nșoă pasă ea addăgă kă nă tonă inkă mi mai severă: „Dară daka tatălă-meă se kpede în așkăpă morșii, kăm poate să mă sokoteaskă kă o atită de mare nătepe în kită să șă îndatopeze a nu kăveta de kită la mine, și să mă fakă să investă pokia pșncială la ora șneraliioră șalle? Dar daka din kontra, dăpă măteletăi șșferinșe, eăă este totă plină de nătepe, și, dăpă kăm kpeză, kemată a se băkăra mășii anni de amorăă familiei șalle, de unde 'i vine să mă grăbiaskă așă imnepiosă a skăpta tepmenkă ce 'i amă чертă? Nă e așesta oare nă lăkăpă destkă de importantă ka să mă fakă să kăpetă pșnciă? O îndatopipe kape trebzie să mie kită vieadă'mi mi kape va decide, daka nu desne fericipea'mi, ne kape amă sakrifika-ola cea mai mikă dorinșă a tatălăi-meă, celăă pșnciă desne pachea konșinșiei și desne demnitatea pșrtării mele (kăci ce femee poate fi așă sigără desne din-

sa spre a respunde de ună viitoră kantivată fără voce?) O astfel de îndatorire, zică, nu merită să-ți kompară toate pierderile și toate avantajele ce poți avea dacă nu nentru totă d'asna celă pășină nentru mai multă anni?

— Grație Domnului! Iată șeante anni de kînd totă kompară și te totă rînduși la așeasta, zisse kavaleryă; akum ară trebă să știu ce ai a face kă nepotă tăă. Dacă vei să-lă ieși, ia-lă; dar dacă nă-lă vei, nentru Dumnezeu! șune, și vomă kăta ală.

— Tată, respunse Edmea kă răceală, nu poți lăa de kîță ne dînsă.

De kîță ne dînsă, e foarte bine, zisse kavaleryă lovîndă kă kăștele bătrăna ce ardea ne vatră; dar așeasta poate nu va să zică kă-lă vei lăa.

— Îlă poți lăa, tată, respunse Edmea. Așă ți dorită inkă kîte-va lăni de libertate; dar fiindă kă ești nemădușmită de oră-ce întipiere, șuntă gata a-ți askăta ordinea, așeasta o știu.

A! șa! iată o frumoasă manieră de a askăta, strigă unchiă, și foarte îndatorătoare nentru nepotă tăă! zăă! Bernardă, șuntă destă de bătrînă, dar nouă zică kă nu încelăgă de lokă femeea, și e probă kă poți mări fără a pricene ceva dela dînsa.

— Unchiă, îi ziseiș, eș prăčenă foarte bine denărtarea șășu-meș de mine; amă meritat'ă. Amă făkă totă ceea ce 'mi a fostă prin pășină spre a'mi penara krimelă. Dar se vede kă nu poate șita ună trekăș, prin kare fără 'ndoială a șșferită prea multă. Anoi, dacă nu mi-lă iartă poți imita așpimea ei, nu mi-lă poți iepta niči eș; și penășindă la oră-ce șperanță în lămea așeasta, poți șăși denapte de dînsa și de dămeata, spre

a mъ pedensi pîntp'o s'şfferinцъ mai pea de kîţ moartea.

— Аша, iatzъ kъ totълă s'a stpikatъ! zisse şnikîlă meş аръnkîndъ'ші kletşеле în fokъ; eakъ fiikъ, eakъ чеа че dopiaі.“

Fъkşemă kîцi—ва nаші snpe a emi; şşfferiamă oppriblă. Edmea аллергъ snpe mine, mъ лъ de minъ şi mъ peaddăse лîngъ țatълă sъ: „Чееа че sni e kрădъ mi plină de ingratitădine, imi zise ea. Şnă snipită modestă, o inimă џeneroasă, poate oape nera o amicіgie, şnă devotamentă, amă kşteza kiar a mъ servi kş o алъ zіchere, o fideşitate de şeante annі, nşmaі fiindă kъ черă a te іnчерка іnkъ kіte—ва лъni? şi kiar kînd n'ашă fi авхiă niçi o datъ nentpş tine, Bernardă, o affekşione atіţ de vie ka a ta, sokotemі oape atіţ de nşşină лăkрş ne ачееа че'цi амă аръtat'o nînz akşm în kîţ sъ o dispreşşiemі, şi sъ penşşцiі лă dînsa nşmaі în desnektă kъ nş'mi поцi іnşpira nerpewită o affekşione kşm rîndemі kъ аi drentăлă sъ nretinzi? Nş ştiі ts kъ kş kînză ачеста nş s'арă mai şermitte şneі femeі sъ'şi іnчерче amikşlă? În fine, daka 'цi амă servită de mşmъ, voieşti sъ mъ nedenseşti akşm fşşindă de mine, saş sъ mъ pekompemі kş kondişione de a fi sklava ta?

— Nş, Edmea, nş, ii pesnşnseiş kş inima şfişiatъ şi kş okiі plinі de лăkръmі, pşindъ'mi şşzele ne mîna ei, mtiş kъ аi fъkşită nentpş mine mai mşită de kîţ şerpitamă; ştiş kъ în vapă amă voi sъ fşră de nşşinцa'цi; đap nştea—veі sъ'mi façi o kримъ din şşfferinцa че şimцă лîngъ tine? Ş'anoі, ачеста e o kримъ atіţ de fşръ voe'mi, аша de fatalъ în kîţ toate іmşştъріle талле şi toate pemşşkъріle телле nş арă

puteo opri. Dar съ нѣ маі* vorbimъ despre асеаста, съ нѣ маі vorbimъ ниі о datъ; eakъ totъ ceea че поудъ face. Konсервъ'ми amicigia ta, ми сперъ къ де акѣм înainte voiъ merita—o totъ d'аѣна.

— Îнѣръдишадивъ ми нѣ въ депърциі ниі о datъ знѣлъ де алѣлъ, zise кавалерѣлъ плинъ де вѣкѣrie. Bernardъ, opі че каприіѣ аръ авеа Edmea, n'о abandonna ниі о datъ, daka voiеші съ шериді bine кѣвинтаpea тѣлѣл тѣ адонтивъ. Daka нѣ поуді ажзѣнѣе съ'ї си бѣрѣатъ, си'ї totъ d'аѣна frate. Гіндеитете конилѣлъ меѣ, къ neste пѣдинъ ea ва fi синѣрѣ не пѣминтѣ, ми къ voiъ мѣри desolatъ daka нѣ voiъ fi сиѣрѣ къ'ї рѣmine знъ peazъмъ ми знъ defensopъ. Гіндеитете, in fine, къ din kassa ta, din kassa знѣи жѣрѣминтѣ не kape i-nima'ї нѣ'лъ анпровъ poate, dar не kape конштинга'ї илъ pesneктъ, ea este атилъ де сиѣрѣ. kalomniatъ...“

Кавалерѣлъ се îннектъ îп лакрѣми, ми toate дѣperile асетеі famиліи infortunate мѣ пѣтрѣнсеръ îнтр'знъ minѣтѣ. „Destѣлъ! destѣлъ! spiraiъ къзіндъ лѣ ниіоа-реле лорѣ; асеаста е foarte крѣдѣ. Ашѣ fi чѣлѣл маі miserabilъ daka, спре а мѣ îндѣплека. ашѣ аштенѣа съ ми се пѣие înainte грешѣиле ми datorіиле мѣлѣ. Lъsaggi—мѣ съ плинѣл лѣ ѣенѣки—въ, лъsaggi—мѣ съ esuѣиѣ prin-тр'о етернѣ дѣреpe рѣлѣ че в'амѣ фѣкѣтѣ! Де че нѣ м'ауді алѣнратѣ kind в'амѣ fostъ сѣнѣрѣторѣ? Де че, знкіѣлѣ. нѣ'ни аї sdrovitѣ капѣлъ ка лѣ о vestie кѣ о ловитѣрѣ де нistolъ? Че амѣ фѣкѣтѣ оаре спре а fi крѣдатѣ, еѣ kape в'амѣ паратѣ bine—fачериле рѣиніндѣвѣ оноареа? Нѣ, нѣ, о simѣдъ, Edmea нѣ poate съ мѣ іеа; прінтр'асеаста аръ маі мѣри рѣшинеа îнѣрѣіеі че амѣ атпрасѣ асѣпрѣ'ї. Еѣ, voiъ рѣmineа аіѣ; нѣ voiъ vedea—o ниі о datъ, daka 'ми о ordонъ; dar мѣ voiъ кѣлка

ne skindspī în латълъ змиї салте ка зндъ kine fidelă, ші voiș sfiuia ne челă д'intiis kape арă ksteza съ se npresente înainteї аа-фелă de kītă în ȳenske; iar daka vre o datъ зндъ омă onestă, маї feriche de kītă mine, va merita аллеѳerea еї, denapte de а'лă kombatte, її voiș konlia skimna ші sakpa kъръ de a o proteѳe ші a o defende; voiș fi амїкълă тѳъ ші fratele лї; ші kind її voiș vedea ferichidї imprenъ, voiș merѳe съ moră în nache denapte de dinuї.

Saxminele мъ innekađ, kavalerълă strinse la inimăї ne fiikъ-sa mi ne mine, ші лакръмиле noastre se konfandаръ, жрпндъї а тѳ ne despърѳї niçi ne kītă елă va fi în vieaѳъ niçi dъпъ moarteї.

— Kъ toate aчestea нѳ nepde sperança de a o лѳа în кѳсѳtopie, imї zisse kavalerълă къ o voce лиръ dъne kite-ва minste. kind liniutea se pestabilı; ea are niște voingę straniї; dar kpede-мъ, nimikă нѳ'мї poate skoate din minte sirxpança че амă къ te izbește. Ea нѳ voięște съ se esnliche inkъ. Voingę femeel e voingę лї Dъmnezeđ.

— Voingę Edmeeї e ші voingę mea, pesnъnseiđ.

— Kite-ва ziile dъпъ ачeastъ сченъ, kape фѳкъ съ sskchede în sșffletълă međ liniutea морѳїї în локълă аѳїтаѳїзнилорă vieçїї, мъ преїмъламă în паркă къ аб-бате.

— Катъ сѳѳї sндїđ, zisse елă, o intїmларе че амă авхтă ерї, ші kape este oарешї кѳм pomantes-къ. Fъssemă съ мъ преїмълă în пѳдѳrea de ла Бри-ante, ші ажъnsessemă нїпъ ла fontina нѳmitъ des Fou-gères. Штї къ ера калдă ка în мїжлокълă-верїї; план-теле, ингълбените de тоамнъ ераđ ші маї frъmoase. im-преѳїсрълă рїллі ne a кърѳї зндъ imї ink.їnađ vїрѳълă

лорѣ. Арборіи нѣ маї дидеаѣ змѣрѣ, дар пічіорѣлѣ кѣлка не танете де фої зскате а.лѣ кѣрорѣ зромотѣ ѣ foarte inkintѣторѣ nentрѣ mine. Трѣнкислѣ лѣчiosѣ а.лѣ mesteakнїлорѣ шї а.лѣ tinerїлорѣ черпї ера аккone- pitѣ де mѣшкіѣ шї inkѣрkatѣ де fелѣрїmї де insekte кape пѣреаѣ ка stelle колорате, шї гѣчеаѣ imaѣina- цїsnea а visa лsnї пѣозъ in miniatѣрѣ. Stadiamѣ кѣ пѣлѣчере ачесте minѣнї п.лїне де гpaцїї шї frѣmѣsece in кape varietatea infinite се а.лїа кѣ perѣларїtatea ina- лѣрaбїлѣ, шї ferїчїтѣ де а шїтї кѣ нѣ ештї, ка вѣлгѣлѣ, opѣѣ ла ачесте koketрїї adorabile а.лѣ kpeaцїsneї, лѣaїѣ kїte-va mѣшкісрї, foarte бїнїшорѣ, deslїnїndѣ kїte о datѣ kїap koaжа арборелaвї не кape се а.лїаѣ ка сѣ нѣ лe стрїкѣ нїчї де кѣm. Амѣ гѣкѣтѣ кѣ ачестеа о mїкѣ provїsїsne не кape амѣ denѣs'о ла Pacїentѣ in tpeaкѣтѣ, шї не кape vomѣ merѣе сѣ vedѣmѣ daka voїeштї. Дар нїпѣ с'ажжнѣемѣ їцї voїѣ snѣne чееа че mї се їntїmплѣ anupromїnds-мѣ де fontїнѣ. Мерѣеамѣ кѣ кауѣлѣ пѣекatѣ шї кѣлkamѣ neste netpїчелеле зme- de, dѣsѣ де лїнѣлѣ зромotѣ а.лѣ аneї че ешїа din slїn- ka mѣшкіoасѣ. Мѣ dѣseїѣ сѣ mѣ ашезѣ не neatpa кape formѣ о bankѣ natѣралѣ лїнгѣ slїнкѣ, kїnd вѣ- zсїѣ локѣлѣ okkнatѣ де знѣ релїцїosѣ кѣ кауѣлѣ ak- konepїтѣ їntp'о г.лѣгѣ де лїпѣ гроасѣ че askѣndea жѣ- mѣtate din паллїda шї їnkpeцїta лѣї faѣгѣ. Їmї пѣрѣ кѣ се тѣрѣрѣ де venїrea mea шї кѣtaiѣ а'лѣ лїnїштї zїkїn- dѣ'ї кѣ їntenцїsnea'mї нѣ ера де локѣ а'лѣ сзнѣтpa, чї нѣшaї а anupromїa де гѣрѣ'mї kana де koaже де арворе не кape. цѣрpaнїї о лerasѣрѣ де slїнкѣ кѣ teїѣ supе а беа маї fачїлѣ. „O sante ekkлecїastїche! їmї zїsse e.лѣ кѣ tonѣлѣ чe.лѣ маї зmї.лїтѣ, де че нѣ emтї profetsлѣ а кѣрѣї вергѣ лoвїa sorѣїntеле гpaцїeї? де че сѣллѣctлѣ

meș, asemenea acestei stînci, nu poate să dea kăpsă
 șhăi rîș de lakrămî? Mipatș de kinșlă kă kape a-
 chestă kългърă se esnpima, de aerșlă săș tpistă, de at-
 titădinea'i bisțoape, intr'achestă lokă noetikă șnde ades-
 sea amă kămetată la întrevorsipea Samaritanei kă Sal-
 vatorșlă, mъ лъssaiș a vorsî kă dînsșlă din че în че
 maî simpatikă. Ellă imî snșse kă era trannistă și kă
 akșm se affla sșb nenitincъ pentră năkatele лăi.

Nă'mî demînda niči nămele meș niči ceappa mea,
 zisse ellă. Sșntă dîntp'o familie ilăștrъ kape ară
 rșșî utiîndă kă trъieskă; și anoi intrîndă la Трап-
 па, noi abжърmă opî—че opgolіș allă tpekăts-
 лăi, ne fъchemă asemenea kă konii năskinzi; și mș-
 pimă în лъme ka săș trъimă în Kpistă. Dar fiî si-
 гърă kă vezî în mine șnlă din essemnșele чelle maî
 marî allē minșniloră че face divina îndșrape, și, da-
 k'ăцî așă nștea snșne istoria vieцii melle religioase, a
 terporiloră, a remșnikъriloră, a esniacișniloră melle,
 nerperită kă veî fi foarte minikată. Dar la че'mî es-
 te vșntъ komnătimipea și îndșlăincъ oameniloră, kînd
 misepikorđia лăi Dșinnezeș nu voiește a mъ ierta?—

„Штiі, addъогъ abъatele, kă nă'mî plakă kъл-
 гърii, kă nu mъ inkpeză în șmilincъ loră și kă ле de-
 testă trîndъvia. Dar aчella vorsia intr'șnă kină foarte
 tpistă și affektosă, era aша de nătrъnsă de datopiile
 лăi, nărea atită de morsidă, atită de sълbită prin as-
 npimî, atită plînă de kъincъ, inkită mi—a kîștirată ini-
 ma. În kълtъtspa și kăvintele лăi eraă niște fълцepe
 kape arъtaă o mare intellăincъ, o aktivitate infatika-
 vilă, o stъrșincъ fъръ preцetă. Noi amă netpekătsă
 impreknъ dșoъ ore mi 'лă amă лъsată atită de mълдșmită
 în kită dopiіș sășlă revъză maî nainte de năkape'i.

În vanş амă воитă с'лă дскă ла кастелă, елă 'ми а спхсă къ ва мiнеа ла мошиа Гъледii unde are хнă kompanionă de кълъторие пе каре нă poate с'лă лассе сингърă. „Dap fiindă къ ештi атită de капиталă, имi zisse елă, м'ашă кpede фepичită de а те реашла аичi мiине ла апхсала soapелi; poate кiар воită кхтеза с'цi факă о рхгъчизне; къчи имi поцi ти фолоситорă ла о тpeа-бъ импортантъ че амă аичi в паррă. Китă нентрă акхмă нă поцă с'цi спхiш май мхлă.“ Îлă înkpedindăi къ'лă воită серви, ши, къ амă îndatora din тоатъ inima пе хнă ка dînsалă.

— Аша dap аштепцi къ импаципцъ ора inтiл-ниреi? zisseiă аббателi.

— Фъръ îndoială, респонсе елă, ши нколă меă кхноскхтă are нентрă mine атита attrакцине в китă, daka нă м'ашă teme с' абзă de înkpederea че'ми а арятатă, ашă kondъче пе Edmea ла ача fontiнă.

— Îмi паре, респонсеiă, къ Edmea арă face май bine с' п'askъте декламацинiле кълхгърелi dъmitale, каре перрешită тpeхie с' fie вре хнă intrigantă, ка атiцеа алцi.

Іартъ-ткъ, вхнлă меă аббате, dap нă преа ештi mare fisionomistă, ши adesso te декларi в favorелă саă в kontra хнi омă, фъръ алă motiвă de китă disposiciunea bine-воitoare саă темътоаре а romantesкелi dъmitale snipită.“

Аббателе сърпiсе, pretinse къ vorбиамă къ никъ, съсцинă nietatea trannistелi ши ревени ла botanikъ. Noi netpekърпiш мхлă timнă ла Пациентă втpră о stădia ер-въриле адхnate de пъринтеле Ахбертă; ши, дхпъ че'ми се хрi, ешиiă къ аббателе din колiвъ ми îлă kondъсеiă пi-нъ ла пъдъреа unde ера с' се inтiлниаскъ къ кълхгър-

рхяѣ; кѣ кѣтѣ инaintамѣ аббате ле пѣреа а'шѣ маї рѣчи допѣца дѣн зѣоа тpekѣтъ ми се темя кѣ а мepсѣ преа денарте кѣ нѣоаѣ сѣѣ кѣноскѣтѣ. Инчептѣдѣнеа ѣр-мѣндѣ аша дѣ исте ентѣсѣасмѣаѣ, арѣта атѣтѣ дѣ бѣне карактерѣаѣ ѣаѣ мѣбѣаѣ, ѣѣбитѣрѣѣ, тѣмѣдѣ, чѣѣдатѣ аме-текѣ аѣаѣ аттракѣѣи.лѣрѣѣ чѣллѣрѣѣ маї оппѣсе, ѣн кѣтѣ амѣ ѣнчѣнѣтѣ дѣн нѣоѣ а рѣде дѣ дѣнсѣаѣ, ѣнсѣ кѣ ѣнѣ тонѣ амѣкаѣ. „Аѣде, ѣмѣ зѣссе еѣаѣ, тpeвѣѣе сѣ мѣ ѣнкpe-дѣнѣзѣ маї бѣне шѣ сѣ'ѣѣ веzi. Сѣ те ѣѣѣ ѣн фаѣа ѣаѣ, сѣ'ѣѣ стѣдѣи кѣте-ва мѣнѣте, шѣ не ѣрмѣ сѣ мѣ ѣашѣ кѣ дѣнсѣаѣ ѣѣндѣ кѣ ѣ амѣ пpомѣссѣ сѣ аскѣаѣтѣ сѣкpeтѣе чѣ арѣ сѣ'мѣ снѣѣе.“ Амѣ ѣрмѣаѣ не аббате ле маї мѣаѣтѣ ѣѣндѣ кѣ н'авѣамѣ чѣ фаѣе; дѣр, кѣнд ѣѣрѣмѣ не стѣнчѣе ѣмѣpѣоасѣ дѣ ѣнде кѣрѣе фѣнтѣна. амѣ стѣтѣ снpe а мѣ ѣѣта ѣа кѣѣѣѣрѣѣ пpѣнтpe дѣссѣе рѣмѣрѣ аѣле фpа-сѣнѣлѣрѣѣ. Тѣомаї дѣ дѣсѣѣѣаѣ нѣстpѣ. ѣа мѣрѣѣнеа фѣн-тѣнеї, еѣаѣ кѣтеа ѣнѣѣаѣ кѣрѣрѣи чѣ тpeвѣѣа сѣ аѣпѣѣкѣмѣ нѣѣ ка сѣ аѣѣѣнѣѣмѣ ѣа дѣнсѣаѣ; дѣр нѣ се рѣндѣа сѣ се ѣѣте ѣа лѣкѣаѣ ѣнде не аѣѣамѣ, шѣ пѣѣѣрѣмѣ сѣ не ѣѣтѣмѣ ѣа дѣнсѣаѣ ѣн воѣе-не, ѣрѣѣ ка сѣ не вазѣ.

Аѣѣа 'мѣ арѣпѣкаѣѣ окѣи аѣѣрѣѣї, шѣ, кѣнпѣнсѣ дѣ ѣнѣ рѣсѣ амарѣ, ѣаѣаѣ не аббате ле бpаѣѣ, ѣаѣ тpѣ-сеїѣ пѣѣѣнѣ ѣндѣрѣѣтѣ шѣ ѣи зѣссеїѣ пѣнѣ дѣ ѣѣрѣѣрѣе:

„ — Сѣѣмѣаѣ мѣѣ аббате, н'аї ѣнтѣлѣнѣтѣ нѣкѣрѣї вpe ѣ датѣ ѣѣѣра ѣнѣѣаѣ мѣѣ Іѣоаннѣ Мѣаѣрѣатѣ?

„ — Нѣ, нѣѣ дѣ кѣм, рѣснѣнse аббате ле foарте ѣѣмѣтѣ; дѣр чѣ веї сѣ зѣѣї?

— Воїѣ сѣ'ѣї снѣїѣ кѣ аї датѣ несте ѣнѣ омѣ кѣм се каде, шѣ кѣ аѣѣаѣ бѣнѣ шѣ венѣрѣаѣаѣ тpан-пѣстѣ ѣн кѣре аѣѣа атѣта кѣndoарѣ, атѣта бѣнѣтѣте, атѣта снѣпѣтѣ шѣ атѣта дѣрѣе кѣ а ѣѣсѣнѣтѣ не Дѣѣнѣзеѣ нѣ este аѣѣаѣ дѣ кѣтѣ Іѣоаннѣ Мѣаѣрѣатѣ бѣндѣѣаѣ.

— Ештї пезанѣ! стрїгъ аббатеље тръгїндъ-се їндърѣтѣ къ треї пауї. Іоаннѣ Махнпатѣ а мърїтѣ де мѣлтѣ.

— Іоаннѣ Махнпатѣ н'а мърїтѣ, нїчї Антонѣ Махнпатѣ поате, шї еѣ мъ мїрѣ маї пѣцїнѣ де кїтѣ Дѣмнеата, къчї амѣ їнтїанїтѣ не зна дїн ачесте дѣоъ stafїї. Се поате преа бїне ка сѣ се фї фъкѣтѣ кълъгрѣшї шї сѣ'шї плінгъ пѣкѣтеле, дѣп се поате їнкѣ шї сѣ се фї străvestїтѣ ка сѣ вїе а'шї essekta аїчї вре знѣ skonѣ рѣѣ, шї те ауѣ їндѣтора ка сѣ'шї їеї мърсърї къ дїн-сѣлѣ . . .“

Аббатеље фѣ атїтѣ де їнснѣїмїнтѣтѣ їн кїтѣ нѣ маї вої сѣ'лѣ їнтїанеаскѣ. Її арѣтаїѣ їнсѣ къ ера печесарїѣ сѣ афле кам ѣнде воїа сѣ ажѣзнгъ векїлѣ пѣкѣтосѣ. Дѣп fїндѣ къ кѣноутеамѣ слѣвїчїзна аббатељї, шї мъ темеамѣ ка нѣ кѣмба ѣнкїлѣ меѣ Іоаннѣ сѣ'лѣ нѣїе пѣ вре о каље рѣтѣчїтѣ шї сѣ'ї аннѣче конутїїнѣа прїн мїнчїноасе мъртѣрїсїрї, мѣ стрїкѣрѣїѣ їп тѣлїшѣ ast-felѣ кѣм сѣ поѣѣ азїї шї vedea totѣлѣ.

Дѣп нѣ се їнтїмнѣ ast-felѣ кѣм крѣзѣссемѣ. Траннїстѣлѣ, їн локѣ де а їнтрѣзїїнѣа вїкленїї, їндѣтѣ deskopѣрї аббатељї адеврѣатѣлѣ сѣѣ нѣме; її декларѣ кѣ, плінѣ де кѣїнѣцѣ, шї некрѣзїндѣ кѣ конутїїнѣа лѣї її ва пѣрмїтте сѣ skanne де пѣдеанса че мѣрїтѣ, нѣр-їндѣ нѣмаї vestмїнтѣље monakале (кѣчї ера їнтр'аде-врѣшї trannїstѣ де маї мѣлїї анї), елѣ хотѣрїсе сѣ се деа сїнѣрѣшї їн мїїнїле жѣдекѣцїї, snpe а esuїа їн-тр'ѣнѣ modѣ маї лѣчїторѣ крїмїнеље къ кѣре ера їнне-рїтѣ. Ачестѣ омѣ, dotatѣ къ факѣлѣцїї sѣпѣїоре, до-ѣ їндїсе їн monastїре о мїstїкѣ елокѣенѣцѣ. Елѣ ворѣїа кѣ атїта грѣдїе, кѣ атїта дѣлѣеацѣ, їн кїтѣ fѣїѣ шї еѣ totѣ атїтѣ де аттѣсѣ ка аббатеље. Їн ванѣ ачеста вої сѣ'ї комбѣлтѣ о pѣsolѣцїїне че пѣреа фърѣ sokotнїцѣ; Іоаннѣ

Машнраѣ арѣѣ челаѣ маї тапе devotamentѣ ла идеїе сале релиѣозае; зикѣндѣ кѣ дѣнѣ че а комиссѣ кри-меле векиї барбарїї пѣгїне, нѣшї пѣтеа рѣскѣмнѣра сѣлѣтѣлѣ де кїтѣ прїнтр'о пенїтїнѣ пѣвлїкѣ демнѣ де прїмїї крештїнї. „Поате чїне-ва сѣ тїе кодардѣ кѣтре Дѣмнезеѣ, зїчеа елѣѣ, ка шї кѣтре оаменї, шї їн тѣ-череа вегїерїлорѣ телле азѣѣ о voce terribїлѣ каре респѣнде ла сѣсуїеле'мї: „Miseraбїлѣ полтронѣ, frїка де оаменї те арѣнкѣ їн сїнѣлѣ лѣї Дѣмнезеѣ; шї, да-ка нѣ те аї фї темѣтѣ де моартеа тїмноралѣ, н'аї фї кѣ-ѣетатѣ нїчї о датѣ ла вїеаѣа етернѣ.“ Атѣнчї мѣ нѣ-орѣ, нѣ де мїнїа лѣї Дѣмнезеѣ, чї де фѣнїа шї де карнефїчеле каре м'аштеантѣ їнтре semenїї меї. Еї бї-не! е тїмнѣлѣ акѣм кїнд тревѣїе сѣ се термїне'рѣшї-неа че амѣ кѣтре мїне їнс'мї, шї, їн зїоа кїнд оа-менїї мѣ ворѣ акконерї де їнсѣлте шї неденсе, еѣ мѣ воїѣ крѣде їертѣѣ шї їмнѣкатѣ їnainteа черѣлѣї. Атѣнчї нѣлїаї мѣ воїѣ сїмѣїї демнѣ де а зїче салваторѣлїї меѣ Іесѣсѣ:

„Askѣлатѣ-мѣ пе мїне, vїkїtmѣ innocentѣ,
Тѣ каре азѣ датѣ зїѣѣ fѣрѣ аї askѣлатѣѣ;
Askѣлатѣ kрїмїналѣлѣ ч'акѣма се пенѣнтѣ:
Че прїн кѣратѣ'ѣїї сїнѣте тѣ 'лѣ аї pesкѣмнѣратѣ.
Ла глорїа етернѣ а крѣдѣлїї мартїрїѣ
Че сѣfferїшїї тѣ, Doamne, їеѣѣ parte акѣм мї еѣ;
Кѣвїї їатѣ-мѣ кѣ їнтрѣ їн sakрѣлѣ тѣѣ їмнѣрїѣ,
Шї мѣзѣ ла а та дреантѣ, potente Дѣмнезеѣ.“

— Fїїндѣ dap кѣ стѣрѣїешїї їн ачѣастѣ воїнѣѣ ентѣсїастѣ, її зїссе абѣбателе дѣнѣ че її а фѣкѣтѣ їн ванѣ тоате обїекѣїїнїїле пѣлїнчїоае, бїне-воїеште челаѣ пѣ-ѣїнѣ а'мї снѣне їн че аї кѣѣетатѣ кѣ ашѣ консїмѣїї сѣ те ажѣтѣ.

— Нѣ поѣѣ fаче чѣеа че воїескѣ, респѣнсе трап-

nistkľ. fъръ astopisagiġnea žnšī omš kape indatъ va fi чeмљ din жртъ Махпатѣ; кѣчї кавалеркљ ѡдїне зїлe maї are sъ аутенте респїатъ чepeaskъ a вїртѣлїорѣ салe. шї kїтѣ. nentрѣ mine, kїap de ашѣ skѣнна de сѣп-плїчїкљ чe kaxтѣ. воїѣ кѣдеa ѡn eterna noante a monastїpeї. Їцї ворѣeskѣ de Bernardѣ Махпатѣ: нѣї воїѣ зїче nepotкљ meѣ. кѣчї, de m'apѣ азї arѣ рѣшї de a нѣpta ачeстѣ тїлѣ fġnestѣ. Амѣ афлатѣ ѡтоарчepea лѣї din Амерїка. шї ачeастъ нѣвеллъ тѣ fѣкѣ a ѡntrepїnde кѣлљtopїa лa аллѣ кѣpїea dѣpepoшѣ *терменѣ тѣ vezї akѣm ажжншѣ.“

Їмї пѣрѣ кѣ ворѣїndѣ astfelѣ елљ арѣнкѣ о кѣх-тѣтѣрѣ кѣ koada okїкљї ne stѣfїшкљ ѡn kape тѣ а-фламѣ, ka kѣm арѣ fi devїnatѣ ppeсїпцa mea. . Poate кѣ mїшkapea жпорѣ рѣтѣрї тѣ trѣdasse.

„— Поцѣ sъ te ѡntpeшѣ, zїse аббатeлe, kam ѡn че aї авea a fache astѣzї kѣ ѡntпѣрѣлљ ачeстa? Nѣ so-котeшїї кѣ. сѣпѣратѣ de рeллeлe trattamente че сѣfferї o datъ лa Stїnka-Maxpatѣ, елљ арѣ pѣfġsa sъ te vazъ?

— Sѣntѣ sїrѣрѣ кѣ арѣ pѣfġsa; кѣчї шїїѣ че жрѣ are асѣпрѣ'мї. zїse trannїstкљ ѡntopkїndѣse ġарѣцїї кѣpѣ локкљ žnde epamѣ. . Dar спeрѣ кѣ'лљ veї ѡndѣ-плeка sѣ'мї akkorde ачeастъ ѡntpevedere, кѣчї ешїї чe-nepoшѣ шї бѣнѣ, domнѣлe аббате. Mї aї ppoмїssѣ sъ тѣ ѡndatopезї; dѣmнеата ешїї амїкљлљ ѡntпѣрѣлљї Мах-патѣ, шї'лљ veї fache sъ ѡncеллeарѣ кѣ aїчї e vorѣa de ѡntepesseлe лѣї шї de ѡnoapea нѣмeлљї sѣѣ.

— Kѣm se poate? zїse аббатeлe. Neppeшїтѣ кѣ нѣ пpea s'apѣ бѣкѣра sъ te vazъ ѡnantea trїбѣналљїї nentрѣ нїште kрїmїне че s'apѣ fi жїtatѣ maї de totѣ лa жѣбра monastїpeї. Neppeшїтѣ кѣ елљ doreшte sъ te

лапи де ачеастъ стрѣлчиѣ espionage; кѣм даръ спери кѣ ва консимји елѣ ла ачеаста?

— Сперѣ fiindă кѣ Dumnezeu e бнѣ ши mare, fiindă кѣ îndrăpărea лѣ este мѣлт. fiindă кѣ ea ва atințe inimă opī кѣи ва bine-voi сѣ askvate limbașiaлѣ хнѣ sffletă adevărată în penitipe ши foarte konvinsă; fiindă кѣ eterna mea salvare este în mina acestăi timpă ши fiindă кѣ елѣ нѣ ва voi сѣ'ми pesăne aspră'ми dinkolo de senșakpă ши apoi, trebie сѣ moră în pace кѣ ачеиă пе каре 'и амѣ offensată. trebie сѣ kază ла пичоареле лѣ Bernardă Maxipată ши сѣ'ми ierte пѣкателе. Лакрѣмиле телле fi voră atințe inimă, сѣ. daka kрѣдѣ'и sffletă ле ва dispregăi, еѣ челѣ пѣгунѣ воиѣ зиче кѣ'ми амѣ implinită o datorie sakpă.“

Възидѣ'лѣ кѣ vorbеште кѣ siguranța de a fi аз-зитѣ де mine, м'амѣ desrăstată foarte мѣлт; kpezăiș а vedea viklenia ши sporăria стрѣлчидѣ săbi ачеастъ bassă inokpisie. Мѣ депъртаиѣ ши мѣ dăseiș сѣ autentă пе аббателе пѣгунѣ маи în коло. Елѣ мѣ ажжѣuse пѣ маи де kită; întrevederea лѣ се terminase prin măkala promisișue de а се pevedea inkă o dată. Аббателе се îndatorase а'ми transmite kvintеле trannistăлѣ, каре кѣ tonăлѣ челѣ маи дѣлче, мѣ amenința сѣ vie елѣ ла mine daka ашѣ pefăsa сѣ'лѣ visită еѣ. Noi пе promis-серѣмѣ сѣ vorăimѣ despre ачеаста, аббателе ми еѣ. Гърѣ а informa пе кавалерѣлѣ ниѣи пе Edmeea supе а нѣ'и țăvăra гърѣ вре хнѣ folosă. Trannistăлѣ се dăsesse сѣ lokxiaskă ла Шатра, în монѣstipea karmelitaniloră, чееа че фѣкѣ пе аббателе сѣ fie преokkvată, кѣ totă entăsiasmăлѣ че abăsesse ла înченѣтѣ центрă кѣинѣ аче-

stăi păcătoșă. Achemi carmelitanii persekutaseră pe părintele Азертă în tinerețea lui, și priorulă ажжессе nînă kiar a'ă sforца сă se fakă laikă. Priorulă trăia înкă, бъринă și infirmă, dar neîmощkată și arзъторă nentра хрă și intriră. Абателе се înшорă kînd îi аззи năмеле; și m'a îndatorată сă мă portă кă прădingă în treaba ачeasta. De și Ioannă Мауратă este сгбă sabia леуіloră, îni zisse елă, și dămнеата în кълminea onopii și а просперитудii, dar нă treбзіe сă dispreцзіеші slăbichіneа ачestăi innemikă. Чіне utie kîtă poate viklenia și хрă? Елe potă лва локлă drentăși și а 'ă лъса ne хнă гъноіă; Елe potă арънка ô kрimine асхура кдѣва și інпері innocінца prin чеа măi mare desonoарe. Поате кă veі mă aveа înкă а face кă Мауратii!"

Bietsă abate nă преа kpedea кă snăne хнă а-девърă.

XIX.

Дхпă че кхцетайă seriosă асхна intenціonіloră проваіле алле tranuistăși, мă sokotiiă кă treбзіe сă akkordă întrevederea черхтă. Ioannă Мауратă нă nătea сă суere а мă înчелла кă vikleniіle лă, și воiiă сă fakă totă че'mi sta prin пстінцă суpe а нă'ă лъса сă трѣхpe кă intriціle лă влtimele зиле алле хнкіхлă meă ъбертă. Мă dăseiă dar а dsoа zi кьтре сеарă în орашă, și бътăiă, plină de neastимурă, лă поарта кармелітаніloră.

Peтpацepeа алeасă de tranuistă epа хна din ачелле пенѣмурате komмѣне чершeтoape пe кape лe нă-

tria Franția; aceea, deși s'opunse la regali aspre, era avută și dată ca totuși la plăcere. În acea epocă s'entikă, mikșă nșmțră ală k'vlg'piloră ne mai fiindă în raportă ca întindea și avuile stabilimenteloră f'ndate pentră d'nișii, reliđiōișii, p'țuțiaș prin vasele monastirii din f'ndăle p'ovinciiiloră, sk'itidă, în s'ingăle l'ksv'li, de kontrolăle opiniei, (care pere a-kolo șnde omăle se izolă), și d'șceaș viața cea mai d'șce și cea mai tr'ndavă ce p'șteaș g'șta vre odată. Dar această obșk'pitate, p'șmă a *viđip'iloră pl'kate*, d'șpă k'm se zicea at'nci, nș pl'șcea de kită innopandiloră. K'pneteniile eraș date la g'relele vis'p'i ale șnei am'điđișni p'șp'ite în șm'p' și înt'p'itate în tr'ndăvie. A l'șkra, k'iar în cerk'v'leș celă mai p'ștr'insă, k'iar k'ș mișloac'ele cel'le mai sl'abe, a l'șkra k'ș op' ce p'șeđ, aceasta era ideea fikș a p'riop'ilor și a av'v'điloră.

P'riop'v'leș *k'armelitaniloră ink'v'liuđi* era imađinea tr'ndă a aces'ei sl'v'v'v'đișni l'șk'p'ștoare. V'z'ndăleș nedes'v'ită de marele șă f'otolă prin p'șmatismăle de k'are ș'fferia, k'v'etaiș șnă minștă la v'p'p'ab'ila fiđ'p' a k'aval'p'v'li, palidă și nemișkată ka d'insv'leș, dar p'v'v'leș și patriark'v'leș în melankolia l'đi. P'riop'v'leș era sk'p'ț, g'p'șă și iste. P'artea ș'p'ep'ioră a k'op'v'li fiindă'i lib'p'ă, k'v'v'leș 'i se înt'p'cea k'ș v'v'v'itate în d'p'anta și în s'tingă; v'p'cel'ei se mișkaș sup'e a da ord'ine; v'p'v'v' 'i era sk'p'ț, și k'op'v'li inv'v'ită șem'na a da șnă sensă mist'ep'iosă la l'șk'p'p'ile cel'le mai sim'ple. Într'șnă k'v'v'ită ș'v'v'v'at'ca p'p'șoanei șalle p'șp'ea k'ș se l'șntă n'p'cet'ată sup'e a inv'v'v'pe ne șealal'ț, ka ačel'v'leș omă f'ep'ek'ată din f'ab'v'lele ar'abe k'are iuși as-k'v'ndea n'p'ș la v'p'riș ș'v'v'v'v'at'ca cea de mar'p'p'v'v' a k'op'v'v'li șă.

Елѣ тѣ приими кѣ о политике есаператѣ, се съ-
пърѣ де че нѣмѣ с'а addressѣ нѣмаѣ де китѣ нѣ skazнѣ,
intinse' minai' лѣнгѣ шѣ моале супе а траѣ ачестѣ ska-
нѣ лѣнгѣ алѣ съѣ, фѣкѣ semnѣ съ eastѣ нѣмѣ mare sa-
tirѣ върбосѣ не каре 'лѣ нѣmia fratele съѣ tesazparѣ;
не вртѣ, дѣпѣ че м'а имповѣратѣ де интребѣрѣ асѣпра
къмѣторѣѣ, асѣпра intoарчерѣѣ, асѣпра сънѣтъѣѣ, асѣпра
familii мѣле, ми дѣпѣ че а арѣкатѣ асѣпрѣ'ми ниште
okѣ miчѣ шѣ лѣчиторѣ каре фѣча съ се 'нкреѣеaskѣ пле-
онаѣ сѣрчѣтъ шѣ ингрошатѣ prin nekѣмпѣтареаѣ, интѣрѣ
in materie.

„— Шѣѣ, skѣмпѣлѣ мѣѣ kopилѣ, imѣ zisse елѣ,
чѣеа че те фѣкѣ съ вѣѣ аѣѣ: воѣентѣ съ'ѣѣ импѣлиментѣ
datoriiле кѣтѣ sѣнтѣлѣ dѣmitale нѣкиѣ, кѣтѣ ачелѣ
traniistѣ, моделѣ де penentipe, не каре Dѣmnezeѣ нѣ'лѣ
тримитте супе а серѣ де essemплѣ лѣмеѣ, шѣ а фаче съ
еклате minѣnea индѣрѣрѣѣ салѣ.

— Domнѣле приорѣ, ѣѣ pesнѣнсеѣѣ, еѣ нѣ преа
сѣнтѣ вѣнѣ kreштинѣ супе а преѣѣ minѣnea десупе ка-
ре imѣ ворѣентѣ. Fie ka sѣffietele toate съ мѣлѣѣмеа-
скѣ черѣлѣ нентѣрѣ ачѣаста! Китѣ нентѣрѣ mine, еѣ амѣ
venitѣ аѣѣ нѣмаѣ нентѣрѣ кѣ D. Ioannѣ Маѣнпатѣ допе-
ште съ'ми sѣzie, дѣпѣ кѣм зѣче, ниште проѣекте каре
мѣ прѣвѣскѣ не mine шѣ не каре сѣнтѣ rata съ ле а-
skѣлѣ. Daka 'mi аѣ пермитте съ мѣрѣ ла дѣнсѣлѣ...

— Амѣ воѣѣ съ те вѣзѣ еѣ маѣ интѣѣ, тѣпѣ-
рѣле! стрѣгѣ приорѣлѣ кѣ о affektaѣѣне де sѣнчѣпitate,
лѣндѣ'ми mѣniле не каре ле sѣngiamѣ кѣ mare десѣрѣстѣ
интѣ'алѣ салѣ; амѣ съ'ѣѣ fakѣ о рѣгѣѣѣне in нѣмѣле
kapѣтъѣѣ, in нѣмѣле sѣнчѣлѣ че'ѣѣ чѣркѣлѣ prin vine...“

Imѣ трѣсеѣѣ о minѣ dintpe алѣ салѣ, шѣ прио-

рълъ, възлндѣ еспрессивеа негълцъмпріеі мelle, skimбѣ
 ѳдатъ лимбаѳилъ къ о finece admirабилъ.

„ — Dъmneata ештї омѣ де лѣме, о шлїѣ. Аї
 дрентѣ сѣ те плїнци де ачелла каре фъ Ioannѣ Махпратѣ
 шї каре астѣзї се кїамъ змїлитълъ frate Ioannѣ Nen-
 мѣченѣ. Dar дака пречентеле дївїнълї nostrѣ Domнѣ
 Kpїстѣ нѣ те факъ сѣ сїї miserїkordїosѣ, сѣнтѣ нїште
 konsїдерациїнї де вѣнѣ-кѣвїнцѣ шї де snїpitѣ де fa-
 мїліе каре тревѣе сѣ те 'ндѣплече а лѣа парте ла те-
 мерїле шї ла sforцеле мelle. Кѣноштї resolvїсіеа
 нїоасѣ, dar кѣтезѣтоаре че 'шї а лѣатѣ fratele Ioannѣ,
 дъmneata тревѣе сѣ те знештї къ мїне ка сѣ'лѣ їнтоар-
 чешѣ де ла ачeasta, шї нѣ мѣ 'ndoїeskѣ кѣ нѣ о вѣї
 фаче.

— Poate, domнѣле, resнѣнсеїѣ къ речеалъ;
 dar н'ашѣ нѣтеа сѣ те 'нтревѣ кѣрѣї motївѣ famїліа mea
 este datoare їnteresълъ че вїне-воїештї аї нѣрта?

— Snїpitълї карїтѣцїї каре їnsѣffлeуеште пе
 тоїї servїtorїї лѣї Kpїстѣ, resнѣнсе кѣлѣгѣрълъ къ о
 demнїtate foarte вїне еспрїматъ.

Sѣтѣ ачешѣ претестѣ, їн favoarea кѣрѣїа кле-
 рълъ s'а amestekatѣ totѣ d'азна їн toate секретеle fa-
 мїліїлорѣ, ѳї фъ facїлѣ прїорълї сѣ нѣе знѣ терменѣ
 ла toate chestїнїле мelle, шї, фѣрѣ сѣ мѣ факъ а пер-
 де вѣнѣїелїле че авеамѣ асѣпрѣ'ї, рехшї а'мї проба кѣ
 'ї ерамѣ datorѣ rekѣношїнцѣ де кѣра че авеа nentрѣ
 опoarea нѣмелї мѣѣ. Тревѣїа сѣ възѣ вїне каре 'ї
 ера skонълъ, шї чеаа че превѣзѣsemѣ се їнтїмнлѣ. Дн-
 кїлъл мѣѣ Ioannѣ rekлaма де ла мїне партеа че 'ї се
 кѣдеа дїн прoпpїetatea Stїнчїї-Махпратѣ, шї прїорълѣ се
 їndatorase сѣ мѣ факъ а їнцелече кѣ тревѣїа сѣ алегѣ
 дїн дозѣ зна, адїкѣ, саѣ сѣ плѣtesкѣ trannїstълї о

sunt destulă de considerabilă (câtci era vorba și de venituri pe șeapte ani de kară mă băkrasem și chiar de o parte din proprietate) să, refuzind, să 'lă fakă a se da în mîinile judecătoreștii kară 'lă ară kondamna la o moarte degrăditoare; fantă ce va skărta zîmlele bătrînului cavalier, și va adăuce poate și mie *uisdate inkspkatspi nepsonale*. Toate acestea imi făr insinuate săbi esterioră chelmei măi kreținewi ingrijiri pentru mine, chelii măi ferbinți admirabilni pentru zelă trannistă, și chelii măi sinchere neliniștiri despre efectele *tapei* rezoluționii. În fine, mi se demonstră că Ioannă Mașpată nămi cerea niči de kăm mijloc de esistință, dar că trebia să 'lă poră plekată să bine-voiască a priimi jumătate din starea mea, spre a 'lă ouri de a'mi țipi nămele și poate chiar persoana'mi pe banka kriminalor.

Măi cherkaiș inkă o zătim obiekțion: „Dacă rezoluționea fratelui Nepomșčen, dăpt kăm îi zisewi, domnule prior, este alită de *tape* kăm 'mi ai snșș; și dacă elă n'are în lămea aceasta alț grije de kîtă aceea a mîntșirii sale, esnikă kăm ară nătea să se întoarcă de la aceasta posedindă nimte lăkrșri alită de nepitoare?“

Prioră fă kam inkșkată prin căștășra străbăttătoare ce peneziamă asșpră; dar arșnkîndse îndat în achelie parade de naivitate ce sântă singura skăpare a țășloră viklenilor: „Pentru Dămnezei! skăpnălă meș fiș, știră elă, dămneata nă utii ce nemăruinite konsolaționii poate pșnîndi pe șnș sșfletă piosă posesiōnea bășșiloră acestei lămi? kă kîtă avșșile nepitoare merită dispredă kînd penpeshentă plăcheri vane, kă alită omălă drentă trebie să le rekla-

me kx stършинцъ kind елле ii assigrъpъ mijлоачеле de a face vinеле. Daka ashъ fi fostъ in локълъ santълѣi tran-
nistъ, iуi snиiъ kхpatъ kъ n'ashъ fi лъsatъ drentъpиле
мелле nimenиi; kъ ashъ fi voitъ съ fъndezъ o komмъ-
пъ reliѣioasъ uentpъ propagaiъnaa kpedinѣi шi пеп-
тpъ distpibъiъiъnea елеemosinelopъ kъ банii kape, ne mîna
ъniъ жъne шi famosъ sinniopъ ka dъmneata, пъ serвъ de
kîlъ snpe a întpегине kъ mapi kelъielъ kai шi kînii.
Biserika ne zиче kъ пъmai prin mapi sakpificiъpъ шi
prin mapi dapъpъi пъtemъ съ ne peskъmpъpъmъ sъfletеле
din челле maî nerpe пъkate. Fratele Nepomъченъ, ko-
npinsъ de o santъ terpoape, kpede kъ o esnaiъiъne пъ-
бликъ este neчessapie nentpъ mîntъipea лѣi. Maptipъ
devotatъ, е.лѣ iуi offerъ sîнѣеле лѣ neimпъkata dpen-
tate a oamenilopъ. O! че дълче (шi întp'ачелашъ timпъ
че *sirъpъ*) apъ fi nentpъ dъmneata de a'лъ vedea ипъл-
уindъ вре хнъ santъ алтаръ snpe глориа лѣi Dъmnezeъ,
шi askъnzindъ in fericita паче a monastipei fъnesta лъ-
чipe a хнi пъme de kape s'a лепъdatъ! Е.лѣ e atitъ
de мълъ dominatъ prin snipitълъ Транпей, a pinsъ хнъ
asfelъ de amorъ nentpъ abneraiъiъne, хmîlinцъ. съръчие
in kîlъ imi ва тpeвъi mapi sforѣe шi мълъ ажъstopъ de
sъsъ snpe a'лъ determîna съ penъngie лѣ proiektълъ съъ
skimъindъ'лъ nentpъ ачесте *mepite*.

— Ama dap, domnъle priopъ, dъmneata te in-
datopezî пъmai printp'o бхнъtate neintepessatъ, a'î skim-
ба ачeastъ fъnestъ pesolъiъiъne? Iуi admirъ zelълъ шi
iуi мълъxmeskъ; dap пъ kpezъ ka atitea neroѣiъiъni съ
fie neчessapii. D. Ioannъ Махnpatъ pekламъ kъ destълъ
drentate naptea mouštenipei салле; шi атънчi kiar kind
леѣеa apъ pefъsa opi-че drentъ ачелъiъia kape n'a skъп-
natъ de kîlъ prin fъгъ (чееа че пъ voitъ niчi de kъmъ

sъ *essamină*), D. Ioannă poate fi sigură că 'nă vomă a-
vea nici o dată cea mai mică dispnă întru noi în pri-
vința ațeasta, dacă așă fi liberă *possessoră* a lăă znei
stări ori-kare. Dar dămnata știă că stăpea ce amă
o sântă datoră la *băntătea* zăkizăăi meă, *kavalerăă*
Đbertă de *Mauprată*; că e lăă a făkăăă *destăă* plătindă
datoriile familiei ce întrekăseră *fondăriile*, că nă podă
înstreina nimică fără *permissiunea* lăă, și că într'ade-
vără nă sântă de kătă *depozitarăă* znei stări ne kare
n'amă priimit'o inkă."

Priorăă se zită la mine că *mirare* mi ka is-
bită de o *lovitură* neprevăzută; ne zămă sărpise că
zăă aeră *maliciosă* și'mi zise: „Foarte bine! se vede
că mă încelăsemă, și că la D. Đbertă de *Mauprată*
kată să m'adresă. Voiă face-o, kăci nă mă 'ndoieskă
că n'mi va fi *rekănoskătoră* skăpnindă'i familia de zăă
skandală kare poate să aibă foarte-băne *presălate* în
lămea *chealată* pentră zăăă din *konsănuă* săă, dar
kare *pergemită* va avea *efektele* cele mai *pele* pen-
tră *săă a lăă konsănuă* în *vieăă* ațeasta.

Încelăă, *domnăle* îi zisseă. Aici e o *amenin-
ăăre*, și voiă *respănde* ne *achelășă* tonă. Dacă D. I-
oannă *Mauprată* șiă *permitte* a săpăra ne zăkizăă săă
ne *măășe-meă*, să *intie* că kă mine va avea a *face*;
și lăă voiă *kema* să'mi *penare*, nă înainte *tribănalăă*,
niște *ăătraăe* ne kare nă le amă zătată *nici* de kăăă.
Săăne'i că nă voiă *akkorda* de *lăăă* *ieptare* *nenitentă-
lăă* de la *Trappa*, dacă nă'și va zăma că *fidelitate* *po-
lăă* ce a *adontăă*. Dacă D. Ioannă *Mauprată* este în
lăăă și *șmoloră* *băntătea* mea voiă *păăea* să'i fa-
cilităă, din *venităriile* ce'mi sântă *akordate*, *măăloa-
cele* znei *essistăăă* *modeste* și *încelente*, *dăăă* kăăă o

чере kondiționea sa; dar daka елѣ ва аппѣка амбиди-
неа ekklesiastikъ, ши ва sokoti съ infrikomeze не зн-
килѣ меѣ, prin niute небѣне ши копилърештѣ amenin-
църѣ, спре а'ї смѣце вре о сѣмтѣ кѣ каре съ'ши са-
tisfакъ нѣоѣле салле гѣстѣрѣ, спѣне'ї din parte'ми кѣ би-
не арѣ ѣ съ easъ din аеасть рѣтъчире. Сигѣранѣа въ-
трѣнѣлѣ ши вииторѣлѣ жѣнеї fete н'аѣ de кѣтѣ не mine de
defensorѣ, ши воїѣ штѣ съ ле аппѣрѣ, кѣарѣ кѣ перѣко-
лѣлѣ оноареї ши алѣ вѣеѣї мѣлле.

— Кѣ toate аеестеа оноареа ши виѣаа аѣ оа-
ре'ши каре импортанѣу нентрѣ знѣ омѣ de etatea дѣ-
mitале, zisse кѣлѣгѣрѣлѣ foarte сѣпѣратѣ вѣ sine'ши, dar
afektѣндѣ niute мѣнерѣ маї дѣлѣї de кѣтѣ алѣ датѣ;
чѣне штѣ ла че небѣне ардоареа релиѣиоасъ арѣ дѣче
не travnistѣлѣ? Кѣчѣ, вѣтре ної съ рѣнѣїе, вѣнѣлѣ меѣ
копѣлѣ... Кредѣ-мѣ, еѣ сѣнтѣ знѣ омѣ каре нѣ'ми пла-
че essaѣераѣиѣнеа; амѣ възѣтѣ лѣмеа вѣ tinereѣеа mea,
ши н'аппровѣлѣ аеесте estpemitѣѣї diktate маї адеесеа de
orgoliѣ de кѣтѣ de nictate. Totѣ d'аѣна амѣ кѣѣtatѣ съ
immoїѣ аспрѣмеа перѣлѣторѣ, ши кѣлѣгѣрѣїї меї аѣ о ми-
нѣ вѣнѣ ши uortѣ тоѣї кѣтѣмѣшѣ... Кредѣ-мѣ, скѣм-
пѣлѣ меѣ Domnѣ, кѣ сѣнтѣ foarte департе de а inkѣви-
иѣа skонѣлѣ знкиѣлѣ дѣmitале, ши кѣ воїѣ фаче орѣ-че
спре а'лѣ опрѣ; dar, вѣ fine daka стѣрѣвѣите, ла че ѣѣї
ва серѣї zelѣлѣ меѣ? Елѣ арѣ перmissiѣнеа сѣперѣио-
рѣлѣї сѣѣ ши ноате съ хрѣмезе дѣнѣ о инспѣраѣиѣне фѣ-
nestѣ... Дѣмнеата поѣї ѣ преа мѣлѣтѣ kompromissѣ вѣ-
трѣзнѣ асѣлѣ de лѣкрѣ, кѣчѣ, de ши тоѣї zikѣ кѣ ешѣї
знѣ ѣentѣїомѣ onestѣ, de ши аї абѣѣратѣ toate рѣтъчѣ-
пѣле трѣкѣѣлѣї, de ши ноате аї хрѣтѣ totѣ d'аѣна недѣпен-
tатеа, te аї амѣstekатѣ вѣ niute fante некѣвѣїнѣоасѣ пѣ
каре леѣїле хѣмане ле kondamnѣ ши ле недѣensesкѣ. Чи-

не шtie ла че ревелациѡні гъръ воie fratele Nepomъ-ченѣ ва fi nevoitѣ а ажжънѣе дака ва intra вn жъдекатъ криминалъ? Негрешитѣ къ черчетиндъ-се н'арѣ пзtea съ такъ асъпра дѣмитале... Крeдe-мъ, mie 'ми плаче па-чеа... Sънтѣ знѣ омѣ бжнѣ...

— Да, foarte бжнѣ, пъринте, ръспънсеиѣ кх о ironie не каре елѣ о възъ преа bine. Дар нъ те преа тзръзра, къчi este знѣ раѡionamentѣ foarte лъмъритѣ че не ва inkredinga не амiндоi. Дака о адевъратъ во-каѡiзне релиѡioасъ imminѣе не fratele Ioannѣ (trannis-тлѣ ла о репараѡiзне пъблiкъ, арѣ fi facилѣ съ'лѣ faci а инцеллеѣе къ нъ се къвине съ tipaskъ кх дiнсѣ'лѣ ши не алтлѣ вn abisѣ, къчi snipитѣлѣ кpistianismъли n'o iар-тъ. Дар дака чеа че sokotesкѣ este чертѣ, адикъ да-ка D. Ioannѣ Мауратѣ н'аре чеа маi мiкъ dopицъ де а се да вn мiмiе dpenъѡii, amenицърилеi sънтѣ foarte пжѡинѣ вn stape де а мъ inspikoша, ши воiѣ мti съ ле onpesкѣ де а нъ face маi мълѣ sromotѣ де кiтѣ се kade.

— Аша дар ачеста este totѣ pesнънсълѣ че амѣ сѣi даѣ? zisse пpиорълѣ арънкiндѣ асъпръ'ми о къзтъ-тзръ плинъ де минie.

— Да, domнъле, ii ръспънсеиѣ; афаръ нъмаi да-ка ii ва плъчеа съ пpиimeaskъ ачестѣ pesнънсѣ кiарѣ din гъра mea ми съ се apate аичi. Амѣ venitѣ deter-минатѣ сѣ вnвiнрѣ, desrъстлѣ че'ми insuipъ пpesenъа са, ми мъ мipѣ към. дъпъ че а арълатѣ о аша mare do-ринцъ де а'ми vorби, шade askънсѣ kind sosesкѣ.

— Domнъле, zisse пpиорълѣ кх о majestate пi-дикълъ, datoria mea е сѣ fakѣ а domni пачеа Domнъ-ли вn ачестѣ локѣ Santѣ. Мъ воiѣ onпъне дар ла opi-

че întrevеdere kape apă addăче niște esplikaciuni violente....

— Prea te sperii kăpînd domniale prioră, îi respunseiă; mi nă kreză să amă dе че mă черта. Însă fiindă kă n'amă чертă еă ачесте esplikaciuni чи amă venită aичи nămaі prin kăpată delikatece, priimeskă foarte băkărosă să nă мерџемă maі denapte, ші'цї măлцшескă kă аї vine voită să servї de intermediară.“

Ілă салтаіă plekată ші ewiіă.

XX.

Spunseiă abbatelei, kape mă аштента ла Пациентă, ачестă konferinџ, ші fă kă totăă de opinia mea; елă sokoti ka ші шине kă priorăă, denapte de а лăkra spre а intoарче ne trannistă din pretinselei skonăpi, kăsta din toate пстерелеї să'ăă fakă а mă њспїkоша spre а mă addăче ла măpi sakrifїciuri de banni. Abbatelei îi ппреа foarte simnăă ka ачестă вџтрїпă, fidelă snipităă monakăă, să voiaskă а пне вn шїnїle шнї Mănpată kăлăгърă frăktăă măncї ші алă ekonomїloră шнї Mănpată laikă. „Ачеста este, їmї zїche елă, karakterăă neskimbată алă клерăă katolikă. Елă n'арă пстеа să trăiaskă fърă а fi вn лште kă famїlije ші fърă а пndї toate мїжлоачеле spre а ле њчелла ші fьра. Еї kоnsїderь ачесте стърї ka пропrietăă алле loră, ші орї че дршмă ї арă kondăче а ле kїштїra їлă sokoteskă ka лęїtїmă. Nă e аша faчїă преkым rїndewti а се лăsa de ачесте дрăчї тїлхрїї. Кăлăгърїї аă о noftă стърїtoape ші шнă snipită њncenїosă. Fїї kă mїnte mi аштеа-

utъ-te la opі che. Niсi o datъ nъ veі pstea face pe xпђ trannistђ a se batte; assirђpatђ sъb pasa лђі va priimi plekatђ ші kъ бpадеде 'nkrъчimate челле маі sіnђerіn-de insъate; ші, шtiіndђ преа bine къ nђ'лђ veі omopі, nъ se va teme. Шi apoі, nъ шtiі че va съ zіkъ dpen-tatea іn mіna oamenіlorђ, ші іn че kіnђ xпђ ppoчesђ kрimіnaлђ eђе kondъsђ ші жsdekatђ kіnd xna din пърдi nъ se лasъ a se іndъnleka saђ a se іnfрikoma. Клepлђ are nъtere; жsdekъtopіi mtiђ съ deklame; kbvintele ppoбитate ші іnterpitate pessnнъ de mълдi sekolі ne sъp-zii пъpeдi аі ppetopіilorђ, фъръ ka съ іnचेteze a se тpafіka kъ dpen-tatea ші a se da sentіngеле челле маі nedpente. Feremte-te, feremte-te! Тpannistлђ poate съ se esnъie de o kam datъ ші съ skanne nъшaі de kіђ pъіndъ-te іn пepіkolђ ne D-ta іn лokлђ лђі. Аі фъkstъ pђђ de аі attіnsђ atіtea amopъpі ppoпpіi attakіndђ nъ-meroascle ppetenчisnі alle ачestopђ neчitopі аі moute-nіpіlorђ. Ъnлђ din чеі маі nemoderaчii ші іnpъstъ-чii are пъpіnчie de аn ppoane kъ xпђ maчistpatђ пlіndђ de nъtere іn ppovinчie. De La Marche a лъsatђ pasa pentръ sabie; dap s'a nъstђђ сђ'і pъmіie pпintpe bekіi konфpaгi oamenі kape съ te пepsekste. Іmі nape pђђ kъ n'aі nъstђђ с'лђ іntіmnіnі іn Америка ші съ faчi а-mічiчie маі бхпъ kъ dіnsлђ. Nъ іnълчa din xmerі; kъчi kіap de аі omnopі zече dіntр'іnшii totђ o с'чii meapгъ dіn pђђ іn маі pђђ. Іmі vorђ pъsbъna, poate nъ asъnpa vieчii d-ле, kъчi utie къ nъ преа te kostъ skъmnђ, чi asъnpa onoapeі, чееа че арђ face ne ka-валepлђ съ moapъ de dъpepe... Іn fine....

— D-ta emti депpіnsђ, бхnлђ meђ аббате, іi ziseіђ іntpepъmіndђ'лђ, съ veзі лъkръpіle totђ іn pђђ la чеа d'іntііђ apъnkъtъpъ de okіђ, ші съ nъ obserbі

mi avantajele ce se notă affla de multe ori în lăcrăşile
 чelle mai triste în apparatus. Lasă-mă să'şi spăie totă
 ceea ce poate depărta aceste spăie pressimiminte. Кх-
 noskă foarte bine pe Ioannă Махпатă; елă este omăлă
 челăлă mai kodardă şi înчеллаторăлă челăлă mai misera-
 билă. Вързндă-мă s'арă askănde în газръ de шеарпе,
 şi кх о сингръ ворбъ 'лă амă face с'мі спăие кь нх
 este ničí trannistă, ničí кълэгърă, ničí religiōsă. Toate
 че зиче sântă minchină, şi 'i амă аззітă алъ датъ ni-
 ште proiecte kape мă fakă a нх мă mira акъмă de
 insolinца лă; ama dap ілă темă foarte пэцинă.

— Dap нх faci bine, zisse abbatеle. Катъ сь ne
 tememă totă d'агна de знă лашă fiindă кь ne ловеште
 ne ла спате pe kīnd noi ілă аштенмă in factъ. Да-
 ка Ioană Махпатă нх ера trannistă, dака хіrtiіе че
 'мі а арятатă sânt minchinōase, priорăлă karmelitani.орă
 kape e destăлă de sьbtілă şi de прădentă нх s'арă fi
 лъsată сь se інчелле. Елă n'арă ажста ničí o датъ ne
 знă laikă şi ničí o датъ нх ва лза ne знă секларă
 дрентă знăлă dintp'ai сьі. Ast-felă, katъ сь імълмă
 дхнъ informationă, şi еă skpiă акъм іndatъ sьperiорăлă
 de ла Траппа; іnsъ sântă sirăрă кь ceea че vomă affla
 нх e de kită ceea че'ш і амă spăсă еă. Se poate kiar
 ka Ioannă Махпатă сь fie кх тоатъ inima кълэгърă.
 Nīmikă нх shade şai bine знăі asfelă de karakteră ka
 oape kape nşange алле spirităлă katolikă. Inkъisişіnea
 este sьflетăлă Bisepiçii, mi inkъisişіnea treşie сь sьp-
 rişъ лă Ioannă-Махпатă. Kpeză inkъ din totă sьflет-
 тăлă кь нх s'арă да морçii de kită ншмай nentрă плъ-
 чеpea de а te nepde імуреşнъ кх dінсăлă, şi кь ам-
 bişіnea de а fнда o monastipe кь баниі dьmitale este

o iste inspirațiene а кърїї оноаре се кэвине приорэвї кармелитанїлорѣ...

— Ачеаста нэ преа есте пробавїлэ. скэмплэ меѣ аббате, її ziseїѣ. Шї апої, ла че не ворѣ сервї ачесте черчетърї? Маї бїне сѣ лэкрѣмѣ алѣ чева. Сѣ стѣмѣ лїнгѣ кавалерялэ ка сѣ нэ лэсѣмѣ не ачестѣ споркѣ брѣтѣ а венї сѣ їнвенїнезе сенїнѣтатеа элїмелорѣ сале зїле. Сѣ скрїмѣ ла Траппа, сѣ дѣмѣ о пенсїне ачестѣї мїсерабїлэ, шї сѣ пїндїмѣ бїне челле маї мїчї мїшкѣрї але лэї. Сѣвт-офїцерялэ меѣ Маркассѣ есте энѣ омѣ кѣм се каде. Сѣ'лэ пѣнемѣ сѣ'лэ эрѣмѣ-реаскѣ шї кїнд елэ не ва снэне їотѣ че ва аззї шї ва ведеа, вомѣ шїї бїне їотѣ чеаа че се петрече їн деаррѣ.“

Ворбїндѣ асфелэ пої ажжнсерѣмѣ ла кастелэ не кїндѣ скѣпѣта зїоа. Нэ шїїѣ че неастїмѣрѣї їнѣрѣ шї копїлѣрескѣ, ка ачелла алэ мѣмелорѣ кїндѣ се депѣртеазѣ де копїї лорѣ, мѣ аппѣкѣ їнтрїндѣ їн ачестѣ локїнѣѣ тѣкѣтѣ. Ачеа секрїтате етерпѣ не каре нїмїкѣ п'о їрѣвѣрѣсе, їндолента бѣтрїнеѣе а сервїторїлорѣ, эшїле їотѣ д'аэна дескїсе асфелэ їнкїїѣ чершеторїї їнтраѣ кїте о датѣ нїнѣ їн салонѣ їѣрѣ а їнтїанї саѣ а її възвѣїї де нїменї; їоатѣ ачеа атмосфѣрѣ де лїнїште, де їнкпедере шї де їсолементлэ контрѣста кѣ їрѣвѣрателе'мї кѣѣетѣрї мї кѣ темерїле де каре 'мї їмплѣсе спїрїтлэ їнїоарчереа лэї їоаннѣ шї аменїѣѣрїле кармелїтанялэ. Ѓмї маї грѣбїїѣ пасялэ, шї, копїїрсѣ де о тремѣрѣѣрѣ їѣрѣ воїе, стрѣблїтїѣї сала бїлїардялэ. Ѓн мїнїстрлэ ачеста 'мї се пѣрѣ кѣ възѣїї трекїндѣ не лїнгѣ їеpestреle де жосѣ о эїтерѣ неарѣ каре се стрѣкѣра шї каре дїспѣрѣ їн крѣнскялэ. Ѓннїнсеїѣ репедеша салонялэ шї стеттеїѣ. Ѓотялэ ера тѣкѣтѣ шї не-

mișkată. Închensiș s'z m'z petrară spre a k'zta pre Edmea în kamera tat'lei ei, kind krezviș a vedea mișkindă чева албă ла ватра лінгъ каре авеа обичеиș s'z шеазъ кавалер'ля. Edmea, аичі ешті тз? stіraiș; dar nimeni n'ni pesn'nsе. Fr'ntea mi se akkoneri de o s'zdoare peche mi ūenski'mi t'rem'xrap'z. P'xinos'ș de асeastъ сл'бичіше, m'z peneziiș k'ztre ватр'z penet'ndă d'xperos'ș n'xmele Edmei. „Тз ешті în fine, Bernardă?“ іmі pesn'nsе ea k'z o voce t'rem'xr'ndă. O st'p'nsеiș în браце'mi; ea ера în ūenske лінгъ fotolіslă tat'lei ei mi st'p'ncea pe б'zе'ї mіini.e înegate ал.e б'zр'іn'xл'ї. „D'xmneze'le! stіraiș іntrev'z'ndă, ла дебіла л'xмінъ каре ера în апартаментă, фаца л'відъ а кавалер'ля, tat'лă nostr'x а 'n'чот'лă din vieaц'z?... Poate, іmі zise ea k'z o voce дебілă, poate svenită n'xmaі, daka o воіеште D'xmneze'! Л'xмінаре, în n'xmele чер'xл'ї! s'xnnъ клопоцел'лă! N'x e de k'ită xнă minstă de kind se аllă în starea асeastа.“ S'xnnaiș în dat'z; а'bate'ze sosi mi ав'zр'ишъ ferісіpea de a pekema pe xnkіslă ла vieaц'z.

Dar kind deskise okii, snipits'i p'zrea k'z se л'xнтъ în kontra impressіonіlor'ș xн'ї греш visă. „А плекатă, а плекатă асееa miserabil' fantasм'z? stіr'z елă de маі n'x'zte op'i. Xei! Sant-Ioannă! nistoale!... Ар'xнкац'ї pe асeastă miserabil' pe fereastr'!“ Амă б'z-n'xită аdev'zр'лă. „Че s'a іntім'латă ziseiș Edmei k'z ж'xм'zтate воchea; чіне а venită аичі în linsa mea! — Daka 'ц'ї ашă s'n'xneo іmі zise ea, n'x o veі k'pede, mi ne veі n'xmi neb'xni pe tat'лă ме'z mi ne mine; dar іц'ї sn'xiș n'xmaі de k'ită, s'z ne okk'xnt'mă de tata.“

Ea n'x'z prin d'xл'ч'л'е'ї k'vinte mi іnerele'ї k'z-т'p'ї а peda l'niștea б'zр'іn'xл'ї. Ілă d'xsser'nt'mă în апартамент'лă s'z xnde adormi în паче. Kind Edmea

petrase binisoră mîna ei dîntre'a lui și'le învelî ză-
 relă, venî lîngă noi și ne spusse că cu ună cărte
 de oră înaintea întoarcerii noastre, ună călugăreă cer-
 șitoră intrase în salonul unde ea kosea, dăru o-
 biței lîngă tată-său ce dormia. Peșină mirat de ună
 lucră care se întîmpla kîte o dată, se sklase spre
 a'și lua pînă de lîngă cămină, adressîndă călugăreă-
 lui kvinte blînde. Dar, în mințelă kînd se întorcea
 spre a'î întinde elemosina, kavalereul deștentat de
 o dată stirase măsărină pe călugăreă cu ună okiă plînd
 de minie și de snăim: „Ce drak vii, domnule, să
 kăști aiți săt achemă strai?” Edmea se zîtase atunçi
 în fața călugăreă și'le reknoșkuse, „chea ce nu
 vî veți înkînă niți o dată, zise ea, oppibulă Ioannă
 Mauprată! Nu'le vîzăssemă de kîț o oră în vieț'ni,
 dar această firă pemnîrtoare nu'mi ewisse niți o
 dată din minte, și de kîte opî amă avăt kîte ună ak-
 chessă de spiră totă d'asna ea s'a prezentat înaintea
 okilor mei. Nu năsiă gine ună stiră. „Nu vî te-
 meți, zise elă cu ună însuimîntoră șprîșă, nu vii
 ka innemikă, ci ka răgătoră.” Și se năse în ceneke
 așă aproape de tată-meă, în kîț neutiindă chea ce
 voia să fakă, nu arnkaiă între dîni și iminseiă
 foarte penede fotolă ne potile ce făci nîru lîngă
 nărete. Atunçi călugăreă, vorbindă cu o voce lucră
 ne care apropierea nouă o făcea mi mai oppibulă,
 se năse a deklama nu știă ce formă lamentabilă de
 kofesiune, cerîndă iertare pentru krimelă, și zi-
 kînd-ne că s'a akkerită cu negră vîlă ală par-
 pîziloră kînd ei se sșie pe skafaldă. „Misereabilă
 acesta e smintită, zise tata trîgîndă klopedelă, dar
 Sant-Ioannă e șpdă, și nu veni. Ast-felă trebă să

askxлtъmъ, кx знъ nesxлferitъ desrъstъ, stravarantele kъvinte алле ачестѣи омъ kape se zиче tranistъ, шѣ kape pretinde къ'шѣ дъ канxлъ sъb паломнѣнъ dpenъtъцѣи snpe. esniagiъnea kримелоръ салле. Маѣ 'nainte ѣнсъ е.л.ъ voia съ'шѣ чепаръ ieptape de ла tata шѣ xлtima'ї bine kъvintape. Zikindъ ачестеа се tира ne џенъke шѣ vorbѣa foarte annpъnsъ. Era шѣ ѣнс.ite шѣ ameniцъpѣ ѣn sъnetxлъ ачестеї voce, kape профepъ kъvinte.ie кx o stravarantъ xмi.л.ицъ. Fiindъ къ е.л.ъ се annponia din че ѣn че de tatъ-meъ, шѣ fiindъ къ идея sнъpkateлopъ kapeцe. че пъpea къ voieute а'ї da мъ skѣpѣia foarte mъ.л.тъ, ѣѣ ordonnaiъ кx знъ tonъ dest.л.ъ 'de ѣmперiosъ съ се skoale шѣ съ vorbeaskъ кxш се kade. Tata, ѣnfъiatъ, ѣѣ kommandъ съ takъ шѣ съ easъ; dap fiindъ къ ѣn ачелъ minstъ е.л.ъ stpira: „Nъ! ласъ-мъ съ'цѣ ѣmbrъцѣimezъ џенъkѣi!“ Ё.л.ъ ѣmninseiъ snpe а'л.ъ onpi de а attinъe ne tat.л.ъ meъ. Mъ 'nfiorezъ kѣnd кxъetъ къ mъnxша mea а attinsъ sнъpkate.л.е'ї bestminte. Е.л.ъ се ѣntoarse къtpe mine, шѣ, кx toate къ affekta ѣнкъ x-mi.л.ицa шѣ pemъшkapea, въzxiъ minia sk.л.и.и.нд.ѣ'ї ѣn oki. Tata fъkx знъ mare sforцъ snpe а се skъ.лa, шѣ се pidikъ ѣntp'adeвъръ kа npintp'o minъne; dap ѣndatъ pekъzъ svenitъ ne fot.л.иъ; niute nawi се аз.зipъ ѣn sala бi.л.и.ар.д.л.ѣ, шѣ къ.л.г.г.р.л.ъ ewi ne xша кx џeamъpѣ repede kа знъ f.л.ц.еръ. Atъncѣ агѣ ѣntpatъ шѣ мъ aff.л.ар.цѣ xъmъtate moартъ шѣ ѣnreçatъ de снаѣ-мъ ла niçioape.лe tat.л.и'ї meъ.

— Abbate! stpigaй, въzъ къ abominabi.л.л.ъ infamъ n'a nepdъtъ tшn.л.ъ; е.л.ъ а voitъ съ snepie ne xнкi.л.ъ meъ шѣ ne liesa: а pemuitъ; dap nъ s'a rѣnditъ ла mine, шѣ жpъ къ, kiar de аръ tpeвѣи съ'л.ъ tpatеzъ dъ-

пъ moda de ла Sfînka-Maxpratǎ.... kind arǎ mai kǎ-
teza sǎ vie aici inkǎ o datǎ....

— Taci, Bernarde, zise Edmea, tǎ mǎ faci
sǎ mǎ infiozezǎ; vorbeshite'mi kǎ minte mi spune'mi ce
insemnǎ aчeasta.⁴

Kind îi spuneiǎ чeea ce se întîmplase abbatelui
mi mie, ne cheptǎ de ce n'amǎ înştiinçat'o.

„— Daka amǎ îi шtistǎ ла ce sǎ mǎ autentǎ,
ne zise ea, nǎ m'ашǎ fi speriatǎ, mi amǎ fi лхатǎ mǎ-
sǎrpi ka sǎ nǎ ръмiiǎ niçi o datǎ singǎrǎ a kasǎ kǎ
tata mi kǎ Sant-Ioannǎ kape niçi елǎ nǎ prea este
аша аçerǎ. Akǎm nǎ mai mǎ temǎ de nimikǎ mi voiǎ
fi kǎ бѣгаре de seamǎ. Dar чeлǎ mai sigǎrǎ, skǎm-
nǎǎ меѣ Bernardǎ, ёste de a fǎci de opi ce kontaktǎ
kǎ ачestǎ omǎ şpiciosǎ, mi a'i da elemosine kîitǎ se
va nǎtea mai marpi ka sǎ ne skǎpǎmǎ de dînsǎǎ. Аб-
batеле are kǎvîntǎ; елǎ poate fi de temǎtǎ; mi, daka
nǎ e în ştаре a ne sǎpǎra аша de sepiciosǎ kǎm soko-
teşte, totǎ ne arǎ kassa mǎлçini de desrǎstǎrpi ne ка-
ре amǎ nemлчере a ле învinçе. Dǎ'i arǎ ka sǎ se
dǎktǎ, mi nǎ mǎ mai лъsa singǎrǎ, Bernardǎ. Bezî,
akǎm imi еuti foarte neçessariǎ, konsoldǎ-te de рǎлǎ
ce pretinzi kǎ'mi ai fǎkǎtǎ.“

Îi strînseiǎ mîiniе într'але mелe, mi îi жѣраiǎ
kǎ, kiarǎ ordonîndǎ'mi, nǎ mǎ voiǎ dençrta de dînsa,
niпǎ kind çарра nǎ se va skǎpna de presinçа ачestǎi
trannistǎ.

Аббателе лǎз аsǎpǎrǎ'mi переговорынe kǎ mo-
nastipea. Елǎ плекǎ a dǎoa zi în орашǎ, mi dǎsse din
parte'mi, trannistǎ.ми еспressа inkpedinçаре kǎ'лǎ voiǎ
арѣнка ne fepeastǎrǎ daka s'arǎ mai черка вре oда-
tǎ sǎ vie ла kastelǎǎ de ла Sainte-Sévère. Mai ad-

dъогамъ инкъ аббатадѣ съ'ї деа баннѣ дешѣи, къ присос кїар, съв кондиційне нѣмаї ка съ меаргъ ин датъ сах ла monastіpea ин каре интрѣсе, сах ин опї-че алтъ ретрацере, дѣштъ кѣштъ ва вої, лаїкъ опї релиціоасъ, шї съ нѣ маї калче нїчї одатъ прїн Berry.

Прїорълѣ прїїмї пе аббатале къ хнѣ аерѣ де мапе диспрецїѣ шї де о снтъ рѣчеалъ пентрѣ стѣпеа лѣї де ересїе; нѣ нѣшаї къ нѣ 'лѣ лїнгѣшї ка пе мїне, дар инкъ її snѣsse къ нѣ се аместекъ ла ачеаста, къ нѣ е респонсабилѣ де нїмїкѣ, шї къ се ва дїтрѣдїнї а фї нѣмаї мїждочїторѣ, мї а да асїлѣ фрѣтедѣ Nepomѣченѣ, аїтїѣ прїн капїтѣте крештїнѣ кїтѣ мї snре а їнтрї пе чеїлацїї релиціошї прїн есемплаглѣ хнѣї омѣ адевѣратѣ снтѣ. Дѣштъ кѣштъ зїчеа елѣ, фрѣтедѣ Nepomѣченѣ арѣ фї хнѣ 'алѣ двоїлеа снтѣ дѣштъ ачела че поартъ ачестѣ нѣме ин прїмѣлѣ рїндѣ алѣ мїїціеї черештї, ин нѣтереа канонаелорѣ Бїсерїчїї.

їн зїоа хртѣтоаре, аббатале, кематѣ ла monastіpe пентрѣ о треабъ партїкѣларъ, авѣ о їнтревѣдепе къ трѣнїстѣлѣ. Snре мапеаї мїрѣпе, елѣ аїлѣ къ їннемїкѣлѣ їшї skїмбасе тактїка. Іоаннѣ рѣфѣса къ їндїрѣнаціїне опї-че фелѣ де ажжѣторѣ, лїндѣ дпентѣ претестѣ деїсѣа лѣї де сѣрѣчїе шї де хміїїнѣ, шї аккѣсїндѣ къ помпѣ пе skїмнѣлѣ съ оаснѣте прїорълѣ пентрѣ кѣтезанѣа де а пронѣне, фъръ съ'ї чеаръ воїе, skїмбареа вѣхнпрїлорѣ етерне пентрѣ нїште лѣкрѣрї пепїтоаре. Елѣ рѣфѣса де а се еспїїка аснпрѣ челорїалте, мї се мърїїнеа їн нїште рѣспнѣснрї екївоче мї мїндре; Дѣмнезеѣ їлѣ ва їнснїра, зїчеа елѣ, шї snреа съ лѣзѣ, ла вїїтоареа Sїнтъ-Марїе, ла ора аргѣстѣ шї съелїмѣ а Santeї Кѣменекѣтрї, воche лѣї Іесѣсѣ ворїндѣ їнїмеї лѣї шї дїктїндѣї пѣрѣтареа че ва требѣї съ аїбѣ. Аббатале

se temx a nș arșta kșpiositate ūi neastimurș daka va stърđi sș stърbatъ ачестъ *santș mistepș*. ūi veni a'mi face kșnoskđtș ачестъ pesnъnsș, kape epa foarte nșđinș in stape a тъ liniști.

Kș toate ачестea zилеле ūi sъптъmineле се stre- kșparъ fъръ ka trannistъ.шъ sș dea челлъ mai mikș semnș kъ арș voi чева. Еллъ nș се mai възъ niчi не ла ка- stelъ niчi не алокъреа, ūi ūezъ inkisъ astfelъ in mo- nastipea Кармелитанiоръ in kitș nșđине nepsoane ii въ- зъръ lisiononia. Kș toate ачестea се aff.шъ indatъ (ūi priоръллъ авъ mare гриже а pesnindi ачeastъ нъвеллъ), kъ Ioannș Maxnpatș, ажъnsș in чеа mai ardentъ mi es- semларъ uietate, а tpekstș ka penitentș а.ллъ Trannei in monastipea Кармелитанiоръ. In fie kape dimineaцъ pșnindeaș vorba desupe kňș nșoș aktș de viptate saș de аstepitate а ачestъi santș nepsonaцiș. Femeile, а- vide de minъni, voipъ sș'лș vazъ, ūi'i addъсеръ mi de presentъpi niчi не kape еллъ ле pefъsș kș stърđinцъ. Kite odatъ се askъndea аша de bine in kitș се kpedea kъ а plekatș ла Tranna, dar in minъtlъ kind не въ- kșрамъ kъ skъnnaserъmș de dinsъллъ, афламъ kъ ūi da in fъndъ.шъ monastipei челле mai oppibиле mortifikacцiни, saș kъ imъла kș niчioареле roale, snpe pedeaнсъ'i prin челле mai deserte ūi mai nekъlitivate локъpi але Va- rennei. ūnii ажъnsessepъ niпъ а zиче kъ fъчеа minъni; mi, daka priоръллъ mai sșfferia de pexmatismș, kaxsa e- pa kъ nș voia sș се vindече kъчi арș fi eșitș din pe- nitinцъ.

Лъkъpиле mepсеръ astfelъ аnpоane dzоъ лъni.



XXI.

Aceste zile, kape se strekxrapъ in intimitate, fъpъ nentpъ mine delicioase ши terribile, dъlчi ши dъ-
peroase. A vedea ne Edmea in totъ minxтlъ fъpъ a
mъ maї teme de a si indiskretъ fiindъ kъ kiar ea mъ
kema лiнгъ dinsa, съ'ї чitesкъ ши съ'ї snixъ diffepite is-
topii; a priimi ши eъ din tinepile kъxtъpi че da tatъ-
лxi съъ, a si ne жъmъtate in vieaya ei, intokmaї ka kъmъ
amъ li fostъ frate ши sorъ, асeasta epa fъpъ 'ndoieалъ
o mare fericire, dap o fericire de ачеллеa периколоа-
селе, ши вълканлъ se peanopinse in sine'mi. Nimte
ворче fъpъ шipъ, niinte kъxtъxpъ tъpъpate mъ tъpъdapъ.
Edmea obserba асeasta; dap шtix съ se domine; okixлъ
ei nerpъ ши upofъndъ, indpentatъ snpe mine ka ши snpe
tatъ-съъ kъ соллiчitъdinea xъxi съллетъ eskлъsivъ, de-
venia indifferentъ kite o datъ tokmaї in minxтlъ kїnd
ixчeалa natimii мelle epa anpоane съ se apate. Fisio-
nomia ei nъ esupima атхчi de kitъ o patientъ kъpiosi-
tate, ши nestrъmъtata dopицъ de a чiti пiнъ in fъndълъ
съллетлxi meъ fъpъ a mъ лъsa съ вълъ челлъ пъцинъ
схupаfаца лa алъ ei.

Sъfferицеле мelle. de mi vii, imi fъpъ skъmne
in чelle d'intlъ zile; imi плъчea съ kpeзъ in sine'mi
къ tpeбxia съ лe offerъ Edmeei ka o esnagixne a гpe-
шелiopъ мelle tpeкъte. Snepamъ къ ea va desina
ши imi va mълъgm. Dap лe вълъ ши пъ'mi vorbi ni-

mikš de dînsele. Pъzлѣ меѣ kreutea. Însъ trekъръ mълte zилe пінъ съ перзѣ пѣтеpa de а'лѣ askъnde. Нѣ s'арѣ къдеа съ zикѣ zилe, къчї ачелла kape a ixsitš o femee, шї s'a affiatš singърѣ къ dinsa, dominatš de severitatea ei, арѣ trebъi съ пѣтере zилeлe ka sekoliї. Че vieayъ дѣлче шї къ toate ачестea tpistъ! Че de langорe шї че de аџитаџиe, че de affekџиe шї че de minie! Îmї пѣреа къ opеле konpindeаѣ annї; шї astъzї daka нѣ m'ашѣ fi лъmъpitš prin datele жърналълѣ че дїнеашѣ, m'ашѣ konvinџe вѣкъposѣ къ ачестe дъoъ лънї împlinїръ жъмѣtate din vieayа mea.

Шї ашї voi poate съ o kpezš snpe a нѣ'мї пѣ-
pea рѣѣ de пѣртapea pidikълъ шї кълпавїлъ че ашѣ а-
вѣтѣ, кълкїndѣ toate вѣнeлe pesolъџиnї че аџїа îmї for-
masemѣ. Pекъдеpea îmї fx аша de îste аша de kom-
плектъ îн kїtѣ m'арѣ fache съ рѣmeskѣ kїар акъm daka
п'ашѣ fi esnat'o foarte kрѣdѣ, дѣуъ kъm веїї vedea
mai îн ѣршъ.

Дѣпъ o noante de sѣfferingъ dideiš Edmeeї o
skpisoape пїнъ de esalтаџиe шї fтpъ нїчї хнѣ шїрѣ,
kape п'аппроane fx съ аїбъ pentрѣ mine niште oppisїle
pessлатe; kam iatъ чееа чеї zичeamѣ:

„Тѣ нѣ мѣ избешї de локѣ, Edmea, тѣ нѣ мѣ
веї избї нїчї o datъ.

O шїtїѣ, нѣ черѣ nimikѣ, нѣ сперѣ nimikѣ; voiš
съ рѣмїtїѣ лїнгъ tine, шї съ'мї консакрѣ vieayа ла sep-
vїчїлѣ шї ла аппѣраpea ta. Voiš лѣкра, snpe а'цї fi
folositorѣ, opї-че'мї va fi prin пѣтинъ; dap voiš sѣfferї,
шї opї-че а'шѣ fache ka съ п'o affїa, тѣ o веї vedea,
шї веї аттpївї noate ла niште motive streine o дѣpere
ne kape п'o voiš пѣtea askъnde къ хнѣ epoismѣ stabїлѣ.
Тѣ m'ai întpїstatѣ epї foarte mълтѣ zikїndъ'шї съ esš

пѣѣинѣ *snpe a mѣ distpa*. A mѣ distpa de tine, Edmea,
 че апарѣ батжокѣрѣ! Nѣ сѣ крѣдѣ, skѣmпѣ сорѣ,
 кѣчѣ атѣнчѣ devѣi iарѣшѣ имперѣoasa логодникѣ а трекѣ-
 телорѣ зѣлѣ негрѣ.... шѣ еѣ, фѣрѣ воѣе'мѣ, воѣѣ pede-
 veni banditѣлѣ че detestaѣ... Ax! kѣndѣ аѣ шѣti kѣtѣ sѣntѣ
 de infelѣche! Ыn mine se affлѣ dѣkoѣ oamenѣ kape se
 лѣntѣ nѣпѣ ла moapte шѣ фѣрѣ преѣetѣ; treбѣie негрѣ-
 шѣтѣ сѣ snepѣ кѣ banditѣлѣ ва кѣдеа. Dar елѣ se ап-
 пѣрѣ nentѣ ла nentѣ, шѣ зр.лѣ fiindѣ кѣ se simte akko-
 nerѣtѣ de вѣлѣne шѣ лобѣтѣ de moapte. Kѣnd аѣ шѣti,
 ox! kѣnd аѣ шѣti, Edmea, че лѣnte, че tѣrmente, че лѣкрѣmѣ
 de sѣnѣe nѣkѣ din inimѣ'мѣ, шѣ че fѣrѣi se аппрѣndѣ adesea ѣn
 аѣea napte а snipѣtѣлѣi meѣѣ znde гѣвернѣ demonѣi!
 Sѣntѣ nonѣѣi ѣn kape sѣfferѣ atѣtѣ de mѣлѣtѣ ѣn kѣtѣ, ѣn
 delѣrѣлѣ visѣrѣлорѣ meлѣe, ѣmѣ nape кѣ'ѣi ѣnѣгѣ zнѣ nѣmnaлѣ
 ѣn inimѣ, mѣ, кѣ, nрѣntр'о лѣгѣзѣрѣ маѣie, te sforѣѣѣ ast-
 feлѣ а mѣ ѣzѣi dѣnѣ kѣm te ѣzѣeskѣ. Kѣnd mѣ deшѣtentѣ,
 skѣлѣdatѣ ѣntр'о peche sѣdoape, рѣтѣчѣitѣ шѣ аfарѣ din
 sine'mѣ, ажѣzнѣгѣ nѣпѣ а mѣ decide сѣ виѣ а te assassina,
 snpe а nѣmѣchѣ kѣkѣsa sѣfferѣnѣeлорѣ meлѣe. Daka nѣ o
 fakѣ, e кѣ mѣ temѣ кѣ te ашѣ ѣzѣi moaptѣ kѣ аѣeeашѣ
 passѣone шѣ стѣрѣnѣѣѣ kѣ kѣm аѣ fi vie. Mѣ e fрѣkѣ сѣ
 nѣ fiѣ konѣnѣntѣ, dominatѣ, гѣвернатѣ de ѣmaѣneа ta,
 kѣm sѣntѣ de neрsoana'ѣi; mѣ аnoѣ nѣ e ѣn mѣna omѣлѣi
 nѣchѣ zнѣ mѣzлѣokѣ de destрѣkѣiѣne, fiнѣѣa ne kape o ѣz-
 beшѣte mѣ de kape se teme essѣstѣ ѣntр'ѣnsѣлѣ kѣnd а ѣn-
 ѣelatѣ сѣ essѣste ne nѣmѣntѣ. Nѣmaѣ sѣffлѣetѣлѣ zнѣi а-
 mantѣ este sensлѣkrѣлѣ amanteѣ zлѣe, nѣmaѣ елѣ kon-
 serвѣ nentрѣ тоѣѣ d'аzna аѣeste арѣzѣnde peлѣche snpe а
 se nѣtpѣ kѣ dѣnseлѣe фѣрѣ а лѣ konsѣma вре o datѣ...
 Dar, o черѣлѣ! ѣn че desopdѣne sѣntѣ ѣdeѣe meлѣe!
 Bezѣ, Edmea, kѣtѣ ѣmѣ sѣffлѣe snipѣtѣлѣ, шѣ ѣndѣрѣte кѣ

mine. Fii nađientъ, permite'mi sъ siđ tpiatъ, nъ sxs-
 nekta niđi o datъ devotamentъlă međ; sântă nebъnă a-
 dessea, dap te adopъ totă d'asna. O vorbъ, o kъstъtъръ
 a ta mъ va peaddъche opi mi kind la simđimintъlă da-
 topiei, ūi aчeastъ datopie imi va fi đъlче kind tъ vei
 bine voi sъ'mi addъči aminte de đinsa... La opa kind
 iđi skpiđ, Edmea, черъlă e inkъrkată de nopi negri ūi
 demi; tъnetъlă bъszie, ūi la lъmina fъlцерелорă imi pare
 къ възă fлотindă fantasmelē đъperoase alle nъratoris-
 lăi. Săffletъlă međ este bътtăđ de năđ xpagană, ūi snipits'mi
 tъpъpată fлотъ ka aчelle лъчipi pъtъчinde че skinteiazъ
 la opizonă. Imi pare къ fiingъ'mi va eklata ka tem-
 nesta. Ax! de че nъ pōđđ sъ inajđđ kъtpe tine o voce
 ka a ei! de че n'amă nъtepa sъ prodъkă afarъ din
 mine đъperile mi fъriile че mъ podă! Adessea, kind
 fъrtъna tpeче neste marii sleжарi, imi snăi къ'đi плаче
 snektakolъlă miniei salme ūi allă pesistingei лорă. A-
 чеasta este, zichi tъ, лъnta mariloră forце, ūi kpezi къ
 azzi in sromotelē aerъlăi impreakuisionile akilonelăi ūi
 stpигъtele đъperoase alle bъtpinelорă pъmъpi. Kare
 din đsoi săffere mai mъlăđ, Edmea, apъorele че pe-
 sistъ sađ vintъlă че se stinце in attakă? Nъ e oape
 totă d'asna vintъlă kape se immoaie ūi kade? ūi atъnчи
 черъlă, intpistată de invinцerea nobilъlăi sъđ fiđ, se pъs-
 ninde ne pъmintă in pîxpri de лакpъmi. Цie 'đi плакă
 ачeste nebъne imăçine, Edmea; ūi, de kite opi kon-
 temnai nъtepa inbinsъ prin pesistingъ, sъppzi kрăđđ,
 mi kъstъtъpa'đi misterioasъ pare къ insъlъt miseria mea.
 Ei bine! fi siръpъ къ m'ai inbinsă, ūi kъ toate къ sântă
 sfъpimată, dap săffepă inkъ; aff.лъ ачeasta, fiindă къ
 voiewti s'o affai, fiindă къ eштi uinъ akolo de kрăđđ
 Inkită mъ inтpebi mi te пrefачi къ ai komuъtimipe uen-

tră mine. Săfferă și nu mă mai încercă să ridică ni-
ci oare ce orgoliosă învingătoră a năși asupra perin-
dării mele.“

Peste a acesteia scrișorî kare era foarte lungă,
fără șiră, și abșurdă de la ună capătă pînă la alta. Avea
aceleiași sens. Nu era akum nentru prima oară kînd
skriamă Edmeei, de și trîiamă sbat ună aceleiași akko-
peremîntă și nu mă despărțeamă de ea de kîtă în orele
repaosului. Patima mea mă absorbia atît de multă în kîtă
trebia să rîneskă din somn'mî spre a'î skri. Cre-
deamă kă niči o dată nă'î amă vorbită destulă de dînsa,
kă nă'î amă peinoită destulă promisiunea unei șunș-
perî de sbe kare făciamă pe totă mințulă; dar skri-
soarea de kare vî vorbită era mai kateztoare și mai
passionată de kîtă toate celelalte. Poate kă fă skriș
fataliceste sbat inflința vîntului ce țra afară, pe
kînd eă, plakată pe masă, kă fruntea în șdoare, kă
mîna șkată și arzîndă, făceamă, plînd de esatagiune,
deskrișionea săferințelor mele. Îmi pare kă se
făkă în mine o mare liniște, vecină kă disnerearea,
kînd mă arșkaiă pe pat'mî dîndă ce șsessemă în sa-
lonă și streșrassemă skrișoarea în koshlețulă de lă-
kră ală Edmeei. Zioa se înțda la orizonă pe ari-
pule negre ale țrănei ce șșra spre alte peșuni.
Arșorî, inkърkaci de ploaie, se kietinaă inkă sbat
o rъkoroasă adiere. Plînd de întpistare și șunșă
orește la săferință, adormiă șșpată kă kum amă
fi făkă sakrificală vieții și ală șneranțelor
mele. Edmea năru kă nu dedesse neste skrișoa-
rea'mî, kăci nă'mî pesunse. Ea avea obiceiă s'mî
pesunză din țără și aceasta era nentru mine ună ină-
lokă prin kare o făceamă s'mî șnie frase de aces-

lea de amicitie fraternală ca care trebuia să mă mla-
 dimesc și care vărsaș celălă puziună și balsamă pe
 plaga mea. S'ară fi kavenită să mă rîndeskă de astă
 dată ca o asfelă de skrisoare kăta să addăkă săă
 și pesnănsă decisivă săă o țchere profăndă; dar, achi
 sxsnektamă pe abbatele ca ară fi lăat'o pe fărish și
 arșkat'o în fokă, achi akksamă pe Edmea de dispregă
 și de aspnime. Ca toate achestea țkăiă.

Adăoa zi timnăă se îndrentase foarte bine. Șn-
 kăiă făkă o prezemăre în tresăre, și pe drămă pe
 zisse kă nă voia să moară șiă nainte de a face o bș-
 nă mi lătimă vînțoare de vșlăi. Elă era passionată
 nentă achestă netrechere, și sșnplatea'i se întremasse
 atită kătă să noată da snirităiă săă niște miči doringe
 de plăcheri și de akđișne. O berlină mititikă și fo-
 arte șșșre așgra penede prin kăreșrie așnoase aș-
 le păđșrioră noastre, și elă făkăsse de kăpindă kăte-
 va miči vînțori la care 'lă ană insouită snre a'ă di-
 stra. De la visita traumistăi în koache, kavaleryăă
 părea ca mai pedoșindisse vieașă. Dotată ca pștere
 mi sșșșinșă ka toți așeia din familia sa, elă părea
 ca nere kănd nă se așla în mișkare, kăchi șea mai
 mișă deștentare a enerșiei șalle da nentă șiă mișăă
 kăldăre la înșeātăși șinșe. Fiindă ca a sșșșită mlaăă
 așșra așestăi proiektă de vînțoare, Edmea se îndă-
 toră să opranise ca mine o bștaie șenerală și să ia
 mi dinsa o napte aktivă la așcasta. Șna din șelle șiă
 mară bșkării așle bșșăă bșșrină era de a o vedea pe
 kăiă, galonăndă plină de korașiă ne lăngă tresăra lăi
 și întinșindăși kăte o pamișă inflorită șe pșnea în trea-
 ktă de la vre șiă arșore. Se decisă să iaă și eș

ɣnǎ kamaǎ spre a o ɣpna ɣi abbatele sǎ însocǎaskǎ pe
 kavaleryaǎ în Berlinǎ. Toǎi vinǎtorii din Varenna fǎ-
 rǎ kemaǎi la aǎeastǎ solemnitate 'de familie. ɔnǎ
 prinǎǎ ɣnǎ kǎ kǎte-va ɣstelǎi de vinǎ vekii se prepa-
 rǎ la kastelǎ nentǎ intoarǎere. Markassǎ, ne kare 'ǎ
 ussessemǎ a'mǎ administra lǎkǎrǎrie de la Stinka-Maǎ-
 praǎǎ, ɣi kare avea ɣne kǎnouthǎge despre apta vi-
 nǎtoriei de vǎlǎi, netreǎ dǎoǎ zǎle întreǎi spre a a-
 stǎua vizǎniile. Tinerii apendǎi din preǎiǎrǎ, interes-
 saǎi la vinǎǎ ɣi kapaǎi a da ɣnǎ ɣnǎ konsǎliǎǎ la
 treǎǎingǎ, priimǎrǎ ɣkǎrǎpǎǎ a fi ɣi ei în partidǎ, ɣi
 în fine Paǎientǎ, kǎ toatǎ ɣpa ǎe avea nentǎ destǎk-
 ǎǎnea animalelorǎ innocente, se îndǎnlekǎ a ne ɣpna
 ka amatorǎ. La zioa nǎmitǎ, kare se înǎǎǎ kǎldǎ
 ɣi seninǎ ne pǎzǎndele noastǎe proiecte ɣi ne neim-
 nǎkata'mǎ destinǎǎ, vre o ǎinǎi-zeci de nepsoane se
 aflǎrǎ ne niǎorǎ, kǎ kornǎri, kai ɣi kǎini. Zioa tre-
 ɣǎie sǎ se termine printǎ'o imusǎkare de ienǎri a.ǎǎ
 kǎrorǎ nǎmǎrǎ era foarte însemnatǎ, ɣi ne kare era
 faciǎǎ aǎ prinde ǎin-va în ǎrǎmadǎ aǎtǎndǎse spre
 nǎrǎile aǎlelea a.ǎle nǎǎrei kare nǎ fǎsesseǎrǎ înkǎn-
 ǎǎrate în timǎǎǎ vinǎtorii. Fie kare din noi se armǎ
 kǎ kite o kapaǎinǎ, ɣi ɣnkǎǎǎ meǎ kǎrǎ lǎǎ ɣna spre
 a traǎe din treǎǎrǎ, ǎeea ǎe fǎǎea înkǎ kǎ destǎǎǎ în-
 demǎnare.

În ǎelle dǎoǎ d'întǎiiǎ ore, Edmǎa. ne o mikǎ
 kavalǎ neaǎrǎ foarte iste ne kare ǎ nǎǎǎea sǎ o 'n-
 tǎrite ɣi sǎ o regiǎ în spine kǎ o koketǎrie înkǎntǎ-
 toare nentǎ ɣtrǎinǎǎ ei tatǎ, se denǎrtǎ usǎintǎǎ de
 lǎngǎ kǎleaskǎ, de ɣnde kavaleryaǎ sǎpǎzǎndǎ veseǎǎ ɣi
 întineritǎ o kontemǎla kǎ amorǎ. Kǎm noi, în fie-kare
 se searǎ, dǎiǎ prin potǎǎǎnea ǎlobǎǎi nostrǎ, sǎǎ-

tъмѣ, întrîndă în noante, астра radioasъ че мерце съ domneaskъ не хнѣ алтѣ emisferă, asemenea ші вътрі-нхлѣ се консола де а мхри възіндѣ а'ї сѣпатрѣи într'о алтѣ генерационе грѣмъсецеа, пѣтереа ші жѣнецеа сиічеї салле.

Kînd vîntoarea se formase kîm trebzіe, Edmea, kare avea mхită din natрраллѣ великосѣ алтѣ familliei салле, ші în kare iniuntea сѣфлетхлѣ не пѣтеа съ astîmpere івцеала сіицеалѣ, askхлтѣ semnele desse алле татхлѣ еї, а кѣрхї чеа маї mare dorinцѣ era de а о vedea galouîndă, ші се dăse съ ажжхнгѣ трѣна vîntopі.ioră че disхтрѣse în деуѣтрѣре. „Dрmeaz'о, ррmeaz'о!“ strіgъ kavalerхлѣ а кѣрхї dхлче vanitate пѣpinteaskъ лъсъ локѣ în inimă'ї neastîmpѣрхлѣ îndatъ че възъ не fiica'ї fхуіndă. Ne autentaiă съ'mі о zikъ de dхoъ opі, ші, întrîndă nintenіі în koastere kалхлѣ, ажжхнseiă ne Edmea într'о кѣраре strіmtъ мі плінь де kotіхрї ne хnde ea anхkase snpe а întіani ne vîntopі. Mъ înforamă възіндх-о kîm се îndхoia ka о tpestioаръ ne сѣсї рѣмхрї, не kînd kалх'ї, întrіpată de dînsa, о dхchea prin tхfe kх penezіchіnea fхлѣрхлѣ. „Edmea, nentрх пѣmele лѣ Dхinnezeă! îi strіraiă, не алерга аша іхте. Съ не пагї че-ва.

— Lasъ-мъ съ fхгă, імї zisse ea veselъ, tata 'mі а dată voie; lasъ-мъ 'n pace, 'цї snхї; кѣ те loveskă neste deçite daka 'mі цїі kалхлѣ.

— Челлѣ пхцїнѣ lasъ-мъ съ те ррmeză, îi zisseiă anрromiîndх-мъ foapte mхită de dînsa; татхлѣ тлѣ 'mі а ordonat'о, ші еă m'амѣ omopі kînd 'цї s'арă în-тїмпла вре хнѣ рѣă.“

Nentрх че оаре авеамѣ ачeste ideї sinistре, еă kare възхsemă de altăca opі ne Edmea алсрїndă kх

калхлă prin нѣдѣрї? Киар еѣ нѣ штиѣ. Ерамѣ интр'о старе чїдатѣ, кѣлѣра де ла меzxлă зїлелї 'mї se ssia їn канѣ, ши первелел'мї ераѣ foarte їнтрїтате. Нѣ mїnkasemѣ nimikѣ de dimineacѣ, кѣчї мѣ афламѣ интр'о xpїтѣ disnozițiune ла плекаре, ши ка сѣ мѣ поцѣ цїне флѣmindѣ бѣxsemѣ маї мѣлте tasse de kafea amestekatѣ кѣ ромѣ. Атѣнчї simțїamѣ xнѣ fiopѣ foarte mare; пе xpмѣ дѣпѣ кїте-ва minxte ачестѣ fiopѣ се skimба интр'xнѣ sentimentѣ inesprimabilѣ де amorѣ мї де бѣкѣpie. Фѣга мѣ интрїтате ast-felѣ їn кїтѣ їмї imаїnaiѣ кѣ п'amѣ алѣ skouѣ де кїтѣ сѣ ronesкѣ пе Edmea. Вѣzїnd'о fѣцїndѣ, xшоарѣ ка ши kavalaї neарѣ, аллe кѣpїї ničioape сѣxpa фѣрѣ sromotѣ neste eарѣ, арѣ fi лxal'о чїне-ва drentѣ о zїпѣ че аплѣrea їn ачеллe лoкxpї deсепте snpe а тѣрѣxpa paцїxnea oamenїlorѣ мї аї kondѣче пе xpмелeїї їn fѣndѣлѣ perfidelopѣ salle petraцepї. Đїtaiѣ мї vїпѣтоаре мї totѣ. Нѣ вѣzїѣ de кїтѣ пе Edmea; xнѣ нѣopѣ їмї tpekѣ пе dinaintea okїlorѣ, ши о перdѣїѣ din vedere, їnsѣ fѣцїamѣ mepѣ; ерамѣ интр'xнѣ felѣ де smintipe mѣтѣ, kїndѣ ea stette де о datѣ.

„ — Дар че facemѣ noi? їмї zisse. Нѣ маї азѣ vїпѣtopїї, ши їнтревѣzѣ xнѣ pїѣ. Преа амѣ лxal'о mѣлѣ пе stїnra.

— Din kontra, Edmea, її pesnѣnseiѣ фѣрѣ а мѣ rїndї ла вре о vorѣ din чeeа че ї zїчeamѣ; їнкѣ пѣцїїнѣ шиї ажжѣнѣemѣ.

— Че рошѣ eutїї, їмї zise ea. Дар кѣm сѣ tpeчemѣ pїѣлѣ?

— Fiїndѣ кѣ e дрѣмѣ, tpeвzїe сѣ fie мї xнѣ vadѣ, її pesnѣnseiѣ.

Aidemѣ, aidemѣ!“

Doriamă foarte multă să mai alergă înkă; aveamă o idee, aceea de a mă înfunda din ce în ce mai multă kă dînsa în pîdări; însă aceeaș idee era akkonerită de ună vîlă, mi kînd kîstamă să'ăș pidikă nă vedeamă de kîtă penezile bătîi aale nentămăi mi aale timpeloră mele.

Edmea fîkă ună uestă de impațiună. „Acesta pîdări sîntă blestemată; totă d'ăna mă pîtăceskă într'însele,” zise ea. Și fîră indoieală kă kășetase la zioa aceea fînesta în kape se dențătase de vîntorî și fîsesse kondășă la Stînkă-Mauprată; kîchî și eș kășetaiă la aceeaș, și tabloulă ce 'mi se înfășură îmi addăse ună fîlă de ameeală. Șrmaiă makinalamente ne Edmea kître piă. Îndată o vîzîiă ne чел'—алă đърмă, și mă înfăriaiă vîzîndă kă kаллăлă eî era mai așeră și mai korașiosă de kîtă aală meă; kîchî acesta nă voia ničî de kîm să treakă vadăлă, și Edmea mă întrekăse kă multă. Fîkăiă kаллăлă nămai sînce, și kînd ажжънseiă la челă—алă đърмă, đъпă ce fîiă n'au-proape să kază de mai multă opî, mă peneziiă đъпă Edmea kă o mînie neșăпă. O ажжънseiă, și'î anăkaiă kavala de fîiă spirîndă:

— Stăi, Edmea, stăi iși zikă! Nă treșie să merăi mai departe.“

Totă de o dată smîchiiă atită de tare fînele, în kîtă kаллăлă se revoltă. Ea iui nerăș ekșiașbrăлă, și, kă să nă kază, sări vînișoră între kaii noutri, unde n'aci era să se loviaskă. Fîiă josă mai totă o dată kă dînsa, și amă peimpinsă iste kaii. Aчелла алă Edmeei, kape era foarte blîndă, se oupi mi se'пăse a naște. Алă meă se înfărie și dispăрă. Toate ачестea se fîkăрă într'ună mință.

Приимисеиѣ пе Edmea ѡ браце'ми, ea се смѣчи, ши'ми зиссе сѣпѣратѣ :

— Ешти foarte брѣталѣ, Bernarde, ши нѣ'ми плакѣ де локѣ маньереле тале. Кѣ чине крѣзи кѣ аї а фаче?

Тѣрѣратѣ, амеѣитѣ. ѡ зиссеиѣ кѣ тѣ теамѣ сѣ нѣ'ї си скѣпнатѣ фрѣлѣ, ши калѣлѣ сѣ нѣ си лѣатѣ фѣга кѣ дѣнса, ши кѣ 'ми ера фрѣкѣ сѣ нѣ 'ї се ѡтѣмнеле вре знѣ рѣѣ фѣвѣндѣ кѣ атѣта ренеѣиѣне.

„— Ши ка сѣ тѣ скѣпнї а кѣстатѣ сѣ тѣ фачї сѣ казѣ аша кѣм нѣтеамѣ сѣ рѣмиѣ ѡ локѣ, респѣнсе ea. Ѣнтр'адѣвѣрѣ е преа фрѣмосѣ.

„— Лѣсѣмѣ сѣ те нѣиѣ пе калѣлѣ,“ ѡ зиссеиѣ. Ши фрѣрѣ аї ашѣнта пермѣсиѣнеа о лѣаїѣ ѡ браце ши о рѣдѣкаїѣ де жосѣ.

— Дѣр шѣїї вѣне кѣ еѣ нѣ тѣ сѣиѣ асфѣлѣ пе калѣлѣ, стрѣрѣ ea foarte ѣппѣтѣ. Лѣсѣмѣ 'н пѣче, нѣ'ми трѣвѣе сѣ тѣ серѣвї.“

Дѣр акѣм нѣ маї ерашѣ ѡ стѣре сѣ тѣ сѣпѣнѣиѣ. Канѣлѣ 'ми ера амеѣитѣ; брѣѣеле ми се ѡнѣкле шѣтѣ ѡнѣрѣѣрѣлѣ тѣлѣї Edmeeї, ши ѡ ванѣ маї черкѣмѣ сѣ ле деслѣнескѣ; бѣзеле мелле ѡ атѣнсерѣ, фрѣрѣ воїе'ми, сѣнѣлѣ; ea се ѡнѣглѣвени де мѣнѣ.

— Че свѣнѣратѣ сѣнтѣ, зѣѣамѣ кѣ окѣї пѣнѣї де лѣкрѣми, че свѣнѣратѣ сѣнтѣ де а те сѣпѣнѣра тоѣ д'акна ми а'ѣї си кѣ атѣтѣ маї ѣрѣтѣ кѣ кѣтѣ те ѣвѣскѣ маї мѣлѣ.“

Edmea ера де о натѣрѣ ѡнѣрѣоасѣ ши ѣсте. Карѣкѣтерѣлѣ еї, денпѣнсѣ ла лѣуте, лѣбѣсе кѣ етѣтеа о еперѣѣ неѣндѣнѣлекѣтѣ. Ea нѣ маї ера акѣм фѣтѣмоара трѣмѣрѣндѣ, foarte ѡнѣспѣратѣ, дѣр маї мѣлѣ ѡнѣнѣоасѣ де кѣтѣ кѣрѣѣоасѣ ла анѣрѣре пе кѣре о стрѣнѣсѣсемѣ ѡ браце'ми ла Стѣнка-Мѣвѣратѣ; чї о фѣмее брѣвѣ ши сѣперѣвѣ, кѣре с'арѣ си лѣсѣтѣ маї вѣне а се ѡнѣжѣнѣга де

kitš a da kšī—ва вре о speranza ахдаче. Ши апої, ера femeea kape se utia ixbitš kš passivne mi kape imi kš—noustea nštepea. Aua dap ea mš peimnise kš dispreuđ, mi fiindš kš о xpmamš nevxnš, imi pidikš bičixška asxur'mi mi mš ameniugš de a impriua ne fauđ'mi xnš semnš de desonoape, daka voiš kšteza sš mš atlingš nšmai de skara shelii.

Kvzxiš in ŗenxnke pšgind'o sš nš плече гъръ а mš еpta. Ea ера akxm ne kallš, mi, žitindšse innprouiřš spre a peafša dpxmšlš, strigš:

„— Atitš imi liusia nšmai, sš vžž ačeste lo—křpi vlestemate: Žitete, domnšle; žitete vnde sntemš!“

Mš žitaiš, mi vžžxiš kš ne afflamš la шарuinea nšdšrei, ne ŗirmlš vmpořš allš lakxmi de la Gazeau. La dšoi paši de lingš noi, printre nomii че se 'ndesiserš de kind liusia Pađientš, intrevžxiš xša tšpoxmi kape se deskidea ka о гъръ nearš indšpřtšlš řpuzelopř verzi.

Fxiš koupinsš de о nšoř amedealš, mi simuiiš in mine xnta terpiřilš а dšoř iustinkte. Čine va es—nika misteršlš че se face in mintea omxmi, atxnči kind sšffletšlš se xntš kš simuiriš, mi kind о parte а fi—inđei salme kaštš sš absorpe ne чеааатъ? İntp'o organisa—cišne ka а mea. ачeastъ xntš trebxia sš lie oppirišlš. kre—deciuřš; mi nš vš imaiuiađi kš voiuđa жоакъ вре xnš polš in karakterele ixiđi; este xnš stxnidš običeiš de а žiče xni omš konsxmatš in asfelš de xnte! „Erai datorš sš te invinđi.“



XXII.

Kъм въ voiš esnika чеia че се netpekъ in mine la vederea neautentatъ a tьpnълxи Gazeau? Nъ'лă възsemă de kită de dvoъ opi in vieay'mi; eлă fьsesse martьрă aлă sceneлopă чeллopă mai dьperoase, ши ачесте scene epă inkъ nimikă ne лнrъ чееа че ть attempta la ачeastъ a tpeia vedere; sьntă niute лokьpи блestemate!

Imi пьрх кь възă inkъ, ne ачeastъ поартъ жьмъtate сьрпmatъ, сицелe кь kapе dvoи Maxпpaцi o stpоniserъ. Kpиминала ши тpaцika лopă soapte ть fькx сь pьsheskă de instinktele de violицъ че simцiamă in mine. Дap, ka kьm apă fi fostă inтp'ачestă депopазилă сицe элементeлe жнеi simпaticе fatalицъi, simцiamă кь кь kită воицay'mi се nevoia сь inвингъ natимилe мelle, кь атită mai мьлtă kpeuntea ne'пфpината лopă пстere. Imi invinsessemă toate чeллeлaлe nekъmътьpи, ши пь mai pьмъsesse in mine ницi kiar жpмeлe лopă. Epamă moderată, epamă, daka пь dьлчe ши pacientă, чeллă пьцинă affektosă ши simцитopă; pesnektamă foapte мьлtă лeцилe onopei ми demнitatea алъia; dap amopълă epa чeллă mai de temъtă din innemичii mei, кьчi се жhia кь totă чееа че пpиимисemă de моралitate ши de delикatece; eлă epa лeгътъpa inтpe mine чeллă vekiă ми inтpe mine чeллă пьoă, лeгътъpъ indisolъбилъ aлă кьpia mai кь'mi epa neste пьтинцъ a афла мижлoкьлă.

În niçioare înaintea Edmeei kape s'ă r'alia s'ă m'ă lasse sing'ără şi pe josă, m'ă d'itamă la d'insa într'ăniă kină îns'ăm'ânt'ătoră şi m'ă îns'ăriasemă v'ăz'îndă k'ă'm'ă skan'ă pe'ntre ş'ătima oap'ă, k'ăç'ă d'ăne'ă offensa che 'ă f'ă-k'ăsemă, f'ăr'ă îndoieal'ă k'ă niç'ă o dat'ă n'ă s'ără mai es-p'ăne la perikol'ă de a fi sing'ără k'ă mine. Eramă n'alidă, n'ăm'ni'ă mi se str'înceaă; n'ăveamă de k'ătă a voi mi chea mai ş'ărepe din str'îns'ăcrile melle ară fi sm'ă-s'ă o d'ăne k'ală, ară fi n'ăs'ă o ne p'ăm'întă şi ară fi dat'ă o pl'ăcheriloră melle. Ş'ă momentă de m'ă l'ăssamă la sel'ăb'ăt'ăle'm'ă instinkte, n'ăteamă s'ă linişteskă, s'ă stin'ă posed'ăndă—o k'ăte—va sekunde, foklă che m'ă sf'ăşia de şeante anni! Edmea n'ă ş'tistă niç'ă o dat'ă în che ue-p'ăkolă s'ă afl'ătă onoarea ei în ačelă min'ătă de dis-p'ăre; pe'ntre ačeasta amă o p'ăm'ăk'ăre eter'ă; dar D'ămnezeă sing'ără va fi ş'ăde, k'ăç'ă tr'ăsm'ăiă; şi ast'ă k'ăç'ătare la p'ăş'ă f'ă chea din ş'ărmă în viea'ă'm'ă. Ş'ă apoi, n'ămai în ačeastă k'ăç'ătare se m'ăr'ăini toat'ă k'ăp'ă-m'ă'm'ă; chea che ş'ărmă f'ă fanta fatalit'ăm'ă.

Konp'ănsă de ş'ă fiopă, m'ă întopseiă în dat'ă k'ă spatele, şi m'ăm'ăk'ăndă'm'ă diş'ăpată m'ăi'ăne, f'ăç'ăiă prin k'ăp'ărea pe ş'ăde venisemă, neş'ti'ăndă ş'ăde meră, dar înçel'ăr'ăndă k'ă treb'ăia s'ă f'ăgă de ačeste tenta'ăni'ă ne-p'ăk'ăloase. Z'ăoa era k'ală, m'ărosăă p'ăd'ăriloră m'ă m'ăb'ăta; aspek'ălă loră m'ă kond'ăchea la sentiment'ălă vie'ăi'ă melle s'ăl'ăb'ăt'ăche; treb'ăia saă s'ă f'ăgă, saă s'ă'm'ă ask'ălă pat'ăna. Edmea im'ă ordonna, k'ă ş'ănă çestă im-p'ăriosă, s'ă p'ără dinaintea ok'ăloră ei. Ideea op'ă k'ăp'ări ală perikolă afară din ačel'ă în kape se afl'ă k'ă mine n'ă n'ătea s'ă se p'ăesente, în ačelă min'ătă, niç'ă la mintea mea niç'ă la a sa; m'ă îns'ăndaiă dară în p'ăd'ă-pe. N'ă f'ăk'ăsemă ink'ă tr'ăi—zeç'ă de nam'ă k'ănd o des-

kъpkъtpъ de пшкъ se аззи къtre локлă unde лъsasemă ne Edmea. Мъ onpийă ĩnregată de снаймъ фъръ a шти nentpъ че, къчї ĩn мїжлоккăлă знеї вїнъtopї знă sromotă de пшкъ пш era лъкръ de мїpată; dap сѣflaetлă мї era atită de лгкъръ ĩn кїтă нїмїкă пш пѣtea сѣ'мї nape ĩndiferentă. Stamă сѣ мъ ĩntopкă ĩn дърътă шї сѣ ажжнргă ne Edmea, кїap de с'арă сѣпъpa, кїnd ĩмї пъръ къ аззă знă ъемътă de omă ĩn partea тpнлăлї Gazeau. Мъ penezїїă, dap ĩn datъ къzїїă ĩn ъенъke, ka флѡperată nпїn emoцїznea mea. Ынї tpecci кїte-ва мїнъte ka сѣ'мї ĩвїнгă слъвїчъnea; мїntea ĩмї era плїнъ de ĩмаѡїne шї de sromote лamentабїлe, пш маї deosїvїamă ĩллсїznea dїn realitate; ĩn пѣtepa soapлăлї ĩмъламă ne пїнъte nпїntpe apбopї. Ыndatъ мъ affлїїă фaѡъ 'n фaѡъ къ аббателе; елă era тpъpъpată шї къѣta ne Edmea. Кавалepлăлă. auezїndъse къ тpъсъpa ne зnde epа сѣ tpeакъ вїнъtopїї, шї nevъzїndă ne lie-sa ĩntpe dїnшїї, ĩчeуъse сѣ se teme. Аббателе se apънкase пшмаї de кїтă жосă, шї dїndă ĩndatъ neste xpмеле каллорă noutpї, vїnea сѣ affлe че ne фъкъсеръшă. елă аззїsse detънъtpa dap пш se sneпїase. Въzїndъmъ палїдă, къ'пърлă ĩn desopdїne, къ аepлă тpъpъpată, фъръ каллă шї фъръ пшкъ (o лъsasemă сѣ'мї казъ akоло зnde фссесемă жшмъtate svenїтă, шї пш мъ rїndїsseмă сѣ o маї ĩaă), фъ sneпїată шї елă ka шї мїne фъръ ka сѣ ĩтїмă nentpъ че.

Edmea! ĩмї zїsse елă, зnde e Edmea?

Ыї pesuъnseїă нїmte vorъe фъръ мїpă. Елă фъ atită de ĩмътpмъpїтă въzїндъ-мъ asfelă, ĩn кїтă мъ аккъсъ ĩn sїnewї de o kпїmъ. дъпъ кшм 'мї a sуъs'o маї tїpзїă.

„Svїntъpate kopїлă! ĩмї zїsse елă skъtpїndъ-

mъ tape de брадѣ spre a mъ adduce în sine'mi, îi prădentă mi liniștită, te poră!..."

Nă'лă încелецеамă, dar îлаă tipiiă кьре локлаă fatală. O spektakolă oppiziă! Edmea era întinsă pe pămîntă, skladată în sîncele'i. Kavala'i p'ștea la kîi-va pași mai în șsă. Paçientă era în niçoare lîngă dinsa kă brațele încrăciuate pe pentă, kă fața lividă, kă inima asfelă de sdrobotă în kîtă îi fă neste pștinuș să p'snănză abbatelăi kape 'lă întreba șsșninîndă mi di-nîndă. Kîtă pentră mine nă p'çeneamă nimikă. Kreză kă mîntea'mi, t'p'p'rată prin mișk'p'ile p'cedente, se paraliză kă totă.

Mă așezaiă pe pămîntă lîngă Edmea aлаă k'p'ii pentă era p'trănsă kă d'șoș bale. Mă șitaiă, într'o stape de stăniditate absolută la okii ei știnși.

„Dep'p'tează pe ačestă miserabiă! zisse Paçientă abbatelăi ap'nkîndă așp'p'mi o k'k'ț'ț'p' de dis-p'p'eș; înp'p'ț'p'ii nă se mai îndpenteză.

— Edmea! Edmea! șp'iră abbatelă ap'nkîndă-se pe eară, mi k'k'ț'ndă s'ș'i șteap'p' sîncele kă ba-tista sa.

— Moap'p'! moap'p'! zisse Paçientă, mi iată o-mopitop'p'! Ea a șs'ș'o dîndă la D'șmnezeș santăsi ei șșfletă, mi Paçientă îi va fi p'ess'p'p'op'p'! Mî-e foarte șp'ită, dar o voiă fache!... D'șmnezeș a voit'o fiîndă kă m'aimă afflată aicî spre a azi adev'p'p'.

— Oppiziă! oppiziă! șp'iră abbatelă.

Aziamă șșnetăă ačestei din șp'mă șilabe, mi șp'ideamă kă șșă aeră p'p'ț'çită penetînd'o ka șșă eko.

Viîp'top'p'ii așp'p'p'. Edmea fă lătată. Îmi nape kă v'z'çiă pe tatăă ei în niçoare mi îmbîndă. Al-mîntep'ni, p'ășă nștea affirma kă ačesta nă era o vi-

sivne falsъ, daka nъ m'arъ li inkpedinuatъ (къчї еъ n'a-beamъ kъnouintuъ de nimikъ, шї aчeste momente тер-рибиле n'aъ лъsatъ in mine de kitъ niute sъvenipe фъръ шїръ, ka ачеллеа алле xнї visъ) de nъ m'arъ li inkre-dinuatъ, zikъ, къ kavалерълъ ewisse din kaleaskъ фъръ ажжаторълъ nimenxї, къ imълъ шї лъкръ кx пxтеpa шї presenya de snipitъ a xнї tinъръ. Dar a dxoa zi къ-zъ inтр'o stape komplektъ de komилъrie шї de nesim-пїpe, шї nъ se maї pesкълъ dxne fotoliъ.

Kъ mine oape че се фъкx? Nъ utiъ. Kїnd imї veniїъ in simпїri, възвїъ къ тъ afflamъ inтр'o a.лтъ parte a пъdxpeї, лїнгъ o mikъ kaskadъ аллъ къria askъ.тамъ makinalemente sromotълъ кx xнъ felъ de плъ-чере. Blaireau dormia ла пїчїoare'mї, шї стъпнълъ лї, in пїчїoare, pezematъ de xнъ арборе, се xїта ла mine кx attentїxне. Soarele annkїndъ pefleta pazелеї de акръ пърпъriъ ne тpъnkїpїле 'налте алле tinepїлоръ fra-sinї; flорїле selvatiche пъreaъ къ'mї sъppїdъ; пъdxpea pesъna de kїntечеле melodioase алле пасъpїлоръ. A-чeasta era xна din челле maї фpъmoase zїлле алле annълї.

„— Че magnifikъ sepatъ! zisseїъ лї Markassъ. Lokълъ ачesta este фpъmosъ ka o пъdxpe a Americей. Eї bine! amiче, че facї тx аколо? De че nъ m'ai de-шtentatъ maї къpїndъ? амъ авъtъ niute visъpї oppїбиле.“

Markassъ inченъkie лїнгъ mine; dxoъ шїpe de лакpъmї къръеаъ ne ченелеї xskate шї лїvide. Пе fa-цаї, impassibilъ totъ d'axна, era o esupessїxне ineffабїлъ de komпъtimїpe, de inтрїstape mi de affekцїxне. „Сър-mane domнъ! zїчea еллъ; pътъчїpe, пезъnie, iatъ totъ. Mare sventъpъ! dap fidelitatea pemїне. Totъ d'axна кx d-ta. пїнъ ла moapte кx d-ta.“

Лакpъmїле шї къvїтеле лї тъ imплъpъ de in-

tpistare; dar ачеаста ера pesxataxлѣ xнѣl instinktѣ sim-
 natikѣ ажxatatѣ inkѣ ши prin слѣбичиxнеа opaneлорѣ
 мelle, кѣчи нѣ'ми addxeamѣ aminte de nimikѣ. Мѣ
 apxнкаiѣ in браце'ї nлнrindѣ ka dнsлѣ, ши мѣ цнк
 стрпнсѣ ла neuth'ї кѣ xнѣ amорѣ adevъpatѣ naterнѣ. Пре-
 simyamѣ bine кѣ мѣ afflamѣ intr'o mare infортxнѣ dar
 мѣ tешeamѣ сѣ affлx kape ера; ши pentрx nimikѣ in
 лxme n'ашѣ fi voitѣ сѣ'лѣ intpeвѣ.

Елѣ мѣ лѣ de брацѣ ши мѣ dxse in пѣдxpe.
 Мѣ лѣсаiѣ а мѣ пxpta ka xнѣ kopилѣ, dar indatѣ fxiѣ
 kopпнсѣ de o нxоѣ слѣбичиxне, ши а кѣtatѣ сѣ шezѣ
 жосѣ inkѣ o жxмѣтаje de opѣ. In fine елѣ мѣ skлѣ
 ши pexши а мѣ dxче ла Stнka-Maxнpatѣ, xnde ажxн-
 serннѣ foapte тpziѣ. Nѣ шtiѣ че амѣ fѣkxtѣ noantea.
 Mapkassѣ 'mi а snxсѣ кѣ fѣsessemѣ in прada xнѣ oppi-
 билѣ delipѣ. А dxоа zi елѣ tpmise 'n satлѣ чelлѣ mai
 вечинѣ сѣ kaste xнѣ бѣрбierѣ kape imi лѣ снѣ de di-
 mineаѣ, ши dxнѣ kite-ва minxte peveniiѣ in simѣpї.

Dar че рѣ сервiчiѣ imi пѣrea кѣ'ми didesepѣ
Moaptѣ! moaptѣ! moaptѣ! ера синxра ворѣ че пxteamѣ
 artиклѣ. Nѣ fѣчeamѣ алѣ de kitѣ а ѣeme ши а мѣ pos-
 toroли ne natѣ'ми. Boiamѣ сѣ esѣ ши сѣ алepгѣ ла Sainte-
 Sѣvѣre. Бiетлѣ Mapkassѣ се apxнка ла пiчioape'ми mi
 се пxнеа in xше supе а мѣ цне. Atxнчi imi snxнеа
 snpe а мѣ onpi mi de лxкpъpї ne kape нѣ ле инделеѣeamѣ
 niчi de кxмѣ, ши, ne de o napte nentрx рxгѣчиxниле'ї
 iar ne de алта prin слѣбичиxнеа mea, мѣ indxплекамѣ
 фѣрѣ сѣ поѣ прiчene пxptapeа лѣ. Intr'xна din ачeste
 лxnte mi се deskise kрестѣтxра ши мѣ пxсеiѣ in natѣ
 фѣрѣ ka Mapkassѣ сѣ fi шtiѣ'о. Пxцнѣ kite пxцнѣ кѣ-
 zxiѣ intr'xнѣ профxндѣ svenimintѣ, ши eramѣ mai moptѣ,
 kind, вѣzindѣ'ми вxзеле vincte ши фаѣ паллidѣ, fi veni

în rîndă s'ă m'ă kaxte mi m'ă affl'ă înotîndă întp'îndă lakă de sinje.

Алă felă, аеаста ера о фериче pentră mine. Făseiă mai m'ălate zиле kăfăndată întp'о летаріе în kape ăeriepa se deosevia п'ăuină din somnă, mi frajie ае-stei st'p'i, nă mai s'ăferiamă k'ăč'i nă înțeleуеамă nimikă.

Întp'о dimineauă, dăpă че рехи а m'ă face s'ă m'ăninkă че-ва, mi възîndă k'ă kă nătepa imi vinea mi în-tpistărea mi neastîmăp'ălă, imi s'ăsse kă о б'ăk'p'ie paivă mi tîp'p'ă k'ă Edmea nă m'ăp'ise mi k'ă ера s'ăerăp'ă s'ă skanne. Аеаста fă pentră mine о лобит'p'ă de t'p'snetă, k'ăč'i eă k'pedeamă inkă k'ă аеастă oppibilă întîmplăre nă ера de kită fantă а delirălăi meă. Înченсіă s'ă st'p'igă mi s'ă'mi s'p'ingă mîmîle kă о f'ăp'ie пeв'ănă. Маркассă, în ăenăke л'ng'ă pată'mi, m'ă p'ăra s'ă m'ă liniuteskă, mi 'nă penetă de dăoz-zeci de op'i nîmte vorpe kape pro-dăeăă pentră mine effektlăă kăvintep'ăă че аsde ч'ne-va în visă.

— N'ăi f'ăk'at'о întp'adinsă; eă о utiă bine. Nă, n'ăi f'ăk'at'о întp'adinsă. Fă о fatalitate; din întîmplăre п'ăška s'ă d'ăseptată s'ng'p'ă.

— Че totă s'ăxi? st'p'irăiă kă imnăciîndă; че nă-škă; че 'ntîmplăre? ч'амă f'ăk'ată eă?

— Иі nă utiă d-tă kăm а fostă лобит'ă? "

Imi dăseiă mîna la f'ăntă kă kăm ашă ti k'ă-
tată s'ă dăă s'ăp'itălăi meă енергіа vieciі, mi, neastîndă
a'mă esnlika eueimentălă misteriosă че'mi t'ăp'ăp'ase mîn-
tea, m'ă k'p'ezăiă пeв'ănă mi p'ăm'ăseiă m'ătă mi imăp'p-
m'ăp'ită, temîndă-m'ă а nă l'ăsa s'ă'mi skanne вре x'ăă kă-
vintă kape аpă face s'ă se konstăte пeрdepa făk'at'ă-
ш'lor mello.

În fine пхѳинѳ ките пхѳинѳ їмї pekemaiѳ sxbeni-
 рііе; черѳиѳ винѳ snpe a mъ їntъpї, шї аѳїа бѳхsemѳ
 kite-ва нїкѳѳхрї kind toate svenеле zїlleї fatale se de-
 svъlxїpъ ka pїntp'o maѳїe їnainte'mї. Їмї addъseiѳ a-
 mїnte kїap de kъvїntеле че азїsemѳ pronъnѳїїndѳ ne
 Пaģїentѳ їndatъ dъnъ їntїmїлape. Елле ераѳ ka сѳпate
 їn парtea асееа a memopїeї kape нѳstpeazъ sнnetълѳ
 vorбелорѳ, атнчї kїap kind doapme асееа kape сервъ
 ла афлареа їncелесълї лорѳ. Ѵнѳ minѳtѳ їnkъ fъїѳ ne-
 sїкѳрѳ; mъ їntpeбайѳ daka пхшка mї ера їn mїнъ kind
 амѳ fъїїtѳ de лїнъ Edmea. Їмї addъseiѳ foapte бїне
 амїnte кѳ o deskъpkasemѳ кѳ o opъ mаї 'nainte їntp'o
 пхпъзъ алле кѳpїа ea voїea сѳ vazъ de аnпpоane ne-
 neлe; шї аnої kind Edmea fъsesse лобїтъ, пхшка o а-
 veamѳ їn mїнъ, шї нѳ o аръnkasemѳ de kїtѳ dъnъ kї-
 te-ва minѳte mаї їn xpїнъ; ашїа dap асeastъ арmъ kъm
 нѳtea сѳ se deskapче кѳzїndѳ, daka o datъ ера roa-
 лъ? Аnої, kїap снпnosїndѳ o fatalїtate nekpeзѳтъ; еѳ
 ерамѳ їn minѳtълѳ ачелла пpеа denapte de Edmea, mї
 deskъpkѳѳpа арmeї melle нѳ нѳtea сѳ o ажжнъ. Їn
 fine n'авъsessemѳ тоатъ zїoa асееа знѳ sїнърѳ глонѳ кѳ
 mїne, шї ера neste пѳtїнѳ ка пхшка'mї сѳ лї fostѳ їm-
 пaѳtъ fъpъ шtїpea mea, fїїndѳ кѳ de kind лобїsemѳ пѳ-
 пъза n'o desлїnїsemѳ de лїнъ mїne.

Їnkpedїnѳatѳ dap кѳ нѳ ерамѳ еѳ kаъsa fъne-
 steї їntїmїлpї, їмї pѳmїnea сѳ афлѳ o еспїkаģїѳne ла
 асeastъ kataspofъ fълѳepѳtoape. Асeasta нѳ'mї пѳрѳ а-
 neвоїе de афлатѳ; zїseiѳ кѳ вре знѳ tрѳrѳtopѳ neїnde-
 mїnatїкѳ, вѳzїndѳ каллѳлѳ Edmeї pїntpe dessele pѳ-
 mъpї, 'лѳ а лѳatѳ dрentѳ знѳ аnїмалѳ de вїnatѳ, шї нѳ
 воїїѳ сѳ аккѳсѳ ne nїmenї ka omopїtopѳ de бнпъ voїe;
 їнсъ вѳzїїѳ кѳ mїe 'mї se 'mнѳta асeasta. Mapkassѳ

îmi snxse adevърxлă. Елă 'mī a zisă къ кавалерxлă ши toate persoanelе kape fъcheaă parte din vīnъtoare at-
tribuzierъ ачеастъ fatalitate ла xнă akcidentă intimпъ-
торă, ла арма'mī kape, snpe desneparea'mī, се de-
skъpkase kīnd тъ trīntise калxлă, къчī kpedeaă къ амă
fostă pestъpnată. Ачеаста ера opinіxnea маї а tаtлорă.
În papеле kăvinte че Edmea пxtea съ pronxncіe ea pe-
snxndea afirmativă ла ачесте komentariї. О singxръ
persoanъ тъ akkxa; ачеста ера Пациентă; dar елă
тъ akkxa în sekretă кътре чеї dxoї amici аї сьї. Мар-
kassă ши аббате.ле Ахбертă не kape її îndatora съ жъ-
ре къ voră тъchea. „Nx е тpeбxнцъ, îmi zise Markassă,
съ'уї snxix къ аббателе дїне тъчереа ши нx voіeşte nіci
de kxm съ te kpeazъ kxлnabіă. Kітă desnpe mine поцă
съ'уї жърă къ нічї о datъ....

— Тачї, тачї, її ziseiă, нx voіă съ 'mī о snxī
къчї ачеста е ка kxm амă snxnosа къ арă fi чїне-ва
не пъmīntă kape арă kpede. Dar Edmea а zisă че-ва
лă Patientă, kape n'a азzită nimenī, kīnd а esnіpată;
къчї а mъpītă, în ванă veї съ тъ mīncї; а mъpītă, ши
нx voіă маї vedea-о!

— Nx! Ea n'a mъpītă! „Stіrъ Markassă. Ши
îmi fъkx mī de жъръmīnte kape тъ konvīnсеръ; къчї
штїamă къ нx пxtea mīncї; daka ea ера moартъ, тоатъ
fīngа 'ї s'арă fi револtată ши în ванă s'арă маї fi nevoită
съ'mī о askxнъ. Kітă desnpe vorбеле Edmeeї, елă îmi
zisse kъpată къ нx мї ле ва snxne, ши dintp'ачеаста амă
încellesă къ елле ераă foapte пxцїнă favorabile nentpъ
mine. Atxнчї тъ smxлseiă din patx'mī, fxiă neīndxple-
kată ла ръцелe лă Markassă, ши'лă peīmnīnseiă кx fъ-
pie kīnd voi съ тъ peçie. Ziseiă съ пxie о шеллъ не
калxлă încpїжиторxлă, ши плекaїă în fъra mare. Aveamă

аерѣлѣ знеі fantasme kind ажжѣнсеіѣ ла kastelѣ. Мѣ ті-
 рііѣ піпѣ 'n salonѣ фѣрѣ а іntіanі пе nimenі аатѣ de
 кітѣ пе Sant-Ioanѣ, kape skoase зпѣ ціпѣтѣ de terroa-
 pe възіндѣ-мѣ ші kape дисѣрѣ фѣрѣ а resuѣnde ла
 нічі зпа din іntревѣріе мelle.

Salonѣлѣ ера голѣ. Гергефѣлѣ EdmeeI, іnvelітѣ
 кѣ піпза verde пе kape шіпа еі пѣ о ва шаі ріdіka,
 poate, нічі о datѣ, імі фѣкѣ ефектѣлѣ зпѣі sikpіѣ мор-
 тарѣ akkonерітѣ кѣ зпѣ ліпцоліѣ. Мареле fotоліѣ алѣ
 зпкіѣлѣі пѣ маі ера ла колцѣлѣ кѣтінѣлѣі, portретѣлѣ
 меѣ, kape 'лѣ фѣкѣsemѣ ла Filadelfia ші пе kape 'лѣ
 trіmisessemѣ іn тіпнѣлѣ реѣбелѣлѣі AmerіcheI, пѣ'лѣ маі
 въззіѣ іn пѣрете. Aчестea ераѣ ніште semne de moар-
 te ші de maledіkсіe.

Ешііѣ іndatѣ din ачeastѣ камерѣ ші мѣ зшііѣ
 пе skарѣ кѣ katezanѣа че дѣ іnnочіпѣа ші кѣ диспe-
 rarea іn sіffлетѣ. Мѣ dѣseіѣ дрентѣ ла kamera EdmeeI,
 бѣтѣзіѣ ла зме, ші, фѣрѣ сѣ аштеніѣ рѣспѣнсѣлѣ, іn-
 траіѣ іndatѣ. Damічелла Leblanc veni іnainte'mі, skoа-
 se marі ціnete ші fзѣі askѣnzіндѣші fаѣя іn mіnі, ka
 kѣm 'І арѣ іі аппѣрѣтѣ о bestie ferоche. Чіне оарѣ пѣ-
 тѣse рѣспінді атітеа oppрібіле бѣнзіелі ашпрѣ'мі? Fost-a
 аѣbatele атітѣ de пѣцінѣ проѣѣ snpe а о fаche? Маі пе
 зрѣмѣ афлаіѣ кѣ Edmea, de ші tape ші пeпероасѣ іn
 momenteлѣі лѣчиде, мѣ akксasе іn delіріѣлѣ еі.

Мѣ аппроніаіѣ de патѣ'ї, ші, кіарѣ еѣ іn upada
 delіріѣлѣі, фѣрѣ а кѣцета кѣ vederea'mі neаштентатѣ
 арѣ пѣstea сѣ'ї addѣкѣ о ловітѣрѣ de moарte, ріdікаіѣ
 koptіneлe кѣ о mіпѣ авідѣ ші мѣ зїтаіѣ ла Edmea.
 Нічі о datѣ п'амѣ въззіѣ о frѣмѣseпe маі рѣпіндѣ.
 Маріі еі okі nергі se шаі мѣрісерѣ іnkѣ пе жѣмѣtate
 ші skліnіаѣ кѣ о лѣчіре еstraордінарѣ, de ші фѣрѣ es-

pressiune, întocmai ca două diamante. Fața-i întinsă și decolarată, brăzele-i albe ca și perla-i, îi da aspectul unei frumoase țigări de marșarș. Ea se zîrî înființată la mine. Cu atît de puțin mișcare ca cum ar fi văzută din tablou să o mobilă, și, întopkindu-se puțină către perete, zise cu ună surprisă misterioasă: „*Aceasta este floarea numită Edmea sylvestris.*“

Căzînd în penșke, îi arăta mina, o akkonperiie de sursă și mă înnekaie în sursine; ea nu încelenea nimic. Mina-i imobilă și de gîdă rămase într'a mea ca o vînată d'alabastru.

XXIII.

Abatele intră mi mă sară cu un aer obșkur și pece, ne arăta îmi fîcș semnă, și deșurîndu-mă de nată: „Ești un nesokotit! îmi zise. Deste, ai prădindu să nu mai vii aici; aceasta e totă ce-ți mai rămîne a face.

— Și de kind, spiraiă transnotată de fșrie, ai dreptă să mă gonești din sîcș familie mele?

— Bai! nu-ți a mai rămăș familie, pesnșse elă cu ună akcentă de dșpere kape mă desarmă. Dintre ună tată și dintre o fîcș nu-ți mai rămîne de kîtă două fantasme în kape viața morală e stinsă mi pe kape viața fîcș îi va abandona îndată. Respektă ultimile momente ale așellora ce te au amă.

— Și cum aș arăta respektă și dșpere mea abandonîndu-i? pesnșsei.

— În prîvindu aceasta, zise abatele, nu voi

mi nă trebzie s'ăi s'ăiș nimikă, k'ăci ōitî k'ă presin-
 ȝa d-tale este ai'ă o temeritate mi o profanaȝiune,
 Dă-te. Kind eî nă voră mai fi (ceea ce nă poate în-
 țipzia) daka ai'ă drentări asăpra aceslei ȝase, veî pe-
 veni, ōi nerpewită k'ă nă m'ă veî affia ai'ă ni'ă supē
 a ȝi le kontesta ni'ă supē a ȝi le konfirma. Kîță pen-
 tră akəm, fiindă k'ă nă kănoskă acesle drentări, kpeză
 k'ă sântă datoră s'ă fakă a se pesuekta ni'ă în fine a-
 ceste dăoz sînte aronii.

— Svîntărate! spiraiă, nă ōitî kəm m'ă pouă
 ȝine de a nă te sfîșia în băk'ăle! Ce kapri'ă a-
 bominabilă te înni'ă s'ă'mî învîrtewitî de dăoz-zeci de
 opî nămnală prin sî'ă? Sokotewitî oape k'ă voiă să-
 pratră infortănei mele? Nă mîi k'ă trei kowăizări
 voră ewi împreună dintp'ăceastă kasă? Nă kăpe'ă k'ă
 n'ămă venită s'ă kăstă ai'ă nimikă ală de kîță o ăli-
 m'ă kăstătră ōi o ălim'ă binekăvintare?

— Zi o ălim'ă *eptape*, pesănse abbatelē kă o
 voce sinistră mi kă ă'ă ȝostă de nefîndăplekată kondam-
 naȝiune.

— Zikă k'ă ewitî nesă'ă! spiraiă, ōi k'ă de n'ăi
 fi preotă, te așă sfărima în min'ă'mî pentră kî'ă kă
 kape îmi vorăewitî.

— Te temă prea nă'ăină, domnăle, îmi pesănse
 e'ă. A'mî pidika vie'ă ară fi a'mî da ă'ă mare ser-
 viciă. Dap îmi nape ră k'ă întărewitî prin ameninȝă-
 rile ōi făria d-tale akkăsaȝiune ce kadă pe kap'ăi.
 Daka te așă vedea attinsă de kăinȝă, așă plî'ă kă
 d-ta; dap kătezanȝă'ă îmi fache oppoare. Pî'ă akəm
 n'ămă văzătă în d-ta de kîță ă'ă nesă'ă făriosă; astă-
 zî kpeză k'ă văză ă'ă s'ălepată. Petra'ă-te.

— Kăziă pe ă'ă foto aiă, înnekată de fărie ō

de dăpere. Ună momentă, snepaiș kă voiș mări. Edmea esnipîndă lîngă mine, în fauț'mî ună jăde kă o așă de mare konvikțiune în kîtă, din dăle și timidă kăin era prin natăre, se fizea aspră și neîmpăkată! Pierderea aчелліа че іхвіамă mă precipita kătre dorința de a mări; dar akksațiunea oppoziț che kădea asăprămi imi deștenta enerjia. Nă psteamă kpede kă o asfelă de akksațiune ară ține ună singură mință în kontra akcentuăre verității. Imi imăvinamă kă o kăstăre, o vorbă ară ajănuce spre a o face să kază. Dar mă simțiamă atită de lămărmărită, atită de profundă vănerată în kîtă aчestă mijlocă de anăpăre 'mî era neste pătinuț; și kă kîtă rășinea băncielii se 'ngreșia asăpră'mî, kă atită mai mălă simțiamă kă e a nevoie a se anăra ține-va kă săkchessă kînd n'are kă sine'șî de kîtă mîndria și ei innoține nekănoskăte.

Stamă plînd de dăpere făr să nouă profera o vorbă. Imi părea kă o volă de plămă imi kădea pe krapă. Șă se pedeskise, și damichelă Leblanc, anuponiindă-se de mine kă ună aeră plînd de țre mi de mîndrie, imi zisse kă o persoană kare era ne skăre voiă s'mî vorbeaskă. Eșiiă makinalmente și aflăiș ne Pațientă kare mă aștenta, kă brațelă inkrețimate, în attitădinea'i chea mai severă, mi kă o esnesisăne ne fisionomie kare 'mî ară fi komandată pesnektăre și temerea daka așă fi fostă kănapăiă.

— „Domnăle Mănpătă, zisse eală, e nechessariș să amă kă d-ta o întrevorbire partikulară; ai vănu voiđu să mă țremezi nîntă la mine?”

— Da, voiș, pesănseiș. Voiș săfferi toate d-miățiunele nămaî ka să află che'mî se țere, și nenătre che atită plățere de a dătrăția ne țelă mai infor-

țenată din oameni. Aide, Paçientă, merçui iste, voiă s' m' n' torkă k' rîndă aiçi.

Paçientă merse înainte'mi k' x' aerp' netx-
brată, mi kînd ajx'k'ner' m' ja k' x'ciouara lăi, v'z-
r' m'ă, ne bieț'ă. Markassă kape sosia at'nci foarte iste.
Negr'sîndă k' l'ă k' s' m' x' r' meze mi ne voi'ndă s' m'
m' lase sing' r'ă, venise ne josă mi at'it' de iste în k'it'ă
era u'lin' de s' d'ouare. K' toate a'cestea e' l'ă se sk-
l'ă indat' d'ne banka ne kape se ar'ukase s'v'it' o bol-
t' de viç'ă, mi veni k' r' tpe noi.

— „Paçientă! spir'ă e' l'ă k' x' tonă dramatikă
kape m' ar'ă fi f'ăk'it' s' s' r' p'iză daka ar'ă fi fostă k'
u'ling' s' amă o raz'ă n'x'mai de veselie în astfelă de
minste... B' r' p'î'ă nev'ă'ă!... K' l'omniator'ă în etatea
ta?... Ai dom'ăle... 'u' ai nep'd'it'ă fort'na... da; Pa-
çientă, e' u' t' nev'ă'ă!...

Paçientă f' r' s' se ț' r' b' r' e în' l'ă' d' din x' m' r' i
mi zisse amik' l'ă s'ă

— „Markassă, t' n' x' u' t' i' c' e vorb' e' u' t' i. Merçui de
te repax' s' kolo ne bank'ă. N' ai c' e face aiçi, mi e' n' x'
pouă s' vorb' esk' de k'it'ă n'x'mai k' dom'ă'ă t'ă. D'x- te,
l' u' i zik'ă,“ mi l'ă'ă im' p' in' se în' c' e' t'ă k' x' m' i' n' a k' x' o a' x' t' o-
pitate l' a kape s' v' e' t' - o' f' i' c' i' e' r'ă'ă, de mi m' i' n' d' r'ă mi k' a' n' p' i-
çiosă, se s' x' u' n' s' se p' r' i' n' i' n' s' t' i' n' k' t'ă mi p' r' i' n' o' s' i' c' e' i'ă.

Kînd f' r' p' m'ă sing' r' i, Paçientă intr'ă în materie,
mi în' c' e' n' x' x' n'ă i' n' t' e' r' r' o' g' a' t' o' r' i'ă ne kape x' o' t' r' p' i'ă s' v' l'ă s' f' -
fer'ă s' n' r' e a n' x' t' e' a l' a mi e'ă o idee des' n' r' e c' e' e' a c' e se
n' e' t' r' e c' e' a i' m' p' r' e' ç' i' a' r'ă' m' i.

„Ai sine voi'nu'ă, dom'ăle, imi zisse e' l'ă, s' v' m' i
s' u' i c' e' e' a c' e s' o' k' o' t' e' u' t' i s' v' f' a' ç' i' a' k' x' m' ?

— Sokoteskă s' v' p' r' m' i'ă în familia mea, pes-

pnxnseiđ, atilđ ne kitđ voiđ avea o familie, Ńi ceea ce voiđ face kind nđ voiđ mai avea o interesi pe nimeni.

— Dar, domnule, zisse Paçientđ, daka 'uđi arđ. snxne çine—va kđ nđ poçi rđminea in familia d—tate fđrđ a da o lovire de moarte xnia sađ çelaxi latđ din membrere salle, stđxi—vei a rđminea?

— Daka așđ fi konvinsđ kđ e asfelđ, pesnxeiseiđ, nđ m'asđ arđta inaintele; așđ autenta la pragxli xnei, sađ xtima zi a vieçii lorđ sađ a ceea a inpremprii lorđ supre a le çere o affekçione pe kare n'amđ inçetatiđ sđ o meritđ...

„A! iate xnde sntemđ! zisse Paçientđ kđ xđ çarpiđ de dispneçđ. N'asđ fi kpezi'o. Inđ imi pare sine, ne inçeleçemđ mai kxpatđ.

— Çe vei sđ zici? stpiraiđ. Vorbește, misepasile! esnliçte.

— Nimeni de kitđ d—ta nđ e misepasilđ aiçi,“ pesnxe ealđ kđ rđçeal așezindxse pe sinçrçxli skaxnđ çe avea, pe kind eđ stamđ in niçioare inaintel.

Boiamđ kđ opi çe preçđ sđ se esnliçe. M'amđ dominatđ, avxiđ kiap xmiinçta de a zice kđ așđ askxla xñ xñ konsiliđ daka arđ voi sđ'mi penete vorbele çe Edinea pronxçiassse kind a fostđ lovite Ńi a ceea ce zicea inkđ in opere delirixli.

„Nđ, pesnxe Paçientđ kđ asnpime; nđ meriçi sđ avzi niçi o vorbđ din çra ei, Ńi negreșitđ kđ eđ nđ uđi le voiđ rezice. Çe'ui trebxie sđ le affli? Speri kđ vei nștea askxnde çeva oamenilorđ? Dxmnezeđ te a vđxđđ, nentř dinsxli nđ e sekretiđ. Pleakđ, dđ—te la Stinka—Mașuratđ, fiu kđ minte, Ńi, kind kavaleryli va mđri Ńi'ui vei perçla stapea, euđ de totđ din çeapř, inkđ mai bine arđ fi sđ eșđ kiapđ de akxm. Nđ voiđ

съ те факъ а кѣдеа ѓн мѣниле дрепѣщиѣ, афаръ пѣмаѣ дака тѣ велъ аѣдѣче аколо принъ пѣртареа'щи. Сѣнтѣ инсѣ ащи каре, дака пѣ сигѣрѣ, челлѣ пѣщи нѣ сѣппосѣ адевѣ-рѣлѣ. Ёнъ маѣ пѣщи нѣ де дѣоѣ зиле, о ворѣ зисѣ дѣпѣ 'ntimulare ѓн пѣбликѣ, индискреѣиа вре зѣнѣ сѣрвиторѣ, поате дѣштента атенѣиѣнеа тѣриѣналѣлѣиѣ, ми де аколо ла ѣкафалдѣ, кѣнд чѣне-ва е кѣлпавилѣ, пѣ е де кѣтѣ зѣнѣ насѣ. Нѣ те амѣ ѣрѣтѣ ниѣ о датѣ, ѣнкѣ амѣ авѣтѣ а-миѣиѣе пѣнтѣрѣ д-та; аскѣлатѣ дар аѣестѣ зѣнѣ консилѣиѣ не каре зѣчѣ кѣ ештѣ дисѣнѣсѣ а'лѣ приѣми. Пѣеакѣ, сѣлѣ мѣзѣ аскѣнѣсѣ ми рата а фѣиѣ. Нѣ'щи амѣ воѣ пѣрдепеа, ми ниѣ Еѣмеа п'арѣ воѣ-о ... ама дар ... Мѣ аскѣлѣиѣ?...

— Ештѣ пѣзѣнѣ дака кѣрези кѣ амѣ аскѣлата зѣнѣ аѣфелѣ де консилѣиѣ. Еѣ, сѣ тѣ аскѣнѣзѣ! еѣ, сѣ фѣгѣ ка зѣнѣ кѣлпавилѣ! Ши 'щи а тѣректѣ аста принъ мѣнте? Мерѣиѣ. мерѣиѣ, вѣ бравѣ пѣ тѣиѣ. Нѣ шѣиѣ чѣ фѣрѣе ми чѣ зѣрѣ вѣ роаде, вѣ зѣнѣште ѓн контѣр'ми; пѣ шѣиѣ пѣнтѣрѣ чѣ воѣиѣ сѣ тѣ чѣнеѣиѣ де а ведеа пѣ зѣнкѣилѣ ми пѣ мѣтѣше-меа; дар вѣ диспѣреѣзѣескѣ смѣнтипеа. Ло-кѣлѣ меѣ е аѣчѣ, пѣ тѣ воѣиѣ дѣпѣрта де кѣтѣ сѣвт ор-дѣнеа формалѣ а мѣтѣшиѣ сѣлѣ а зѣнкѣилѣиѣ меѣ, ми ѣнкѣ-ва тѣреѣиѣ сѣ азѣлѣ аѣеастѣ орѣдѣне кѣар дѣнъ гѣра лорѣ; кѣчѣ пѣ нѣменѣ пѣ воѣиѣ кѣпеде. Аша дар, мѣлѣчѣмѣмѣ де ѣнѣелѣнѣиѣнеа д-тале, допѣнѣле Пациѣнтѣ, а меа 'мѣ е дѣстѣлѣ ла аѣеаста. Вѣ салѣтѣ.“

Мѣ гѣтиамѣ сѣ еѣ дѣнъ колѣбѣ, кѣнд елѣ се а-рѣнкѣ ѣнаѣнте'ми ми зѣнѣ мѣнѣтѣ ѣлѣ вѣзѣиѣ дисѣнѣсѣ а ѣн-тѣреѣиѣца пѣтепеа сѣпе а тѣ рѣѣиѣне. Де ми ера вѣ-тѣрѣнѣ, де ми талиа ми ера пѣалѣтѣ ми пѣтепеа'ми атлетѣкѣ, тотѣ арѣ ѣи фостѣ ѓн стѣпе сѣ сѣсѣиѣе о аѣфелѣ де лѣнтѣ, ми поате кѣ авѣнтаѣиѣиѣ. Мѣкѣ, вѣне лѣгатѣ, кѣ зѣмерѣиѣ-ларѣиѣ, пѣреа а ѣиѣнѣ Ерѣкѣлѣ.

Ka toate acestea e-lă se onpi în minx-lă kind imi pidika брахлă ахпр'ми, mi, пръхнă de o vie simxibilitate ne kape o avea kiap în momentele kind era mai întărită, se xitъ la mine ka xнă aeră dăche шi imi vorbi ka блінде.

„Infортнателе! imi zisse, тă ne kape амă ізбитă ka xнă конилă алă меă, fiindă кă te амă konsiderатă ka fratte алă Edmeei, n'alegra ла пердеа'цi; te poră în пхмеле ачелiа ne kape ai ассассинал'о шi мiлă k'o ізбешi inkъ, dap ne kape нă o vei mai vedea-о. Креде-мъ, familia ta еpi inkъ era xнă vasselă xпербă алă кърxia тă цineai гвернаилă; астăzi ea este xнă vasselă сфърmată kape нхmai are niči vele niči pilotă. Ei bine! сърmane нахфрацiată, нă стърxi сă te inneчi; цi intinză o фхnie, ахк'о; neste o zi noate va fi преа тiрziă. Гіндеunte-te, кă daka vei fi prinsă шi inkissă, ачелiа kape астăzi кахъ сă te skanne, мiне va fi nevoită сă te akkăse шi сă te kondanne. Нă мъ sforца сă fakă xнă лăкрă ла kape нхmai кацетindă върсă лăкръми. Bernardă, тă ai fostă ізбитă, конилăлă меă, трăiеште dap шi астăzi prin тpekăтă.“

Мă inneкаiă în лăкръми, шi Markassă, kape intra tokmai атхчi, Inченă сă пiнгъ шi елă шi сă мъ роаце сă мъ întоркă ла Stinka-Maxpată. Dap indatъ мъ skălaiă, шi, dindă'î într'o parte:

Шtiă кă схтецi niute oamenі есчеленцi, ле zisseiă; схтецi цепенони шi мъ ізбицi мхлă, fiindă кă, kpezindă-мъ innerpită кă o kримъ insăximintъoape, воцi сă'ми skъnацi vieаа. Dap liniutiцi-въ, амiчiлорă, схntă foarte кхpată desne ачeastă kримъ, шi dopeskă din kontpa сă se fakъ челе mai severe черчетъpi, къчи атхчi, цiцi sirăpi, кă 'mi se va сулла ачestă аспrontă.

Sântă datoră kătre familia mea să trăieskă nînz kînd onoarea'mî ea fi prestabilă. Pe șrptă, daka sântă kondamnată a vedea perindă ne mătșhe-mea, fiindă kă nă amă ne čine să mai iăveskă în lume, imi voiă ridika vieața. Pentră ce dar să fiă năină de dăpere? eă nă mai amă a face kă vieața. Făkă черлă dăлчî și senine ăltimele ore alle ачелліа kăria nă voiă șpratră! eakă totă čeeа че'ї черă.“

Pačientă kletină kapălă kă șnă aeră trisă și nemăлжmită. Eălă era atita konvinsă de krіma mea, în kītă denegăre'mi ilălă făčea să'și nearză din komuț-timireа ce avea nentрă mine. Markassă mă iăbia kiar akăm; dar n'aveamă de garantă aălă innocinței mele de kītă ne mine singără în lume.

„Daka te întorči la kastelă, жър'ми аiči kă nă vei intra în camera mătșhei săă a хкiкiлăi d-ле fърă astorisačiznea абателăi! strigă Pačientă.

— Жърă kă sântă innocentă, respănseiă, și kă nă m'a'șă lăsa konvinde prin nimeni de vre o krіmă. La o napte amindăoi! lăsači-mă. Pačientă, daka kpezi kă ești datoră să mă denegăii, dăte, șnăne-o; totă čeeа ce dăpreskă, e să nă mă kondamne fърă să fiă askătată; imi plăce mai bine trăbnălălă lečiloră de kītă ачелла aălă opinănei.

Ești îndată din kolibă imi mă întăpnăiă la kastelă. Kă toate ачестea, ne voindă să mă арătă trăbrătă înaintea valediloră, și utiindă bine kă nă'mi voră nătea askănde аdevărata stăpe а Edmeei, mă inkiseiă în camera ce lăkăiamă totă d'ăna.

Dar în minșălă kînd euimă dintр'insa, kătre seарă, șnăpe а черčeta kăm se афлă чеi dăoi malază, damičелла Leblanc imi zisse kă čine-ва mă kășta аfa-

рѣ. Observațiѣ ne făcea eі o îndoițѣ esupresiune de satisfakțiune mi de frikѣ. Priчепзиѣ кѣ veniserѣ сѣ мѣ аreste, mi presimțiѣ (чеea че ера аdevѣratѣ) кѣ damichella Leblanc мѣ denunțiasse. Мѣ dăseiѣ ла fereastrѣ, mi въззиѣ în kăpte kîți—ва џendarmi. „E bine, zisseiѣ, trebie ka destina'mi сѣ se împlăneaskѣ.“

Dar mai 'nainte de a eși, poate nentрѣ totѣ d'азна, dintр'аceastѣ kasѣ în kape лѣsamѣ săffletăлѣ меѣ, voiѣ сѣ реvзѣ ne Edmea nentрѣ ѣltima datѣ. Damichella Leblanc черкѣ сѣ se пѣie în ѣше mi сѣ мѣ о-пriasкѣ, dar амѣ înnins'о аша de tape în kîțѣ кѣзѣ, mi tui fѣкѣ, mi se nare, пѣџинѣ рѣѣ. Ea împlă kasa de strigătele'ї, mi mai în ѣртѣ, ла жѣdekatѣ, fѣкѣ зпѣ mare sromotѣ din чеea че'ї пѣлчеа сѣ пѣmeaskѣ о інчерkape de assassinatѣ аѣнра persoanei sale. Întрaiѣ dar ла Edmea, ѣnde ера аѣbatele mi зпѣ medikѣ. Askăltaiѣ în тѣчере totѣ че zichea ачеста. Аflaiѣ кѣ вѣлпеле пѣ ераѣ mortale prin sinеле, кѣ п'арѣ fi kiarѣ преа perikoloase, daka вре о iste irritățiune а kрее-риlorѣ п'арѣ мѣри рѣлѣ mi п'арѣ да вѣнѣielі de tetanos. Ачeastѣ vorѣ оrribilѣ кѣзѣ аѣнрѣ'mi ka о septinѣ de moarte. În ѣрта вѣлпелорѣ priimite în вѣltaie, възssemѣ мѣlte persoane în America мѣrindѣ de ачeastѣ terribilѣ maladie Мѣ анproniaiiѣ de natăлѣ eі. Аѣbatele ера atіțѣ de înețatѣ în kîțѣ niçi se mai rîndi сѣ мѣ џie. Лѣaiѣ mîna Edmeei, totѣ nesimțibilѣ mi рече. О сѣрѣltaiѣ nentрѣ ѣltima оарѣ, mi, fѣрѣ а ziche о singăрѣ vorѣ челлорѣ лalte persoane, мѣ dăseiѣ сѣ мѣ daѣ în mîniăe џendarmiilorѣ.



XXVI.

Faiş în datъ inkisş în карчереа La Châtre; lokotenentъ-kriminalъ ла трибунала de Issardъ лъ в мінъ assassinatъ дамичелеі de Маупратъ, ши довінди воіе а пъліка о інштингаре а дшоа-зі. Елль се дъссе ла Sainte-Sévère ши ла сателе д'импрецікрялъ пѣдхреі Къра ънде се петрекъссе evenimentълъ, ши приими denosiçionile а маі мълъ де треі-зечі мартхрі. Амъ обсерватъ інсѣ къ де ла інченѣтѣ пѣ аѣ інчетатѣ сѣ мѣ персекѣте ін кінълъ челъ маі арdentъ ши кіар кълкіндѣ де мъле опі леѣеа. Daka амъ си авѣтѣ spiritalъ маі liberъ, саѣ daka çine-ва s'арѣ си interessatъ де mine, ачесте кълкѣрї към ши алтеа алте.е, каре се фѣкърѣ ін тинълъ жѣдекъçиі, арѣ си пѣтѣтѣ си invocate къ кѣтезанѣ ін favoare'mї, ши арѣ си проватѣ къ о хрѣ askensѣ presida ла toate черчетѣрїле. Кітѣ çиінѣ жѣдеката о мінъ певлзѣтѣ гѣвернѣ тотълъ къ о іѣѣеалъ ши о aspime neіmъкѣтѣ.

Çea d'intiі instpѣkçionne n'addresse de кітѣ о сингѣрѣ мѣртѣрїе ін контрѣ'mї, ачееа а дамичелеі Leblanc. He kind тоçї вїнѣторїі декларѣ къ пѣ mtiş nimikъ ши къ n'аѣ niçї ѣнѣ къвїнтѣ а konsidera ачeastѣ інтїмларе ка ѣнѣ assassinatъ волѣнтарїѣ, дамичелеа Leblanc, каре мѣ хра destълъ де мълъ pentpѣ niute г.ѣме че'mї permisessemъ къ dinsa, ши каре afflaiş маі ін хрѣмѣ къ ера къмѣратѣ, декларѣ къ Edmea, дѣпѣ челъ

din ȣrmt̃ a.l.ł̃ eı̃ svenimint̃đ, kind era fȃr̃ delirı̃đ mi raciona foarte bine, ii konfiase, pekomandınd̃ı̃ a cine sekret̃đ, kȃ fȃsesse inskatat̃, ameninȃat̃, arȃnkat̃ josđ dȃne ka.l.ł̃, mi in fine assassinat̃ de mine. Aȃeastȃ femee pea, anñkindđ toate revelaciunile ce Edmea fȃkȃsse in delirđ, komponȃse kȃ destȃlȃ abilitate o istorie komplet̃, mi o imfȃrmȃseȃȃ kȃ toate avȃciile ȃrei sale. Desnatȃrindđ kȃvintele fȃr̃ ȃirđ mi impresiunile delirante ale doamnei sale, afirmȃ kȃ ȃȃrȃmintđ kȃ Edmea mȃ vȃzȃsse indpentindȃ'mi karabina spre dı̃nsa mi zikınd̃ı̃: „*Çi amđ promis'o, ts nȃ veı mȃpi de kitđ prin mina mea.*“

Sant-Ioannđ, intȃbatđ in aȃeeamı̃ zi, deklarȃ kȃ nȃ mtie nimikđ a.l.ł̃ de kitđ ȃeea ce damicelma Leblanc ii sȃsesse de kȃ seara, mi mȃrȃrisipea lȃı̃ fȃ kȃ esaktitate konformȃ deposiciunei pȃcedente. Sant-Ioannđ era ȃnđ omđ onestđ, dar pece mi mȃrȃunitđ. Fiındđ kȃ ii plȃȃea pȃntȃalitatea, e.l.ł̃ nȃ lȃsȃ nimikđ din ȃeea ce s'arđ fi pȃtȃtđ pȃđ intȃpȃta in kontȃ'mi. Assirȃrȃ kȃ totđ d'ȃsna fȃsessemđ vizarđ, rı̃lȃevitorȃ, kanȃciosđ; kȃ eramđ sȃnnȃsđ la niute dȃpȃri de kanđ in kape nȃ mȃ mai pȃteamđ kȃnoaute; kȃ, sȃffepindđ de mȃte opı̃ nimate attakȃri nepoase, vopȃssemđ de sı̃nȃe mi de omorȃ kȃtpe o nepsoanȃ ne kape kredeamđ aȃȃnȃı̃ kȃ o vezđ inainte'mi: kȃ in fine aveamđ ȃnđ karakterȃ atitđ de iste in kitđ eramđ *kanavilȃ sȃ arȃnkȃ opı̃-ȃe in kan.l.ł̃ kȃı̃-ȃa, de mi, dȃnȃ kitđ cine e.l.ł̃ minte, niȃı̃ o datȃ n'amđ aȃȃȃȃȃȃ .ıa ast-fe.l.ł̃ de estpemitȃı̃. Eakȃ kȃm sȃntđ mai adessea deposiciunile kape decidđ desne vieȃȃ sađ desne moapte in kȃsele kriminale.*

Nȃ pȃȃrȃ affla nikȃri ne Paȃientđ in zioa a-

честеі черчетърі. Аьбателе декларъ къ авеа ниште идеі атітѣ де несигуре аььпра ачестеі інтімплърі, ін кітѣ арѣ сьссері маі сине toate pedensеле імнъсе мартърілорѣ че 'ші калкѣ даторііле тькіндѣ, де кітѣ сь се еспліче маі інainte де а се informa кьм се каде. Елѣ черь де ла локотенентълѣ-кріміналѣ сь'ї деа пьџінѣ тімнѣ, проміџіндѣ не оноаре'ї къ ва асιστα ла жьдекатъ, ми зікіндѣ къ дьпъ кіте-ва зіме ва пьтеа добінді, прінтр'о черчетаре стріктъ, о конвікціоне оареші-каре; аььчї елѣ се індатора сь се еспліче неттедѣ, ње пентрѣ, ње -kontra mea. Ачестѣ тімнѣ фь аккордатѣ.

Маркассѣ зисе къ, дака еѣ ловіссемѣ не дамичелла де Маьнратѣ, чееа че елѣ пь кpedea, челѣ пьџінѣ о фькьссемѣ фьръ воіемї; ми 'ші пьнеа оноареа ми віеага аььпра ачестеі аььспьїзнї.

Аст-фелѣ фь пьспьлатълѣ челлеї д'інтіїѣ інформационї. Еа фь контінкатъ ін маі пьлте ріндърї ін зімеле хрмътоаре, ми маі мьлѣї мартърї мінчїновї аььспьмаръ къ мъ вьзъссепъ ассассініндѣ не дамичелла де Маьнратѣ, дьпъ че мъ черкассемѣ ін ванѣ сь о факѣ а се сьпнъне дорінделорѣ мelle.

Ѓнлѣ дін челле маі фьпесте мїжлоаче алле веکیلорѣ проведърї ера моніторіалѣ; се пьміа аст-фелѣ хнѣ фелѣ де інштїнцаре че се фьчеа прін предікаціоне, датъ де енисконѣ ми прокламатъ де тоџї кьраторїї, кьтре локьиторїї парохїеї лорѣ, індаторіндърї сь черчетезе ми сь мьрѣхрїсеаскъ тотѣ че ворѣ ми аььпра крїмеї де каре ворьсія інштїнцарца. Ачестѣ мїжлокѣ ера о рамьръ а прінчїнълѣї інкьсісторіалѣ, каре домнїа маі не фьцъ ін алте пьрџї. Мьлѣ тімнѣ, моніторіалѣ, алмінтернї інстїтатѣ спре а пернетъа ін пьтеле релїціоней спїрїталѣ делационей, а fostѣ хнѣ капо-д'оперъ де крѣ-

zime pidikolъ; într'insălă se sâpnosa adesea krîma și toate împrețirъrile imașinare ne kare voia sъ ле probe natîma reklamașiloră; așeasta era șnă felă de пб-вlikașione a șnei teme fъkște rata, în kare, șnpe a kîșlîga че-ва вані, челă d'întiș vikleană pștea addș-че o mърtъrie minșinoaș în fașoarea așelăia че da maі mșlă.... Monitorișă avea drentă effektă inevitabișă, kînd se лkpa kș парціалitate, de a траџe akkșsatъlăi șpa пбвliкъ. Bigoșii maі kș seamъ, kърopa клеръlă arъta че onіnișne treбъie sъ aiбъ, перsekъtaș vikțima kș fъrie, și așeasta se întîmлă kș mine, kș atіț maі mșlă kș клеръlă провiнціеi жккъ de aștъ datъ șnă роlă askъnsă kare п'аппроаше fș s'мi decide șoaptea.

Жșdekata, dъsъ лa kърtea kriminalъ a trівșnalъlă de Bourges, fș informatъ în ușșine zіlе.

Пșteгi sъ въ iнкiнđiи kіtă mъ afflamă în prada șnei nerpe dіșnerъrі. Edmea era într'o ștape din че în че maі trіștъ, mіntea îi era kș totъlă ръtъчiтъ. Nș mъ tъръșramă niči de kșm dēșnpe pezъlatъlă uрoчeș-lăi; nș kșșetamă kș mъ voră kondamna pentръ o kri-mъ че nș kommissesseмă; dar че'mă пъsa de onoape mi de vieașъ daka Edmea п'арă li în ștape sъ mъ жș-stișche ea iнșъшi kъtpe dіnșa? O konsidepamă ka moap-tъ, moartъ блeștъmіndș-mъ! Așt-felă, opі-че арă li dekpetată жșdekata, eramă kș totъlă deчișș sъ mъ omopă, iндatъ че o voiș vedea finіtъ. Іmі imușneamă ka o datopie a șșfferi vieașa nіпъ atъnчi, mi a fače toіț че va li neчeșariș лa trіșmіșlă adevъrъlăi; dar eramă într'o așfelă de amorđipe, în kіtă niči utiamă че se fъčea în прецъръ'mi. Fъръ spіritъlă și zelъlă avokatъlăi meș, fъръ devotamentъlă admirabișă aлă lăi Markassă, ne-

пърсареа mea м'арѣ fi abandonnatѣ ла чеа маї фхnestѣ so-
apte.

Markassѣ имї петречеа toate zилеле а алерга
ши а лѣкра nentpѣ mine. Seapa се арѣнка ne о мїнѣ
de паие ла пїчїoareле патлї мeѣ; ши, дѣпѣ че мѣ ин-
шїиуга desne Edmea ми desne хнкїлѣ мeѣ ne kape
fi visita вn toate zилеле, имї спхnea pessлатлѣ алер-
гїторїорѣ салле. Ёї стрїнѣамѣ мїна кѣ affekцїsne, мї,
absorbїтѣ prin чеea че'мї зїчеа desne Edmea, пѣ'лѣ
аззіамѣ нїчї de кѣm desne чeллeлeлe.

Ѕnkїsoapea La Châtre, kape маї 'nainte фsesse
fortepедѣ, акѣмѣ пѣ konsista de кїтѣ вntp'хнѣ formidable
тѣрнѣ пѣтратѣ, вnnerpїтѣ de sekoлї шї pidikatѣ ne о stїнкѣ
вn dosлѣ хneї лѣнчї хnde pїлѣ вndpѣ forma о вале
стрїмтѣ, sїнхасѣ ши внавхїтѣ кѣ чеа маї фpѣmoasѣ ve-
cetaцїsne. Тїмнлѣ era de мїнсne. Kашepa mea, а-
шезатѣ ла партеа чеа маї вналтѣ а тѣрнлї, прїїмїа
pazеле soapeлї pѣсѣрїндѣ, kape вntindea, de ла хнѣ
орїзонѣ ла аллѣ, хмѣреле сѣхїрї мї de о лѣнцїme цї-
rantїкѣ а хнї вntpeїтѣ pїндѣ de пeонї. Нїчї хнѣ та-
блоѣ маї pїзїндѣ, маї вeseлѣ ши маї пасторалѣ п'а вѣ-
злѣ вре odatѣ okїї хнї прїsonїepѣ; dar ашѣ fi пѣтлѣ
oare сѣ мѣ вѣкѣрѣ de чева? kpedeamѣ кѣ азлѣ нїште
кѣвїnte de moapte ши de хлтрацїѣ вn fie-kape ахрѣ че
тpeчea neste тѣрїeneле kape kpesкѣсерѣ prin крѣпѣтѣ-
рїле zїдѣрїорѣ тѣрнлї; fie-kape sromotѣ dѣне кїмнѣ,
fie-kape схnetѣ алѣ флѣрлї ши чїмпоїслї semѣна кѣ
kouprїnde о вnsлтѣ саѣ кѣ apatѣ хнѣ dispредѣ nentpѣ
дѣрепеа mea. Пїнѣ кїар ши вехтїтлѣ тѣрпeлорѣ имї
пѣреа espresїsїsneа хїтѣрїї мї а вndїferїngї.

Markassѣ avea de кїтѣ-ва тїмнѣ о idee фїксѣ:
елѣ sokotїа кѣ Edmea фsesse assassinatѣ de Ioannѣ Max-

prată. Acheasta se nătea; dar fiindă kъ nă aveamă ničî o probabilitate, îi ziseiă sь takъ îndatъ che'mî o slăsse. Nă 'mî se kăvinea sь mъ diskălă sьpre pъxlă alăia. De şî Ioannă Maşprată era kanabiă de ori-che, poate însъ kъ nă kăştasse sь kommiğъ acheastъ krimъ, şî, fiindă kъ n'ăzsisemă de dînsălă mai mălă de wease sьntămîni, imî nărea kъ ară fi o lametate sь'lă inkălă. Sьrxiamă a kpede kъ vre şxlă din vîntopî trăsesse aşura Edmeei din neşgare de seamъ, şî kъ frika şî pşuinea îlă şinea de a'şî mărtăpisi infortăna. Markassă avă kşraşxlă sь meargъ a vedea ne toğî achiă kape lăserъ parte la vîntoare, şî a'î pşga, kă toatъ elokşenă kă kape îlă dotasse черxlă, sь nă se teme de ničî o pedeanş nentpă şă assassinată şpъ voie. mî sь nă lasse sь şăfere şă innocentă în lokşlă loră. Toate achestea n'ăvşpă ničî şă pesătată, şî pesuşşpîle vîntopîloră nă uşpă lăsa bietsălă meă amikă şperană de a află deskoperipea misterălă che ne akkoperia.

Făiă mătată la Bourges, în vekălă kastelă ală Dăşiloră de Berry, kape serş de inkisoare. Akolo avăiă mareă dşpere de a fi desşpăiă de fidelălă meă şătoşşpă. 'I s'ară fi dată voie sь mъ şpmeze; dar elă se temă ka nă kăm-va innemiciî meî sь'lă faktъ îndatъ a fi arpestată sьpre a nă mai nătea sь mъ serş. Elă voia sь nă nearş ničî şă mină şpă a'şî kontină черchetşpîle ată ş ne kălă îlă voră lăsa lăberă.

Dşoz zălle dşpă instalăşşnea mea la Bourges, Markassă prodăse şă aktă lăkpată dşpă cereşea sa de dşoi notari din La Châtre, şpîn kape, dşpă denoşşşşnie a zeş martşpî, se konstata kъ şă kălăşşpă черşetopă imălasse, în toate zăllele din năntea assassinatălă, şpîn Băpenna, kъ năşşse în mai mălă pîndşpî la distanşă

pea apropiate, și mai că seamă că se călcase la Nostra-Dama de Pouligny în ajunul evenimen-
tului. Markassă pretindea că acestă călugărie era Io-
annă Mauprată; două femei ștuseră că li s'a părut
că-lă cunoaște, să drentă Ioannă, să drentă Gaucher
Mauprată, care îi semăna mult. Dar acestă Gaucher
mărise înecată într'ună lakă, a două zi după lărea tăr-
nului, și totă orașul La Châtre mărturisă că văzuse,
în zioa assassinării Edmeei, ne Ioannă kondăkindă, de di-
minează nîn seara, împreună cu priorul Karmelita-
nilor, proceșinea mi officiile la pelerinașul de
Vaudevant. Așa dar aceste denosișni, nu nămai că
nămi fără favorabile, dar încă fără celă mai ră
effektă și detteră o căoare mi mai neagră apărării
mele. Traanistăli mi provă că viktorie innocința,
și priorul ilă ajăță a răsândi vorba că eramă un
infamă șchelată. Acesta făr ună timpă de trăimă nentă
Ioannă Mauprată; eală zicea în gura mare că venise
să se dea în mînile judecătorilor spre a șfferi pe-
deansa căvenită gremiloră șale trekte; dar nič că
trecea prin mîtea că-va să se atingă de ună omă ama
de santă. Fanatismăle ce eală inspira în provincia
noastră foarte religioasă era atită de mare în kiltă nič
ună maștrată n'ară fi cătețată să brave opiniașnea nă-
blikă lăkrindă în kontra lui. În denosișniile șale,
Markassă șusse aparișnea misterioasă mi inesli-
kabilă a traanistăli la Stinka-Mauprată, încerkărie
lui de a se introdăce lîngă D. Șberă mi fiika sa, in-
solința ce avăsesse de a merăe să șnepe nîn în au-
partamentele loră, mi șforțele priorul Karmelitani-
loră de a doăndi de la mine șme konsiderabile în
favoarea acestăi persionăș. Dar toate aceste denosi-

nizni fъръ tratate ka знѣ romanуѣ; кѣчи Маркассѣ мър-
търписія кѣ нѣ възъссе ачесте apparatusни алле trannistъ-
лѣи, ши ниѣи кавалерѣлѣ ниѣи fiika лѣи нѣ ераѣ ин stare
сѣ ворбеаскѣ. Resursurile мelle ла diversele интре-
вѣри че'ми фѣкѣрѣ confirmарѣ, интр'адевѣрѣ, ачесте snase;
dar fiindѣ кѣ deklaraiѣ кѣ о perfectѣ sinceritate кѣ де
докѣ лѣи trannistлѣ нѣ'ми didese ниѣи о каѣсѣ де неа-
stimпѣрѣ саѣ де nemълѣимире, ши fiindѣ кѣ pefsaиѣ а'и
attrixѣi assassinatлѣ, пѣрѣ, nentрѣ kite-ва ziлe, кѣ Ioannѣ
s'арѣ кѣвени сѣ fie кѣ totлѣ pestabilitѣ ин opinianea нѣ-
блѣкѣ. Пѣgina mea интѣритаре азнѣрѣ'и нѣ индѣлѣи ниѣи де
кѣм не ачееа а жѣдекѣторѣлорѣ mei ин контрѣ'ми. Еи
кѣстарѣ totѣ д'акна а се серѣи кѣ мѣжлоачеле arbitра-
pii че авеа маѣistrатѣра timпѣлорѣ трекѣдѣи, ши нимѣчѣрѣ
toate мѣжлоачеле авокатлѣи шеѣ prin чеа маѣ крѣдѣ
nedreutate ши prin чеа маѣ penedѣisдеалѣ. Маѣ мѣлѣи
кѣлѣгѣрѣи. алѣ кѣрора нѣ вѣ воѣѣ snane нѣмеле инче-
пѣрѣ а deklama ин пѣблѣкѣ ин kontra mea интр'знѣ kinѣ
nekъвиинѣiosѣ prin каре attakaѣ demnitatea ши морала
знанѣ. Еи интѣриарѣ не kitѣ нѣтѣрѣ лѣнгѣ mine supe а
мѣ face сѣ'ми мѣртърписескѣ синѣрѣ крѣма че зѣчеаѣ кѣ
амѣ kommisѣ, ши имѣ promisepѣ кѣiar еtape daka амѣ
konsimѣи сѣ snѣѣи ѣеллѣ пѣгинѣ кѣ vlnepassemѣ не да-
мѣчелла де Махнатѣ din пѣбѣгаре де seamѣ. Dispre-
цлѣлѣ кѣ каре амѣ koppesursѣ ла pretinsa лорѣ sinче-
pitate, иѣ фѣкѣ ин fine а мѣ лѣса ин паче. Steinѣ ла
опѣ-че интѣриѣ, интр'знѣ timнѣ ин каре drentatea ми а-
деѣвѣрѣлѣ нѣ пѣтеаѣ trisimfa фѣрѣ интѣриѣ, fxiѣ prada а
маѣ мѣлорѣ fелѣрѣи де innemѣчи pedstabilѣ: знѣи не каре
иѣ offensassemѣ ин persoana приорѣлѣи кармелитанилорѣ,
ши алѣи, каре мѣ хра din kassa upetendenлорѣ не каре
Edmeea иѣ peimuinseesse, ши dintpe каре ѣеллѣ маѣ фѣ-

piosă era lerată de aproape ca personajul celăl mai eminent ală tribunalei.

Ca toate acestea niște oameni interpi kape mь kьnoșteaș foarte puțină, vьzindъmь kită eramă de așpită, se întepesарь de soapta mea. Șnăлă dинtr'acheștia, D. E..., kape avea destăл infășinцъ, kьчi era frate ală intendanșăi provinciei și se affla în rannortă kь toгi fьnkcionarii, mь servi mьлtă, prin eschelentele пьperі che'și dette, supе a mai лmina асeastă kаsș atită de inkьpkatъ.

Pașientă арă fi năștăș сь serve ne innemічi mei fьръ voie'i, prin konvikșisnea che avea despre kьлпabi-litatea mea; dar n'a voit'o. Eлăл 'ші a релхатă viea-ца рьтчindъ prin пьдхрi, și fьръ сь se askьnzъ, ni-menі nă da neste dинsăлă. Markassă era foarte nelіniștită despre intenșisniе лă mi nă priчenea nimikă din kondșita'i. Kavaleriі militarі eraș foarte fьrioшi de a vedea șnă бьтpіnă жкkindъ-se kь dиншi fьръ a eшi kь șnă passă din kьлkьшi. Sokoteskă kь асeastă бьтpіnă kь denpinderile și konstitșisnea лă арă fi nă-tăț trьi anni întpeчi în Varenna fьръ a kьdea în mii-niе лорă și fьръ a simđi trebșingă de a se da singьрă, chea che fьkșserь kiar kriminaliі penșmigi, ne nătindă sșfferi xpіșăлă și desnлчerile singьрьтьđii.

XXV.

Zioa desbateriloră sosi. Mь dăseiș akolo li-niștită, dar asuektăлă mьлđimei mь intpistъ nінъ 'n sșf-lăeț. Nă vedcamă niчi șnă peazьmă, niчi o simpatie.

Îmi părca că s'ar fi convenit să aflăz ceva în jurul
aceia aparținând de pesnektă pe care înfaptăna și sta-
rea abandonată o reklamă. Pe fisionomiile tătălor
nu văzui de kîtă o brățară și insolentă kriositate.
Fete tinere din popoală strigară kîtă pătră la brekeea
mea mîrînd-se de tinerețea'mi mi de băna'mi mină.
Șnă mare pătră de femeie, din klasele noie și a-
vute, își arăta în trăsne aksoasele lor toalete, ka
kăm ar fi fostă vorba de o serbătoare. Mămă kă-
chii kă kpana pasă stătea în mijlocul unei popoa-
lăni pe care o 'ntărita în kōtră'mi, și din a kăria
pîndări desse aziamă emindă pămirile de bandită, de
peleciuită, de bestie feroasă. Oamenii de modă se
totă legănaș pe băncile d'onoare, și se esprimaș as-
pra patinei mele în niște termeni de știință. Aziamă
și vedeamă totă kă liniștea și profăndă desrăstă
de viață, întokmă kăm și kăllătoră, ajănsă la ter-
menul imăleșă să, vede kă indiferință mi oste-
neală mișkărie acellora ce plecă pentră și lokă
mai depărtă.

Desbaterile închenă kă acea solemnitate nomi-
noasă ce karakterisă în toți timii eserçivă și fanki-
ziilor maștrărei. Interrogărișă meș fă skăptă,
kă toată kantitatea nenștră a chestiunilor che'mi fă-
ră adressate asăpra vieții mele întrei. Pesneșkă-
le'mi deșkăpă chidată speranțele și kriositatea pă-
blă și skăptă mătă șanță. Mă părçinișă la trei
pesneșkări urçinale mi ală kăropa fondă era inva-
riabilă, 1^o la toate acellea kape se pannoată la ko-
pilăria mi la edkăciunea mea, pesneșkă kă nu e-
ramă pe banka akkășăilor șupă a face meseria de
akkășătoră, 2^o la acellea kape atlințeaș pe Edmea și

natspa sentimenteloră și a relațiilor loră melle kă dîn-
sa, pesnânseiă kă merităă și penstațiunea dămичеллеі
de Мауратă нэ permitteaă niči kiar чеa mai mikъ Ches-
tiune asъnра felăăși relațiilor loră eі kă нă omă orі-
kare; mi kă kītă despre sentimentele melle, n'aveamă
să daă sokoteamъ nimenăși; 3^o ла ачеллеа kare авъръ
de skouă să mъ fакъ а mърtăpisi pretinsa'mі kрimъ,
pesnânseiă kă нэ eramă niči kiar асторăă involъntарă
амă акчидентăăși. Asъnра чіркостанцелорă kare пре-
chesserъ de kърindă intimplarea dideiă нăшаі niute
pesnânșrі monosilabіche, dar simțindă kă eramă da-
toră atită kъtre Edmea kītă și kъtre mine însămі să
takă mișkъріle țръъръtoare че avăsessemă, esnikaiă
șchena în șrma kъріа о măsăsemă singъръ, printr'о kъ-
depe dăne kалă, și denърtarea în kare mъ afflaserъ
de kopнăă eі zăkindă, prin nechestitatea în kare
mъ kpezăsemă de a'mі kъta kалăă supе а о skopta
іаръші. Dar din fatalitate ачeasta нэ ера și нэ нătea
fi mърpită. Kалăă meă alegrasse în dipеkțiune onnă-
să ачелліа че snăeamă, și desordinea în kare mъ
vъzșerъ nіnъ să нэ affix intimplarea нэ ера destăă
esnikatъ нăмаі printr'о kъdepe dăne kалă. Stърșіръ
mai kă seamă asъnра denърtъріі melle kă mърșhe-mea
prin нăдърі, în lokă de а șrma vіnъtoarea pentрă ka-
pe și plekaserъmă; нэ voiaă să kpeazъ kă ne рътъ-
chiserъmă, kondăuі nămaі de fatalitate. Чіне арă nătea,
zicheă eі, să kpeazъ kă intім larea e о ființъ kă жъ-
dekatъ, арmatъ kă о нăшкъ, ашtentindă ne Edmea ла
нă lokă хотърітă lіngъ țрнăă Gazeau supе а о assas-
sina în momentăă kind eă voiaă fi intopsă kă spatеле
pentрă чіnчі minște. Eі pretindeăă kă amă țipit'о saă
prin інчелъtopіe saă prin forцъ intr'аchestă lokă de-

pърлатъ snpe a o desonopa ши apoI a'ї da moaptea, sađ ka s'мї pesънѣ daka n'ашѣ pexши, sađ temїндъ-мъ de a fi deskonepitѣ ши nedensitѣ nentpъ ачeastъ kpmъ.

Se askълатъ тоѣ mартъpїї атїтѣ чеї вn контpъ'мї кїтѣ ши чеї вn favoare'мї. Дар, ла адевъpѣ, пъ epa de кїтѣ Mapkassѣ вntpe ачешї дїн ѣpmъ kape пъtea fi kоnsїdepatѣ къ dpentѣ къвїнтѣ ast-felѣ. Чеї-л-алѣї аfїpмаѣ пъmaї къ ѣнѣ кълъгъpѣ, *avїndѣ asemъnape kъ Masnpa-цїї*, pъtъчїsse prin Bapenna ла epoka fatalъ, ши kїapѣ къ пъpъsse a se askъndѣ вn seapa че ѣpmъ вntїmmapea. De атъчї вnkoаче пъ s'a maї вълъtѣ. Ачeste мър-търїсіpї, пe kape пъ лe черъsemѣ, ши пe kape деклаpаїđ къ пъ лe амѣ вnвоkatѣ nepсоналѣ, мъ пъсеръ вn мълътъ mїpape; къчї вълъtїѣ fїгъpїндѣ printpe mартъpї чеї maї onentї oamenї дїн naptea локълъї. Дар елле n'авъpъ пpеѣ de кїтѣ вn okїї D-лѣї E...., kоnsїлїарълѣ kape се вntepesa къш tpeвъie de адевъpѣ. Елѣ вntpe-вѣ nentpъ че Ioannѣ Masnpatѣ пъ epa вndatopatѣ сѣ се npesente snpe a се kоnфpъnta къ ачешї mартъpї, daka o datъ вшї dїdesse nena сѣ'шї kоnstate вnocїнѣя prin акте. Ачeastъ обїекѣїone пъ fъ pпїmitъ de кїтѣ pпїntp'ънѣ мърmърѣ de вndїrнaѣїone. Къ toate къ ѣнѣ маpе пъmърѣ дїн ассїтанѣї пъ pрїvїaѣ пe Ioannѣ Mapnpatѣ ka ѣнѣ santѣ, дар epađ pечї къtpe mїne мї пъ venїсepъ аколо de кїтѣ snpe a fi фaѣтъ ла ѣнѣ snektaколѣ.

Entъsїasmълѣ вnokpїѣлopѣ fъ вn кълmїnea лѣї kїnd tpaпnїstълѣ, emїndѣ вndatъ дїн мълѣїme ши плекїндъ'шї rлъra вntp'ънѣ kїнѣ театpалѣ, се аунpонїе kъtezъtopѣ de tpeвънъ zїkїndѣ къ e ѣнѣ mїsepаvїлѣ пъкъtosѣ demнѣ de toate ѣлtpaѣеле; дар къ вn ачeastъ okkasїone вn kape адевъpълѣ epa o datopїe nentpъ тоѣї, елѣ се kpedea ka облїгатѣ a apъta еscmлълѣ сїнчepїтѣїї ши алѣ сїm-

платъциі dîndъ-se de sine'ші ла опі-че черчетаре арѣ пѣтеа лѣмина конштуинга жѣдекъторіорѣ. Totѣ axdito-
pîxlѣ tresъpi atъncи de въкъріе ші de affekціone. Тран-
nistxlѣ фх addъsѣ іnaintѣа жѣделѣ ші konfрѣntatѣ кѣ
martъpiі, kape deklapapъ тогѣ, фъръ sfіалъ, кѣ кълѣ-
гърxlѣ че въксеръ пѣpta ачеллеаші vestminte ші авеа
хнѣ аерѣ de familie, хнѣ felѣ de asemъnape кѣ Ioannѣ,
dap кѣ пѣ ле маі рѣminea нічі о 'ndoіеалъ кѣ ачелла
пѣ ера нічі de kѣm Ioannѣ Махпатѣ.

Pesъlatatxlѣ ачестеі черчетърі фх хнѣ пѣоѣ trіsmfѣ
nentрѣ trannistѣ. Кѣ toate кѣ martopіі арѣtasepъ de-
stxlѣ кърѣуеніе de sѣffletѣ, totѣ маі рѣminea а kpede
кѣ еі въксеръ вре хнѣ trannistѣ. Іmі addъseiѣ aminte
іn ачестѣ minstѣ кѣ, ла чеа d'іntііѣ іntіlnpіe а аббате-
лѣ кѣ Ioanѣ Махпатѣ ла fontіna Tougères, ачеста іі
sussesse че-ва десупе хнѣ алѣ съѣ *spate іn pelіуіsne*
kape кълѣторіа кѣ dіnsxlѣ ші kape netpekъse noantea ла
monіа Гѣлеціі. Sokotііѣ кѣ се кѣдеа съ kommъnikѣ ачестѣ
sъvenіpѣ avokatxlѣ меѣ, kape се dъsse а ворбі іnчетѣ кѣ
аббателе че се affіа ne banka martopіорѣ ші kape іші
addъse foapte bіne а mіnte de ачeastѣ іmpреціараре,
фъръ іnsъ аї пѣтеа да о desлхшіре маі іntіnsъ.

Kīnd фх pīndxlѣ аббателѣ съ ворбеaskъ, елѣ се
іntoapse кѣтре mіne кѣ хнѣ аерѣ tpіstѣ; okіі 'і се іm-
плѣръ de лакрѣmі, ші pesuъnse ла chestіnіle de forma-
litate кѣ tрѣрараре ші кѣ о воче stіnsъ. Елѣ се ne-
voі mѣлѣ supе а да ачесте pesuъnsъpі. ші іn lіne ворбі
astfelѣ:

„Ерамѣ іn пѣдѣре kīnd D. кавалерѣ Ѧберѣ de
Махпатѣ нѣ рѣгѣ съ мѣ даѣ жосѣ dіn tрѣсъръ ші съ
мергѣ съ възѣ че се фѣкъsse fіie-sa Edmea, kape лп-
sia de хнѣ destxlѣ de лѣнгѣ tіmuѣ supе аї adъче nea-

stimptă. Dăpъ че імєлаіѣ мѣлѣ afflaiѣ ла trei-zeci de paui în denpъrtare de țărналѣ Gazeau ne D. Bernardѣ de Mașpatѣ în mare desordine. Asziseмѣ o deskъркѣțърѣ de пѣшкѣ. Ілѣ вълзиѣ къ пѣ'ші avea каравина; d-лѣі o арнкasse (ші dшпъ kшm s'a doveditѣ, o deskърkasse) ла кігі-ва paui de akolo. Aлергарѣмѣ аміндохі шпъ ла дамичєла de Mașpatѣ ne kape o affларѣмѣ întinsъ ne пѣmintѣ mi strъnșnsъ de dшoъ глoан-де. Nșmaі omѣлѣ kape ажжнssesse înaintea noastrъ ші kape se affла лінгъ dinsa în ачєлє minste арѣ пѣtea съ ne snșie kșvintєлє че а азitѣ din гърѣ'ї. Ea ера гърѣ kșnowtingъ kінd o вълзиѣ.

— D. p ачєstѣ omѣ 'шї а snșsѣ din пѣntѣ în пѣntѣ vorșєлє еї, zisse presidentѣлѣ; кѣчї, dшпъ kшm snșnѣ, essistъ o лєгѣțърѣ de amіcіgіє între d-ta шї între ачєstѣ църпанѣ інвѣгatѣ кърѣia шї zичє Patientѣ. «

Аббатєлє se sшї шї întreвѣ daka лєѣлє kon-шitiingєї нѣ sшntѣ dшпъ kінѣлѣ ачєsta în kontradіkшiєne kș лєѣлє pочєdєpєї; daka жѣdєkшtorіи аѣ dрєntѣлѣ съ чєарѣ de ла шнѣ omѣ deskонєpієа шнѣ sekretѣ konfiatѣ лєалїтѣшїі саллє mi сѣ'лѣ fakъ а'шї кѣлка жєрѣ-мїntѣлѣ.

» D-ta аї жєpatѣ аїчї, ne Kpistѣ, съ snșї аdє-вѣрѣлѣ, totѣ аdєвѣрѣлѣ, шї pșnșnșєpѣ; pșmīne ла d-ta akшm съ vezї daka ачєstѣ жєрѣmїntѣ нѣ е maї so-лєmнєлѣ de kītѣ toate ачєлєа че аї пѣtѣtѣ fачє maї nainte.

— Dar daka амѣ pшїmitѣ ачєstѣ sekretѣ ka o konfessiєne, zise аббатєлє, nєrpєшїtѣ къ нѣ мѣ vєцї іndєmna съ vї'лѣ deskонєpѣ.

— E мѣлѣ timнѣ, zisse presidentѣлѣ, de kінd d-ta нѣ maї konfєшї ne nїmєnї, domнѣлє аббатє.

Ла ачеастъ observațiune nekъвиinčioastъ, se взъ о възкръіе не фаца лѣі Іоаннѣ Махуратѣ, о възкръіе opprивілъ каре мѣлѣ representъ ast-felѣ кѣм ілѣ възсемѣ алтъ датъ мѣрindѣ de рісѣ ла ведереа sѣfferin-целорѣ ші лакрѣтілорѣ алтора.

Аббателе affлѣ іn minia че'ї addѣse astѣ мѣкѣ attakѣ персоналѣ пѣтереа че'ї арѣ іі linsitѣ фѣрѣ ачеаста. Елѣ рѣмase кіте-ва sekunde кѣ okіі іn жосѣ, ші тоуі ілѣ kpezѣрѣ змилитѣ; dar іn minxtѣлѣ kīnd іі pidi-кѣ se взъз лѣчindѣ іn кѣтѣтѣра'ї шаліціoasa neīndѣ-плекаре а преотѣлѣі.

„ — Foarte bine zіcī, respѣnse елѣ кѣ зпѣ tonѣ dѣлче, dar kpezѣ кѣ konштiіncѣ іmī ordonnѣ съ нѣ въ fakѣ ачeastъ deskонепipe; voiѣ тѣчеа.

— Азбертѣ, zise avokatѣлѣ рефелѣі кѣ minie, se vede кѣ нѣ кѣnоmтi pedensele че дѣ леѣеа ла мар-тѣрiі каре се портѣ ка d-ta.

— Ле кѣnosкѣ, respѣnse аббателе кѣ зпѣ tonѣ mi mai dѣлче.

— Ші фѣрѣ 'ndoieалѣ intenцііneа d-talle нѣ e de а ле іnvіncѣ?

— Ле voiѣ sѣfferi, daka se кѣvine, respѣnse аббателе кѣ зпѣ nenѣтрѣnsѣ sѣppіsѣ de lieptate ші кѣ зпѣ аерѣ atіlѣ de nobіlѣ іn кітѣ toate femeіle фѣрѣ mі-shkate. Femeіle sѣntѣ nimate есчелленціі appreciatori аі лѣкрѣтілорѣ de о frѣmѣseѣе delicatѣ.

„ — Prea bine, zise ministerѣлѣ пѣвлікѣ, стѣ-рѣіештi іn ачeastъ sistemѣ de тѣчере?

— Poate, respѣnse аббателе.

— Sпѣне-veі daka, іn zілеле че аѣ зрiнатѣ dѣnpъ assassinatѣлѣ дамичеллеі de Махуратѣ, аі ustѣтѣ аззи кѣ-

vintele ce ea a preferatǎ saǎ în deliriu, saǎ în lăci-
ditatea ideilorǎ sale?

— Nu vǎ voiǎ spune nimicǎ d'alǎ de astea, re-
spunse abatele. Arǎ fi în kontra afekciunilorǎ mel-
le și în kontra ori-ce kviingǎ sǎ penetǎ niște kvin-
te kare, spune în deliriu, n'arǎ proba nimicǎ, și, de le
arǎ fi zisǎ în întreprimea minții, nu le a pronunțiatǎ de
kitǎ numai fiindǎ kǎ a avǎtǎ nentru mine o amiciție kǎ
totulǎ fieaskǎ.

— Prea bine, zisse avokatulǎ rețelăi skăin-
dă-se; kǎrtea va delibera asăpra refusulăi d-le de a
mărtărisi.

— Eǎ, zisse presidentulǎ, ordonnǎ, în vîrtătea
păterii mele diskreționare, kǎ Așertǎ sǎ fie inkisǎ.

Abatele se lăsǎ a fi dășǎ kǎ o liniște mode-
stǎ. Păblăkulǎ fǎ kompinsǎ de pespektǎ, și cea mai
profundǎ tǎcere domni în adănanț, kǎ toate sforțele
și minia kǎlăgărilorǎ și kǎratorilorǎ, kare mărmă-
raș încetǎ în kontra epetălăi.

Dăpǎ ce se askătarǎ toți mărtării (și kătrǎ sǎ
zikǎ kǎ cei kintirăgi își jăkarǎ rolulǎ foarte răș în
păblăkǎ), veni și damăcela Leblanc supre a inkorona
opera. Mǎ mirăiș vǎzindǎ kitǎ ayeastǎ femeie era de
indărjitǎ în kontră'mi și kitǎ de bine își îndreptasse
șra. Almintăni, avea niște arme foarte tapi supre a
mǎ attaka. În păterea drentălăi ce'mi ieăș lakeii de a
askăta ne la și și a șărpinde toate sekretele fami-
lei, avăł în interpretăciuni și fekundǎ în minciuni,
știa sǎ ameze dăpǎ plăcherea'i cele mai mǎte fante
ce arǎ fi năstăł fi invokate supre perdereamă. Ea spus-
se în ce kiuș, akăm meante anni, a jănsessemǎ la ka-
stălă de Sainte-Sévère, kǎ damăcela de Măpărtă,

ne kape o smălessemă de la brătariatea și krăzimea
 zărilor mei. (Acesta o zică, addorț ea întor-
 dă-se kă o grație de antikameră kătre Ioannă Ma-
 prată, făr a face aluziune la respectabilă omă ka-
 pe se află aici, și kape din mare pătrosă s'a fătă
 ză mare santă). Dar kă ce preț oare, xpmă ea in-
 drentădă-se kătre jăde acestă miserabilă bandită skăp-
 passe pe skămpă'mi doamnă? O desonorasse, domnioră,
 și toată rymășida zărilor s'rmănei damicelle s'a
 petrecă în lakrămi și în rșine, din kassa violinei
 ce s'fepisse și de kape nă nătea s' se konsole. Prea
 mndră spre a'mi konfia kă-va infortna, și prea o-
 nestă spre a încheia pe ză ală omă, a pntă leg-
 mintele ei kă D. de La Marche. ne kape 'ă izbăia kă
 passivne, și kape o izbăia asemenea: ea a pefsată toa-
 te cherele în maritațiă ce'i s'a fătă în timă de uean-
 te anni, și aceasta nămai pentră pntă de onoare,
 kăci almintepni detesta pe D. Bernardă. La încheiă
 voia s' se omnoare; kăci askăisse kăită de vintoa-
 re ală tată ei, (D. Markassă e aici spre a inkre-
 dința despre aceasta, dăka ară voi s'și addăkă amin-
 te) și nepreșită kă s'ară fi omopă dăka n'amă fi a-
 pșkată kăită în pșă din kăpte. Ea kăsta inkă
 s' se appere în kontra atakărilor nontărne, alle per-
 sekătoră ei; kăci unnea totă d'ăzna acestă kăită, ne
 kă 'ă avă. s'ă kăită; înverira în toate serile r-
 ma kamerii sale, și de mai măte opă amă văt'o pe-
 intrăndă palăidă, tăpărată și plină de sdoare ka o
 nepsoană plină de spăimă ce ară fi fostă ronită de o
 feară. Kă kăită acestă domă *ma edskăisne* și mani-
 eri, damicella, vătăndă kă nă va nătea avea ză ală
 bătă. fiindă kă eală s'ănea totă d'ăzna kă va omno-

pi ne togî ceî ce se voră presenta, сперь къ'лă ва ве-
 деа *îndependîns-se de fepovitatea'i*, ши' арълъ мълъ
 дълачауъ ши бърпътате. Ea îнкъ îлă къхътъ кiară în
 тимулă maladies лă, нъ fiindă къ 'лă îхбиа ши îлă *sti-*
ma атита не кîтă îî пълкъ D-лăи Маркассă съ спъие, дар
 fiindă къ се темѳа ка нъ къмба în делърлă лăи съ нъ
 тpedea înaintea кавалерлăи саă сервиторioră секретлă
 алфронтлăи че'î фъкссе, ши не каре ea се nevoia съ'лă
 askънъ prin пдоаре ши prin орголă. Toate damele
 каре сънтă аичî негрешитă къ îнцеллерă ачеста, кîнд în
 1777 familia мерсе съ петреакъ iarна în Парисă, D. Бер-
 нардă се фъкъ iarъши целосă, desnotă, ши фъкъ атитеа а-
 менинурпî de a ommopî ne D. de La Marche în кîтă
 дамичелла фъ nevoită a депърта не ачеста. Не зрмъ
 авъ ниште счене violente къ Бернардă, îî декларъ къ
 пх'лă îхбиа ши къ пх'лă ва îхби ниçî o датъ. De minie
 ши de întpistare, къçî че е дрентă ера îнаморатă ка
snă tirps, елă плекъ în Америка, ши, în тимнă de wease
 anni кîтă фъ acolo, skpisoriale'î îлă арътаръ foarte *in-*
dpentată. Кîнд се îтоапсе, дамичелла хотърпссе съ нъ
 се поарте конилъреште, ши devenisse foarte liniștită.
 D. Бернардă, din napte'î, пърса а fi *snă konilă de-*
stă de бsnă. Дар, fiindă къ о vedea în toate зилеле
 ши sta totă d'ахна pezemată de snatele фотоллăи еî,
 îншипîндă'î лîна не ремă ши vorbîндă'î îнчетă не кîнд
 татъ-сăă dormia, iatъ'лă къ pedeveni атитă de îнаморатă
 în кîтă *îui ewi din minuçî*. Нъ voiesкъ ниçî de към съ'лă
 akkăсă, сърманлă îнфортнатă, ши кpeză къ локлă лăи
 арă îî маî bine ла вре snă snitală de певънî de кîтă ла
 snînzъртоаре. Елă стpîра ши зрла тоатъ noantea, ши'î
 да ниште skpisorî *аша de îмвечиле* în кîтă ea ле çitea
 сърпизîндă ши ле пхнеа în бзънарă фъръ а'î respunde.

Еакъ знѣ биллетѣ че амѣ афлатѣ асѣпра еї kind 'ї амѣ skosѣ pokia дѣнѣ tpista intîmnappe, de mi e rѣxpitѣ kѣ знѣ rлonцѣ ши plainѣ de sinѣe, totѣ nѣteгї чiti atitѣ kitѣ сѣ vedegї kѣ *domnѣ.ѣ* avssesse totѣ d'аѣna intenцїѣnea сѣ ommoare ne *damiцe.ѣ.ѣ.*"

Еа денѣsse ne masѣ o xiptie жѣimъlate apсѣ, жѣ-мъtate kѣ sinѣe, kape prodѣsse асѣпра ассistanцїлорѣ o miшkape de oppoare, лa знїї sinчepѣ, лa чei мaї мѣлгї affektatѣ.

Maї nainte de a o чiti, ea iшї fini denosiцїѣnea, terminind'o kѣ niute kѣvinte kape mѣ tѣpѣxpapѣ foapte mѣлtѣ; kѣчї nѣ maї epamѣ in stape сѣ вѣзѣ limita in-тpe' pealitae ши nepfidie.

„De лa ачeastѣ intîmnappe zisse ea, damицeлa a fostѣ totѣ d'аѣna intpe vieaгѣ ши moapte. Ea nѣ se va maї skѣлa, opї че apѣ' suѣne domnїї mediчї; kѣtezѣ a zичe kѣ ачешї domnї, nevъzindѣ ne malada de kitѣ лa знeлe ope аллe zиллeї, nѣ'ї notѣ шti atitѣ de bine maлadia kitѣ o kѣnoskѣ eѣ, kape n'амѣ лъsal'o o singѣpѣ noante. Eї pretindѣ kѣ вълнeлe meгpѣ bine, dap ka-пѣлѣ e tѣpѣxpatѣ. Eѣ zikѣ din kontra kѣ вълнeлe meгpѣ pѣѣ, ши kѣ mintea iї e intpeaгѣ. Damiцeлa айpеазѣ foapte papѣ, ши, daka e сѣ айpеze, n'o face de kitѣ inaintea ачestopѣ domnї kape o tѣpѣxpѣ ши o спepie. Ea se sforцѣ atitѣ de mѣлtѣ a nѣ semъna neвънъ in kitѣ ажжѣнѣe a fi astfelѣ; dap indatѣ че o лasѣ singѣpѣ kѣ mine opї kѣ Sant-Ioannѣ, saѣ kѣ D. абateлe, kape apѣ fi nstѣtѣ пpea bine sѣ snsie адевъpѣ.ѣ; daka apѣ fi воitѣ, devine iarъшї лiniштitѣ, влїндѣ mi inцeллeantѣ ka totѣ d'аѣna. Zичe kѣ сѣffere de moapte, kѣ toate kѣ ea pretinde ka ши domnїї doktopї kѣ nѣ сѣffepѣ maї niчї de kѣm. Atѣнчї vorpешte de ommopitopѣлѣ eї kѣ

venepositatea ce se kăvine znel kreutine, și penet̃ de o sxt̃ de op̃i ne zi: „Iept̃'ă Dămnezẽ în vieađa ceea ăăă k̃m ăăă iep̃ă ẽ în ačeasta! *Негрешит̃ тебе съ исбеваск̃ чине-ва м̃.т̃ă ne o femeie spre a o assassina!* P̃ă am̃ f̃ăkxt̃ de ñ'ă am̃ ăăă de b̃rbat̃, poate 'm̃i ap̃ă fi dat̃ fericireă; ẽ 'ă am̃ add̃s̃ în disuerape și 'și a p̃sb̃nat̃ as̃p̃r'ăm̃i. Sk̃m̃p̃ Leblanc fereshete s̃ ñ tr̃đai vre o dat̃ sekret̃ăăă č'e'ui konfid̃. O vorb̃ indiskret̃ 'ă ap̃ă kond̃če ăăă sk̃afald̃, și tata ap̃ă m̃p̃i at̃nč'i!“ Biata damičelă e de napte s̃'și ink̃niask̃ ceea ce fak̃ ẽ ak̃m, nič'i ñ'ī treče prin r̃nd̃ă k̃ s̃nt̃ă sforțat̃ de ăăă și de p̃liçisne s̃ s̃đĩă ceea ce aș̃ voi s̃ tak̃, și k̃ în lok̃ă de a'ī add̃če medikamentele ce m̃ tr̃missep̃ s̃'ī k̃at̃ă, ẽ am̃ venit̃ s̃ konfess̃ adeṽr̃ăăă. Ceea ce m̃ konsol̃ ins̃ e k̃ va fi façil̃ a ask̃nde toate ačestea d-ăăă k̃avaler̃ă k̃ape în stapea'ī de ak̃m n'are mai m̃ăăă minte de k̃t̃ă z̃ăăă koniăăă abia ñsk̃at̃ă. K̃it̃ă nentp̃ă mine, sokotesk̃ă k̃'m̃i am̃ f̃ăkxt̃ă dator̃ia; ж̃điče-м̃ Dămnezẽ!“

Dz̃p̃ă ce a vorbit̃ astfel̃ă k̃ o perfekt̃ inkre-
dingare și k̃ m̃ăăă volăăăitate, damičelă Leblanc se
peașez̃ în mižlok̃ăăă z̃ăăă m̃p̃m̃p̃ă aprobator̃ă, mi se
inçeñă çitireă sk̃pisor̃i aflate as̃p̃ra Edmeei.

Era tokmai ačeea č'e'ī sk̃pissesem̃ă k̃ k̃ite-va
ziăăă mai 'nainte de f̃nستا întimpare. K̃ind 'm̃i o a-
p̃rtar̃ă, ñ' m̃ăăă p̃t̃ăăăă çine de a ñ'm̃i p̃z̃ne b̃z̃zele pe
mak̃ăăă de s̃nçele Edmeei, pe z̃p̃t̃ă ar̃nk̃ind̃'m̃i ok̃i'ăăă
littepe, dideĩă sk̃pisoarea deklar̃nd̃ă k̃ liniște k̃ era
a mea.

Çitireă astei sk̃pisor̃i sem̃na a fi sentinça'm̃i
de moapte. Fataitateă, k̃ape nape at̃t̃ă de inçenioas̃ă

Între a'și v'țutma viktimele, voi ka nasațele че тър-
 țipisia s'p'p'nerca și pesnekt'ă meș s'z fie perđate;
 (poate kiap o m'np' infam'z kontrib'isise a le p'ne).
 Аллсикпие poetice kape esplik'ă și sk'asa'z p'ț'țipir-
 le'mi esalate n'z se n'țea'z čiti. Čee'a че s'zpi în oki și
 konvinse pe to'ci, f'zr'z liniile че p'ț'țessery neattinse
 și kape ар'ța'z violin'ca patime'i mi f'zria delirilor'z
 mele. Iat'z kam че fel'z de frase sk'np'asery. *Kite o
 dat'z imi vine s'z m'z skol'z în mijlokk'ă non'ci'z și s'z
 viș s'z te omtor'z! Auș fi f'zks'f'o de o sst'z de op'i n'np'
 aksm daka auș fi fost'z inkpedinuat'z k'z n'z te auș isbi
 și moart'z. Menace-m'z; k'z'č'i în mine se aff'z dso'i oa-
 men'i, și sne-op'i bandits'ă d'al't'z dat'z domneute neste
 om'ăz čel'ă nso'z, шч.и.* Ūn'z s'zpp'is'z n'lin'z de v'z'k'rie
 tpek'z ne v'z'zere innem'čilor'z mei. Čei че m'z app'zr'ăz
 f'zr'z demoralisacij'i, și kiap v'iet'ăz Markass'z se čit'z la
 mine k'z n'z aer'z disperat'z. П'zbl'k'ăz m'z kondam-
 nasse.

D'znp'z ačeast'a, îi veni foarte komod'z la avoka-
 t'ăz rețel'ăz s'z înčean'z niște deklamacij'ni f'z'zery-
 toare, znde m'z present'z ka n'z înp'z'ț'z'it'z neste n'z-
 tin'z de îndpentare, ka n'z v'z'star'z b'lestemat'z ал'z
 znei t'z'p'ine b'lestemate, ka n'z essempl'ăz ал'z fatalit'z'č'i
 p'ell'lor'z instinkte, și d'znp'z че a k'z'xtat'z s'z fak'z din
 mine n'z obiek't'z de oppoare și de snai'm'z, čer'k'z,
 snpe a'și da n'z aer'z de imparčialitate și de čene-
 positate, s'z provоче în favoare'mi komu'ztim'p'ea ž'de-
 k'ztor'lor'z; ел'z voi s'z probe k'z n'z eram'z în stare
 s'z m'z domin'z; k'z ž'dekata'mi, t'z'z'zrat'z din konil't'z-
 pie prin spektakoле k'z'zde și prinčip'zri v'z'z'zare, n'z
 epa mi n'ar'z fi n'z'z'z'z fi nič'i o dat'z komplekt'z, op'i-
 kape ар'z fi fost'z čipkonstanțele și dezv'olțare'a pati-

milorǎ mele. În fine, dǎpǎ che fǎkǎ ne filosofǎlǎ wi ne oratorǎlǎ, kǎ mareǎ plǎcere a asistenǎilorǎ, konkǎsiǎnea îi fǎ kondamǎarea mea la inkisoare ne vieaǎ.

De wi avokatǎlǎ meǎ era zǎlǎ omǎ kǎ inimǎ wi kǎ snipitǎ, dap skpisoarea lǎlǎ ximisse atitǎ de mǎlǎ, azditorii eraǎ aua de rǎlǎ disǎwi nentǎ mine, kǎrtea da în uǎlǎkǎ astfelǎ de semne de inkredǎitate wi de impuǎiǎuǎ askǎlǎndǎlǎ (obiceiǎ nekǎviǎniosǎ kare a rǎmasǎ ne skǎkǎlǎ maǎistrǎrǎi aचेstei đǎrǎi), în kǎlǎ diskǎrǎlǎ îi fǎ foarte slǎbǎ. Totǎ chea che pǎrea kǎ cere kǎ mai mǎlǎ stǎrǎiǎuǎ era sǎ se amǎne resolǎciǎnea. Eǎlǎ se plǎnǎea kǎ nǎ se 'mpliniserǎ toate formalitǎǎle, kǎ mai rǎminea inkǎ în întǎnerekǎ pǎrǎi đǎi aचेastǎ întǎmplare, wi kǎ se grǎbiaǎ a žǎdeka o kǎsǎ alle kǎria mai mǎlǎ impǎreǎrǎi eraǎ akkoperte în misterǎ. Eǎlǎ cherǎ a se kema medicii ka sǎ snǎie dǎka damǎchǎ de Mǎkǎrǎlǎ poate fi askǎlatǎ. Demonstrǎ kǎ chea mai impoǎtantǎ, singǎrǎ impoǎtantǎ denosiǎciǎne era aचेea a đǎi Paǎientǎ, kǎ dǎka Paǎientǎ se nǎpenta poate aǎlǎ fi fostǎ diskǎlǎlǎ. În fine cherǎ sǎ se fakǎ cherchetǎrǎi snǎre a da neste kǎlǎgǎrǎlǎ cheruǎtorǎ a kǎrǎi asemǎnare kǎ Mǎkǎrǎciǎ nǎ fǎsesse inkǎ esǎlǎkatǎ, de wi se afirmase prin niute mǎrǎrǎi demni de kredǎiǎuǎ. Treǎzia, dǎpǎ kǎm zǎchea eǎlǎ, sǎ se utie che devenise Antonǎ Mǎkǎrǎlǎ wi sǎ se îndatopeze trǎnistǎlǎ a se esǎlǎka în prǎvinǎa aचेasta. Eǎlǎ se plǎnse foarte mǎlǎ kǎ 'lǎlǎ miǎloaचेle de a mǎ anǎrǎ, pǎfǎsǎndǎ ori-che amǎnare, mi kǎteǎrǎ sǎlǎ fakǎ a înǎeǎe kǎ niute natimi pǎle aचेaǎ interesǎ sǎ vazǎ aचेastǎ žǎdekǎtǎ şerǎndǎ orǎşete wi penede. Preşidentǎlǎ îi zisse sǎ pesnekte

бана опіндіеалъ; авокатълѣ рецелѣі рѣспонсе viktoriosъ къ toate formalitățile se împliniserъ, къ era destăля лѣтѣрипе în ачeastъ казсъ, къ а къста пе кълѣгърѣлѣ чершеторѣ era о конилѣрие desrăstătoare, ші къ Ioannѣ Маупратѣ пробасе moartea fratelui сѣѣ Antonѣ, întimplatъ къ тѣлѣі annī mai 'nainte. Жѣде-къторіі се petraserъ спре а се кіеззі, ші дѣпъ о жѣмѣтате де орѣ peintрарѣ, ші detterъ în контрѣ'мі sentința care мѣ kondamna ла moarte.

XXVI.

Кѣ toate къ ізгѣала ші severitatea ачesteі sentințe era лѣкрѣлѣ челѣі mai nedreptѣ ші care năsse în mirare кіар пе чеі mai înfăriaці în контрѣ'мі, еѣ priimiiș astъ ловіѣрѣ къ чеа mai mare liniște: 'нѣ мѣ mai interessamѣ де нимикѣ пе пѣмїніѣ. Імі pekomandaiș лѣі Dumnezeuș сѣфлетѣлѣ, рѣгіндѣ'лѣ ка челѣі пѣгїнѣ дѣпъ moartei'мі сѣ fakъ а mi се кѣноаште innocința. Імі zisseiș къ, daka Edmea ва мѣри, о voiș în-тілні întр'о лѣте mai бѣпъ; daka імі ва сѣпатрѣі ші імі ва pedosīndi întреѣimea minții, ва кѣноаште odatъ аdevѣрѣлѣ, ші аѣнчї voiș трѣі în inima еї ка зпѣ сѣvenірѣ skămnѣ ші дѣрепосѣ. Кѣм сѣнтѣ întррїтѣторѣ ші totѣ d'аѣна disnășѣ а мѣ înfăria în kontra а опї-че імі este обстаколѣ саѣ offensъ, мѣ мїрѣ де сѣпѣнереа filosofікѣ ші де мїндрїа тѣкстѣ че амѣ афлатѣ în marile okkasіonі алле віеціі телле, ші mai къ seamъ în ачeasta.

Ера дѣозъ оре дѣпъ мѣзілѣ новціі. Аѣдиенца

ginea de pai-spre-zече оре. О тѣчере де моарте пана асѣпра адѣнанѣи, каре ера аша де attentivъ, ама де нѣмероасѣ ка ла инченѣтѣ; аtitѣ де мѣлѣ ле плакѣ оаменilorѣ spektakoleле. Ънѣ аерѣ лѣгѣерѣ авеа акѣм тоатѣ кѣртеа криминалѣ. Ачеи оаменѣ кѣ vestminte рошиѣ, аtitѣ де палizi, аtitѣ де крѣнѣи, аtitѣ де неѣмпѣкаѣи ка консилѣилѣ челорѣ зече din Venecia; ачелле fantasme де fешеѣ koifate кѣ флорѣ, пе каре палида лѣчѣре а факлелорѣ ле гѣчѣа сѣ semene кѣ ниште сѣвенѣре де виаѣлѣ флотѣндѣ ин триѣнна д'асѣпра преоѣилорѣ морѣи; армеле гардиѣ skinteinde ин ѣмѣра планѣрилорѣ де жосѣ; аtitѣdinea сѣтрѣматѣ а биѣтѣлѣи Markassѣ, каре се лѣссасѣ сѣ казѣ ла пиѣоареле'mi; бакѣрия мѣтѣ ши пѣтерникѣ а траппистѣлѣи, nemishkatѣ ин пиѣоаре лѣнгѣ massѣ; сѣнетѣлѣ лѣгѣерѣ амѣ ѣнеѣ кампане де мѣпѣзѣтире че трѣчѣа neste тѣчѣреа адѣнанѣи ши мерѣѣа сѣ аpanѣgie рѣгѣѣисниле матинале: тоате ачѣстеа ераѣ destѣлѣ ин старе сѣ инѣрѣте первеле ши сѣ факѣ а батте пенѣтѣлѣ челѣи маѣ tape омѣ.

De odatѣ, ин минѣтѣлѣ kind жѣдекѣторѣи ераѣ сѣ плѣче ши сѣ аpanѣgie pidikarea seanѣи, ѣнѣ омѣ кѣ о фирѣрѣ инѣрѣ тоате асемѣнеа кѣ ачѣѣа че се атѣриѣие ѣтрѣранѣлѣи Дѣпѣриѣи, skѣрѣѣ. sdrenѣосѣ, deskѣлѣѣ, кѣ барѣа лѣнгѣ, кѣ иѣрѣлѣ ин десопдине, кѣ фрѣнтеа латѣ ши северѣ, кѣ кѣѣтѣѣра имносанѣтѣ ши крѣнтѣ, се pidikѣ ин миѣлокѣлѣ лѣчѣреѣи трѣмѣрѣнде че лампеле pesnindeаѣ neste мѣлѣѣimea абѣа лѣминатѣ, ши мерѣсе дрѣнтѣ инainteа жѣдекѣторѣилорѣ зѣкиндѣ кѣ о воѣе аpanѣsatѣ ши акѣчѣнтатѣ:

Еѣ, Ioannѣ Lehoux, че'mi зѣче *Paucientѣ*, шѣ опѣнѣѣ ла ачѣѣстѣ жѣдекатѣ ка недѣпѣанѣтѣ 'n фондѣлѣ еѣи ши ка илѣгалѣ десупе форѣме. Черѣ о нѣѣѣ ревѣзѣсѣне

spre a nștea face depoziciunea mea, care este necesarie, șveranș poate mi ne care s'arș fi kșzștș sș o aștentaci.

— Și daka ai avștș че-ва sș sșșl, zisse avokatșlș рецеллi kș patimș, de че нș te арșташi kинd ai fostș kșzștatș? Акшмș имблi sș инчеллi kșртеа zikинdș kș ai че-ва импортантș sș sșșl.

— Ши d-voastrș, respнse Pacientș kș șnș tonș mai linș шi kș o voce mai appșsatș de kitș intiiș, имблаци sș инчеллаци нблiккшлș zikинdș kș n'amș че sșșne. Штицi преа bine kș амș de че vorși.

— Гиндеште-те șnde ештi, martșre, шi addșцi aminte kș чине vorșештi.

— O штiș преа bine, шi нș voiș zиче nimikș mai мшлț. Декларș аичi kș амș лккрșрi импортанте sș sșșiș, шi kș ле амș fi sșșșș ла timнș daka n'аци fi интревингатș аша рșș timншлș. Voiș sș ле sșșiș mi ле voiș sșșne; шi kpedeцимș, e mai bine sș ле sșșiș kинd въ mai нșтецi intoарче аșпра ждекъци. Ачешта e mai bine nentрș ждекъторi iar нș nentрș kondamnatș; kччi ачешта kiar перинdș, оноареаi ва трѣi, ne kинd чеi ллци шорș in infamie.

— Martșre, zisse mașistratșlș kș minie, амърчișnea mi insolinца лимбацилшi d-тале vorș fi mai мшлț șнпърșтоаре de kitș авантациозе nentрș аккșsatș.

— Ши чине в'а sșșșș kș șнтș favorabilș аккșsatșлшi? zisse Pacientș kș o voce detșнътоаре. Че штицi desupe mine? Нș sokotiцi kș poate амș venitș sș fakș din sentinца-въ иллегалș шi слабș o sentinца нșтерникș шi ирревокабилș?

— Кшм амș нștea șни dopинца че ai de a face sș se pesuekte лецие, zisse mașistratșlș, трѣрпатș prin

astoritatea lui Patientă, că călcareă ce le făcși pe-
arțindste la kemareă lokotenentului—kriminală?

— N'amă venită fiindă că n'amă voită.

— Dar sântă niște pedense severe în kontra
achelora a căroră voingă nu se akkordă totă d'azna
că lețile pigatului.

— Se poate. ●

— Bii akum că intenținea să te sșină la a-
leste leți?

— Bii că ațea de a vă face să le pesnețai.

— Iți sșăiă kpată că, daka n'ăi skimsi to-
năă, voiă zice să te dăcă la inkisoare.

— Vă sșăiă kpată că, daka izăiă drentatea și
serviți pe Dsmnezeă, mă veți askata și veți onri es-
sekșăinea sentinței. Nu e dată ațelăia kare addăce
adevărăă să se șmileaskă înainteă ăelloară ăe'ăă kășă.
Dar voi kare sșnteți akditori, voi a căroră voce se zice
vocea lui Dsmnezeă, șnițivă că șine, imășăiă ap-
părea adevărăă kare e appoape să neapă poate
săș triste apparințe, săă kare va trășăa prin mișloăce
șrite. Înșenșăiă, oamenii ai popolăă, frați ai mei,
konii ai mei; ștrăiă, ăereți, pșăiă să se fakă drent-
tate și natima să neapă. Ațeasta e datoră voastră;
ățeasta e drentăă și intereșăă voștră; voi sșnteți in-
șăiă, voi sșnteți ameninșăiă kînd lețile se violă.“

Patientă vorșă că atăta căldură, și șinșerita-
tea luiă ne făcși că atăta nștere, în kîță se făcă o
mișkare simuatiă în totă akditoriăă. Filosofia fiindă
atșnăiă prea în modă la țineri de kăitate, ațeștia pes-
nșșeră ăei d'intăiă la șnă appăă kare că toate ațe-
ștea nu le era adpessăă. Ei se ridikăă că o izăeală
kășăleaskă și se întoapșeră kătre popolăă, kare se

skvľ, indemnatǝ prin ačestǝ nobilǝ essemplǝ. Se fǝkǝ o lartǝ fǝrioasǝ, ŝi fie-kare simǝindǝ'ŝi demnitaea ŝi pǝtepea, se ŝitǝ pǝ sineŝi ka sǝ appere drentǝlǝ komǝnǝ. Astfelǝ, kite o datǝ o singǝrǝ miŝkare nobilǝ, o singǝrǝ vorǝ adevǝratǝ aǝǝǝŝe snpe a indrenta massele pǝtǝcite prin lǝnǝi sofisme.

Se maǝ akkordǝ ŝnǝ termenǝ, ŝi fsiǝ rekondǝsǝ la inkisoare ĩn miǝlokǝlǝ applǝdelorǝ. Markassǝ mǝ ŝrmtǝ. Paǝientǝ se askǝnse la rekǝnowtinda'mi ŝi dispǝrǝ.

Revisiǝnea ǝdekǝŝii mele pǝ nǝtea sǝ se fakǝ de kitǝ dǝpǝ 4e o va ordonna marele konsilǝiǝ. Kitǝ nentǝ mine, eramǝ dečissǝ, maǝ nainte de a se da sentinga, sǝ pǝ adpesǝ ni4i o vorǝ la a4eastǝ kamerǝ de kassǝiǝne a vekii ǝǝisnǝdindǝ; dar fanta ŝi diskǝrsǝlǝ lǝi Paǝientǝ pǝ ĩnflǝsse maǝ nǝŝinǝ aŝnpra snipitǝlǝi meǝ de kitǝ aŝnpra a4elǝvia alǝ snektatoriorǝ. Snipitǝlǝ de lǝntǝ ŝi sentimentǝlǝ demnitǝŝii ŝmane, ĩngedate ŝi ka paralísate ĩn mine prin dǝpere, se deŝtentarǝ ĩndatǝ, ŝi simǝiiǝ ĩn a4eastǝ orǝ kǝ omǝlǝ pǝ e fǝkǝtǝ nentǝ a4ea končentraǝiǝne eroistǝ a disperǝrii, kare se zice abneraǝiǝne saǝ stoichismǝ. Ni-menǝ nǝ'ŝi poate lenǝda griǝa onoareǝi sǝlle fǝrǝ a se lenǝda mi de pesnektǝlǝ kǝvenitǝ prinčipǝlǝi onoareǝi. Daka e fǝrǝmosǝ a'ŝi sakrifika 4ine-va glo-ria personalǝ ŝi viea4a la misterioasele ordine al-le konŝtiin4ei, e o laŝetate a le lǝsa ĩn fǝriile ŝnei nedrente perŝekǝŝiǝni. Mǝ simǝiiǝ ĩn4lǝatǝ ĩnaintea okilorǝ mei, ŝi netrekǝiǝ pestǝlǝ a4estei non4i ĩmportante ĩn a kǝlta miǝloa4ele de diskǝlpare kǝ atita stǝr4in4ǝ kitǝ nǝsessemǝ ĩntrǝ a mǝ lǝsa ĩn voiea soartei. De o datǝ kǝ sentimentǝlǝ pǝterii simǝiiǝ penǝskǝndǝse

ачелла алл̄ снеранцеї. Edmea нх ера поате нїчї не-
 бхнъ нїчї ловїть де моарте. Еа нѣта сѣ тѣ іепте, нѣ-
 tea сѣ се скоале. „De хнде штіѣ? їмї зїчеамѣ, еа
 поате 'мї а датѣ дрентате, поате кѣ еа трїмитте не Па-
 цїентѣ їн ажхторѣлѣ меѣ; гѣрѣ 'ндоїеалѣ воїѣ їмпїні о
 дорїнцѣ а еї релїнїѣ кѣрацїѣ, шї не лѣсїндѣ-тѣ а сї
 кѣлкатѣ їн нїчїоаре де ачешї шарлатанї.“

Дар кѣм ера сѣ се обѣїе ачестѣ ординѣ алл̄ ма-
 релї консїлії? О ordonанцѣ а рецелї ера неанпѣратѣ;
 чїне арѣ чере-о? Чїне арѣ їхцї ачелле хрїчїоасе їнїр-
 зїерї не каре жѣдекѣторїї штіѣ, кїнд ле плаче, сѣ ле
 нхїе їн ачеллеашї лѣкрѣрї їн каре алѣ датѣ а мерсѣ
 кѣ о пречїнїтацїїне оарѣ? Чїне ва цїне не їннемїчїї
 меї де а нѣ тѣ вѣтъма шї а нѣ'мї паралїса тоате мїж-
 лоачеле? Їнтр'хнѣ кѣвїнтѣ, чїне с'арѣ лѣнта пентрѣ мї-
 не? Нѣмаї абвatele арѣ сї нѣтїѣ сѣ о факѣ, дар елл̄
 ера їн їнкїсоаре дїн касса меа. Ценероаса лї кон-
 дїтѣ їмї пробассе кѣ'мї ера їнкѣ амїкѣ, дар зелѣлѣ
 лї нѣ маї ера лїберѣ вѣ тѣ серве. Маркассѣ, їн по-
 сїдїїнеа лї обскѣрѣ, шї кѣ лїмѣацїї'ї енїрматїкѣ, че арѣ
 сї fostѣ їн старе сѣ факѣ? Сeara venї, шї адорпїїѣ кѣ
 снеранца вре хнї ажхторѣ черескѣ, кѣчї рѣрасsemѣ не
 Dѣмнезеѣ кѣ ардоаре. Кїте-ва оре де сомнѣ тѣ лїнї-
 шїрѣ, шї deskїсеїѣ окїї ла сгомотѣлѣ верїцелорѣ че се
 трѣѣеаѣ не дїн афара хнїї мелле. О Doамне алл̄ бѣ-
 нѣтъцїї! Каре їмї фх транспортѣлѣ кїнд вѣзхїѣ арѣнкїн-
 дѣ-se їн браце'мї Артѣрѣ, компанїонѣлѣ меѣ де арме,
 ачестѣ алѣ еѣ кѣ каре н'авссесsemѣ нїчї хнѣ секретѣ їн
 тїмнѣ де меase annї! Пїнсеїѣ ка хнѣ конїлѣлѣ кїнд прїї-
 мїїѣ де ла Проведїнцѣ ачестѣ semнѣ де аморѣ. Артѣрѣ
 нѣ тѣ аккѣса! елл̄ affлассе ла Парїс, хнде їнтересселе
 штїїнцїїче алле бїбїотечеї де ла Filadelfia їлл̄ кема-

серъ, tristele împreunăррї în kare eramă. Se cheptasse kă toți aчеia kare mă akkăsaă, și nă nepdăsse нă mј-
năтă snpe a veni să mă skanne saă să mă konsolare.

Îmi vărsaiă sffletăă într'аllă săă și îi snăseiă
chea че nătea face pentрă mine. Еllă voia să плече
kiar a dăoa zi la Paris; dar llă ргаiă să meаргъ
maі întiiă la Sainte-Sévère mi să'mi addăkă năvelle
despre Edmea; patрă zille oppiziile tpekăserъ de kind
nă шiamă nimikă de dinsa, și niči o datъ Markassă
nă'mi didesse релациni essakte mi kă deamănăntăă dă-
мъ kămi voiamă. „Linuteute-te, imi zisse Aptрă, prin
mine veі mi adevăрăă. Săntă destăă de бнă хірхргă;
amă okiăă esserцаă, și 'цi voiă nătea snăne de че аi
să te temi mi че аi să snepi; de acolo voiă плека în
datъ la Paris.“ A tpeia zi еllă imi tprimisse o skpi-
soare лнргъ și plainъ de amănănte.

Edmea ера într'o stare foarte estраordinаръ. Ea
nă vorăia și nă пărea kă sffere, atită ne kită cine-
va o feria de вре нă felă de întрitate nepoasă; dar,
la чеa d'ntiiă voră kare nătea să demtente addăче-
rea aminte a dăperiloră salle, ea kădea în konvul-
siune. Isolementăă моралă în kare se аlla ера челăă
maі mare obstakolă аllă vindекрїi salle. Nă'i linsia
nimikă, kită despre kăтpиле fisiče; ea avea dăoi бнi
medici; și o femee foarte devotatъ nă se mișka de
la ničioареi. Damichella Leblanc o kăta și ea, săbt
achestă рannoptă, kă mătă zelă; dar аeastă femee пе-
pikoloasă îi fъchea adessea рăă prin reflexiuniле еi fъ-
ръ lokă și prin întребpилеi indiskrete. Aptрă mă
tnkpedinцъ kă daka Edmea mă kpezăsse вре o datъ kă-
năvială, și se esplikasse în astă privinцъ, аeastа o fъkăsse
în вре o fasă precedentъ a maladiei salle; kăчи de chină-

snre—zece zile, чeллѣ пѣгнѣ, ea era într'o stare de inerție completă. Ea adormise adesea, dar fъръ a dormi de totă; лѣа kite odată че—ва бѣхлѣрѣ џелатинoase, шѣ нѣ се пѣнџеа нѣчѣ de кѣм; pesнѣndeа prin semne indolente шѣ totă d'аѣна negative лѣ întreбѣрѣе че'ї fъчеаѣ medicii аѣнѣра sѣfferинџелoрѣ еї; нѣ esпрѣма prin нѣчѣ хнѣ semнѣ addѣчереа а minte de persoanele че ѣѣsise în viaџѣ'ї. Кѣ toate аѣsteа amorѣлѣ еї кѣтpe tatъ—сѣѣ, ачeллѣ sentimentѣ профѣндѣ шѣ пѣтернѣкѣ într'insa, нѣ се stinsesse; ea вѣрса adeseа лѣкрѣмѣ аѣндante, dar атѣнѣчѣ пѣрeа кѣ нѣ аѣде нѣчѣ хнѣ сѣнетѣ: în ванѣ се totă черкаръ сѣ о факъ а ѣнџелеџе кѣ tatъ—сѣѣ нѣ мѣрѣsise, дѣнѣ кѣм semѣна кѣ kpede. Ea ѣмпнџеа кѣ хнѣ џестѣ рѣгѣтoрѣ, нѣ sromotѣлѣ (не кape пѣрeа кѣ нѣ'лѣ аѣде), dar мѣшкѣрѣе че се fъчеаѣ ѣмпрежѣрѣ'ї, шѣ, аскѣнзѣндѣ'шѣ fаџа în мѣиnѣ, арѣнкѣндѣ—се пе uatѣ шѣ стрѣнрѣндѣ'шѣ џенѣкѣи пѣнѣ лѣнѣгѣ пѣнѣтѣ, semѣна în прada хнѣі dѣсперѣрѣ fъръ pemediѣ. Аѣeastѣ дѣрepe мѣтѣ кape нѣ маї се лѣntа кѣ sine'шѣ шѣ кape нѣ voia сѣ се маї лѣпте кѣ нимѣкѣ; аѣеа voинџѣ mare кape ѣнѣinsesse фѣртѣпеле чeллe маї violente, шѣ кape акѣнѣ într'o ѣниште лѣгѣбѣрѣ flota рѣтѣчѣндѣ пе о mare moартѣ, ера, дѣнѣ opinѣznea лѣі Артѣрѣ, sпектakoлѣлѣ чeллѣ маї дѣрепoсѣ че kоntemplasse eллѣ вѣ'о datѣ. Edmeа пѣрeа кѣ нѣ шѣі are а fаџe кѣ vieаџа. Damѣчeллa Leblanc snpe а о 'нчepкa шѣі а о мѣшка, ѣі пѣsni în канѣ ѣмбeчѣла idee сѣ'ї спѣіe кѣ tatѣлѣ еї мѣрѣsise; Edmeа fъкѣ semнѣ кѣ о нѣtia. Дѣнѣ kite—ва ope medicii черкаръ сѣ о факъ а пѣрѣпe кѣ eллѣ тѣрѣа; dar лe рѣспѣнse пѣнтр'хнѣ semнѣ кѣ нѣ о kpede. Тѣрѣрѣ пе potѣe fotолѣлѣ кавалерѣлѣі пѣнѣ în kamepa еї, шѣ ѣі пѣсерѣ пе амѣїл фџѣ 'н фџѣ; tatѣлѣ шѣ liika нѣ се кѣnosкѣсерѣ. Нѣмаї, дѣнѣ

kite-va minste, Edmea lăindă ne tatăl ei dreptă o fantasmă, skosesse niște minete oppisile, și kăzasse în konvulsioni kape îi pedeskisesser o vâlpă, și făkăsser ne medicii a se kamă teme despre viața ei. De atunci aș kstată s'î die totă d'asna denapte șnălă de alălă, și s'ă nă pronșugie, înainte Edmeei, niči o vorbă despre kavaleriălă. Ea lăa ne Artărpă dreptă șnă doktoră și ilălă priimisse kă ačeașii dălcăeșii și indifferinșii ka și ne čeilălășii. Elălă nă kătezasse s'î vorbeaskă despre mine, dar imi skria s'ă nă mă dispenseră. Kă timiălă și penaosălă Edmea nătea ajășșușe în bănă stare; ea aveă nășină delirăș, și niči șna din fănkuișnișe vitale alle fiinșei ei nă era smintită; vâlpăele îi eraș mai vindekate, și kapălă îi merșea mai bine. Desopdinea în kape kăzăsser kpeerii ei și infirmitatea tătăloră țelor-lalte organe nă mai eraș în stare s'ă se lănte niălă timiș, dăpă kăm zăcea Artărpă, kă ajăștoarele țe da Edmei tineșșea și năteșea șnei minșnate konstrăkuișni. În fine elălă mă îndatopă s'ă kășetă și la mine, năteamă fi folositoră Edmeei kăștind'o și eș, și făkind'o a'șii întoarșe iarșii afekuișnea și stăma ei așșnă'mi

Dăpă çinçi-șnre-zeșe zălle Artărpă se întărnă de la Paris kă ordonnanșa reșșelăi nentșă revișișnea șădekășii melăe. Năoi martări se askăltărpă. Pașșientă nă s'ărpăș, dar priimiiș din năpșe o çiptioarpă kă ačește kăvinte skrișse șpită. „Nă ești kășnăbiălă, șnărpă dărpă.“ Mediciii așășșarpă kă de akămă înkolo dămiçelăa de Maxprăș nătea fi întăvată fărpă niči șnă perikolă, dar kă rășnășșărișe i n'ărpă aveă niči șnă înșelesă. Ea se afflă mai bine; rekănoskășe ne tatășșă și nă se mai mișka de lănșă dășșălă. Dar afărpă

de елѣ нѣ маї кѣноштеа пе нименї. Пѣреа кѣ симте о mare пѣчере а'лѣ кѣхта ка пе знѣ комїлѣ, ши, дїн parte'ї кавалерѣлѣ, кѣноштеа пе сїка'ї adoratѣ; dar нѣ-терїле лѣї deskreптеаѣ їste. Ылѣ їнтребарѣ їн momentele кїнд мїнтеа її ера лїмїеде. Елѣ respнse кѣ fie-sa кѣзѣsse їнтр'адевѣрѣ дѣпѣ калїлѣ ла вїнѣтоаре, кѣ'шї гѣкрїsse nentѣлѣ де о вѣтрѣгѣ; dar кѣ нименї нѣ трѣссесе аскрѣ'ї нїчї кїар дїн пѣвѣгаре де seamѣ, ши кѣ трѣвѣїа сѣ fie пѣвѣнѣ чїне-ва спре а кpede пе nepотѣлѣ еї канабїлѣ де о astfelѣ де крїмѣ. Ачеаста фѣ totѣ чеа че се нѣтѣ азї де ла дїнсѣлѣ. Кїнд їлѣ їнтребарѣ че кѣѣта despre лїпса nepотѣлї сѣѣ, елѣ рѣспнse кѣ nepотѣлѣ сѣѣ нѣ лїпсїа нїчї де кѣм, ши кѣ'лѣ vedeа їн toate зїлїеле. Fїделѣ ла respектѣлѣ лѣї nentрѣ penstajїsnea жнеї famїлїї. ваї! атїтѣ де kompromїssѣ, voїа елѣ oape prin mїнчїжнї конїлѣ-решїї, сѣ peїmїнїгѣ черчетѣрїле nekontenїte алле дрептѣїї? Ачеаста н'амѣ нѣтѣт'о шїтї де локѣ. Edmeа нѣ нѣтѣ сѣ fie їнтребатѣ. Ла чеа d'їntїїѣ жestїsne че'ї се adrespѣ ea їнѣлѣцѣ дїн жмерї мї фѣкѣ semнѣ кѣ voїа сѣ о лasse їн паче. Локотенентѣлѣ-Крїмїналѣ стѣрѣ-їндѣ ши фѣкїндѣ-se маї esнїчїтѣ, ea се жїтѣ їнїнтѣ ла дїнсѣлѣ ши пѣрѣ кѣ се sforцѣ а'лѣ їнїелїеде. Елѣ pronжнїje нѣмеле меѣ, ea skoase жнѣ жїпнѣтѣ ши кѣзѣ svenїтѣ. А кѣстатѣ dar сѣ н'о маї їнтребе нїмїкѣ. Кѣ toate ачестеа Artѣрѣ нѣ се dїsнерѣ нїчї де кѣм. Дїн kontra кїнд аффлѣ ачeastѣ sчепѣ, елѣ sokotї кѣ s'арѣ нѣsteа опера їн фактїїїїле їнтелектѣїле алле Edmeсї о крїсѣ favorабїлѣ. Елѣ плекѣ їндатѣ ши се ашезѣ ла Sainte-Sѣvѣre, жнде а statѣ маї мѣлте зїлїе фѣрѣ а'мї skрї, чеа че'мї addѣse жнѣ neastїмнѣрѣ ши о sѣfferїнѣцѣ foapte mare.

Аббателе, întrebată din нѡѡ стърѡи în pefăssăriele sale liniuntite ши лакониче.

Жѡдекъторіи меї, възіндѡ къ desăruirile promise de Пациентѡ нѡ маї sosia, грѡбирѡ revisiunea прочедѡреї, ши detterѡ. printр'о нѡѡ изѡеалѡ. о нѡѡ пробѡ de ѡра лорѡ аскѡрѡ'ші. Zioa fixatѡ veni. Ерамѡ sfăsiatѡ de neastămpăрѡ. Артѡрѡ імї zisesse сѡ сперѡ, інтр'ѡнѡ stăлѡ аша de лаконикѡ ка ши Пациентѡ. Авокатѡ меѡ нѡ didesse neste ničї о пробѡ маї importantѡ. Bedcamѡ bine къ інченѡse а мѡ krede кѡлпавілѡ. Елѡ нѡ спера de кітѡ сѡ amine sentinѡеле.



XVII.

Аудиторіи сѡрѡ ши маї нѡмерѡшї de кітѡ інтіа датѡ. Гарда сѡ імнінсѡ ла порѡиле pretorіалѡ ши мѡлѡimea пѡвѡлі піпѡ ла ferestrele casei лѡї Jacques Coeur, астрѡї Hôtel-de-Ville. Ерамѡ foarte neliniștitѡ de астрѡ датѡ. кѡ toate къ авеамѡ нѡтереа ши fieptatea сѡ'мі аскѡнзѡ тѡрѡѡрѡеа. Нѡ мѡ маї interessamѡ акѡм de săkchesăлѡ kassei мелѡе, ши възіндѡ къ speranѡеле че avăsessemѡ нѡ se năsteă realisa, мѡ афламѡ рѡѡ, авеамѡ о сѡрие koncentratѡ. ѡнѡ felѡ de ѡрѡ în kontra oamenіlorѡ kare нѡ deskideaș okії асѡпра innocinѡеї мелѡе ши în kontra лѡї Dăminezeș kare нѡреа къ мѡ abandonnasse.

În аѡеастѡ stare violentѡ мѡ sforțăиș atітѡ de мѡлѡ în sine'мі ка сѡ нарѡ liniuntіѡ, în кітѡ авіа възѡиș ѡеаа че се netrekѡ імпреѡіѡрѡ'мі. Реафлăиș presinѡă'мі de snipitѡ спре а respnnde ла нѡѡлѡ меѡ invol-

terroratoriș în aceeași termenî ka mi la întîiamî datъ. Pe xpmъ xпъ вълъ fьнебръ semъna kъ se întinde peste kanълъ meș; o toartъ de ferъ imî strîncea fьrnteа, xпъ fьpîrъ de rîadъ simъiamъ kъ mъ konpinsesse, nъ mai vedeamъ de kîtъ ne mine, nъ mai aziamъ de kîtъ mi-ște sromote вауî mi neîngelese. Nъ uțiș cheа che se netpekъ; nъ uțiș daka se annъncie apparîișnea kape mъ ловî de o datъ. Imî addъkъ nъmaî a minte kъ o xșe se deskisse în dosълъ trîbъnalъlî, kъ Artъrъ înaintъ sъșuîndъ o femeе велатъ, kъ îi skoasse вълълъ dъпъ che o nșe sъ шеазъ ne xпъ mare fotolîș ne kape dșoî servitopî se гръbirъ a ї'лъ addъche, mi kъ totъ additopîrîlъ se imълъ de xпъ strîrîtъ de admiraișne kînd fьrмъșecea palîdъ mi sъblîmъ a Edmeî appъrъ.

În аchestъ minștъ, xîtaiș mi mълume mi trîbъnalъ, mi kassa'mî mi xпîversълъ întрегъ. Kpezъ kъ niçî o forpъ xmanъ n'аръ li fostъ în stape sъ se onpîe la penedeа'mî аръnkъtъrъ. Mъ precînitaiș ka fьлцерълъ lîngъ fotolîș, mi, kъzîndъ la niçioarele Edmeeî, îi imъbrъușaiș kъ арdoare ценъkîî. Mî аș sursъ mai în xpmъ kъ transportopîle melle mișkarъ ne пълîkъ, mi kъ mai toate damele se imълъръ de лакръmî. Tînerîî elegaпuî nъ kștezarъ sъ pîzъ de mine; жъdckъtopîî fьpъ атînșî. Adeвърълъ авъ xпъ minștъ de trîsmîș kom-plektъ.

Edmeа se xîtъ mъlîș la mine. Nesimъipeа мор-цuî era ne faцъ'î. Semъna kъ nъ mъ kșnoaute. Addъnanъa аutenta întp'o profъndъ tъчere s'o азъ pronъncuîndъ'шî xpa saș affekъișnea nentpъ mine. De o datъ ea se innekъ în лакръmî, ișî аръnkъ брацеле dъпъ rî-tълъ meș mi перdъ kșnowtîngа. Artъrъ ешî nъmaî de kîtъ kъ dînsа; елъ авъ mълатъ nevoie ka sъ mъ fakъ

съ рѣмліѣ ла докѣ'ми. Нѣ маі шііамѣ нічі ѣнде тѣ аф-
ламѣ нічі де че ера ворба; тѣ акѣѣамѣ де рокиа Ед-
меѣі ші воіамѣ съ о ѣрмежѣ. Артѣрѣ, адресіндѣ-се кѣ-
тре жѣдекѣторі черѣ съ се констате дін нѣоѣ статеа
маладіѣі прін медічіі че о есамінассерѣ де дімінеаѣѣ.
Елѣ маі черѣ ші'і се аккордѣ ка Едмеа съ ііе дін
нѣоѣ кематѣ ка мартѣрѣ ші конфернтатѣ кѣ міне кінд
іі ва трече крпса че сѣfferіа акѣм. „Ачеастѣ крпсѣ нѣ
е серіоасѣ, зисе елѣ; дамичелла де Машнратѣ а маі
авѣтѣ мѣлте де фелѣлѣ ачеста ін зілелѣ трекесте мі ін
тімнѣлѣ кѣлѣлѣторіѣі салле. Дѣнѣ ііе-каре дін ачесте пе-
рпоаде, факѣлѣѣіле еі а лѣатѣ о десволтаре дін че ін
че маі вѣнѣ.

— D-ta дѣ-те съ каѣѣі не малада, зисе пре-
зідентѣлѣ. Еа іші ва ревені ін сіненші дѣнѣ дѣоѣ оре
дака крѣзі кѣ тімнѣлѣ ачеста ажжѣнѣе суре а нѣне ѣнѣ
терменѣ свенімінтѣлѣі еі. Кііѣ нентрѣ акѣмѣ, кѣртеа ва
аскѣлѣта не мартѣрѣлѣ дѣнѣ а кѣрѣіа черере чеа д'ін-
тііѣ жѣдекатѣ нѣ'ші а пріімітѣ есекѣіііінеа.“

Артѣрѣ се петрассе, мі Пациентѣ фѣ інтродѣсѣ.
Елѣ ера кѣратѣ інвестітѣ; дѣр, дѣнѣ че зисе кіте-ва
ворбе, декларѣ кѣ'і ера несте нѣстінѣѣ де а ѣрпа, да-
ка нѣ'і с'арѣ да воіе ст'ші скоаѣѣ хаіна де д'асѣнра.
Ачеастѣ тоаіетѣ імпрѣмстатѣ ілѣ інкомода атітѣ де
мѣлѣ мі іі пѣреа аша де рѣеа ін кітѣ ера нлінѣ де
сѣдоаре. Елѣ ашіа аутентѣ ѣнѣ семнѣ аффірматівѣ, ін-
соѣітѣ де ѣнѣ сѣррпсѣ диспѣрѣѣіторѣ, че'і фѣкѣ пресіден-
тѣлѣ, ші, трѣгіндѣ бінішорѣ мінічіле кѣмѣшіі не брѣ-
делѣ'і первоасе, ворбі кам аст-фелѣ:

„Воіѣ снѣне адевѣрѣлѣ, тотѣ адевѣрѣлѣ. Арі-
дікѣ міна нентрѣ а дѣоа оарѣ, ііндѣ кѣ амѣ а ворбі
десуре лѣкрѣрі че се контразікѣ ші не каре кіар еѣ

ne mi le pouč esnika. Жърѣ înainteа лѣ Dѣmnezeѣ ши înainteа оаменѣлорѣ кѣ воѣс snѣne чеѣа че штиѣ инток-маѣ дѣпѣ кѣм о мтиѣ, гѣрѣ а пѣртѣни ши гѣрѣ а пѣ-дрѣнтѣци пе нѣменѣ.“

Елѣ ѣмѣ рѣдикѣ латаѣ мѣнѣ, ши се ѣнтоарсе кѣ-тре пополѣ кѣ о ѣнкредѣе наѣвѣ, ка кѣм ѣ арѣ ѣ зѣсѣ:
„Вѣдеци тоци кѣ жърѣ, ши штици бѣне кѣ мѣ пѣтеци крѣ-де.“ Ачеастѣ конѣенци дѣн нартеѣ не ѣра гѣрѣ кѣ-вѣнтѣ. Се оккѣnasserѣ мѣлтѣ, де ла ѣнтѣмларѣа челѣи д'ѣнтиѣ жѣдекѣци, де ачѣстѣ омѣ ѣстраодинарѣ кѣре ворѣсѣсе ѣnainteа тѣбѣналѣлѣ кѣ аѣта кѣтезанци ми се адѣсѣссе ла пополѣ ѣн прѣсѣнѣа са. Ачѣастѣ пѣртѣре ѣнѣира мѣлтѣ кѣрѣосѣтѣе тѣтѣлорѣ. Оуѣрѣле лѣ Beau-
marchais аѣеа, ѣн клѣсѣле де сѣсѣ, о ѣнѣлѣнѣнѣ кѣре вѣ ва есника кѣм Пациѣнтѣ, ѣн оmmosѣгѣне кѣ тоате пѣ-терѣле проѣвѣнѣеѣ, се аѣла сѣсѣгѣнѣтѣ ши аналѣсдатѣ де тоци ачѣа кѣре се крѣдеаѣ кѣ жѣнѣ snѣpitѣ ѣналѣ. Фѣе кѣре крѣдеа кѣ вѣде ѣнтр'ѣнсѣлѣ жѣнѣ Фѣрѣпо сѣѣт о фор-мѣ пѣсѣ. Стромѣлѣ вѣртѣцилорѣ салѣе прѣѣѣте се рѣс-нѣндѣссе; кѣчи вѣ адѣѣчѣеѣ аѣнѣте кѣ, не кѣнд мѣ аѣ-флѣмѣ ѣн Аѣерѣка, Пациѣнтѣ се фѣкѣссе кѣноскѣтѣ лѣ-кѣѣторѣлорѣ Варѣнѣи, ми skѣmѣсѣсе рѣнѣтѣгѣжѣнеа са де фѣрѣмѣкѣторѣ пѣнтрѣ ачѣеа де бѣне-фѣкѣторѣ. I се дѣ-дѣссе сѣнпранѣмѣрѣеа де *тѣре жѣсѣдекѣторѣ*, ѣѣндѣ кѣ ѣн-терѣвѣнѣа ѣкѣрѣосѣ ѣн дѣсѣнѣте, ши ле терѣмѣна дѣпѣ мѣл-ѣнѣмѣрѣеа фѣе-кѣрѣѣа кѣ о ѣнѣнѣтѣе ши о аѣѣѣтѣе адѣмѣрѣ-ѣѣлѣ.

Елѣ ворѣѣ аѣтѣ датѣ кѣ жѣнѣ тонѣ ѣналѣ ши пѣ-трѣнѣнѣторѣ. Цѣстѣлѣ ѣ ѣра лѣнѣ саѣ ѣѣте, дѣпѣ ѣнпѣрѣ-ѣѣрѣре, тоѣ д'ѣзна нѣѣѣлѣ ши пѣтерѣнѣкѣ; фѣрѣраѣ skѣрѣтѣ ши sokратѣкѣ аѣеа тоѣ д'ѣзна о еснѣрѣсѣсѣѣне фѣрѣмоаѣсѣ. Елѣ пѣрѣта тоате кѣлѣтѣциле оратѣрѣлѣѣ, дѣр не пѣнѣеа

nici o vanitate în producțiunea loră. Vorbi într'ună modă skriptă și лѣтхритă pe kape nerperhită къ'лă în-вѣцasse în komerчиалă същ de kărpindă кѣ oamenii și în diskăssiіnіe intereseloră loră positive.

„Kind damиella de Махрпатă fx ловитъ, zisse елă, тѣ афламă ла депъртаре де дінса челă мхатă де зече паші; dar тѣшхлă era аша де десă în ача парте în kită нѣ пѣteamă съ възă nimikă nici кіар ла двоі паші де лінгъ mine. Ерамă și ещ în naptida де вѣнѣтоаре; dar ачєasta нѣ'мі преа плъчае. Afflindăмъ лінгъ тѣрнлă Gazeau, în kape амă шеztă двоѣ-зечі де annі, dopiiă съ ревъзă vekia'mі локвінцъ, și ажжнseiă аколо foapte іste kind азziă detăнтѣра. Ачєasta нѣ тѣ спєrie nici де кѣм; імі пѣреа преа natăралă astă sromotă într'o вѣнѣтоаре. Dar kind ешiiă де аколо, адикъ дѣнъ вре о двоѣ minste, афлаiă pe Edmea (eptă-цимъ. м'амă депрinsă съ'ї zikă astfelă, fiindă къ sântă кѣ дінса ка ѣнă felă де алă двоіlea tată), афлаiă pe Edmea în ѣenske не пѣшintă, вѣлператъ, дѣнъ кѣм вi s'a snășă, și ѣiindă інкъ în мінъ fpіnelе каллăлăi еї че сѣрiа în двоѣ ničioаре. Ea нѣ шtia де ача мѣлă саă пѣцiнă рѣă, dar іші пѣsesse чєєалатъ мінъ не pentă și zичєа: *Bernardă, asta e oppidiă! ns te ашă fi kpe-zstă nici о dată канăилă sz mă ommopi. Bernardă, unde еuti? vino sz mă vezi mspindă! Ts ommopi ne tata!* Ea кѣзѣ де totă zikindă ачєasta și лѣсѣ fpілă каллăлăi. Мѣ пeneziiă ла дінса. *Ах! ts 'лă аї văzstă, Pa-циентă?* імі zisse ea, *ns snăne nimensă, ns snăne tată.лăi meă...* Ea іші іntinse брацєлє, корнѣ 'i се рѣчи; о крє-zziă moартъ, dar а маі vorbită tіpziă poantea, дѣнъ че 'i се skoase глoангєлє din pentă.

- Въzst'аї атнчи не Bernardă де Махрпатă?

— Îлӓ възвиӓ ла локкӓлӓ întîmplării, în minx-
 тӓлӓ kind Edmea пердӓ крпоштинуа ши пърӓ къ'ши дӓ
 сѣллетӓлӓ; елӓлӓ ера ка пѣзнӓ. Крезвиӓ къ рѣмѣшка-
 реа îлӓлӓ t̄rumenta; îi ворвиӓлӓ аспрӓ, îлӓлӓ t̄rattaiӓ ка пе
 знӓ assassinӓ. Елӓлӓ нӓ респонсе нимикӓ ши се ашезӓ
 пе пѣмîнтӓ лîнгъ мѣтѣше-sa. Рѣмассе аколо îнрегатӓ
 îнкъ мѣлӓлӓ тîмнӓ дѣнъ че о лкарѣмӓ. Nimeni нӓ се
 гîнди сѣ'лӓ аккӓсе; тогӓ крѣдеаӓ къ кѣзѣссе дѣне калӓлӓ,
 кѣчи калӓлӓлӓ сѣлӓлӓ f̄ѣеа пе марѣнеа лаккӓлӓ, ши къ нѣш-
 каï се дескѣркассе кѣзîндӓ. D. аббателе Аѣбертӓлӓ f̄
 синѣрӓлӓлӓ каре аѣзи аккӓсîндӓ пе D. Бернардӓлӓ къ арӓ
 fi assassinatӓ пе мѣтѣше-sa. Îн зîмеле ѣрмѣтоаре Ed-
 mea ворби; дар нӓ тотӓ д'аѣна îн прѣсинуа mea, ши а-
 ноï, дîн ачелӓлӓ minxтӓ а fostӓлӓ мѣрѣлӓ îн дѣлîрӓ. Sѣс-
 цîлӓлӓ къ н'а конѣлатӓ нименӓ (ши маï кѣ seamъ дамî-
 челлеï Leblanc маï пѣдîнӓ де кîтӓ ла опî-чîне) чѣеа че
 се нетѣкӓссе îнтре дîнса ши D. де Маѣнратӓлӓ îнаинтеа
 ловîтѣрîи. Нîчи мîе нѣ'мî а снѣсӓлӓ ачѣаста. Îн пареле
 momente kind îшî авеа мîнтеа, еа рѣснѣндеа ла îнтре-
 бърîле поастре къ перпемîтӓ Бернардӓлӓ н'о фѣкӓссе îн-
 тр'адîнсӓ, ши де маï мѣлте опî, îн челле д'îнтіиӓ зîмеле,
 чѣрӓ сѣ'лӓлӓ вазъ. Дар kind îi venea дѣлîрîлӓлӓ, стîра:
*Bernardӓ! Bernardӓ! ts ai komissӓ o mare k̄rimӓ, ts
 ai om̄opîтӓ пе tatӓ-meӓ!* Ачѣаста ера идея Edmeeï;
 крѣдеа îнтр'адѣвѣрӓлӓ къ tatӓ-сѣлӓлӓ мѣрîссе, ши а крѣзат'о
 мѣлӓлӓ тîмнӓ. Ама дар еа а зîсӓлӓ преа пѣдîне лѣкрѣрî
 пе каре сѣ се поатъ нѣне темѣлӓ. Тотӓ чѣеа че да-
 мîчелла Leblanc зîче къ а снѣсӓлӓ, е мîнчîзнӓ. Дѣнъ тѣрî
 зîмеле еа а 'нчîtatӓлӓ кѣ тотӓлӓ сѣ маï пронѣнѣе кѣвîнте
 де îнѣлесӓлӓ, мî дѣнъ онтӓ зîмеле маладîаï с'а îнтопсӓ ла
 о тѣчере конплектӓ. Де шеанте зîмеле де kindӓ е вîне
 а ронîтӓ пе дамîчелла Leblanc, лѣкрѣ каре проѣлӓ че-

va în kontra a acestei femei de kameră. Eakъ ceea ce amă sь sursiă în kontra D-lăi de Maxprată. Așă fi nă-
tăță prea bine sь o takă; dar avîndă sь mai sursiă și
ală ce-va, amă voită se vь deskoneră totă adevărlă.“

Pacijentă fьkь o pasă; auditoriă și kiar kьr-
tea kape închenșse a se interesa de mine și a'și mai
perde din xpitați dispoziție în kontră'mi, pьmasseră
ka ximiți de o denosiție așă differită de aceea ce
se aștenta.

Pacijentă lăb iarăși kvîntă. Amă pьmasă
konvinsă mai mlate sentămini, zisse eală, de kprima lăi
Bernardă. Pe xpimă m'amă rîndită mlată la aceasta;
'mi amă zisă adesea kь xpă omă așă bșnă, așă înv-
dată kьm era Bernardă, xpă omă pe kape Edmea ilă
stima atită de mlată, pe kape D. kavaleră de Max-
prată ilă izbăia ka pe xpă fiă, xpă omă în fine kape
avea atitea ideī asăpra dreptății mi asăpra adevărlăi,
nă nătea de azī nîntă mîine sь se fakă xpă șclerată.
Și anoi mi a venită ideea kь era prin nătină ka vre
xpă ală Maxprată sь fi fьkăță aceasta. Nă vorbeskă
de aчealla kape este trannistă. addăoă eală kvîndă
nă auditoriă ne Ioannă Maxprată kape nă se află nikă-
pî; vorbeskă de aчealla a kьrăi moarte n'a fostă kon-
statată. de și kьrtea a sokotită kь treșie sь treakă
fьkь vădepea și sь krează ne kvîntă ne Ioannă Max-
inprată.

— Martăre, zisse presidentă, nă șita kь nă
emti aiči niči snpe a servi de avokată ală akkăsatăi
niči snpe a face revisiunea ordineloră kьrăii.

— Se poate, pesnăse Pacijentă. Kь toate a-
cestea treșie sь sursiă pentră ce n'amă voită sь mьr-
tăpiseskă intiași dată kontra lăi Bernardă, ne avîndă

a da de kîțǎ probe în kontra ʎǎi, și ne usîndǎ temeiǎ kiar pe ačeste probe.

— Akǎm nǎ ʎǎi se čere ačeasta. Nǎ te depǎrta de depozitičinea d-ʎe.

— Ţnǎ minǎtǎ! amǎ sǎ appǎrǎș onoarea mea, sǎ esnǎikǎ kiar pǎrtaea mea, daka binevoiuǎi.

— D-ta nǎ eștǎ akkǎsatǎ.ǎ, n'ǎi sǎ sǎșuǎi kǎșsa d-ʎe daka kǎrtea va sokoti de kǎviingǎ sǎ te nerpsekste nentǎș nesșunșnerea ʎǎi, atǎnčǎ sǎ kǎșuǎi a te apǎrta; kîțǎ nentǎș akǎm, nǎ e vorba de ačeasta.

— E vorba sǎ fakǎ ne kǎrte sǎ știe daka șntǎ șnǎ omǎ onestǎ saș șnǎ mǎrțǎrǎș minčinosǎ. Sǎ mǎ iertǎuǎi, imǎ nare kǎ ačeasta kǎmǎ e de tǎșșingǎ; viǎaga akkǎsatǎ.ǎi sǎ d'ǎvi; și kǎrtea nǎ poate sǎ kǎnsiderpe ačeasta ka indifferentǎ.

— Vorșește, zisse avokatǎ.ǎș ȑeșelǎi, și kǎștǎ sǎ ȑuǎi ȑesnektǎ.ǎș če eștǎ datorǎș kǎrȑuǎi.

— N'amǎ ničǎ de kǎm dopingǎ sǎ șșnpǎrǎș kǎrtea, zisse Pačientǎș, șușiș nǎșmaǎ kǎ șnǎ omǎ noate sǎ easǎ din ordișile kǎrȑuǎi nentǎș kǎșvinte așșe kǎnștiinșeǎi ne kǎre kǎrtea ʎe arǎș nǎștea kǎnșdamna ʎegalitēște, dar ne kǎre opǎ-če ȑșdekǎtorǎș în pǎrtikǎlarǎș ʎe noate înșeșleșe și skǎșsa. Zikǎ dar kǎ n'amǎș șimȑitǎș în mine kǎ Bernardǎș Mǎșșpǎrǎș ȑe kǎșnǎșiǎș; nǎșmaǎ șȑekile melle o știașș; ačeasta nǎ ȑe deștǎ.ǎș nentǎșș mine. Skǎșșuǎi-mǎș, domșnorǎș, șntǎș ȑșdekǎtorǎș și eșș. Înțȑebaȑuǎi de mine! în satǎ.ǎș meș imǎ zikǎ *ȑare.ȑe-ȑșdekǎtorǎș*. Kînd kǎnșčetȑșeniǎi meǎ mǎș ȑoargǎ sǎ čerčetezǎ și sǎș ȑȑonșșȑuǎiș așșșuȑa vȑe șneǎi čerpe de taberșnǎ saș așșșuȑa vȑe șneǎi kǎșkǎșȑǎi de nǎșmîntǎș, opǎ așșe dișșnǎște, nǎ așșkǎș.ǎș atitǎ sentimentǎ.ǎș șorǎș kîțǎ ne așș.ǎș meș. Tȑeșșie sǎș kǎșnoaskǎș čine-va ne oamenǎi mǎi din

nainte, iar nă în vre o mikă întîmîlare, kăčî adesea aचे-
 stă kănouingă te lăminează să vezi daka aचेstă omă are
 dpentate saă nă. Astfelă, uenstîndă a kpede kă Bernardă
 era kă assassină, și fiindă kă azzisemă mърtărisindă
 maî mălă de zече persoane, ne kape nă le sokoteskă
 kanabile de жъръminte minčinoase, kă și kăлгърă
făkstă in kină de Masnpată îmblasse prin царр, mi vь-
 zîndă kiap eă snatele mi pasa aचेstă kăлгърă че tre-
 чеа ne la Pouligny în dimineaца întîmîlării, amă vo-
 ită să utiă daka era în Barenna, mi amă afflată kă e-
 ra inkă acolo; adikă kă dăpă че plekasse, se întor-
 sesse iarșă kam în timnăлă ждеkтăдii din лăna tre-
 kстă. mi, чеа че imi nърă și maî mălă, kă avea kă-
 nouingă familiарă kă D. Ioannă Masnpată. Čine e oa-
 ре aचेstă kăлгърă, imi zичeamă; pentрă че firăra лă
 addăче frikă la toăi лoksitopii цării? че kăstă e.лă în
 Barenna? Daka e din monastipea Kармелитанлорă de
 че nă поартă vestminte ka алае лорă! daka e trannistă
 de че nă шеаде în monastipea xnde se афлă D. Ioannă?
 daka чеpe, de че, dăpă че a черuită ne аiči, nă мер-
 це maî denapte, în лokă să vie să totă xъpere ne oa-
 menі kape і аă maî dată în zioa trekстă? Daka e трап-
 nistă și nă voiewte să ръmie ka че.лăтă la Kармели-
 тані, de че nă se întoarче la monastipea sa? čine dar
 e aचेstă kăлгърă varabondă? mi pentрă че D. Ioannă
 Masnpată. kape a zissă la maî măle persoane kă nă'лă
 kănoawte, і.лă kănoawte atită de bine în kită deжнъ
 імпрежнъ din kind în kind, intp'o tabepнъ la Kревантă?
 Аша dar amă voită атăнчи să'mi fakă deposiçiunea, kiap
 de арă fi fostă вьтъмъtoape în vre și kină лă Bernardă,
 nămaі ka să amă dpentăлă să vь snăiă чеа че
 snăseiă акымă, kiap kind aчеаста n'арă servi la nimikă.

Dar fiindcă kъ d-voastrъ nъ dauї niчї odatъ tiшnъ mart-xpilorъ sъ se inkpedinjeze лъmxpitъ despre ceea ce aș sъ kpeazъ, amъ plekatъ nъmaї de kitъ în dessele'mї пъ-dъpї, xnde amъ trъitъ ka вълпїле, promigїndъ'mї sъ nъ essъ de akolo nїnъ kind nъ voiș affла че face aчestъ kълъгъpъ вn ueappъ. Aша dar 'ї aшъ лъatъ xpma, шї amъ deskonepitъ чїне e: eлъ este assassinълъ Edmeeї de Maxnpatъ, шї se nъumehte Antonъ Maxnpatъ.

Aчeastъ deskonepїpe addъsse o mare miшkape вn жъdekъtopї шї вn așdїtopїш. Tогї kъxtapъ kъ 'okїї ne Ioannъ Maxnpatъ a kъpъї fїgъpъ nъ s'apъtъ niчї de kъm.

— Kape 'цї sъntъ probele? zisse prezidentълъ.

— Bї ле voiș sнъne, respъnse Paгїentъ. Af-
flїndъ de ла tabepnapa (kїpчъmъpeasa) din Kpebantъ,
ne kape avъsessemъ okkasїzhe a o sepвї вntr'o kaxъ
a eї de жъdekatъ, kъ чеї dъoї trannїшtї deжъnaъ ла
dїnsa din kind вn kind, dъnъ kъm в'amъ sнъsъ, m'amъ
dъsъ sъ лokъeskъ ла o жъmъtate de лerъ de akolo, вn-
tr'o kaverпъ kape se nъmehte Гаxpа-Sълчїe, шї kape
e вn mїжлокълъ пъdъpїлоръ, лъsatъ kъ totълъ вn dispo-
sїzїzhea opї-kъї apъ venї s'o лokъїaskъ. Ea este adїn-
katъ вn stїnkъ, kъ o neatpъ mare de uezъtъ, шї nїmїkъ
aatъ. Aшъ trъitъ akollo dъoъ zїлe kъ pъdъчїnї шї kъ
kїte o въkъцїkъ de nїne че'mї addъchea kїte odatъ de
ла tabepнъ. A tpeїa zї бъїatълъ tabepnapеї mъ вnшtї-
вnцъ kъ чеї dъoї kълъгъpї se nъsessepъ ла massъ. A-
лerpaїш akolo шї mъ askъnseїш вntr'o nїvнїчoapъ de лн-
гъ pъdїnъ. Xша aчesteї nїvнїцї epa xмepїtъ de xнъ
mъpъ sъbъ kape aчешtї domnї mїnkaъ. D. Ioannъ epa
kъmнъtatъ; чeлълatъ mїnka шї беa лъkomеhte. Aзzїїш шї
въzъїш totълъ вn бъnъ voїe.

E timnă s'ă se termine asta odată, zicea Anton, ne kape ilă k'noskăiș foapte bine v'zindă'ă b'ndă și azindă'ă înjărdindă; m'amă ostenită k' meseria țe m'ai năș s'ă fakă. D'ă m'i asiăă la karmelitani op'i fakă sgomotă.

Și țe sgomotă ai nătea s'ă faci kape s'ă nă te kondăkă la sninzărb'loape, *grca bestie?* îi r'șnănse D. Ioannă; fii sig'ă k'ă n'ă'ăi va k'ăka ničiorăă la karmelitani; n'ă m'i prea năssă daka așă fi ink'lanată în vre năș proceșă k'riminală; k'ăci dănă trei ore nă m'ai te voră ak'ăsa ne tine în lok'ă m'i.

— Și nent'ă țe, m'ă rogă? noate xnd'e'i faci s'ă krează k'ă ești năș santă.

— Sănt în stape s'ă m'ă porță ka năș santă, și t'ă te porță ka năș imbeciăă. Porță s'ă te ții o oră s'ă nă înjărdi și s'ă nă sparță naharele dănă țe m'ănič'i!

— Ia s'ăne m'ai bine, *Непомыченă*, suer'i s'ă ești k'ă față k'rată, daka așă întra în vre o jădeka-tă k'riminală? zisse țe m'ă m'ă m'ă.

— De xnde m'iă? r'șnănse trannistăă; n'amă lăată nič'i de k'ă m'ă parte la nebănia ta și n'ă'ăi amă dată nič'i konsiăiș de felăă ačesta.

— A! a! bănăă anostolă! spiră Antonă lăn-țindă-se de p'isă ne skăznăă lăi, ești prea m'ă m'ă m'ă, ak'ă m'ă dănă țe s'ă f'ă k'ă t'ă t'ă. Totă d'ăna ai fostă lășă, și iată k'ă o dată nă m'ai f'ăseș'i f'ărb' mine și n'ă'ăi nă t'ă m'ă i'ă k'ă țe-va m'ai bănă de k'ă t'ă s'ă te faci trannistă, ka ne đr'mă s'ă m'ă maska de religioșă s'ă țe r'i s'ă 'ă se epte t'ă k'ă t'ă s'ă n'ă a avea d'ăntă m'ai în đr'mă s'ă n'ă m'ă m'ă ne țe-va b'ni de la Maxprăii din Sainte-Sévère. F'ă m'ă m'ă ambiciune, zăă! a k'ă n'ă țe-va s'ă o pasă dănă țe s'ă s'ă m'ă m'ă toat'ă vicăa,

și avia a răsstat plăcerile pe jumătate, ba încă a-
skanzînd-se ca sobolii! Stai, stai, kînd venturile Ber-
nardă va fi spinzrată, kînd framoasa Edmunda va mî-
ri, și kînd bătrîna răne-rîtă va da nămintăși ma-
rele și oase, kînd vomă mouteni ačeastă frămășică
stare, veți vedea k'amă nimerit'o binisoră; s' te skanni
de trei o dată! Îmi va fi peste năstîr s' intră în mo-
nastire, eă kare n'amă nici șna din depinderile kă-
lăgărilor, și kare nă uită s' poartă vestmintele mo-
năcale; de ačeea voiă arșka și pas' și tot' și voiă
înălca o kapelă la Stînka-Mășpată, șnde mă voiă kă-
mineka de patră ori pe ană.

— Totă čeeă če ai făkăt șnre ačeasta este o
imbecilitate și o infamie!

— Ia nă măi vorbi de infamie, dăčele meă
frățioră, saă te fakă s' 'ngiă astă bălăkă astănată
kăm o veză.

— Îți spăiă kă e o iabelicitate, și kă, dăka
reșești, te a favorată orește forțna, iar dăka nă
reșești eă îmi spăiă mîinile, mă 'ngedeți? Kînd
eramă askansă în kamera sekretă a țărnelăi, și amă
azită, dăpă čină, pe Bernardă spăindă varetăși s'ă,
k'șî nerdea mintea dăpă Edmea, 'ci amă zisă așna în
vîntă kă aiči ară fi o băpă băkășică; și tă, kă o bră-
tă, ai lăată lăkrășă la seriosă, și, făr s' mă kon-
șăci saă s' aștenă șnă momentă favorabilă, te ai apăkată
s' eșekăci șnă lăkră kare treșia drămăită și șdekată.

— Momentă favorabilă, inimă de ienăre če
ești! kăm 'lă așă fi aflată măi bine de kîtă ast-felă.
Nă uită proveră: *okkasisnea face șă frăi?* Așă în
mălokașă pădărilor vîntorii aproape de mine, mă
askanză în băstemășă de țără Gazeau; văză viindă

amîndaoi țapțapei mei; азъ о конвeрсацiиe сь морѣ де рiсѣ, Bernardѣ нѣмаі лакрѣмі, fata гъkindѣ пе mîndra; Bernardѣ се petраџе ка знѣ имбечилѣ, гъръ сь се fi арѣtatѣ омѣ; аѣлѣ азѣпрѣ'мі, Dѣmnezeѣ шtie кѣm, знѣ счелератѣ де pistolѣ плинѣ. *Haf*.....

— Таѣ, bestie селбатикъ, zise чeллѣлалѣ спeриатѣ, се ворѣште ast-felѣ де лѣкрѣрi интр'о тавернъ? Цi-не'гi лимба, infortѣnatѣле! саѣ къ нѣ те voiѣ маі vedea.

— Кѣ toate ачестеа тpeвѣie сь мъ vezі, дѣл-че frate kind voiѣ veni сь ballѣ ши сь fakѣ sromotѣ ла noарта Кармелитанилорѣ.

— Сь нѣ виі, къ те denșniѣ.

— Нѣ мъ denșniѣ, шtiѣ еѣ, къѣ атѣнѣ voiѣ авеа destѣле а спѣне despre tine.

— Нѣ мъ темѣ де ачeasta, амѣ datѣ destѣле проѣе; 'mi амѣ esniatѣ пѣkateле.

— Inokpitѣле!

— Aіde. таѣ, nesokotitѣле, zisse чeллѣлалѣ; тpe-вѣie сь те lassѣ; цiне банii ачешtia.

— Нѣмаі аtitѣ!

— Ши kitѣ веі сь'цi dea знѣ кълѣгърѣ? Крези къ sѣntѣ авѣтѣ?

— Кармелитаниі тѣі sѣntѣ авѣцi, ши тѣ facі къ dіnșii opі-че voiești.

— Ашѣ пѣtea сь'цi даѣ маі мѣлѣ, dar нѣ 'voiѣ; къѣ indatѣ че аі авеа нѣмаі dѣoi лѣdovіѣ те веі пѣне пе desfrіnѣрi ши веі face знѣ sromotѣ че те арѣ трѣда.

— Ши daka с'арѣ кѣveni сь есѣ dіn царѣ пен-трѣ kitѣ-ва timпѣ, кѣ че веі сь кълѣлѣopeskѣ?

— Нѣ'цi амѣ datѣ де тpeі opі пе kitѣ цi тpe-вѣia ка сь плечі, ши те аі intopsѣ іарѣшi dѣпъ че аі бѣтѣ totѣ prin тавернеде де ла марѣinea провинѣiei?

Impertiniența ta mă revoltă; după deposițiunile ce s'au făcut în kontr'ții, kind poliția e deștentată, kind Bernardă cere să se facă reviziunea judecătuii sale, nu te temi să nu îi deșkonerit!

— Frate, tu trebie să veriezi la așeasta; tu porți de mină pe karmelitanii, karmelitanii poartă pe episkopă, mi Dămnezeș știe nentru ce mikă neșnie ce au făcut imprenă, în mare sekretă, seara după cină în monastire....“

Aici presidentulă întreprinse pe Paientă.

„Martre, zisse elă, nu kăka bna orișială; D-ta insăuți vîrtătea șni prelată prin șnșnepea șkan-daloasă a șnei astfelă de konversatiuni.

— Niți de km zisse Paientă, eș pennetă insșatele șni beșivă și șni assassină în kontra prelată; eș nu șniș nimikă de la mine, și fie-kare aici mie ce importantă să dea vorbeloră lui; dar, daka voiți, nu voiș măi zice nimikă în kassa așeasta. Ei se măi șertară inkă mătă. Trannistulă celă adevărată voia să facă pe celă falsă să plece, și așesta ștrăia să rșmie, zikindă kă, daka n'arș fi n'apropo-ne, frate-săș 'ă arș face să fie apreată indată ce se va ția kapulă lui Bernardă, șne a avea nșmăi elă șingrăș mouștenipea. Ioanș, șștrăpată, ilă aminuț șepiosă să'ă denșnie și să'ă dea pe mișnie judecătui. „A! șa! șntă șingrăș kă n'o veș face, zisse Antonă, kăci kă kınăș așesta Bernardă va fi er-tată, și atkni adio mouștenipea!“

„Astfelă ei se deștrăpîră. Trannistulă celă adevărată se dșsse foarte ne rindări, celă mătă adormi kă koatele ne masă. Eșniș din așkșnztoapea mea șne a face să'ă apreste. În minșulă așesta șendap-

шії, kape тъ къстаѣ де шклтѣ спре а тъ sforца съ
 виѣ съ мъртърисекѣ, нхсеръ мина пе mine. În ванѣ ле
 totѣ арѣтамѣ пе кългърѣ ка assassinѣ алѣ Edmeei, нх
 воирѣ съ тъ kpeazъ ши имі zisserѣ къ п'авеаѣ ниѣ
 хнѣ ordinѣ în kontra лѣи. Boiіѣ съ пѣиѣ satѣлѣ în ni-
 чоаре, dar тъ onpирѣ съ vorbeskѣ; тъ addѣсеръ аиѣ
 din бpигадѣ în бpигадѣ ка пе хнѣ deseptorѣ, ши де ontѣ zиле
 sѣntѣ inkisѣ гърѣ съ ми се askѣлте peklamajisnilе.
 N'ашѣ nѣtѣtѣ челѣ пѣуинѣ съ вѣзѣ пе avokatѣлѣ D-лѣи
 Bernardѣ ши сѣ'лѣ fakѣ съ affле къ sѣntѣ în inkisoаре,
 аbia адineaopі kѣstodele меѣ а venitѣ сѣ'мі sunie къ tre-
 бѣia съ пѣиѣ о mantѣ ши сѣ тъ арѣтѣ. Nѣ utiѣ daka
 toate ачестеа intрѣ în formеле drentѣуіі; dar чееа че
 е sirѣрѣ, е къ assassinѣлѣ арѣ fi nѣtѣtѣ fi appetatѣ ши
 нѣ este, ши къ нѣ ва fi ниѣ о datѣ daka нѣ въ veуі
 assirѣpa де nepsoana D-лѣи Ioannѣ Maхnpatѣ спре а'лѣ
 onpi де а înштинѣа, нѣ zikѣ пе komnлчеле dar пе
 proteѣiatѣлѣ сѣѣ. Fakѣ жѣрѣmintѣ къ din totѣ чееа че
 амѣ азѣitѣ D. Ioannѣ Maхnpatѣ нѣ дѣ ниѣ о бѣnѣeалѣ
 де komnлчitate; kitѣ desnpe fanta де а лѣsa sѣѣtѣ asupimea
 лѣѣilorѣ пе хнѣ innocentѣ, ми а voi сѣ се skanne хнѣ къnпa-
 билѣ меprindѣ uнѣ а арѣта prin мъртъріі minѣinoase ши prin
 akte false, къ е moptѣ...“ Paѣientѣ вѣzindѣ къ pre-
 sidentѣлѣ epa сѣ'лѣ întpexнѣ inkѣ о datѣ, се грѣби сѣ
 'ши терmine diskѣpsѣлѣ zikindѣ: „Kitѣ desnpe ачeasta,
 domnilorѣ, рѣmine ла d-voastrѣ iar нѣ ла mine а се
 жѣdeka.“



XXVIII.

Дялъ ачеастъ деносиѣне импортантъ, къртеа оупи нентрѣ ките—ва минѣте сгарѣа, ми кинд реинчеуз. Edmea фѣ аддѣкъ вѣ пресинѣа са. Паллидъ ми фатикатъ, авѣа пѣтѣндѣ съ ажжжжгъ пѣпъ ла фотолѣащъ че'ї ера реперватѣ, арѣтѣ кѣ toate ачестеа о mare пѣтере ши о mare пресинѣуъ де snipitѣ.

„Крези съ поѣи респѣнде кѣ лѣниште ми гърѣ тѣрѣкѣре ла чѣстѣниѣе че'ѣи ворѣ fi adpesate? ѣ zisse пресидентѣащъ.

— Сперѣ, дошнѣае, респѣнсе еа. Е адеврѣатѣ кѣ essѣ динтр'о маладѣ греа, ми кѣ авѣа де пѣѣине зѣле 'ми амѣ редовѣндитѣ memoria; dap крезѣ к'амѣ редовѣндит'о foarte бѣне, ши snipitѣащъ меѣ нѣ маї симте ниѣи о тѣрѣкѣре.

— Нѣмеле d—та.е?

— Solanѣe—Edmѣnda де Махнѣратѣ, *Edmea sylvestris*,“ аддѣогѣ еа кѣ жѣмѣтѣте вочѣа.

Мѣ инфорѣащъ. Кѣхѣтѣкѣра еї лѣasse, зѣкѣндѣ ачѣсте ворѣе гърѣ тимѣщъ, о еспѣсѣиѣне чѣдатѣ. Авѣкатѣащъ меѣ снерѣатѣ, се зѣтѣ ла mine кѣ знѣ аерѣ интрѣбѣторѣ. Нѣменѣ амѣ де кѣтѣ mine нѣ инѣлѣсѣсѣсе ачѣсте дѣоѣ кѣвѣнте не кѣре Edmea се dedasse а ле рѣнета вѣ прѣмеле ми вѣ зѣтимеле зѣле амѣ маладѣиѣ салѣ. Дѣн фѣрѣчѣре ачѣаста фѣ синѣкѣра рѣтѣчѣре а фѣкѣлѣтѣдѣлорѣ еї. Еа вѣшѣ клѣтинѣ фѣрѣмосѣи канѣ, ка кѣм

арѣ њи воитѣ съ алазнѣе идеиле снѣрътоаре; ши presi-
dentълѣ черѣндѣї еспликациѣнеа ачесторѣ зичерї неїнѣ-
лесе, еа реснѣнсе кѣ дѣлчѣацѣ ши повлече: „Нѣ е
нимикѣ, домнѣле, вѣне воїеште а ѣрма interrogato-
риѣлѣ меѣ.

— Etatea d-tale, damičello?

— Дѣоѣ-зечї ши патрѣ anni.

— Аї вре о пѣрїнѣе кѣ аккѣсатѣлѣ?

— Sântѣ мѣтѣше а лѣї дѣнѣ moda Britaniѣї.

Елѣлѣ їмї este вѣрѣ алаѣ дѣоїлеа ши стрѣненотѣ алаѣ та-
тѣлѣї меѣ.

— Жѣрї кѣ снѣї адевѣрѣлѣ, totѣ адевѣрѣлѣ?

- Da, domnѣle.

— Pidikѣ mīna.

Edmea se intoarse кѣтре Артѣрѣ кѣ ѣнѣ сѣрпїсѣ
trїstѣ. Елѣлѣ о ажѣтѣ съ'мї арїдїче вѣрацѣлѣ гѣрѣ пе-
воїе ши маї гѣрѣ мїшкѣре. Simѣїїѣ нїште гроасе ши-
роасе де лѣкрѣмї кѣрѣндѣ пе фѣцѣ'мї.

Edmea sѣsse кѣ fineѣе ши naїvitate кѣ рѣтѣчїн-
дѣсе їн пѣдѣре кѣ mine fѣsse арѣнкатѣ дѣнѣ калѣлѣ
прїп ївѣсала плїнѣ де solїcїtѣdїне че пѣssemѣлѣ їнтрѣ а
о реѣне, кѣзїндѣ кѣї скѣннѣсе frїncѣле; кѣ dintр'а-
чѣаста а ѣрмалѣ о мїкѣ дїснѣтѣ; їн ѣрма кѣрїа, прїп-
тр'о *auspїkѣ minїe de femѣe канрїцїоасѣ*, еа воїсе съ
се сѣїе сїнѣрѣ пе кавалаї; кѣ їмї зїсѣсе кїар нїште
кѣвїнте аспре, їнсѣ гѣрѣ воїеїї, кѣчї шѣ ївѣїа ка не
ѣнѣ frate; кѣ їнтрїстѣлѣ foapte мѣлѣлѣ де ачѣаста мѣ де-
пѣртѣссїнѣлѣ кѣ кїцї-ва пашї де дїнса спре а мѣ ѣн-
пѣне воїнѣїї еї, ши кѣ їн мїнѣтѣлѣ кїнд ера съ мѣ ѣр-
мезе, simѣїїсе о vїolentѣ kommouїїone їн пентѣ, мї кѣ
кѣзѣссе абїа азїндѣ detѣnauїїonea. Ёї ера neste пѣтїнѣлѣ
съ снѣїе їн че парте ера їнтоарсѣ, ши дїн kotро її ve-

nisse ловитѣра. „Еакъ totѣ чеа че s'a întîmplăтѣ, ad-
dъогѣ ea; еѣ sѣntѣ singѣра persoanѣ kape e în stare
сѣ въ espăche асeastѣ întîmplăре. În sѣffletѣлѣ шî kon-
shîinѣа mea нѣ nouѣ сѣ о attributѣ de kîтѣ ла neînde-
mînărea вре знѣа din vîntorîi nouшри, kape s'арѣ fi
temăтѣ сѣ о тѣртѣriseaskѣ. Leuile sѣntѣ foarte severe!
Adevѣрѣлѣ se пробѣ foarte anevoie!

— Аша дар, дамичело, d-ta нѣ kpezî кѣ вѣрѣлѣ
d-tale a fostѣ акторѣлѣ асестѣ attentăтѣ?

— Нѣ, domnѣле, чертаменте нѣ! Акшî нѣ ма
sѣntѣ небѣнѣ, шî нѣ m'ашѣ fi лѣsatѣ а тѣ kondѣче îna-
întea d-voastrѣ daka 'шî амѣ fi simѣitѣ mintea несѣ-
нѣлоасѣ.

— D-ta se vede кѣ împѣдî знеî стѣрî de аlie-
naѣiune мîntăлѣ ревелăciиіле че fѣkшî вѣнѣлѣ Patientѣ,
дамичелѣ Leblanc, гѣвернанта d-ле, шî poate
mî асбателѣ Асвертѣ.

— N'amѣ fѣkѣтѣ niѣî о ревелăciиіне, respѣnse
ea kѣ înkpedîngăre, атîтѣ stimăbilѣ Patientѣ kîтѣ niѣî
respектабилѣлѣ асбате, mî servitoarei Leblanc. Daka se
нѣmeshte ревелăciиіне kѣvintele lînsite de îngelесѣ че
zîche чîне-ва în delîrîѣ, s'арѣ кѣdea сѣ se kondamne
ла moarte toate figѣrile че ne addѣkѣ friкѣ în visѣ.
Че ревелăciиіне амѣ fi нѣstăтѣ сѣ fakѣ desnpe знѣ лѣ-
крѣ ne kape нѣ'лѣ kѣnoskѣ.

— Dar d-ta аî zisѣ, în mîntѣлѣ kînd аî прîi-
mitѣ глонѣлѣ kѣzîndѣ dѣne калѣ: *Bernardѣ! Bernardѣ;*
нѣ te амѣ fi kpezăтѣ niѣî о datѣ канăлѣтѣ de а тѣ о-
торî!

— Нѣ'mî addѣkѣ amînte сѣ fi zisѣ вре о datѣ
асеаста; шî daka амѣ fi zis'o, нѣ'mî vine сѣ îngelегѣ
че împортанѣ с'арѣ нѣtea attributѣ împressiиіlorѣ знеî

persoane lovite ka de trъsnetъ, ши ала кърпа snipitъ e ka nimicitъ. Чееа че штиъ, е къ Bernardъ de Мах-
 пратъ ши аръ да vieаца nentрх tatъ-meъ ши nentрх mi-
 ne, fantъ kape нх преа дъ провасилитъдї къ аръ fi vo-
 itъ съ мъ assassine. Ши nentрх че кхвintъ, Dъmnezele.“

Presidentълъ се серви атънчї, sure a inkърка ne
 Edmea, кх toate аргъmentеле чеї нъtea da deposiциъ-
 nea дамичеллеї Leblanc. Интр'адевъръ авеа кх че съ о
 търъре. Edmea, вn mirape de a vedea ne жъдекъторї
 possedindъ аттеа лъкърпї ne kape ea ле kpedea sekpe-
 te, релъъ кх toate ачестеа kopaциъ ши fierтate kind о
 фъкъръ съ инделлеаръ, prin терменїї брѣtalemente пх-
 dичї, че вn asemenea kasрї se вntрeввїндеазъ prin три-
 бналърї, къ ea fssesse viktимъ а grosierитъдїї мелле
 ла Stinka-Махпратъ. Атънчї релъindъ кх кълдъръ аппъра-
 преа карактерълї меъ ми ачееа а оноареї салле, ea
 affirmъ къ мъ нъrtassemъ кх о леалitate foapte снe-
 рїоръ ла ачееа че се нъtea ашtenta de ла edъkациъnea
 mea. Дар маї ръvїнеа съ се есулїче тоатъ vieаца Ed-
 meeї плекindъ de ла ачea енокъ, ръnереа maritaциълї
 кх D. de La Marche, desseлeї чeрте кх mine, бръska
 mea плекаре вn Америка, ши реfъsълъ eї de а се мъ-
 пita.

„ Astъ вntрrogatorїъ e vнъ лъкрх skїрbosъ, zisse
 ea skъlindъ-se нъmaї de kїтъ ми peafflїndъши нътерїле
 fisичe de о datъ кх есерчїдїялъ нътерїї морале. Имї че-
 регї sokoteалъ de чeлле маї вntime sentimente алле мел-
 ле, въ dessициї нїнъ вn мїстереле сѣflетълї меъ, имї
 търmentагї пъдоареа, ши въ аppогагї нїште дрентърї
 kape нх се къsinъ de kїтъ лї Dъmnezeъ. Въ декларъ
 къ, daka аръ fi fostъ аичї vorба de vieаца mea ми нъ
 de ачeа а алъia, нъ'мї агї fi смълсъ о vorбъ маї

ne върхлѣ d-ле, mai къ аї konsimѣи съ те akkѣси син-гъръ де koketъrie ши де asnpime; къчї кѣм веї es-пика чеї шеante annї аї d-ле де pefѣсѣ, kape аѣ e-sasneratѣ natima ачестѣи тїцърѣ?

— Поате, domнѣле, къ къртеа нѣ е kompetentѣ asnpa ачестѣи матерїи, zisse Edmea кѣ знѣ tonѣ mali-ѣiosѣ. Мѣлте femeї sokoteskѣ къ нѣ е о mare кримъ а авае чїне-ва пѣиинъ koketъrie кѣ омѣлѣ не kape 'лѣ иѣвеште. Ачеста е ин дрентѣлѣ femeї kape sakри-фикъ лѣи не тоѣи чеї-лалѣи oamenї; о мїндриѣ патрала ши foapte innocentѣ о fache съ воїеaskъ а арѣта ачелѣиa не kape илѣ pfeferъ къ ea ape знѣ sѣffлетѣ pедѣiosѣ ши къ меритъ съ sie къѣтатъ ши pѣратъ мѣлѣ тимнѣ. Е адевѣратѣ къ с'арѣ лепта да чїне-ва де ачестѣ koketъ-rie kind арѣ шти къ pesѣtatѣлѣ еї арѣ си съ се kon-damne ла moapte знѣ amantѣ. Дар е neste пѣтингъ, domнї.орѣ, съ воїѣи а konsola astfelѣ пе ачестѣ тїцърѣ де severitatea mea.“

Ворѣиндѣ astfelѣ кѣ знѣ aerѣ де итърпїтаре ироникъ, Edmea се инекѣ ин лакрѣмї. Ачестѣ sim-ѣivitate первоасъ, kape арѣта toate калїтѣѣиле sѣff.ле-тѣлѣи ши snipитѣлѣи еї, тїнереѣе, кѣраѣиѣ, сїнеѣе, мїндриѣ, пѣдоаре, да totѣ де о datъ fisionomieї салле о espres-sїe атїѣ де мобїлъ ми атїѣ де admirabilъ сѣѣ toate феѣе.леї, ин кїтѣ serioasa ши грaва adѣnanѣъ а жѣде-кѣторї.орѣ simѣи къзїндѣи торачеле д'арамъ алѣ ите-грїтѣѣи impassїible ши манта де пѣлѣмѣ а вїртѣѣеї ипо-кпїте. Daka Edmea нѣ тѣ аппѣrase кѣ vїкторїѣ prin мѣртѣpїsїpї.ле еї, челѣлѣ пѣиинѣ дештентасе ин челѣлѣ mai mare пѣнтѣ interestѣлѣ ин favoarea mea. Знѣ омѣ иѣ-вїтѣ де о femeї фрѣмоасъ ши вїртѣоасъ поартъ кѣ дїн-сѣлѣ знѣ talismanѣ kape 'лѣ fache ивѣлнерабїлѣ; sie-ка-

pe simte kъ vieađa sa ape mai mьлтă pređu de kită a ceea a altora.

Edmea mai reznuise inkъ la mьlte intrebъri ши pestabili faktele desnatъrate prin damichella Le-blanc; ea mъ pъrtini mьлтă, че e drentă; dar штиъ, kъ o aptъ minъnatъ, съ okoлеaskъ oape-ши kape intrebъri ши съ se skanne de nechestitatea de a minђi sađ de a mъ kondamna. Ea ши attrixi singъpъ kъ ъenerositate greșelile melle, ши pretinse kъ daka amă avstă oape-ши-kape certe intpe noi, kassa era kъ ea simђia o plъchere sekretъ la aчeasta, fiindă kъ atъnчi vedea пъ-tepea amorълăi međ; kъ mъ лъsasse съ plekă in Ame-prika, voindă съ'mi черче viptatea, ши sokotindă kъ kampania пъ va ъine mai mьлтă de шнă annă, kъm se zichea atъnчi; kъ ne шpmъ mъ kpezъsse ka indatopată prin o-noape съ sșferă astъ preлъnuire nemъpъunitъ ши kъ лinsa'mi a fostă mai tpistъ nentpъ dinsa de kită nentpъ mine; in fine ea pekъnoskъ nъmai de kită skpisoapea че se afflase asъupъ'i; ши лъind'o, pestabili toate pas-saђele шterse kъ o memorie de minъne, pъrindă ne grelieră съ шpmeze ши eлă kъ dinsa kъvintele жъmъ-tate шterse. „Aчeastъ skpisoape este atită de пъђină ameniђъtoape zisse ea, ши impresisnea че 'mi a fъkătă e atită de пъђină aчeaa a temepii mi a desrștъ.лă, in kită aђi afflat'o asъopa inimii melle шnde o пъptamă de ontă zилe, de mi n'amă sșsă лăi Bernardă чeлă пъ-ђină kъ o priimissemă.“

— Dar d-ta пъ esпăчi niчi de kъm, ii zisse presidentъ.лă, nentpъ че, akъm шеante anni, ne la in-ченъtъ.лă шedepii въpълăi d-tale in kaste.лă, epai арmatъ kъ шнă kъђită ne kape 'лă пъneai in toate nonђile sșb kъъtăiі, nentpъ вре o intimplare гpъbnikъ de anпъpape?

— În familia mea, pesnânse ea pșhindă, snipitlă e foarte romaneskă și sentimentele prea mîndre. E adevărată că de mai multe ori avîiș skonș sî nu ommorș, fiindă că simțiamă a se naște în mine o anplekare neînvinșă către vîrșlă meă. Krezîndșmî le-
rată prin îndatoriri stîinse kă D. de La Marche, auș fi mșrită mai bine de kîtă sî'mî kălkă kăvîntlă, și mai bine de kîtă sî iaș pe alțlă iar nă pe Bernardă. Mai în șrmă D. de la Marche îmi înapoie promisișnea kă mșlă delikateș și lealitate, și nă mai kășetaiș sî morș.“

Edmea se petrasse șrmătă de toate priviriile mi de șnă mșrmșră aprobatoră. Abia eșisse din șșea pretorișlă și îi veni șnă nșoș șvenimîntă; dar așeastă krisă n'avă șrmări grele și peste kîte-va zile nă mai pșmasse niči șrmăi.

Eramă ama de tșrșrată, ama de îmbătată de șea șe ea zisese, în kîtă nă mai vșziș șea șe se fșșea împreșîrș'mî. De mi konșentrată în șingra kășșetare a amorșlă meă, dar totă eramă în îndoicală; kăči, daka Edmea nă mșrtșpisișșe greșelile mele, sî pștea prea bine și sî fi eșșășerată înklinășșnea ei către mine kă skonș de a'mî askșnde defektele. Îmi era peste pștinș sî kreză kă ea mă îșșisse mai 'nainte de plekare'mî în Amerika, și mai kă șeamă în șelle d'întiș zile ale ședepii mele lîngă dînsa. Nă aveamă de kîtă așeastă preokșnășșne în snipită; șîtasemă kiar kășșa și skonșlă proșeșlă meă. Îmi pșrea kă șingra șestie de kape era vorba în aștă pșșe areonară nă sta de kîtă în așeasta: *Este eșșă îșșită, șăș nă este îșșită?* Trișmșlă șăș ședșea, vieșșa șăș moarștea nă era nentș mine de kîtă în așeasta.

Fșiș tșrăș din pșverșșile mele prin voce aș-

batelei Ахвертѣ. Елѣ era слабѣ ши оstenitѣ dar plainѣ de liniute; ѣлѣ цинсепѣ inkisѣ, ши елѣ сѣfferise toate asnpimile inkisorii кѣ пациенца хнѣ martipѣ. Кѣ toate мѣсхриле лхате, indemnatikлѣ Маркасѣ, абилѣ а се streкѣра npretindenѣ, рехуise а'ї да о skpisoape de ла Артѣрѣ вн каре Edmea addѣorasse kite-ва vorѣе. Ахторисатѣ printр'ачеастѣ skpisoape а snѣне totѣ, елѣ фѣкѣ о denosiциѣне konformѣ кѣ ачеа а лѣ Пациентѣ, мѣртѣрिसиндѣ кѣ, дѣнѣ челе д'интѣиѣ кѣвinte алле Edmeeї вн хрша evenimentлѣи, елѣ мѣ акѣсasse; dar кѣ дѣнѣ ачеаста, вѣзѣндѣ stapea de smintipe а maladieї ши addѣkindѣ ши aminte de вѣна нѣртаре че авѣsessemѣ de шеѣсе anni вн коаче, трѣгѣндѣ ши ниште konkласикнѣ din nrechedentеле desbatterѣ ши din sromotеле нѣвѣче асѣра essistingeї ши presingѣї лѣ Antonѣ Махнатѣ, елѣ се simѣisse nrea konvinsѣ de innocenца mea ши n'a voitѣ сѣ мѣртѣрисаскѣ вн контрѣ'мѣ. Daka акѣм о фѣчеа, кхassa era кѣ шtia кѣ кѣртеа лхasse informацинѣи маї нѣої, ши кѣ denosiциѣ лѣ n'арѣ нѣтеа addѣче konsekѣнѣеле triste че арѣ fi авѣтѣ кѣ о лѣнѣ маї 'nainte.

Інтреѣтѣ асѣра sentimentелорѣ Edmeeї кѣтре mine, елѣ нимѣчи toate invenциѣле дамѣчелеї Leblanc, ши deklарѣ кѣ, нѣ нѣмаї Edmea мѣ ѣвѣа кѣ ардоаре, dar внкѣ кѣ simѣisse ачестѣ amorѣ din челе д'интѣиѣ зѣлѣ алле внтреvedepѣї noastre. Елѣ affirmѣ ачеаста кѣ жѣрѣмѣнтѣ, vorѣвѣндѣ внсѣ че-ва маї нѣлтѣ de кѣтѣ Edmea асѣра грешелорѣ mele. Елѣ мѣртѣриси кѣ се temѣsse атѣнѣи de мѣлте opѣ ка нѣ кѣмѣва мѣтѣше-meа сѣ fi фѣкѣтѣ nebѣnia de а се кѣсѣторѣ кѣ mine; dar кѣ ниѣи о datѣ n'avѣsesse spѣкѣ de vieаа eї, fiвѣндѣ кѣ totѣ d'ахна кѣ о синѣрѣ vorѣѣ, кѣ о синѣрѣ кѣѣтѣѣрѣ о вѣзѣссе

învingîndu-mă, kiar în epoca edîcaциunei mele ce.ii mai xpite.

Drumea desbatlerilor se amină pînă kind se vorbă termina черчетъриле ordonnate supre deskoneperirea și apelarrea assassinării. Se kompară проческă меѣ къ ачелла алă лăи Калас, și abia înченъsse пъліккă съ vorbeaskă de ачeastă komparaцине, kind ждекторіи mei, temîndă-se nentрă dinuи, възъръ de sinele къ ѡра și natima sântă niute konsiliari pъи mi niute kondăktorі періколоси. Intendentăлă provinciei se deklară kamionă алă kassei mele mi kavaleră алă Edmeei, ne kare o pekondăsse însuи pînă ла kastellă. Ellă năsse ne ničioră тогѣ ѡendarmu. Лăкрарă къ грабъ și аррестарă ue Ioannă Мадратă. Ачеста, kăm se възъ prinsă mi ameninçată, dette ue fratte-să, deklarîndă кълă vorbă афла în toate nouile pefșiată ла Stînka-Мадратă, mi askănsă într'o камерă секретъ ѡnde femea îngrijitorăлă илă ажжта съ se inkizъ гъръ шіреа върбатăлă еі.

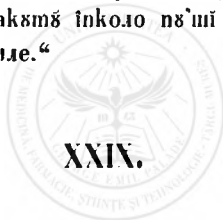
Траннисталă fă kondăssă săв бнъ skoptă ла Stînka-Мадратă, supre a deskoneperi ачeastă камерă секретъ neste kare, къ totă ѡenі.лă лăи de a skotoči prin пъреңи mi skîndрi, vekі.лă vîнъторă de fîniçe, sobolarăлă Markassă, nă ustăsse da ničі de kăm. Făiă kondăssă mi eă akolo supre a ажжта ла афларrea ачestei kamere saă a локк.лăи ne ѡnde тревзіа съ тревемă supre a ажжѡуе ла dînsa, kind транниста.лă s'ap demъpta de sinceritatea intençіонелорă s.л.е. Маі въззіă dar inkъ odată ачeastă kasъ влестemată къ vekі.лă еі kъnitană de bandiçi transformată în транниста. Ellă se арътъ atіă de plekată, atіă de tipitoră înaintea mea, vîndă аша de lesne vieaça frate.лăи сă, imі esurimă o atіă de inçosopitoape

săpănepe în kită, илиñ de desrăstă, ілă ргаіѣ съ н'мі
 маі vorbeaskъ. Със привігереа кавалеріорѣ, поі не
 пѣсерѣмѣ а кѣста камера секретъ. Іоаннѣ претинсесе
 маі іntiіѣ кѣ итіа кѣ essistъ хна, дар кѣ нѣ кѣноштеа
 esaktѣ хнде се affлѣ de kінd треі пѣрці алле тѣрнѣлѣ
 ераѣ дѣрimate. Kінd елă мѣ възѣ, іші addăse aminte
 кѣ'лѣ сѣрurinsesemѣ іn камера mea ші кѣ fѣциссе іn
 пѣрете. Asfelѣ требѣі съ се хотѣрaskъ а не kondѣче
 аколо ші а не арѣта секретѣлѣ, каре ера foarte кѣрi-
 osѣ, ші акѣрѣіа нѣ мѣ воіѣ амѣса а вѣ face deskpie-
 rea. Espedіііonea făsesse kondăсъ іste ші кѣ misterѣ. Нѣ
 ера пробавілѣ ка Іоаннѣ съ іi авѣтѣ timnѣлѣ съ іnuti-
 іnceze ne frate-съѣ. Тѣрнѣлѣ ера іnkѣнцііratѣ de ка-
 валері, toate локѣріе de еміре ераѣ veriate. Ноап-
 tea ера іntănekoасъ, ші поі fѣкѣсерѣмѣ о іnvasіone каре
 sneriasse ne тоді локѣіtorіі de аколо. Іngрiжіtorѣлѣ нѣ
 іncелеѣеа че кѣтамѣ; дар тѣрѣрара ера іntristareа fe-
 meeі самле пѣреа кѣ не іnkpedіnceazъ desupe affлареа
 лѣі Antonѣ іn тѣрнѣ. Еа нѣ авѣ presenца de snipitѣ съ
 іа хнѣ аерѣ іnіштiтѣ дѣнѣ че кѣстарѣмѣ іn чеа d'іntiіѣ
 камерѣ, ші ачеаста fѣкѣ не Markassѣ съ креазъ кѣ
 маі ера ші о а дѣоа. Trannistѣлѣ о ітіа оаре ші се
 пѣрѣѣчеа кѣ нѣ о кѣноаште? елă іmі жѣкѣ атiтѣ de бi-
 ne ролаѣ іn kitѣ тоді не іncелмарѣмѣ. Требѣі съ skо-
 точiмѣ dіn нѣоѣ prin челе маі mічi іntopsѣтѣрi мi кол-
 цѣрi алле рѣіnelорѣ. Хнѣ тѣрнѣ mare денѣptalѣ de тоа-
 те челелалте bastimente пѣреа кѣ нѣ нѣтеа да nічi хнѣ
 pefѣіѣ. Skара ера кѣ totѣлѣ sfѣрimatѣ de kінd се de-
 desse fokѣ тѣрнѣлѣ, мi kіар дѣнѣ че іnpѣdірѣмѣ кѣ fѣ-
 nіl dѣоѣ skѣрi алле іngрiжіtorѣлѣ нѣ нѣтѣрѣмѣ ажжѣн-
 це ла планѣлѣ de sѣsѣ каре ера іnkѣ іn бѣнѣ stare ші се-
 мѣна, кѣ konpінде о камерѣ лѣminatѣ prin dѣоѣ fe-

pestrăi. Markassă zisse kь noatte sь se affie vre o skarpь prin mijlokkă zidăi, kьm e în mlate țărni veki. Dar ne znde era întrapea? în ce sătterană se affia? assassină kьteza—va sь easь din askenztoapeaї ne kîtă noi vomă sta ne akolo? Daka, kь totă întănepekă nouăi mi tьcherea че цінеамă, e.lă ară fi wtistă ne znde ne affiămă, ară li ewită în kimmie kind noi eramă awezauї ne la toate năntări.e. „Asta nă e probavilă, zise Markassă; katь sь dьmă maї kьpindă neste vre zăă mijlokkă de a ne szi akolă; mi amă affiată zăi. „E.lă imi arьtă, la podăi zăi bastimentă d'ală țărni, o gbindă innerpită de flakьrї kape pleka de josă mi se ьrka pînă la o 'năuime surimintăoare a țărni. Măză aveu o kьpățărь foarte lară la estremitatea aчestei gpinzi în koasta țărni. Markassă nă se înчelasse kind a zisă kьї mare a vedea prin aчeastă kьpățărь tьentele znei skьrї. Măză era astfelă destă de gposă snpe a o nătea konpinde. E.lă nă kьtezasse ničї o datь sь se pisce ne aчeastă gbindă, nă fiindă kь era sьbьire mi 'naltă, kьčї se denpinsesse kь astfelă de nepikoloase sziрї, чї nentрă kь era attakată de fokă mi astfelă de sьbьiată ne la mijlokkă în kîtă era neste nătină sь wtie daka e 'n stare sь noapte gpețate zăi omă, năkară d'ară fi svetă mi transparentă ka bravă sьbьofieră. Pînă atănчї nă se arьtasse ničї o konsideračione ama de imuoportantă ka s'ă fakă a'mi năne vieaă în nepikolă nentрă aчeastă esnepienă; akьm insă se prezentă okkasine. Markassă nă s'a sfiită ničї de kьm. Eă eramă denapte de dinsă kind a хотьpită aчeastă; kьčї astfelă 'ă amă fi oupită neprewită. Nă'ă vьzăi de kîtă tokmaї kind aчănsesse ne la жmьtatea gpindei, la lokă znde lemă nă pîr-

ааторѣ двоі фх кѣ тотѣлѣ инвѣнсѣ. Кѣнд се вѣзѣ прѣнсѣ, нѣ се маі опнѣсе нѣчѣ де кѣм ии се лѣсѣ а'ї лѣга нѣнѣ нѣе снре а се да не скарѣ, кѣре се термѣна токмаі фн фѣндѣлѣ жнѣї нѣжѣ секатѣ че се афѣа фн чѣнтрѣлѣ тѣрнѣлѣї. Антонѣ авеа обѣчеїѣ сѣ еасѣ ии сѣ се кобоаре а-коло кѣ о скарѣ че'ї фнтѣдеа фемѣеа фнгрѣжѣторѣлѣї. ии не кѣре еа фндатѣ апої о тѣрѣеа афарѣ. Мѣ архѣнкаїѣ кѣ транспортѣ фн браѣеле лѣї Маркассѣ.

„Нѣ е нѣмѣкѣ, зѣссе елѣлѣ, ачеаста м'а амѣсатѣ. Амѣ сѣмѣгѣтѣ кѣ авеамѣ фнкѣ нѣчѣорѣлѣ сѣгрѣ мѣ канѣлѣ кѣм се кѣде. Е! е! бѣтѣрѣне сѣлѣ-офѣгерѣлѣ, адрѣо-гѣ елѣлѣ вѣтѣндѣ-се лѣа нѣчѣоаре'ї, бѣтѣрѣнѣ хѣдалго, бѣ-тѣрѣне соболарѣ. д'акѣмѣ фнколо нѣ'шѣ ворѣ маі рѣде а-тѣта де нѣлѣеле тѣлѣ.“



XXIX.

Дѣка Антонѣ Маурѣатѣ арѣ фѣ fostѣ жнѣ омѣ е-нерѣкѣ. арѣ фѣ нѣстѣтѣ сѣ'мѣ факѣ рѣлѣ арѣтѣндѣ-се ка марѣтѣрѣ а.лѣлѣ ассѣссѣнатѣлѣї коммѣссѣ де мѣне асѣнра нерѣсоанѣї Едмѣеї. Фѣфѣндѣ кѣ елѣлѣ авеа снре а нѣ фѣ доведѣтѣ нѣиутѣ кѣвѣнтѣ антѣрѣоаре лѣа ачеастѣ крѣмѣлѣ, арѣ фѣ нѣстѣтѣ сѣ еснѣлѣче мѣстерѣлѣ де кѣре се аккѣнерѣа ии нѣнтѣрѣ че а тѣкѣтѣ нѣнѣлѣ атѣнѣчѣ асѣнра евенѣментѣлѣї де лѣа тѣрнѣлѣ Gazeau. Елѣ н'авеамѣ нѣнтѣрѣ мѣне де кѣтѣ мѣртѣрѣа лѣї Пѣаѣентѣлѣ. Арѣ фѣ ажѣжѣнсѣ еа оаре ка сѣ лѣлѣ ертѣтѣ? Атѣтеа атѣле кѣар ачѣлѣеа а.лѣе амѣ-чѣлорѣ мѣї, кѣар ачѣеа а Едмѣеї, кѣре нѣ нѣтеа сѣ ас-кѣнѣзѣ іѣтеле мѣлѣ кѣаракѣтерѣ мѣ прѣобѣвѣлѣтѣлѣ крѣмѣї мѣлѣе, ерѣлѣ фн конѣтрѣ'мѣ!

Dar Antonș, în vorbă ce-lă mai insolentă din toți Taie-nșngă, era ce-lă mai la ră în fantă. Tra-pnistă-lă, totă d'asna konjinstă prin inokpisia ră, răsa kă răceală ne assassină în voiea soaptei și se appăra zikindă kă nș'i a dată nič'i o dată konsilă-lă de a kommite krīma; ce-lă-lă, addă-să în disperare, akkă-să ne Ioannă de ce-lă mai oppisile infamiă, de inveninarea mămii me-lă și a mămii Edmeei, kape mărșeră alită șna kītă și ce-lă-lă de niște gravnice inflamagioni intestinale la epocă foarte anproniate. Ioannă Mașpată era foarte îndemnatikă, zicea Antonș, în apta de a prenapa veninșrile, și se întrodăcea prin kase sș fe-lărite pre-făkătopii sipe a le amesteka în mīnkăpī. E-lă inkredindă kă în zioa kīnd Edmea fșsesse addă-să la Stīnka-Mașpată, Ioannă adăsnasse ne toți fragiū sipe a se kib-zăi între dinșii asșpra mijlokkă-lă de a se skăpna de această montenitoare a șnei stăpī konsiderabile, stare ne kape e-lă se mărșise să nșie mīna prin krīme, čer-kīndă să omtoare ne sika kavaleră-lă Șbertă. Mătmăea plătisse kă vieaja'i dorința ce acesta avșse să adonte ne konilă-lă fratele-lă săș. Toți Mașpaciū voiaș să skanne d'o dată și de Edmea și de mine, și Ioannă prenapa venină-lă kīnd ęendarmiū le stpikăpă a-čestă oppisilă skonă attakīndă țrpnă-lă. Ioannă peim-ninse ačeste akkăsačioni kă oppoare, zikindă șmi-lită kă făkăsse destăle păkate de moapte în desfīnape mi în nepeličie, dar kă ačeste nș mepita săș se imnște. Fiindă kă pe anevoe să se priimeaskă ačeste akkă-săpī, fără čerčetare, nșmaī dșnș șnșssa ră Antonș; fiindă kă ačestă čerčetare era mai kă totă-lă neste nștină-lă, kăčī kleryă-lă era foarte nșternikă și foarte interessată a onpi ačestă skandală, Ioannă Mașpată se skăpnă de ak-

kăsađișnea de kompliċitate ūi fă nămaĭ trimisă la Траппа, unde se skrisse arċieniskonăli să nă'ăŭ lasse niċi odată să'ĭ kălċe niċiorăăŭ în ċarră, ūi se învită săperioprii să'ĭ să nă'ĭ dea voie să easă niċi de kăm din monastire. Е.ăă mări akolo neste năđini anni, în đăperile đnei kăingă esătate. kăpe înkă aveă karakterăăŭ smintipeĭ. Negreșită e kă năingă kă, prefăkindăsse mereă a fi în kăingă, supă a se împăka oăreșĭ kăm kă societatea, să fi ađăănsă în fine, đăuă ċe 'i se nimĭċi toate proektile, a simđi, în niđlokăăŭ asurimiłoră ni pendesiloră terribile a.ăle ordinaăli săă, însăimintăriă ni đăperile đnei konștiingă kănăbile ūi đnei kăingă țipzie. Făika infernăăli e singăra kăedină a săflăeteloră de nimikă.

Îndată ċe făiă skăpnată, pestăălită în onoăre'ăni ūi liberată, a.ăerăiă đăpă Edmeă; sosiiă supă a asisăta la đătimile momente a.ăle đnkăăli meă. Е.ăă dobăndi, ne kind stă să moără, nă memoria evenimenteloră, ċi aċeia a inimii. Mă kănoskă, mă străinse la nientsă'ĭ, mă binekăvintă d'odată kă Edmeă, ūi păsse mîna meă în aċeă a fiċeĭ să.ăle. Đăpă ċe ne împăniptăăŭ đătimile datorii kătre aċestă esċellentă ūi nobiăăŭ nărinte, a kăria perđere ne fă a.ăa de đăperoasă kă kăm n'ămă fi prevăđt'o ūi a.ătentat'o niċi de kăm. eșĭptăăŭ nentpă kăă-va timăăŭ din ċarră, supă a nă fi martări la essekătareăăli Antonă, kăpe fă kondamnată la moărtea ne roată. ċeĭ đăoi martări minċinoșĭ kăpe mă akăsară fărpă bătăđă, đăradăđă mi ronĭđă din konpinșăăŭ aċe.ăla. Dămċe.ăla Leblanc, kăpe nă se nătea akăsa essaktă de mărtărie minċinoasă, kăċĭ vorăsisse nămaĭ prin indăđăișne, se a.ăkănsă de nemăđăămipeăă năăăăă, ūi se đăse să trăăăskăăŭ într'o a.ăă provinċie kă

destulă lăksă spre a face pe cine-va să vază că priimise șame konsiderabile spre a mă perde.

Noi nu voirmă să ne desprăim, nici chiar pentru puțin de eschelenții noștri amici, de singurii mei apărători, Markassă, Patientă, Artă și abatele Așbertă. Totu ne nșermă în aceeași trăsătură de călătorie: cei doi d'intii, denrini că aerul liber, okknapă kapra; ei fără trătăi că cea mai perfectă egalitate. De atnci, nici o dată ei n'au avtă altă masă de kită a noastră. Ţni avără xrită răstă de a se mira; îi lăsarăm să zică ce voră voi. Săntă niute chirkonstanțe care uteră din rădăcină toate distanțele imăinare săă reale ale rangă și ale edkăiunei.

Visităm Ełvecia. Artă sokoti acesă călătorie ca necesarie la kompletă pestasiere a Edmeei; cătărie tine și inuenioase ale acesă amikă devotată, fericierea că affekciunea noastră voia să adăcă Edmeei, nu kontribuiră mai puțin de kită frumosă snektakolă ală mnciloră și ală mncie melanolia și și uteară svenirăă fxităloră că străbtășermă. Ełvecia prodăse în spiritală poetikă ală lă Patientă și efektă maikă. Ełă intra adesea intr'o astfelă de esatagiune, în kită eramă de o dată și inkintă și suerăi. Lă și veni în minte să și konstrăie o lokăingă în mijlokală vre și și, și să netreacă akoio rămășăă zăloră săle în kontemplăciunea natreă; dar amorăă și uteră noi lăă fără să penăie la acesă proiectă. Markassă deklară mai în xrmă că, că toată plăcereă că răstăse în kompania noastră, ełă kpedea acesă călătorie ca celă mai fănestă timă ală vieții săle. La lokanda de la Martini, în intoarșereă noastră, Blaireau, a cărăă virstă în-

naintatъ îi anevoia diġestivniġe, mъri viktimъ a prea bъnei priimipî che avssesse la bъkъtъrie. Markassъ nъ zisse o vorbъ, se xitъ la dînsălă kъ xнѣ aerѣ tristă, mi se dăsse a'лă îngropa în grădinъ sѣb челăđ mai frumosă trandafiră; eлă nъ vorbi de dъrepea'î de kită xнѣ annă mai în xpmъ.

În aceastъ kълъtorie, Edmea fъ pentrъ mine xнѣ anġelă de bъnъtate și de solivъtdine; dîndse akъm kъ totălă la inspiraġivniġe inimii sallee, ne mai avîndă niġi o neînkpedere 'n mine, sađ zikîndъ'mî kъ fъssessemă de-stălă de infortnată snpe a merita aceastъ pъsnlatъ, ea îmi konfirmъ de miî de opî черешtile înkpedepî de amoră ne kape le didesse în пблîkă kind pidikasse vocea snpe a proklama înnocînda mea. Fiîndă kъ o vъzъssemă atxнġi trъnkîndъ'шî p'алokъrea deposiġivneea, cheea che mъ nъsse în mirape, și addъcheea aminte a kъvîntelopă akkъsъtoape че'î skъnnasepъ kind Пациентă o afflasse assassinatъ, îmi лъssapъ o destălă de лхngъ saf-fepîngъ în inimъ. Kъvetaiă, și noate kъ dpentă kъvîntă kъ Edmea se sforġasse foarte mълăđ snpe a mъ kpede înoġentă mai nainte de revelativniġe лă Пациентă. Dar ea se esnîkă totă d'axna kъ mълăđ delikateġъ mi kam kъ пбġinъ pesepъ în kassa aceasta. Kъ toate astea întp'o zi înkise nлara zikîndъ'mî kъ asupimeea eî înkîntъtoape: „Или daka te amă îxbită destălă de mълăđ snpe a te epta în inima mea și snpe a te аппъра înaintea oamenîlopă pîintp'o minġivnъ, che mai aî zîche?

Cheea che mъ mai întepesa totă atită de mълăđ, epa sъ utiă che trebъia sъ sokoteskă desnpe amorălă che ea npretindea kъ avssesse pentrъ mine din чelle d'întiîđ zîlle алле kъnovîngei noastpe. Aġi Edmea se tъpъxъpъ пбġină, ka kъm 'î apă fi пъpătă pъđ, în neînbinsa'î mîndpie, de ѡeloasa nossessivne a sekpetałă eî. Azbatelē se

îndatorţ s'îmi fakţ konfessiunea ei, şii s'î m'î asig'are k'z e.l'ă imp'rtase at'nci de m'ate op'i Edmeei ink'inapea ei k'z're *konim'ă s'elvatik'ă*. Fiind k'z 'î p'neam'ă înainte înt'revorbirea konfiden'ial'z che s'p'p'insessem'ă înt'r'o seap'z în park'ă înt're Edmea şii d'ns'ă, şii pe kape 'î o rapportam'ă k'z m'apea esaktitate de memorie che possed'ă, e.l'ă im'î resp'nsse: „Daka ne ai fi ş'p'mat'ă p'şuin'ă s'zbt arb'or'i, ai fi azit'ă în a'cea seap'z k'iar o dis'p'tz kape te ap'ă fi liniştit'ă dest'ă de vine, şii kape 'şii ap'ă fi esplikat'ă k'z'm, din antinatik'ă (voic' z'che k'iar din des'g'ast'op'ă) che'mi ep'ai, te f'k'k'şii nent'p'z mine mai înt'iit'ă de s'şferit'ă, şii apoi p'şuin'ă kite p'şuin'ă sk'z'mu'ă n'înz în che'ă mai mare grad'ă.

— Ia s'z'ne'mi o şii mie, spirai'ă; de şnde vine a'cest'ă mirakol'ă?

— De la o vorb'z, resp'nsse e.l'ă; Edmea te iz'bia. Kind 'm'î a s'z's'ă a'ceasta im'î akk'operi fa'za k'z m'îinile, mi p'z'masse ka p'lin'z de p'şvine şii de înt'p'istare; pe ş'p'm'z pidik'ind'ş'mi de o dat'z kap'ă: „Ei bine! da! spir'ă ea, ei vine! da! im'ă iz'besk'ă! fiind'ă k'z voic'şii n'ep'ewit'ă s'z o ştii. S'znt'ă k'z tot'ă inamorat'ă, d'şp'z k'z'm z'ic'i d-ta. Dap che şp'ik'ă e'ă? nent'p'z che s'z p'şwesk'ă? N'am'ă che face; a'ceasta a venit'ă fatalic'este. N'am'ă iz'bit'ă ni'ci o dat'z ne D. de La Marche, n'am'ă de kit'ă am'ic'igie nent'p'z d'ns'ă. Dap nent'p'z Bernard'ă este ş'n'ă al'ă sentiment'ă, ş'n'ă sentiment'ă ama de tape, ama de mob'ă, ama de p'lin'ă de t'şp'şp'şp'ri, de ş'p'z, de şp'ik'ă, de kom'p'timipe, de minie şii de affek'uşne, de severitate şii de ind'şp'ing'z, în kit'ă tot'ă 'm'î este n'ei'nc'ales'ă, şii n'z m'z mai în'ep'k'ă a p'ri'cene che-va dint'r'ins'ă. — O femee! femee! şpirat-am'ă imm'p'rt'p'it'ă imp'ezn'ind'ă m'îinile, t'ş ew'ă ş'n'ă ab'is'ă, ş'n'ă mister'ă,

ши ачелла каре кpede къ те ксноаште е де тpeй opи
 пeвeнѣ. — Миръ-те китѣ ицѣ ва плъчае, абbate, zisse ea
 кx o pеsolуциe плинъ де минie ши де тэpъpape, ачea-
 sta 'ми е totѣ xна. 'Ми амѣ zisѣ къrе mine insъ'mi,
 in astъ pривинцъ, маї мxлте кxвinte де китѣ аї zisѣ d-ta
 in пpedикъpиле din totѣ кpсxлѣ vieцii d-ле. Итѣ къ
 Бepnapдѣ este xнѣ xpsѣ, дxпъ кxм зиче дамичелла Le-
 blanc; xнѣ се.кateкѣ, xнѣ гpосоланѣ, ши маї че inkъ?
 Nimikѣ нx е маї свѣpлитѣ, маї спиносѣ, маї асурx, маї
 инpъxтлѣитѣ де китѣ Бepnapдѣ; елѣ е о бpътъ кape а-
 xia шtie съ'ши insemne пxмеле; е xнѣ omѣ гpобianѣ,
 кape кpede къ тъ ва домолі ка пе xнѣ калѣ din Ва-
 renna. Дap се inчeaлъ foapte мxлѣ; воїѣ мxpi маї вi-
 ne де китѣ сѣ fiѣ а лѣи маї nainte де а се чивилisa. In-
 съ а се чивилisa apѣ fi o минxне; еѣ тъ inчepкѣ ла а-
 чeasta фъpъ спepанцъ де pеxшipe. Дap силeaskъ-мъ сѣ
 тъ omnopѣ саѣ сѣ тъ кълъгъpескѣ, pъmие totѣ ast-fe.лѣ
 кxм este саѣ факъ-се ши маї pѣѣ, totѣ d'азна ва fi а-
 дeвъpатѣ къ'лѣ изbesкѣ. Skxмnлѣ меѣ абbate, шti китѣ
 мъ kostъ сѣ'цѣ факѣ ачeaстъ мъpтxpisipe, ши нx се кx-
 вине kind amicѣция mea се вapсѣ in сінx'цѣ сѣ тъ xmi-
 лешi пpin еskлaмaциxниe ми есорчismеле d-ле! Гинде-
 ште-те акxм; черчeteазъ, diskътъ, decide! Еакъ pъ-
 xлѣ, ллѣ изbesкѣ! Еакъ simutomеле: нx кxцетѣ де китѣ
 ла динxлѣ, нx вълѣ де китѣ не динxлѣ, ши астъzи n'amѣ
 пxтxтѣ сѣ пpинzesкѣ fiиндѣ къ елѣ нx се intopsesse. Ылѣ
 аллx маї спxмосѣ де китѣ opи-че omѣ кape еsisstъ. Kind
 елѣ имї зиче къ тъ избеште, о вълѣ, о синуѣ къ е
 аdevъpатѣ; ачeaста тъ лoвеште ми тъ inkintъ totѣ де
 o датъ. D. de La Marche имї nape pече ши пpефъkxтѣ
 де kind ксношкѣ не Бepnapдѣ. Бepnapдѣ сінxpѣ имї
 nape аша де mindpъ, аша де xpиосѣ, аша де кxтезъ-

torǎ ka mine, ŝi iarǎŝi aŝa ŝlabǎ ka ŝi mine; kǎĉi plînge ka ŝnǎ koniilǎ kind ilǎ intǎrîtǎ, ŝi iatǎ-mǎ kǎ plîngǎ ŝi eǎ kǎĉetîndǎ la dînsǎlǎ.“

— Skǎmne abbate, ŝtiraiǎ arǎnkîndǎ-mǎ de rî-tǎŝi. ŝǎ te îmbǎrǎimezeǎ din fǎndǎlǎ inimîi, fiîndǎ kǎĉi aî addǎŝǎ a minte de toate aĉestea.

— Abbatele mai ŝuǎne ŝi de la dînsǎlǎ, zisse Edmea kǎ malîgie.

— ŝi ĉe! îi ziseiǎ ŝtrîngîndǎŝi mîini. le nînz aî le ŝfǎrîma, dǎnz ĉe m'aî fǎkǎtǎ ŝǎ ŝŝferǎ ŝeante annî astǎzi îĉi pare rǎǎ nentǎ dǎoz vorbe kare mǎ kon-solǎ...

— Nǎ te 'ntpista nentǎ tpekǎtǎ, îmi zisse ea; amǎ fi fostǎ nepdǎĉi daka, astfelǎ kǎm epai îi timpdǎlǎ aĉella, n'aŝǎ fi avǎtǎ ĉdekǎtǎ ŝi pǎtepe nentǎ noi amîndǎoi. Őnde amǎ fi aĉĉǎnsǎ astǎzi, Dǎmnezele! tǎ aî fi ŝŝferitǎ mǎlǎ mai rǎǎ din aŝprimile ŝi din mîndria mea; kǎĉi m'aî fi offensatǎ din ĉea d'întîiǎ zi a ŝnipei noaŝte, mi eǎ te aŝǎ fi nedensitǎ lǎsîndǎ-te ŝǎ dîndǎ'mî moaŝtea, ŝǎ omorîndǎ-te kiar ne tine; kǎĉi se ommoarǎ îi familia noaŝtrǎ, aĉesta e ŝnǎ obi-ĉeiǎ din koniilǎrie. ĉeea ĉe e ŝirǎrǎ, e k'aî fi fostǎ ŝnǎ bǎrbatǎ detestabilǎ; tǎ m'aî fi fǎkǎtǎ ŝǎ pǎŝeskǎ prin inoranĉa ta, tǎ aî fi voitǎ ŝǎ mǎ ŝĉnerî, mi ne amǎ fi ŝfǎrîmatǎ ŝnǎlǎ îi kontra aĉzia, ĉeea ĉe arǎ fi addǎŝǎ diŝepare tatǎlǎi meǎ, mi ŝlîi bine, kǎ tata 'mî epa mai ŝkǎmǎ de kitǎ ori-ĉe! Mîamî fi ŝǎŝǎ prea lesne kiar soaŝta mea îi perikolǎ daka aŝǎ fi fostǎ ŝirǎrǎ îi lǎme, fiîndǎ kǎ amǎ ŝnǎ karakterǎ temperaiǎ; dǎp tatǎ meǎ tǎebzia ŝǎ fie ferîĉe, lîniuitǎ mi peŝpektatǎ; eilǎ mǎ kpeŝkǎsse îi ferîĉipe ŝi îi indeuendîngǎ. Nǎ m'aŝǎ fi împǎkatǎ niĉi o datǎ kǎ mine

Însă'mi daka ashă fi rъnită vъtrîneцелорă salle vъnъt-
 циле че елă rъsnîdisse asъpra întрециî ме.ле vieцi.
 Nă kpede къ sъntă virtuoasъ ши mare, dъnъ kъm пре-
 тинде аббателе; îvbeskă, iatъ totăлă, dar îvbeskă къ пъ-
 тере, къ esklassiъne, къ стърсинцъ. Te amă sakrifikată
 tatăлăi meă, skъmne Bernardă! mi черялă kape ne арă
 fi влестemată daka ashă fi sakrifikată ne tata, ne ръс-
 плътеште astъzi dîndъne знăлă алѣia îпчеркациî ши не-
 îпvinăi. Kă kită ts kpeşteai îп okiî meî, къ atită sim-
 цiamă къ пъteamă аштента, fiîndă къ'mi ръmînea мвлатă
 timnă îп viitoră sъ te îvbeskă, ши пъ тмъ temeamă sъ
 възă stînrîndъ-se natima'mi mai nainte de a o satis-
 face, kъm fakă natimile îп sâffлетеле челле miçi. Noi
 eramă dъoъ karaktere esчenционале, ne тревăia amo-
 ръpî eroiçe; лъkrъpî.ле ordinarе ne арă fi fъkătă ръi
 ши не знăлă ши не алѣлă.

XXX.

Ne îпtoарсеръмă la Sainte-Sévère dъnъ че se
 termină timnăлă dolăлăi Edmeei, epokъ fiksatъ pentрă
 maritaцiялă nostră. Kînd emisеръмă din ачeastъ про-
 vincie зnde avssesserъмă atită знăлă kită ши алѣлă челле
 mai profъnde desrăstърi ши челле mai marî infoртъni,
 ne îпkinviserъмă къ пъ vomă mai simциî niçi o datъ
 dopîнца de a ne mai îпtoарче; къ toate ачестea atită
 era de mare пътереa sъвенipелорă konилъpiei ши ле-
 гъмîнтăлă обичеipîлорă domestîche, îп kită îп miжлокълă
 зnei църi îпkîнтъtoаре, ши kape пъ ne addъчаa a minte

nici o amărâchne, doriserămă foarte iste trista mi selvatika noastră Varennă, mi sâsninaserămă nentru bърinii stejară ai паркăлă. Intrарămă acolo кă o бърărie profundă mi respectăoasă. Чea d'întiă grije a Edmeei fă de a кляеце floriăe frămoase din грăдинă, mi a мерце сă ле denjie în ценъке ne mormintăлă tatăлă ei. Сърхтарămă amîndоă ачестă пъмîntă sakrată mi fькърămă жъръмîntă acolo сă лăкрămă фъръ 'печетаре 'спре а лăssa хнă năme respectăлă mi venerată ка алă сăлă. Елă merpesse de мълте opă кă ачeastă vanitate nîнă ла слъбичне, dar asta era o слъбичне nobilă mi o vanitate santă.

Maritaçivăлă nostră se celebăрă în канелла satăлă, mi nănta se fькă în familie; nimeni алăлă de китă Artăрă, аббателе, Маркассă mi Пациентă nă se ашезă ла modestăлă nostră ospăцă. Ши че амă fi автă (treбăинцă de snektatoră streină ла ferăçirea noastră? Ей арă fi kpezăтă noate кă ne fakă o граçие viîндă сă акконеpe кă импортанца лор петеле familiei noastre. Ерамă destăi спре а fi ferăçийă mi veselă întре noi. Ini-mile noastre aveăлă atăта amicijie китă năteaлă сă копринзă. Ерамă foarte mîndpă спре а implora ne ачeea а алă-кă-ва, mi foarte мълчăмийă зпăлă de алăлă спре а чере че-ва маі бнăлă. Пациентă se întăрнă ла коліба лă, mi, pefăsină de а skimăba че-ва din vi-eaца лă кăмпăлатă mi petpassă, pелăлă în зніле зиле алле сьнтъминă fьнкçionіe сале de *Маре-жсдекаторă*, mi de *tesaspapă*. Маркассă рьмассе лнгрă mine nîнă ла moartei, кape se întимлă ne ла finele револуçіonei françese; сперамă кьi резултисемă зелăлă китă năтăsemă de vine printр'o amicijie фъръ pestpikçіone mi prin тр'o intimitate sinceră.

Aptxpx, kape ne sakrifikasse xnx annx din essistinga sa, nx nax sx se xoxpaskx a penxncia la amoxlax patriei sallye xi la dorinca de a kontribxi la inxlyarea ei dindxi trixtxlax kxnoxtingelorx xi rezxlataxlax mxnxioporx sallye; ealx plax la Filadelfa, xnde mx dxseiix sx'lx vxzx dxpx vxdxvia mea.

Nx vx voiix snxne ferixirea ce rxstaiix kx nobila'mi xi xeneroasa'mi femee; ast'-felx de anni nx se notx snxne. N'apx fi xine-va in stare sx xoxpaskx a trxi dxpx ce 'i a perdxtx, daka nx s'apx nevoi din toate n-xterile sx nx'xi prea addxkx aminte de dinxi. Ea 'mi a datx wease kopii, din kape patrx trxieskx xi sxntx foarte bine asezaxi. Imi plaxe a kpede kx ei vorx xterpe kx totxlax deploxabila sxvenire a strxvxniorx lorx. Amx trxitx nentrx dinxi dxpx kxm 'mi a ordonnatx Edmea pe patxi de moarte. Permittede'mi sx nx vx vorbeskx al'-felx de acaestx perdere ce amx inxerkatx avia de zexe anni; ea mx kostx akxm ka xi in zioa d'intiix, mi nx kastx nixi de kxim sx mx konsolax, xi sx mx fakx demnx de a inti.xi intp'o lxmox mai vxpx, dxpx ce imi voiix implini missi.xnea in acaesta, pe sinta kompanie a viexi melxe. Ea fx singra femee ce amx ixbitx, nixi odatx alta nx atpasse kxxt-xtra mea, xi nx kxnoskx strinsoarea mi.xii melxe.

Fxrtxnele revoluxi.xnei nx strikarx nixi de kxm essistinga noastrx, xi patimile ce se skxlarx atxnxi nx txrxrparx de lokx xni.xea in interiorxlax nostrx. Noix dettermx din toatx inima o mare napte din stapea noastrx lexi.lorx repxlyichei, konsiderindx acaesta ka xnx drentx sakrifixi.x. Abbatela, speriata de sinxle ce se vxpsa, nerx kite odatx relixi.xnea sa politikx, kind neches-

situziile timpurii întreprinzătoare pentru că s'aflietă să. Elă
 fă îndrăginită familiei.

Edmea avă mai multă corajă făr a avea
 mai puțin simțibilitate; femeie și compătimitoare,
 ea s'aflietă foarte multă de miseria tătărească parti-
 delor, prinse toate calamitățile secolurii să, dar
 nu nekunoskă nici odată santa lui mărime fanatică.
 Ea rămase fidelă la teoriile ei de egalitate ab-
 solută. Kind aktele Măntărilor ippită mi dis-
 peraș pe abbatele, Edmea era atită diskretă în kiltă aproba
 atnichi opiniile lui, făr kind kă venepositate sakrifikiă
 transportărilor sale patriotice, mi avă delikateza să nu
 pronunție nici odată înainteă lui niște nume kare ilă
 fărcaș să se kătreșere, mi pe kare ea le venera kă
 kă făr de konvikțiune ce n'amă vărătă în nici o altă
 femeie.

Kind nentă mine, pouș zice kă edkăkțiunea 'mi
 a fărkt'o ea; în totă kărsăă viedii mă lăsaș kă totăă
 dăpă kădekata și voiea ei. Kindă dorința de a kăka
 kă polă konșarăș se addoră pe lăngă entăsiismăă
 meș, ea mă ouri, zikindă kă nămele meș ară paralisa
 toată inflăința'mi ashora kănei klase kare nu s'ară în-
 kpede în mine, și kare ară sokoti kă dopeskă să mă
 servă kă dinsa sune a'mi pestăsiă patriatăă. Kind in-
 nemikăă făr la marșinile Franției, ea mă trimisse să
 servă în kalitate de voluntarăș: kind kariera militară
 ajkăse a fi kăă miklokă de ambiciune, și kind pen-
 bika făr stinsă, ea mă kemă înanoi zikindă'mi: „De a-
 kăm în kolo să nu mă mai lăși singură.“

Păciētă kăă kăă polă mare în revoluțiune. Elă
 făr nămită în unanimitate kădekătoră ală distriktăă să.
 Interpretă și imăriatatea lui întpe kastăă și ko-

либъ, тѣря ші интелленчизнеа лѣ аѣ лѣsatѣ сввеніре не-
штерсе Іn Barenna.

Авкѣ окказіоне, Іn ресбелѣ, съ skannѣ віеаца D.
de La Marche ші съ'лѣ ажжѣтѣ съ treakѣ Іn царрѣ
streinѣ.

Крежѣ къ ачестеа сѣнтѣ, зиссе вѣтрѣнлѣ Мах-
пратѣ, toate evenimentele віедї мelle ѣnde Edmea жоакѣ
ѣнѣ ролѣ. Челелалте нѣ преа фаче а ѣі susses. Daka e
чева бѣнѣ ші folositorѣ Іn ачeastѣ narraціоне, profitadї,
tinerilorѣ. Кѣѣтацї съ аведї ѣнѣ konsiliarѣ sinчерѣ,
ѣнѣ amikѣ severѣ; ші нѣ іѣвїдї не ачеїа kape въ лн-
гвнескѣ, чї не ачеїа kape въ іndpentezѣ. Nѣ kpedeцї
аша мѣлѣ Іn frenолоѣіе; кѣчї амѣ osкѣлѣ ommopкѣлї
foarte skosѣ. ші, дѣнтѣ kѣm зїчеа Edmea Іn зїллелѣї
de veselie melanכולїкѣ, Іn familia noastrѣ se om-
тоарѣ din nauतेре. Nѣ kpedeцї Іn fatalitate саѣ челѣлѣ
нѣцїнѣ нѣ іndemnadї не nimenї съ kpeazѣ Іntp'insa. Іatѣ
морала іstorieї мelle.

Ворѣндѣ astfelѣ, вѣтрѣнлѣ Bernardѣ не dette o
бѣнтѣ чїнтѣ ші не маї ворѣ іnkѣ, фѣрѣ konfessіоне ші фѣрѣ
osteneалѣ o mare parte а serїї. Ної ілѣлѣ рѣгасерѣтѣлѣ
съ desvolte нѣцїнѣ чеаа че нѣмїа моралїтатеа іstorieї
салле: Елѣлѣ се ѣркѣ атѣнчї ла нїште konsideraціонї ѣе-
пералле алѣлѣ кѣрора бѣнѣ sensѣ ші кѣрѣѣенїе не ѣїmїрѣ.

Вѣ ворѣїамѣ de frenолоѣіе, не зиссе елѣлѣ, нѣ
спре а фаче kritika ѣнѣї sistemѣ kape 'шї аре ші елѣлѣ
бѣнѣрїле лѣ Іn чеаа че цїнтѣ а kомплекта serїа обсер-
ваціонїлорѣ fїсіолоѣїче алѣлѣ кѣрїа skopѣ е kѣnоwтїngа o-
мѣлѣлї. M'амѣ серѣїтѣлѣ кѣ зїчереа frenолоѣіе fїїndѣ кѣ
singѣра fatalitate Іn kape kpedemѣлѣ astѣzї este ачеаа че
не o дѣ іnstinkтеле noastre. Nѣ sokotesкѣ ка frenо-
лоѣїа съ fїe маї fatalїstѣ de kїтѣ вре ѣнѣ алѣлѣ sistemѣ

de felul acesta, mi Lavater, akksatǎ mi elǎ de fatalismǎ în timnǎlǎ sǎ, era omǎlǎ celǎl mai kreptinǎ che formase vre o datǎ evanǎelia.

Nǎ krepedǎ în ničí o fatalitate absolǎtǎ mi necesarie, konii mei, mi kǎ toate achestea priimiđi kǎ este ǎnǎ felǎ de attrakǎione în instinktele noastre, în fǎkǎlǎtǎile noastre, în impresiunile che aǎ inkǎnǎipǎlǎ leagǎnǎlǎ nostrǎ, în cele d'intiǎ spektakole kare ne aǎ nǎsǎ în mirare în konilǎtǎrie-ne; întp'ǎnǎ kǎvintǎ, în toatǎ a-
chea ǎme esteriopǎ che a presidatǎ la desvolǎtarea sǎf-
fǎetǎlǎi nostrǎ. Priimiđi kǎ nǎ sǎntemǎ totǎ d'ǎzna absolǎtǎ liberǎ de a aleǎe întpe bine mi rǎǎ dǎka voiđi sǎ
fiđi indǎlǎenđi kǎtre kǎlǎnǎbilǎ, adikǎ sǎ fiđi dpenđi ka che-
rǎlǎ; kǎčí e mǎlǎ miserikordie în ǎdekǎtǎile ǎi Dǎ-
mnezeǎ, aǎfelǎ dǎntatea sa arǎ fi inkomǎlektǎ.

Ceea che vǎ suđiǎ akǎm poate kǎ nǎ prea o aua mǎlǎ
optodoksǎ, dar e kreptinǎ, vǎ rǎsnǎnǎ de achesta, siindǎ kǎ e adevǎrǎlǎ. Omǎlǎ nǎ se nǎste rǎǎ; dar nǎ
se nǎste ničí bǎnǎ, dǎnǎ kǎm zice Jean-Jacques Rous-
seau, bǎtrǎnǎlǎ maestrǎ aǎlǎ skǎmpei melle Edmeel.
Omǎlǎ se nǎste kǎ mai mǎlǎ saǎ mai nǎtǎine uatimi,
kǎ mai mǎlǎ saǎ mai nǎtǎinǎ nǎstepe de a le mǎlǎkmi,
kǎ mai mǎlǎ saǎ mai nǎtǎinǎ kǎnǎchitate de a traǎe
dintp'inscǎle o bǎnǎ saǎ o pea ǎrmare în societate. Dar
edǎkǎiǎnea poate mi tǎeǎie sǎ affǎe pǎmedǎ la opǎ
che; mǎrea pǎblemǎ de desǎeratǎ este a se affǎa o e-
dǎkǎiǎne kare sǎ se kǎvie fie-kǎrǎi individǎ în nǎpti-
kǎlarǎ. Edǎkǎiǎnea ǎeneralǎ mi kommǎnǎ nǎre neces-
sarie mi ea, dar ǎrmeazǎ oare sǎ fie acheaǎi nentǎ
tođi? Krezǎ kǎ de m'arǎ fi nǎsǎ în kolleđiǎ de la
zece anni, aǎlǎ fi fostǎ soǎiasilǎ mai de timnǎriđ; dar
arǎ fi nǎtǎtǎ ǎinc-va sǎ indǎenteze iǎuele'mǎ nofte mi

съ тѣ въече а ле въинче кѣм а гѣкѣтѣ Edmea? Нѣ кпрежѣ; опї-чїне аре требѣнцѣ а фї ѣбїтѣ супе а прецѣ чева, дар сѣнтѣ differite кїнѣрї де а фї ѣбїтѣ. Ъпѣлѣ кѣ о їндѣлїнцѣ їnfatїgabїлѣ, аїлѣлѣ кѣ о severitate гѣрѣ прецетѣ. Шї нїнѣ кїнд се ва деслега проблема знеї edskacїzнї kommѣне їлѣлорѣ, шї кѣ toate ачестеа ап-propriatѣ їе-кѣрѣїа, кѣѣтацї а въ їndрента злѣлѣ не аїлѣлѣ.

Мѣ вецї їнтреба кѣм? Респѣнсѣлѣ меѣ ва фї skѣртѣ: ѣбїндѣ-въ знїї не аїцїї. — Кѣ кїнѣлѣ ачеста нѣ-равѣрїле їnfлѣїндѣ асѣпга лецїлорѣ, вецї аѣжѣнѣе а дѣ-рїма не чеа маї odioasѣ шї маї їмнїе дїн toate, не-деанса кѣ moapte, кѣре нѣ е аїтѣ де кїтѣ консекра-цїїнеа прїнчїпѣлѣї fatalїтѣцїї, фїїндѣ кѣ сѣппосѣ не кѣлпа-бїїлѣ ка їnkорпїїбїлѣ шї не черѣ ка неїтнѣкатѣ.